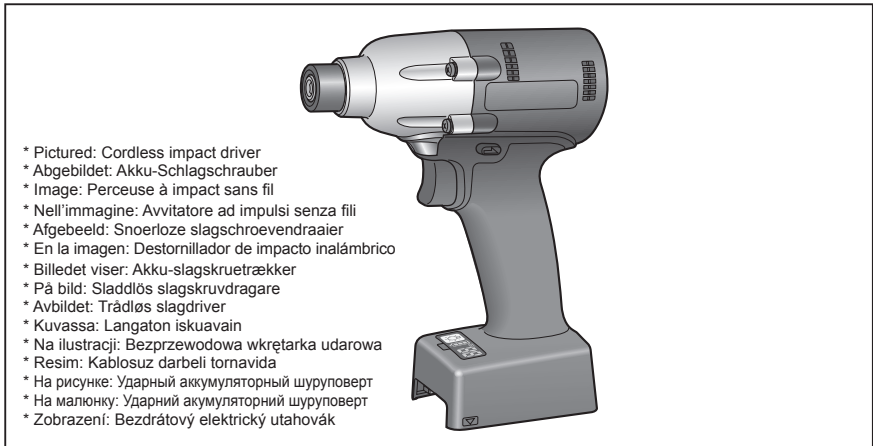


**Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Instructions d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Brugsvejledning
Driftsföreskrifter
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Kullanım Talimatları
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Návod k obsluze**

Panasonic

Cordless Impact Driver/Cordless Impact Wrench
Akku-Schlagschrauber
Perceuse à impact sans fil/Clé de serrage à impact sans fil
Avvitatore ad impulsi senza fili/Chiave ad impulsi senza fili
Snoerloze slagschroevendraaier/Snoerloze slagmoersleutel
Destornillador de impacto inalámbrico/Llave de impacto inalámbrica
Akku-slagboremaskine/Akku-slagnøgle
Sladdlös slagskruvdragare/Sladdlös slagskruvnyckel
Trådløs slagbormaskin/Trådløs slagnøkkel
Langaton iskuruuviavain/Langaton iskuvain
Bezprzewodowa wkrętarka udarowa/Bezprzewodowy klucz udarowy
Kablosuz Darbeli Tornavida/Kablosuz Darbeli Anahtar
Ударный аккумуляторный шуруповерт/Ударный аккумуляторный гайковерт
Ударний аккумуляторний шуруповерт/Ударний аккумуляторний гайковерт
Bezdrátový elektrický utahovák / Bezdrátový nárazový šroubovák

Model No: EYFLA4A / EYFLA4AR
EYFLA5A / EYFLA5AR
EYFLA5Q / EYFLA5QR
EYFLA5B
EYFLA6J / EYFLA6JR
EYFLA6B
EYFMA1J / EYFMA1JR
EYFMA1B



- * Pictured: Cordless impact driver
- * Abgebildet: Akku-Schlagschrauber
- * Image: Perceuse à impact sans fil
- * Nell'immagine: Avvitatore ad impulsi senza fili
- * Afgebeeld: Snoerloze slagschroevendraaier
- * En la imagen: Destornillador de impacto inalámbrico
- * Billedet viser: Akku-slagskruetrækker
- * På bild: Sladdlös slagskruvdragare
- * Avbildet: Trådløs slagdriver
- * Kuvassa: Langaton iskuvain
- * Na ilustracji: Bezprzewodowa wkrętarka udarowa
- * Resim: Kablosuz darbeli tornavida
- * На рисунке: Ударный аккумуляторный шуруповерт
- * На малюнку: Ударний аккумуляторний шуруповерт
- * Zobrazení: Bezdrátový elektrický utahovák

Before operating this unit, please read these instructions completely and save this manual for future use.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung bitte gründlich durchlesen und diese Broschüre zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

Lire entièrement les instructions suivantes avant de faire fonctionner l'appareil et conserver ce mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure.

Prima di usare questa unità, leggere completamente queste istruzioni e conservare il manuale per usi futuri.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.

Antes de usar este aparato por primera vez, lea todas las instrucciones de este manual y guarde el manual para poderlo consultar en el futuro.

Gennemlæs denne betjeningsvejledning før brugen og gem den til fremtidig brug.

Läs igenom hela bruksanvisningen innan verktyget tas i bruk. Spara bruksanvisningen för senare användning.

Før enheten tas i bruk, vennligst les disse alle anvisningene og oppbevar deretter bruksanvisningen for senere bruk.

Lue ohjeet huolella ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä tämä käyttöohje tallessa tulevaa tarvetta varten.

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać w całości niniejszą instrukcję i zachować ten podręcznik do użytku w przyszłości.

Bu cihaz kullanmaya başlamadan önce, lütfen bu talimatları tam olarak okuyun ve ileride başvurmak üzere bu kılavuzu saklayın.

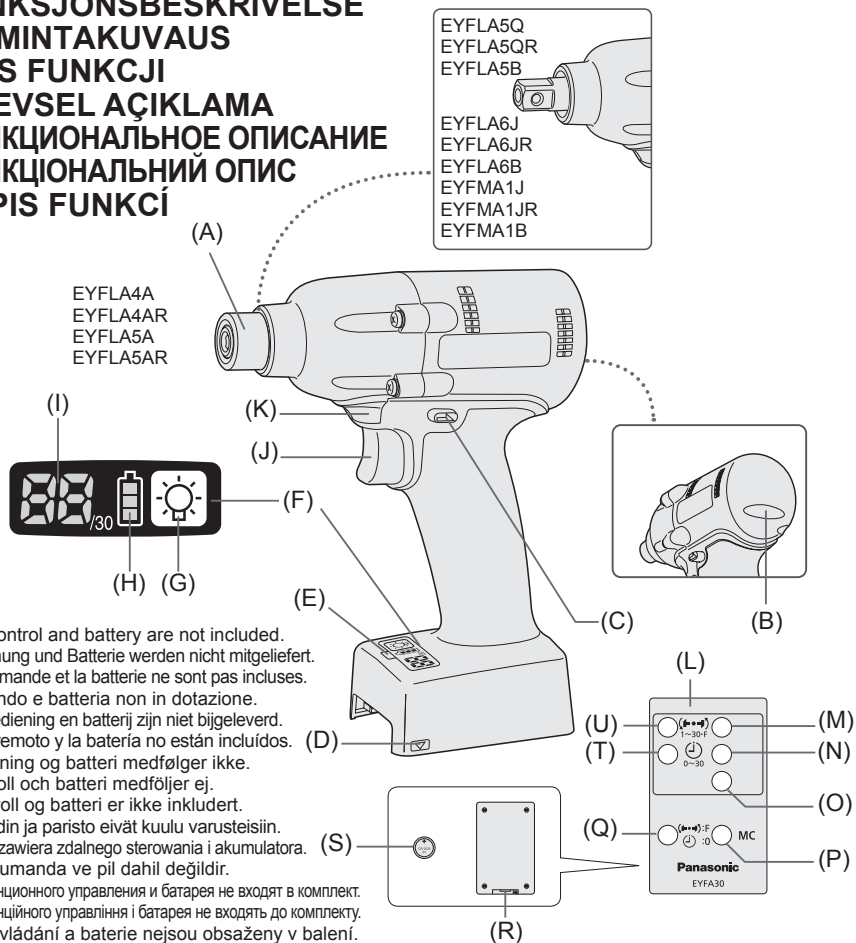
Перед эксплуатацией данного устройства, пожалуйста, полностью прочтите данную инструкцию и сохраните данное руководство для использования в будущем.

Перед експлуатацією даного пристрою, будь ласка, повністю прочитайте дану інструкцію і збережіть даний посібник для використання у майбутньому.

Před použitím tohoto nástroje si, prosím, přečtěte veškeré instrukce a návod k obsluze si uchovejte pro budoucí použití.

English:	Page	6	Norsk:	Side	119
Deutsch:	Seite	20	Suomi:	Sivu	133
Français:	Page	34	Polski:	Strona	146
Italiano:	Pagina	48	Türkçe:	Sayfa	160
Nederlands:	Bladzijde	62	Русский:	Страница	173
Español:	Página	76	Українська:	Сторінка	187
Dansk:	Side	91	Czech:	Česky	201
Svenska:	Sid	105			

**FUNCTIONAL DESCRIPTION
 FUNKTIONS BESCHREIBUNG
 DESCRIPTION DES FONCTIONS
 DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI
 FUNCTIEBESCHRIJVING
 DESCRIPCIÓN FUNCIONAL
 FUNKTIONS BESKRIVELSE
 FUNKTIONS BESKRIVNING
 FUNKSJONS BESKRIVELSE
 TOIMINTAKUVAUS
 OPIS FUNKCJI
 İŞLEVSEL AÇIKLAMA
 ФУНКЦІОНАЛЬНЕ ОПИСАНИЕ
 ФУНКЦІОНАЛЬНИЙ ОПИС
 POPIS FUNKCÍ**



Remote control and battery are not included.
 Fernbedienung und Batterie werden nicht mitgeliefert.
 La télécommande et la batterie ne sont pas incluses.
 Telecomando e batteria non in dotazione.
 Afstandsbediening en batterij zijn niet bijgeleverd.
 El control remoto y la batería no están incluidos.
 Fjernbetjening og batteri medfølger ikke.
 Fjärrkontroll och batteri medföljer ej.
 Fjernkontroll og batteri er ikke inkluderet.
 Kaukosäädin ja paristo eivät kuulu varusteisiin.
 Zestaw nie zawiera zdalnego sterowania i akumulatora.
 Uzaktan kumanda ve pil dahil değildir.
 Пульт дистанционного управления и батарея не входят в комплект.
 Пульт дистанційного управління і батарея не входять до комплекту.
 Dálkové ovládání a baterie nejsou obsaženy v balení.

(A)	<p>6,35 mm (1/4") hex quick connect chuck (EYFLA4A, EYFLA4AR, EYFLA5A, EYFLA5AR)/square drive (EYFLA5Q, EYFLA5QR, EYFLA6J, EYFLA6JR, EYFMA1J, EYFMA1JR/Pin type, EYFLA5B, EYFLA6B, EYFMA1B/Ball detent type)</p> <p>6,35 mm (1/4") Sechskant-Schnellaufspannfutter (EYFLA4A, EYFLA4AR, EYFLA5A, EYFLA5AR)/Vierkant (EYFLA5Q, EYFLA5QR, EYFLA6J, EYFLA6JR, EYFMA1J, EYFMA1JR/Stifttyp, EYFLA5B, EYFLA6B, EYFMA1B/Kugelrastentyp)</p> <p>Mandrin de connexion rapide hexagonal de 6,35 mm (1/4") (EYFLA4A, EYFLA4AR, EYFLA5A, EYFLA5AR)/entraînement carré (EYFLA5Q, EYFLA5QR, EYFLA6J, EYFLA6JR, EYFMA1J, EYFMA1JR/Type à goujon, EYFLA5B, EYFLA6B, EYFMA1B/Type à détente à bille)</p> <p>Mandirino esagonale di collegamento rapido da 6,35 mm (1/4") (EYFLA4A, EYFLA4AR, EYFLA5A, EYFLA5AR)/attacco quadro (EYFLA5Q, EYFLA5QR, EYFLA6J, EYFLA6JR, EYFMA1J, EYFMA1JR/Typo con piolo, EYFLA5B, EYFLA6B, EYFMA1B/Typo con sfera di arresto)</p> <p>6,35 mm zeskantboorkop met snelkoppeling (EYFLA4A, EYFLA4AR, EYFLA5A, EYFLA5AR)/vierkante aandrijving (EYFLA5Q, EYFLA5QR, EYFLA6J, EYFLA6JR, EYFMA1J, EYFMA1JR/pen-type, EYFLA5B, EYFLA6B, EYFMA1B/Arreterkogel-type)</p> <p>Mandril hexagonal de conexión rápida de 6,35 mm (1/4") (EYFLA4A, EYFLA4AR, EYFLA5A, EYFLA5AR)/Excitador cuadrado (EYFLA5Q, EYFLA5QR, EYFLA6J, EYFLA6JR, EYFMA1J, EYFMA1JR/tipo pasador, EYFLA5B, EYFLA6B, EYFMA1B/tipo parada de bola)</p> <p>6,35 mm (1/4") hexagonal borepatron til hurtig tilslutning (EYFLA4A, EYFLA4AR, EYFLA5A, EYFLA5AR)/firkantet drev (EYFLA5Q, EYFLA5QR, EYFLA6J, EYFLA6JR, EYFMA1J, EYFMA1JR/Typo con piolo, EYFLA5B, EYFLA6B, EYFMA1B/Typo con sfera di arresto)</p> <p>Snabbchuck med 6,35 mm sexkantshylsa (EYFLA4A, EYFLA4AR, EYFLA5A, EYFLA5AR)/fyrkantsskoppling (EYFLA5Q, EYFLA5QR, EYFLA6J, EYFLA6JR, EYFMA1J, EYFMA1JR/stifttyp, EYFLA5B, EYFLA6B, EYFMA1B/typ med kulspar)</p> <p>6,35 mm (1/4") hex hurtigtilkoplingschuck (EYFLA4A, EYFLA4AR, EYFLA5A, EYFLA5AR)/firkantet drev (EYFLA5Q, EYFLA5QR, EYFLA6J, EYFLA6JR, EYFMA1J, EYFMA1JR/pinnetype, EYFLA5B, EYFLA6B, EYFMA1B/Drev med kulelåsing)</p> <p>6,35 mm (1/4") kuusiopikaistukka (EYFLA4A, EYFLA4AR, EYFLA5A, EYFLA5AR)/neliöävain (EYFLA5Q, EYFLA5QR, EYFLA6J, EYFLA6JR, EYFMA1J, EYFMA1JR/nastatyyppi, EYFLA5B, EYFLA6B, EYFMA1B/Kuulan pidätin tyyppi)</p> <p>6,35 mm (1/4") uchwyty hex (EYFLA4A, EYFLA4AR, EYFLA5A, EYFLA5AR)/Kwadratowa końcówka (EYFLA5Q, EYFLA5QR, EYFLA6J, EYFLA6JR, EYFMA1J, EYFMA1JR/Typ wtyk, EYFLA5B, EYFLA6B, EYFMA1B/Typ rygiel kulowy)</p> <p>6,35 mm (1/4") altigen hızlı bağlanılabilir başlık (EYFLA4A, EYFLA4AR, EYFLA5A, EYFLA5AR)/kare tornavida (EYFLA5Q, EYFLA5QR, EYFLA6J, EYFLA6JR, EYFMA1J, EYFMA1JR/Pim tipi, EYFLA5B, EYFLA6B, EYFMA1B/Bilye mekanizmalı tip)</p> <p>6,35 mm (1/4") шестигранный патрон быстрого подсоединения (EYFLA4A, EYFLA4AR, EYFLA5A, EYFLA5AR)/квадратный хвостовик (EYFLA5Q, EYFLA5QR, EYFLA6J, EYFLA6JR, EYFMA1J, EYFMA1JR/Штифтового типа, EYFLA5B, EYFLA6B, EYFMA1B/С шариковым фиксатором)</p> <p>6,35 mm (1/4") шестигранный патрон швидкого приєднання (EYFLA4A, EYFLA4AR, EYFLA5A, EYFLA5AR)/квадратний хвостовик (EYFLA5Q, EYFLA5QR, EYFLA6J, EYFLA6JR, EYFMA1J, EYFMA1JR/Штифтового типу, EYFLA5B, EYFLA6B, EYFMA1B/З шариковим фіксатором)</p> <p>6,35 mm (1/4") Svěráč šroub s vnějším šestihránným nástavcem (EYFLA4A, EYFLA4AR, EYFLA5A, EYFLA5AR)/vnitřní čtyřhran (EYFLA5Q, EYFLA5QR, EYFLA6J, EYFLA6JR, EYFMA1J, EYFMA1JR/ typ s kontaktním kolíkem, EYFLA5B, EYFLA6B, EYFMA1B/ Typ s kulíčkovou aretací)</p>		
(B)	<p>Tightening confirmation lamp</p> <p>Anzugsbestätigungslampe</p> <p>Témoïn de confirmation de serrage</p> <p>Spia conferma serraggio</p> <p>Aanhaaltoestand-bevestigingslampje</p> <p>Lámpara de confirmación de apriete</p> <p>Lampe til bekræftelse af stramning</p> <p>Lampa för bekräftad åtdragning</p> <p>Strammebekreftelseslampe</p> <p>Kiristuksen varmistuslamppu</p> <p>Lampka potwierdzenia dokręcenia</p> <p>Sikma onay lambası</p> <p>Лампочка подтверждения затяжки</p> <p>Лампочка підтвердження затяжки</p> <p>Kontrolka utažení</p>	(C)	<p>Forward/Reverse lever</p> <p>Vorwärts-/Rückwärtshebel</p> <p>Levier d'inversion marche avant/marche arrière</p> <p>Leva di avanzamento/inversione</p> <p>Links/rechtsschakelaar</p> <p>Palanca de avance/marcha atrás</p> <p>Greb til forlæns/baglæns retning</p> <p>Riktningssomkopplare</p> <p>Forover-/bakoverbryter</p> <p>Eteenpäin/taaksepäin vipu</p> <p>Dźwignia biegu do przodu/wstecznego</p> <p>İleri/Geri kolu</p> <p>Рычаг переключения вперед/назад</p> <p>Вахпіль перемикання вперед/назад</p> <p>Spínač předního a zpětného chodu</p>
(D)	<p>Alignment mark</p> <p>Ausrichtmarkierungen</p> <p>Marques d'alignement</p> <p>Marcaure allineamento</p> <p>Uitlijntekens</p> <p>Marcas de alineación</p> <p>Flugtemærker</p> <p>Anpassningsmärken</p> <p>Oppretingsmerke</p> <p>Sovitusmerkit</p> <p>Znak ustawczy</p> <p>Hızalama işaretleri</p> <p>Метки совмещения</p> <p>Мітки вирівнювання</p> <p>Značka zarovnaní</p>	(E)	<p>Remote control receiver</p> <p>Fernbedienungsempfänger</p> <p>Récepteur de la télécommande</p> <p>Ricevitore telecomando</p> <p>Afstandsbedieningontvanger</p> <p>Receptor de control remoto</p> <p>Fjernbetjeningsmodtager</p> <p>Fjärrstyrningsgivare</p> <p>Fjernkontrollmottaker</p> <p>Kaukosäätimen vastaanotin</p> <p>Osterownik zdalnego sterowania</p> <p>Uzaktan kumanda alıcısı</p> <p>Датчик дистанционного управления</p> <p>Датчик дистанційного управління</p> <p>Přijímač signálu dálkového ovládání</p>

(F)	<p>Control panel Bedienfeld Panneau de commande Pannello di controllo Bedieningspaneel Panel de control Kontrolpanel Kontrollpanel Kontrollpanel Säätöpaneeli Panel sterowania Kontrol paneli Панель управления Панель управління Kontrolní panel</p>	<p>LED light on/off button LED-Leuchten-EIN/AUS-Taste Bouton Marche/Arrêt de la lumière DEL Tasto di accensione e spegnimento della luce LED Aan/uit-toets (ON/OFF) voor LED-lampje Botón ON/OFF de luz LED TÆND/SLUK-knap til LED-lys Strömbrytare för LED-ljus PÅ/AV-knapp for LED-lys LED-valon kytkin/katkaisupainike Przycisk włączania/wyłączania diody LED LED ışık açma/kapama düğmesi Кнопка включения/выключения светодиодной подсветки Кнопка ввімкнення/вимкнення світлодіодного підсвічування Spínač zap./vyp. elektroluminiscenční diody LED</p>
(H)	<p>Battery indication lamp Akku-Anzeigelampe Témoins indicateur de la batterie Spia livello batteria Accu-indicatielampje Lámpara de indicadora de la batería Batteriindikatorlampe Batteriindikator Batteriindikationslampe Akun osoituslamppu Wskaźnik poziomu mocy akumulatora Pil gösterge lambası Индикаторная лампочка батареи Индикаторна лампочка батареї Kotrolka stavu baterie</p>	<p>Display Anzeige Affichage Display Display Visor Display Indikeringsfönster Display Näyttö Ekran Ekran Дисплей Дисплей Displej</p>
(J)	<p>Variable speed control trigger Variabler Geschwindigkeitskontrollschalter Gâchette de commande de vitesse Grilletto di controllo velocità variabile Startschakelaar met variabele toerentalregeling Disparador del control de velocidad variable Kontroludløser for variabel hastighed Avtryckare med variabel varvtalsreglering Trinnløs hovedbryter Nopeudensäätökytkin Zapadka regulacji prędkości obrotowej Değişken hız kontrol tetiği Переключатель регулировки переменной скорости Перемикач регулювання змінної швидкості Spoušť rychlostní regulace</p>	<p>LED light LED-Leuchte Lumière DEL Luce LED LED-lampje Luz indicadora LED-lys LED-ljus LED-lys LED-valo Dioda LED LED ışık Светодиодная подсветка Світлодіодне підсвічування Světlo LED</p>
(L)	<p>Remote control Fernbedienung Télécommande Telecomando Afstandsbediening Control remoto Fjernbetjening Fjärrkontroll Fjernkontroll Kaukosäädin Zdalne sterowanie Uzaktan kumanda Пульт дистанционного управления Пульт дистанційного управління Dálkové ovládání</p>	<p>+ button Taste + Bouton + Tasto + + toets Botón + + knap Knapp (+) + knapp + painike Przycisk + + düğmesi Кнопка + Кнопка + Tlačítko +</p>

(N)	<ul style="list-style-type: none"> - button Taste – Bouton – Tasto – - toets Botón – - knap Knapp (-) - knapp - painike Przycisk – - düğmesi Кнопка – Кнопка – Tlačítko – 	(O)	<ul style="list-style-type: none"> OK button Taste OK Bouton OK Tasto OK OK toets Botón OK (correcto) OK-knap Bekräftelseknapp OK knapp OK-painike Przycisk OK Tamam düğmesi Кнопка OK Кнопка OK Tlačítko OK
(P)	<ul style="list-style-type: none"> Torque level button Anzugsmomentstufentaste Bouton de niveau du couple de serrage Tasto livello coppia Aanhaalmoment-niveautoets Botón de palanca de par de torsión Knap til strammingsmomentniveau Väljare för momentnivå Dreiemomentknapp Vääntõmomentin tasopainike Przycisk poziomu momentu obrotowego Tork seviyesi düğmesi Кнопка уровня крутящего момента Кнопка рівня крутильного моменту Tlačítko regulace hladiny točivého momentu 	(Q)	<ul style="list-style-type: none"> Format button Formattaste Bouton de format Tasto formato Formatteertoets Botón de formato Formatknapp Formateringsknapp Format knapp Formaatin painike Przycisk formatu Biçim düğmesi Кнопка формата Кнопка формату Rázové tlačítko
(R)	<ul style="list-style-type: none"> Holder Halter Support Supporto Houder Retenedor Holder Hällare Holder Pidin Uchwyt Tutucu Держатель Держак Držák 	(S)	<ul style="list-style-type: none"> Battery Batterie Batterie Batteria Accu Bateria Batteri Batteri Batteri Akku Akumulator Pil Батарея Батарея Batterie
(T)	<ul style="list-style-type: none"> Interval set button Intervall-Einstelltaste Bouton de réglage de l'intervalle Tasto impostazione intervallo Interval-insteltoets Botón de ajuste de intervalo Intervalindstillingsknapp Intervallinställningsknapp Intervallinnstillingsknapp Jakson säätöpainike Przycisk regulacji interwału Aralık ayar düğmesi Кнопка установки интервала Кнопка встановлення інтервалу Tlačítko intervalového nastavení 	(U)	<ul style="list-style-type: none"> Torque set button Anzugsmoment-Einstelltaste Bouton de réglage du couple de serrage Tasto impostazione coppia Aanhaalmoment-insteltoets Botón de ajuste de par de torsión Knap til indstilling af strammingsmoment Momentinställningsknapp Dreiemomentinnstillingsknapp Vääntõmomentin säätöpainike Przycisk regulacji momentu obrotowego Tork ayar düğmesi Кнопка установки крутящего момента Кнопка встановлення крутильного моменту Tlačítko nastavení hladiny točivého momentu

Original instructions: English
Translation of the original instructions:
Other languages

I. INTENDED USE

This tool is a Cordless Impact Driver/Wrench and can be used to tighten bolts, nuts, and screws. Additionally, it provides a torque control function that automatically stops tool operation when a preset load is reached to deliver consistent tightening torque.

IMPROPER USE

The use of the tool other than INTENDED USE is dangerous and must be avoided.

The tool must not be used for the purposes such as the following;

- to mix paint or building materials,
- polishing, grinding, sharpening, engraving.

RESIDUAL RISK

Some residual risks remains even with proper use of the tool such as the following;

- contact with the rotating bit
- contact with the sharp edges of material or something.

Read “the Safety Instructions” booklet and the following before using.

II. ADDITIONAL SAFETY RULES

- 1) **Wear ear protectors when using the tool for extended periods.**
- 2) Be aware that this tool is always in an operating condition, since it does not have to be plugged into an electrical outlet.
- 3) When screwing or driving into walls, floors, etc., “live” electrical wires may be encountered. **DO NOT TOUCH THE HEX QUICK CHUCK OR ANY FRONT METAL PARTS OF THE TOOL!** Hold the tool only by the plastic handle to prevent electric shock in case you screw or drive into a “live” wire.
- 4) Do NOT operate the Forward/Reverse lever when the main switch is on. The battery will discharge rapidly and damage to the unit may occur.
- 5) During charging, the charger may become slightly warm. This is normal. Do NOT charge the battery for a long period.

- 6) When storing or carrying the tool, set the Forward/Reverse lever to the center position (switch lock).
- 7) Do not strain the tool by holding the speed control trigger halfway (speed control mode) so that the motor stops.

Symbol	Meaning
V	Volts
≡	Direct current
n_0	No load speed
... min ⁻¹	Revolutions or reciprocations per minutes
Ah	Electrical capacity of battery pack

III. ASSEMBLY

Attaching or Removing Bit

NOTE:

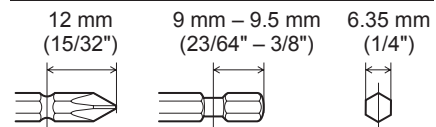
- When attaching or removing a bit, disconnect battery pack from tool or place the switch in the center position (switch lock).

1. Hold the collar of quick connect chuck and pull it out from the tool.
2. Insert the bit into the chuck. Release the collar.
3. The collar will return to its original position when it is released.
4. Pull the bit to make sure it does not come out.
5. To remove the bit, pull out the collar in the same way.

CAUTION:

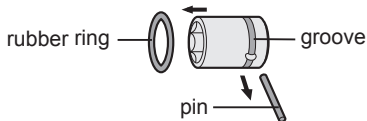
- If the collar does not return to its original position or the bit comes out when pulled on, the bit has not been properly attached. Make sure the bit is properly attached before use.

EYFLA4A/EYFLA4AR/EYFLA5A/EYFLA5AR

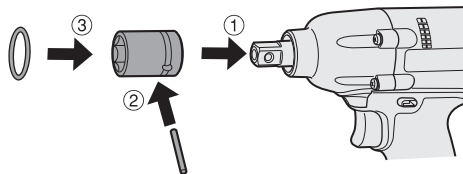


Attaching Socket (Pin type)

- Remove the socket's rubber ring and pin.



- ① Attach the socket to the tool.
- ② Insert the pin. (Taking care to align the pin holes on the socket and tool.)
- ③ Attach the rubber ring by sliding it into place over the groove.

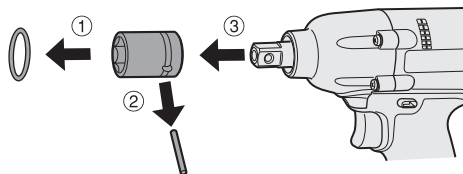


NOTE:

Be sure to attach the rubber ring to prevent the pin from falling out.

Removing Socket (Pin type)

- ① Remove the rubber ring.
- ② Remove the pin.
- ③ Remove the socket from the tool.

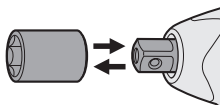


Attaching or Removing Socket (Ball detent type)

1. Attaching Socket

Attach the socket by sliding the female detent on the bottom of the socket to the square drive on the body.

Make sure the socket is firmly connected to the body.

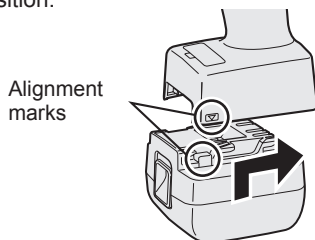


2. Removing Socket

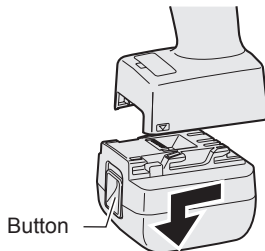
Pull out the socket.

Attaching or Removing Battery Pack

1. To connect the battery pack:
Line up the alignment marks and attach the battery pack.
 - Slide the battery pack until it locks into position.



2. To remove the battery pack:
Push up on the button from the front to release the battery pack.



IV. OPERATION

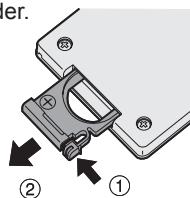
Before Using the Remote Control (Available as an optional accessory)

Insert the battery

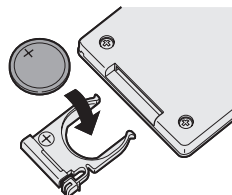
1. Pull out the battery holder.

- ① Push in on the fastener as indicated by the arrow.

- ② Pull out the holder.



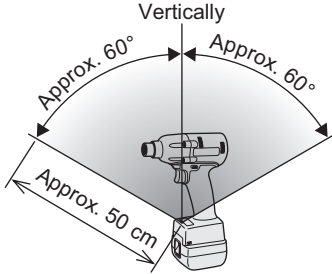
2. Insert the battery and push the holder back in.



NOTE:

- If the tool does not respond to the wireless remote control even when the remote control is operated close to the tool, the battery (CR2025) is dead. Replace it with a fresh battery.
- The included battery is provided for sample use and may not last as long as commercially available batteries.

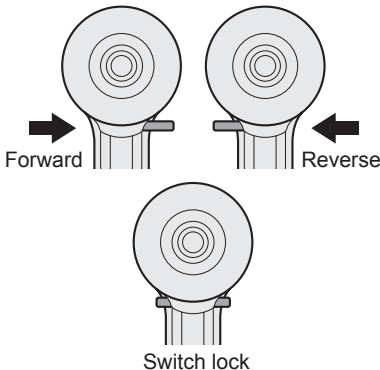
Wireless remote control range



The remote control should be operated within approximately 50 cm and approximately 60° vertically and horizontally of the perpendicular relative to the infrared receiver on the tool.

- Under the following circumstances, you may not be able to operate the tool, even within this range.
 - If there is an object between the remote control's transmitter and the tool's receiver.
 - Use outdoors or in other environments where the remote control receiver is exposed to a strong light source, or when the remote control transmitter or receiver is dirty may cause the tool to fail to respond, even when the remote control is used within the operating range.

**[Main Body]
Switch and Forward/Reverse
Lever Operation**



CAUTION:

To prevent damage, do not operate Forward/Reverse lever until the bit comes to a complete stop.

Forward Rotation Switch Operation

1. Push the lever for forward rotation.
2. Depress the trigger switch slightly to start the tool slowly.
3. The speed increases with the amount of depression of the trigger for efficient tightening of screws. The brake operates and the bit stops immediately when the trigger is released.
4. After use, set the lever to its center position (switch lock).

Reverse Rotation Switch Operation

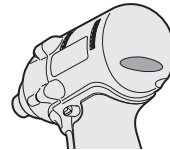
1. Push the lever for reverse rotation. Check the direction of rotation before use.
2. Depress the trigger switch slightly to start the tool slowly.
3. After use, set the lever to its center position (switch lock).

CAUTION:

- To eliminate excessive temperature increase of the tool surface, do not operate the tool continuously using two or more battery packs. Tool needs cool off time before switching to another pack.

Tightening confirmation lamp

- The tightening confirmation lamp can be used to check whether the torque control function was activated.



Tool status	Lamp display
Tightening complete (with torque control function operation)	Green (For approx. 2 seconds)
<ul style="list-style-type: none"> • Tightening not complete • Tightening complete with retightening within 1 second 	Red (For approx. 2 seconds)

The automatic stop function has been activated.	Red (For approx. 5 minutes)
---	--------------------------------

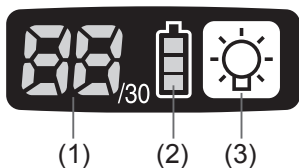
CAUTION:

- When the tool stops automatically after the switch is released during impact-mode tightening and then reengaged within 1 second, the red lamp will light up to indicate the risk of excessive torque application as a result of retightening.

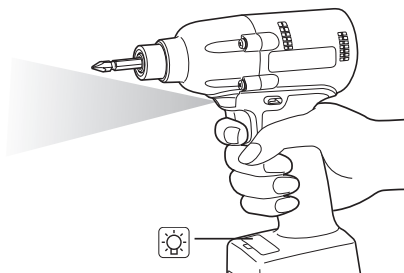
NOTE


- The tightening confirmation lamp will not turn on under the following conditions:
- When the torque clutch is set to “F”
- During reverse rotation operation
- The lamp turns off when the tool is in operation.

Control Panel



(1) LED light



Pressing the  button toggles the LED light on and off.

The light illuminates with very low current, and it does not adversely affect the performance of the tool during use or its battery capacity.

CAUTION:

- The built-in LED light is designed to illuminate the small work area temporarily.
- Do not use it as a substitute for a regular flashlight, since it does not have enough brightness.





Caution : DO NOT STARE INTO BEAM.
Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

(2) The battery indication lamp

- Use the battery indication lamp to check how much power is left in the battery.
- Battery life varies slightly with ambient temperature and battery characteristics. The lamp is designed to provide a rough indication of remaining battery life.



Battery indication lamp


Indicator	Battery status
	Fully charged
	Approx. 40% or less remaining
 Flashing	Flashing Approx. 20% or less remaining (indicates need to recharge battery) The battery pack will need to be charged soon.
 Flashing	No charge The battery pack needs to be charged. (The tool's automatic power-off function will activate at this stage.)

Automatic power-off function

- The automatic power-off function is designed to prevent a loss of tightening torque due to reduced battery voltage. Once it has been activated, the tool will not operate until the battery pack has been charged (or replaced with a fresh unit), even if the trigger is depressed.



Battery indication lamp

Indicator
 Flashing

NOTE:

- All 3 bars on the battery indication lamp will flash when the automatic power-off function is activated.
- When the battery indication lamp begins flashing, the battery pack should be charged (or replaced with a fresh unit) immediately.
- Be sure to fully charge the battery pack in question after activation of the automatic power-off function. Failure to do so may prevent the automatic power-off function from being properly deactivated.

(3) The torque control function

- The torque control function calculates the load from the motor's rotational angle during the hammer impact and determines that the bolt has been properly seated when a preset load value is exceeded. Driving is then automatically stopped after a preset number of impacts have been delivered to the bolt.

CAUTION:

- Always check the tool's tightening torque before use. The required adjustment is dependent on the type of threaded connection and can be best determined by practical trials. Check the trial screwings with a torque wrench. Improper tool operation may result in excessive or inadequate tightening.
- Always operate the tool with the switch fully engaged. The torque control function will not operate when the switch is not sufficiently engaged, preventing the tool from stopping automatically.
- In work where a heavy load comes to bear during tightening, the load may be interpreted as the seating of the bolt, preventing the bolt from being completely tightened.
- Repeated tightening of the same bolt may break the bolt or deform the material into which the bolt is being driven as a result of excessive tightening.
- The tightening torque value and precision vary with factors such as the material into which the bolt is being driven and the condition of the socket being used. Adjust the torque as necessary for the work being performed. Bolt tightening torque varies due to the factors described below.

1) Bolt



- Bolt diameter: Tightening torque generally increases with bolt diameter.

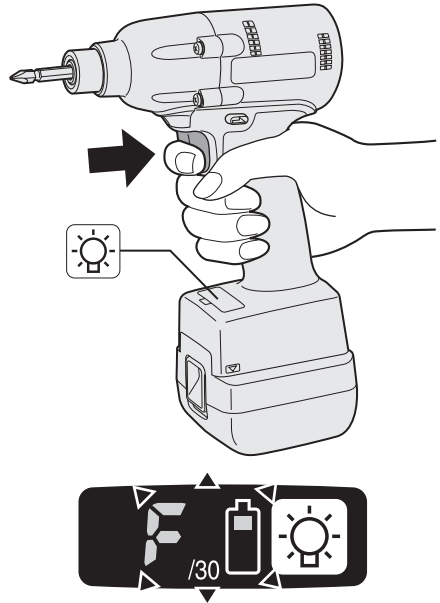
- Torque coefficient (indicated by the bolt manufacturer), grade, length, etc.

2) Other

- Bit and socket condition: Material, amount of play, etc.
- Use of a universal joint or socket adapter
- User: Manner in which the tool is applied to the bolt, strength with which the tool is held, manner in which the tool's switch is engaged
- Condition of object being tightened: Material, seating surface finish

Setting the tool to configuration mode

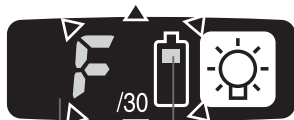
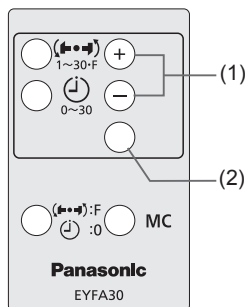
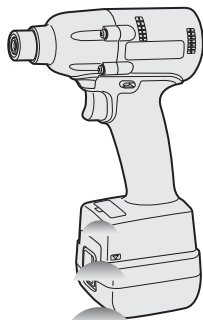
1. Turn off the control panel.
 - If the control panel is on, remove and then reinsert the battery pack.
2. Engage the switch while pushing the  button and then release both the  button and the switch.
 - After all the LED lamps have turned off, the control panel will flash and change to configuration mode.



NOTE:

- Tools ship from the factory set to "F" mode (torque control function off).
- The control panel will turn off if the tool is not operated for a period of 5 minutes.

Configuring the torque clutch setting



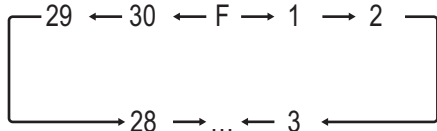
Display

Battery indication lamp

1. Press the \oplus and \ominus buttons to select the clutch setting that is appropriate for the work being performed.

As the \ominus button is pressed

As the \oplus button is pressed



- "F" indicates that the torque control function is off.

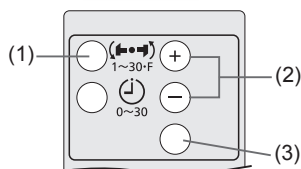
- You can select from 30 torque clutch settings (1 to 30).
- Use figures from the Tightening Torque Chart to guide your selection of torque clutch setting. (See the following tightening torque chart)

2. Press the OK button to accept the selected torque clutch setting.
 - The control panel will stop flashing and light up.

CAUTION:

- You must press the OK button in order for the selected setting to take effect.
- Be sure to verify the new value after changing the setting.

Setting the snug point detection level



1. Press the torque setting mode button.
 - The snug point detection level setting value will be displayed.



Display

Battery indication lamp

2. Press the \oplus and \ominus buttons to set the best snug point detection level for the work you're performing.

Display	Snug point detection level
L1	Low (Use for work characterized by low loads before the snug point is reached.)
L2	High (Use for work characterized by high loads before the snug point is reached.)

3. Press the OK button to accept the number of torque stages and the snug point detection level.
 - The tool's panel will flash and then light up continuously.

CAUTION:

- Set the snug point detection level from “L1.” Setting the snug point detection level from “L2” may result in cracking or deformation of the target material.
- If the tool stops before the snug point at snug point detection level “L1,” set the snug point detection level to “L2.”
- Changing the snug point detection level from “L1” to “L2” may increase the torque. Set the number of torque stages again after making this change.
- The setting will not be changed until you press the OK button.
- After changing the setting, be sure to check the new setting value. (See page 13.)

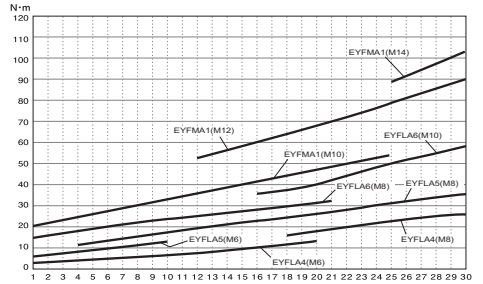
IMPORTANT INFORMATION:

- You can set the snug point detection level and retightening prevention time at the same time by changing the retightening prevention time (see page 12) before pressing the OK button and then pressing the OK button.
- Pressing the torque setting mode button toggles the display between the snug point detection level setting value and the number of torque stages setting value.
- The tool ships with the snug point detection level set to “L1.”
- When the number of torque stages has been set as shown below, the snug point detection level cannot be switched from “L1” to “L2.”

Model	Number of torque stages setting
EYFLA4	1 to 8
EYFLA5	1 to 3

Tightening Torque Chart (for Reference Use)

The values illustrated on this chart were measured under the conditions described below and are provided for reference purposes. Actual tightening torque varies with ambient conditions (the particular bolt being tightened, hardware being used, method of holding the bolt in place, etc.).

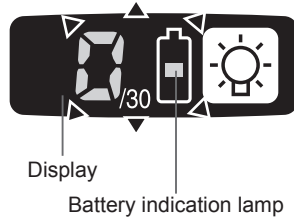


Measurement conditions

- Temperature: Room temperature (20°C/68°F)

Using the Interval Set

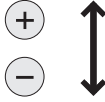

- The interval set operates to prevent the tool from operating after it automatically stops as a result of the torque control function, even if the switch is engaged.
1. Set the tool to configuration mode. (See page 10.)
 2. Press the interval set button.
 - The control panel will begin flashing.
 - Display: The number 0 flashes on and off.
 - Battery indication lamp: The middle bar of the battery flashes on and off.



Snug point detection level guidelines

Display	Snug point detection level	Applications (reference)
L1	Low (Use for work characterized by low loads before the snug point is reached.)	• Tightening bolts in materials that are easily cracked or deformed, etc.
L2	High (Use for work characterized by high loads before the snug point is reached.)	• Tightening bolts in materials with misaligned holes, etc. • Tightening self-tapping screws, etc.

3. Press the \oplus and \ominus buttons to set the desired time.

Buttons	Display	Seconds
	30	3
	⋮	⋮
	1	0.1
	0	Off

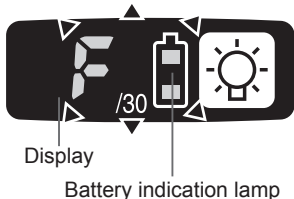
4. Press the OK button to accept the selected setting.
- The control panel will stop flashing and light up, and the torque clutch setting will be displayed.

CAUTION:

- Be sure to verify the new value after changing the setting.

Radio signal range limitation function on/off setting (EYFLA4AR, EYFLA5AR, EYFLA5QR, EYFLA6JR, EYFMA1JR)

- Set the tool to configuration mode. (See page 10.)
- Press the format button.
 - The control panel will begin flashing.
 - Display: The letter “F” flashes on and off.
 - Battery indication lamp: The upper and lower bars of the battery flash on and off.



3. Press the format button again.
- Radio signal range limitation function on/off setting value will be displayed.



4. Press the \oplus and \ominus buttons to set radio signal range limitation function on/off.

Display	Radio signal range limitation function mode	Status
C0	OFF	Tool is operational in the absence of communications with the Assembly Qualifier.

C1	ON	Tool is not operational in the absence of communications with the Assembly Qualifier.
----	----	---

Factory settings

- Radio signal range limitation function setting: C0 (OFF)

NOTE:

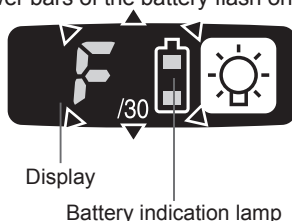
- For more information about how to register the tool and Assembly Qualifier, see the Assembly Qualifier instruction manual.

Initializing All Settings

<p>Factory settings</p> <ul style="list-style-type: none"> Torque clutch setting: “F” (torque control function off) Interval setting: 0 (off)
--

- This section explains how to revert all tool settings to their default values at the time of shipment from the factory.
- The error display will be turned off.

- Set the tool to configuration mode. (See page 10.)
- Press the format button.
 - The control panel will begin flashing.
 - Display: The letter “F” flashes on and off.
 - Battery indication lamp: The upper and lower bars of the battery flash on and off.



3. Press the OK button to accept the selected setting.
- The control panel will stop flashing and light up.

Checking Tool Settings

- This section describes how to have the tool display current settings for approximately 3 seconds when the tool is stopped.
- You cannot check tool settings when the control panel is turned off. First, engage the switch briefly to reactivate the display.

Checking the torque clutch setting

- Press the torque set button.
 - Control panel display
 - Display: The torque set lights up.
 - Battery indication lamp: The upper bar of the battery flashes on and off.

Checking the interval

- Press the interval set button.
 - Control panel display
Display: The interval set lights up.
 - Battery indication lamp: The middle bar of the battery flashes on and off.

Checking tool circuits

- Press the torque level button.
 - Control panel display
Display: The torque set display lights up.
 - Battery indication lamp: The middle and lower bars of the battery flash on and off.

Display	Tool circuit
H6	EYFLA4
H7	EYFLA5
H8	EYFLA6
H9	EYFMA1

NOTE:

- If you engage the switch while a setting is being displayed, the control panel will revert to the torque clutch setting display.

CAUTION:

- The torque set display is not intended to be used to identify the type of drive component parts (hammer, etc.) used in a particular tool.

Error Display

In the event of a tool or battery pack malfunction, the control panel will display an error message. Please check the tool or battery pack as described in the following chart before having them serviced.

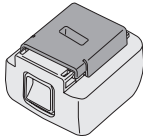
Display	Likely cause	Corrective action
E1	Setting error	Re-initialize the tool using the remote control. (See page 13.)
E2	The battery pack is too hot.	Stop work and allow the battery pack to cool before resuming use of the tool.
E3	The tool is too hot to operate.	Stop work and allow the tool to cool before resuming use.
E4	The contacts that connect the battery pack and tool are dirty.	Remove any dirt.
	The battery pack has not been properly inserted into the tool.	Insert the battery pack firmly into the tool.
	The pins on either the tool or battery pack have worn down.	Replace the battery pack.
E5	Motor failure, etc.	Stop using the tool immediately.
E7	Tool circuit malfunction, failure, etc.	
E9	The tool is unable to communicate with the Assembly Qualifier while the radio signal range limitation function is on.	<ul style="list-style-type: none"> Verify that the tool has been properly registered to the Assembly Qualifier. Verify that the Assembly Qualifier's group setting has been configured correctly. Improve the reception state, for example by moving the Assembly Qualifier closer to the tool.

[Battery Pack]

For Appropriate Use of Battery Pack

Li-ion Battery Pack

- For optimum battery life, store the Li-ion battery pack following use without charging it.
- When charging the battery pack, confirm that the terminals on the battery charger are free of foreign substances such as dust and water etc. Clean the terminals before charging the battery pack if any foreign substances are found on the terminals.
The life of the battery pack terminals may be affected by foreign substances such as dust and water etc. during operation.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.
Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns or a fire.
- When operating the battery pack, make sure the work place is well ventilated.
- When the battery pack is removed from the main body of the tool, replace the battery pack cover immediately in order to prevent dust or dirt from contaminating the battery terminals and causing a short circuit.



Battery Pack Life

The rechargeable batteries have a limited life. If the operation time becomes extremely short after recharging, replace the battery pack with a new one.

Battery Recycling

ATTENTION:

For environmental protection and recycling of materials, be sure that it is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

[Battery Charger]

Charging

Read the operating manual for Panasonic battery charger for the battery pack before charging.

Before charging the battery

Charge the battery at a temperature of 5°C (41°F) to 40°C (104°F).

The battery pack cannot be charged at a temperature of less than 5°C (41°F). If the temperature of the battery pack is less than 5°C (41°F), first remove the battery pack from the charger and allow it to sit for an hour in a location where the temperature is 5°C (41°F) or warmer. Then charge the battery pack again.

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.



Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

Cd

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

V. MAINTENANCE

Use only a dry, soft cloth for wiping the unit. Do not use a damp cloth, thinner, benzine, or other volatile solvents for cleaning.

VI. ACCESSORIES

Charger

- EY0L81

Battery pack

- EYFB30
- EYFB40

Remote control

- EYFA30

Protector for tool

- EYFA01-A (Blue)
- EYFA01-Y (Yellow)
- EYFA01-H (Gray)
- EYFA01-G (Green)

Protector for battery

- EYFA02-H
- EYFA04-H

Assembly Qualifier

- EYFR02

VII. SPECIFICATIONS

MAIN UNIT

Model		EYFLA4		EYFLA5				EYFLA6		EYFMA1	
		A	AR	A	AR	Q•B	QR	J•B	JR	J•B	JR
Motor		10.8 V DC								14.4 V DC	
Chuck size	Single-ended	9 – 9.5 mm (23/64" – 3/8")		9 – 9.5 mm (23/64" – 3/8")		□9.5 mm (3/8")		□12.7 mm (1/2")		□12.7 mm (1/2")	
	Double-ended	12 mm (15/32")		12 mm (15/32")							
No load speed	Stage	1	0 – 950	1		0 – 1300		0 – 2300		0 – 2300	
		2	0 – 1300	2		0 – 1450					
		3	0 – 1450	3		0 – 1550					
		4 – 8	0 – 1550	4 – 30-F		0 – 2300					
		9 – 30-F	0 – 2300								
Impact per minute	Stage	1	0 – 1900	1		0 – 2500		0 – 3000		0 – 3200	
		2	0 – 2500	2		0 – 2800					
		3	0 – 2800	3		0 – 3000					
		4 – 8	0 – 3000	4 – 30-F		0 – 3600					
		9 – 30-F	0 – 4000								
Maximum torque		40 N•m (408 kgf-cm, 354 in-lbs)		90 N•m (918 kgf-cm, 796 in-lbs)				120 N•m (1224 kgf-cm, 1062 in-lbs)		185 N•m (1887 kgf-cm, 1637 in-lbs)	
Torque control function operating range		Approx. 3 – 22 N•m (31 – 224 kgf-cm, 27 – 195 in-lbs)		Approx. 6 – 30 N•m (61 – 306 kgf-cm, 53 – 266 in-lbs)				Approx. 16 – 53 N•m (163 – 540 kgf-cm, 142 – 469 in-lbs)		Approx. 25 – 100 N•m (255 – 1020 kgf-cm, 310 – 885 in-lbs)	
Overall length		158 mm (6-7/32")		158 mm (6-7/32")		164 mm (6-7/16")		172 mm (6-25/32")		172 mm (6-25/32")	
Weight (with battery pack: EYFB30)		1.3 kg (2.8 lbs)		1.3 kg (2.8 lbs)	1.35 kg (2.9 lbs)	1.3 kg (2.8 lbs)	1.35 kg (2.9 lbs)	1.4 kg (3.1 lbs)		—————	
Weight (with battery pack: EYFB40)		—————								1.5 kg (3.3 lbs)	

Radio Information:

Indoor/Urban Range

100 ft./30 m

Transmit Power

1 mW (0 dBm)

Receiver Sensitivity

-92 dBm (1% packet error)

Channel Frequencies:

Channel 1	2.410 GHz
Channel 2	2.415 GHz
Channel 3	2.420 GHz
Channel 4	2.425 GHz
Channel 5	2.430 GHz
Channel 6	2.435 GHz
Channel 7	2.440 GHz
Channel 8	2.445 GHz
Channel 9	2.450 GHz
Channel 10	2.455 GHz
Channel 11	2.460 GHz
Channel 12	2.465 GHz

BATTERY PACK (not included with shipment)

Model	EYFB30	EYFB40
Storage battery	Li-ion battery	
Battery voltage	10.8 V DC (3.6 V/6 cells)	14.4 V DC (3.6 V/8 cells)

BATTERY CHARGER (not included with shipment)

Model	EY0L81	
Rating	See the rating plate on the bottom of the charger.	
Weight	0.93 kg (2.0 lbs)	
Charging time	EYFB30	EYFB40
	Usable: 40 min.	Usable: 50 min.
	Full: 65 min.	Full: 65 min.

Remote control (not included with shipment)

Model	EYFA30
Battery voltage	3 V DC
Dimensions	54 mm (2-1/8") × 86 mm (3-3/8") × 10 mm (13/32")
Weight (with battery)	Approximately 29 g (0.6 lbs)

Assembly Qualifier (not included with shipment)

Model	EYFR02
Rating	See the rating plate on the bottom of the Assembly Qualifier.
Dimensions	120 mm (4-3/4") × 260 mm (10-1/4") × 70 mm (2-3/4")
Weight (with battery)	1.1 kg (2.4 lbs)

ONLY FOR U. K.



VIII. ELECTRICAL PLUG INFORMATION

FOR YOUR SAFETY PLEASE READ THE FOLLOWING TEXT CAREFULLY

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.

A 5 amp fuse is fitted in this plug.

Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5 amp and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362.

Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.

A replacement fuse cover can be purchased from your local Panasonic Dealer.

IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY.

THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.

If a new plug is to be fitted please observe the wiring code as shown below.

If in any doubt please consult a qualified electrician.

IMPORTANT:

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:


Blue: Neutral

Brown: Live

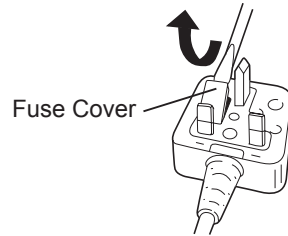
As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter L or coloured RED.

Under no circumstances should either of these wires be connected to the earth terminal of the three pin plug, marked with the letter E or the Earth Symbol .

How to replace the fuse: Open the fuse compartment with a screwdriver and replace the fuse and fuse cover if it is removable.



This apparatus was produced to BS800.

Original-Anleitung: Englisch
Übersetzung der Original-Anleitung:
Andere Sprachen

I. VERWENDUNGS-ZWECK

Dieses Werkzeug ist ein Akku-Schlagschrauber und kann zum Anziehen von Bolzen, Muttern und Schrauben verwendet werden. Darüber hinaus bietet es eine Anzugsmoment-Steuerfunktion, die den Werkzeugbetrieb automatisch stoppt, wenn eine voreingestellte Last erreicht wird, um ein gleichmäßiges Anzugsmoment zu liefern.

FALSCHER GEBRAUCH

ZWECKENTFREMDETER GEBRAUCH des Werkzeugs ist gefährlich und muss vermieden werden.

Das Werkzeug darf nicht für folgende Zwecke verwendet werden:

- Mischen von Lackfarben oder Baumaterial,
- Polieren, Schleifen, Schärfen, Gravieren.

RESTRISIKO

Einige Restrisiken wie die folgenden bleiben selbst bei sachgemäßem Gebrauch des Werkzeugs bestehen:

- Kontakt mit dem rotierenden Einsatz
- Kontakt mit scharfen Kanten des Materials oder dergleichen.

Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme dieses Gerätes das separate Handbuch „Sicherheitsmaßnahmen“ sorgfältig durch.

II. WEITERE WICHTIGE SICHERHEITSGESAMTREGELN

- 1) Geeigneten Gehörschutz tragen, wenn das Werkzeug längere Zeit im Betrieb ist!
- 2) Denken Sie daran, dass das Werkzeug ständig betriebsbereit ist, da es nicht an die Steckdose angeschlossen werden muss.
- 3) Beim Schrauben in Wände, Fußböden usw. können stromführende Kabel berührt werden. DAHER NIE DAS VIERKANTSCHELLSPANNFUTTER ODER ANDERE VORDERE METALLTEILE BERÜHREN! Das Werkzeug beim Schrauben nur am Kunststoffgriff halten, um in solchen Fällen vor elektrischen Schlägen geschützt zu sein.

- 4) Betätigen Sie den Rechts-/Linkslauf-Umschalthebel NICHT, wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist. Der Akku entlädt sich sonst schnell, und das Gerät kann beschädigt werden.
- 5) Beim Aufladen kann sich das Ladegerät etwas erhitzen. Dies ist normal. Den Akku daher NICHT über lange Zeit aufladen.
- 6) Stellen Sie den Rechts-/Linkslauf-Umschalthebel zum Lagern oder Tragen des Werkzeugs auf die Mittenstellung (Schaltersperre).
- 7) Belasten Sie das Werkzeug nicht, indem Sie den Elektronikschalter halb gedrückt halten (Drehzahlregelmodus), sodass der Motor stehen bleibt.

Symbol	Bedeutung
V	Volt
---	Gleichstrom
n_0	Leerlaufdrehzahl
... min ⁻¹	Drehzahl oder Hubzahl pro Minute
Ah	Akkukapazität in Ampere Stunden

III. BAUGRUPPE

Anbringen oder Abnehmen des Bits

HINWEIS:

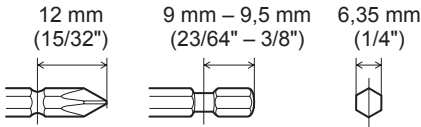
- Trennen Sie vor dem Anbringen oder Abnehmen eines Bits den Akku vom Werkzeug ab, oder stellen Sie den Elektronikschalter auf die Mittelstellung (Schaltersperre).
1. Die Hülse des Schnellspannfutters halten und vom Werkzeug herausziehen.
 2. Den Bit in das Bohrfutter einsetzen. Die Hülse loslassen.
 3. Der Ring springt in seine Ausgangsposition zurück, wenn er losgelassen wird.

- An dem Bit ziehen, um sicherzustellen, dass es nicht abgezogen werden kann.
- Zum Entfernen des Bits die Hülse auf die gleiche Weise herausziehen.

VORSICHT:

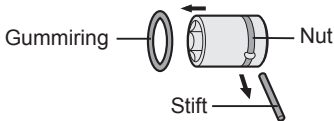
- Wenn der Ring nicht in seine Ausgangsposition zurückkehrt oder wenn sich der Bit löst, wenn an ihm gezogen wird, wurde der Bit nicht ordnungsgemäß eingesetzt. Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass der Bit ordnungsgemäß befestigt ist.

EYFLA4A/EYFLA4AR/EYFLA5A/EYFLA5AR

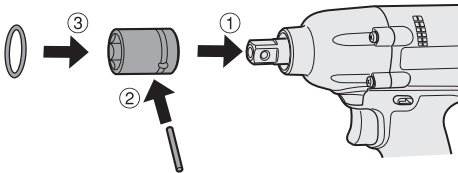


Anbringen einer Stecknuss (Stifttyp)

- Den Gummiring und Stift der Stecknuss entfernen.



- Die Stecknuss am Werkzeug anbringen.
- Den Stift einsetzen. (Die Stiftlöcher in Stecknuss und Werkzeug sorgfältig ausrichten.)
- Den Gummiring durch Aufschieben auf die Nut anbringen.

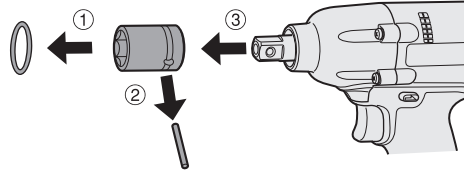


HINWEIS:

Bringen Sie unbedingt den Gummiring an, um Herausfallen des Stifts zu verhüten.

Abnehmen einer Stecknuss (Stifttyp)

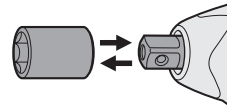
- Den Gummiring entfernen.
- Den Stift entfernen.
- Die Stecknuss vom Werkzeug abnehmen.



Anbringen oder Abnehmen einer Stecknuss (Kugelrastentyp)

- Anbringen einer Stecknuss
Bringen Sie die Stecknuss an, indem Sie die Fassung an der Unterseite der Stecknuss auf den Vierkant am Werkzeug schieben.

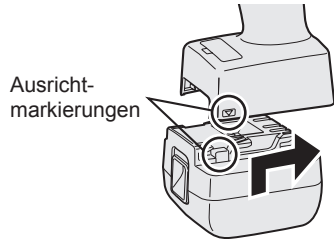
Vergewissern Sie sich, dass die Stecknuss fest mit dem Werkzeug verbunden ist.



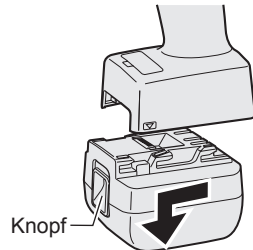
- Abnehmen einer Stecknuss
Ziehen Sie die Stecknuss ab.

Anbringen oder Abnehmen des Akkus

- Zum Anschließen des Akkus:
Die Ausrichtmarkierungen aufeinander ausrichten, und den Akku anbringen.
• Den Akku einschieben, bis er einrastet.



- Zum Entfernen des Akkus:
Zum Abnehmen des Akkus den Knopf an der Vorderseite hochdrücken.



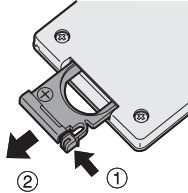
IV. BETRIEB

Vor Benutzung der Fernbedienung (Als Sonderzubehör erhältlich)

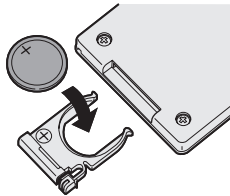
Die Batterie einlegen

1. Den Batteriehalter herausziehen.

- ① Die Raste in Pfeilrichtung hineindrücken.
- ② Den Halter herausziehen.



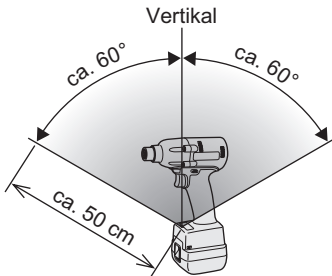
2. Die Batterie einlegen, und den Halter wieder einschieben.



HINWEIS:

- Falls das Werkzeug nicht auf die drahtlose Fernbedienung reagiert, selbst wenn die Fernbedienung nahe am Werkzeug betätigt wird, ist die Batterie (CR2025) erschöpft. Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue.
- Die mitgelieferte Batterie ist für Probetrieb vorgesehen und hält möglicherweise nicht so lange wie eine im Handel erhältliche Batterie.

Reichweite der drahtlosen Fernbedienung



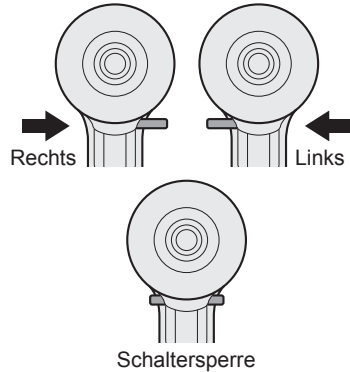
Die Fernbedienung sollte innerhalb von etwa 50 cm und 60° vertikal und horizontal zur Senkrechten relativ zum Infrarotempfänger des Werkzeugs betätigt werden.

- Unter den folgenden Umständen lässt sich das Werkzeug selbst innerhalb dieses Bereichs eventuell nicht bedienen.

- Wenn sich ein Gegenstand zwischen dem Geber der Fernbedienung und dem Empfänger des Werkzeugs befindet.
- Bei Verwendung im Freien oder in anderen Umgebungen, wo der Fernbedienungsempfänger einer starken Lichtquelle ausgesetzt ist, oder wenn der Fernbedienungsgeber oder -empfänger schmutzig ist, reagiert das Werkzeug eventuell nicht, selbst wenn die Fernbedienung innerhalb des Wirkungsbereichs benutzt wird.

[Hauptteil]

Umschalten und Betätigung des Rechts-/Linkslauf- Umschalthebels



VORSICHT:

Nicht den Rechts-/Linkslauf- Umschalthebel betätigen, bevor der Bit vollständig zur Ruhe gekommen ist, um Schäden zu verhindern.

Rechtslauf-Schalterbetätigung

1. Für Rechtslauf den Hebel drücken.
2. Drücken Sie den Schalter leicht, um das Werkzeug langsam zu starten.
3. Die Drehzahl nimmt zu, je stärker der Auslöser gedrückt wird, um effizientes Anziehen von Schrauben zu ermöglichen. Beim Loslassen des Auslösers wird die Bremse betätigt und der Bit sofort angehalten.
4. Nach der Verwendung den Hebel auf die Mittenposition zurückstellen (Schaltersperre).

Linkslauf - Schalterbetätigung

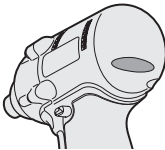
1. Für Linkslauf den Hebel drücken. Die Drehrichtung vor dem Betrieb prüfen.
2. Drücken Sie den Schalter leicht, um das Werkzeug langsam zu starten.
3. Nach der Verwendung den Hebel auf die Mittenposition zurückstellen (Schalter Sperre).

VORSICHT:

- Um übermäßigen Temperaturanstieg der Werkzeugoberfläche zu vermeiden, sollte das Werkzeug nicht kontinuierlich mit zwei oder mehr Akkus betrieben werden. Das Werkzeug muss vor dem Anschluss eines anderen Akkus abkühlen.

Anzugsbestätigungslampe

- Anhand der Anzugsbestätigungslampe kann festgestellt werden, ob die Anzugsmoment-Steuerfunktion aktiviert wurde.



Werkzeugstatus	Lampenanzeige
Anziehen beendet (bei wirksamer Anzugsmoment-Steuerfunktion)	Grün (Für ca. 2 Sekunden)
• Anziehen unvollständig • Anziehen beendet mit Nachziehen innerhalb 1 Sekunde	Rot (Für ca. 2 Sekunden)
Die automatische Stoppfunktion ist aktiviert worden.	Rot (Für ca. 5 Minuten)

VORSICHT:

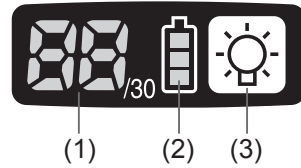
- Wenn das Werkzeug automatisch anhält, nachdem der Schalter während des Anziehens im Schlagmodus losgelassen wurde und dann innerhalb 1 Sekunde wieder betätigt wird, leuchtet die rote Lampe auf, um auf die Gefahr eines übermäßigen Anzugsmoments durch Nachziehen hinzuweisen.

HINWEIS:

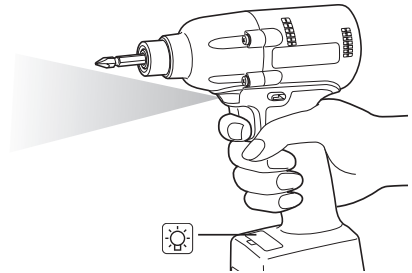
- Unter den folgenden Bedingungen leuchtet die Anzugsbestätigungslampe nicht auf:
- Wenn die Drehmomentkupplung auf „F“ gesetzt wird

- Während des Linkslaufbetriebs
- Die Lampe erlischt, wenn das Werkzeug in Betrieb ist.

Bedienfeld



(1) LED-Leuchte



Durch Drücken von  wird die LED-Leuchte ein- und ausgeschaltet.

Die Leuchte verbraucht nur sehr wenig Strom und beeinträchtigt weder die Leistung des Werkzeugs während des Betriebs noch die Akkukapazität.

VORSICHT:

- Die eingebaute LED-Leuchte ist für kurzzeitige Beleuchtung eines kleinen Arbeitsbereichs ausgelegt.
- Verwenden Sie sie nicht als Ersatz für eine normale Taschenlampe, weil sie nicht hell genug ist.

Vorsicht: SEHEN SIE NICHT IN DEN STRAHL.

Die Verwendung von Bedienelementen, Einstellungen oder Vorgängen außer den hier beschriebenen kann zur Freisetzung gefährlicher Strahlung führen.

(2) Akku-Anzeigelampe

- Anhand der Akku-Anzeigelampe können Sie den Ladezustand des Akkus feststellen.
- Die Nutzungsdauer des Akkus unterliegt je nach der Umgebungstemperatur und den Akku-Eigenschaften geringen Schwankungen. Die Lampe dient dazu, eine ungefähre Anzeige der Restnutzungsdauer des Akkus zu liefern.



Akku-Anzeigelampe

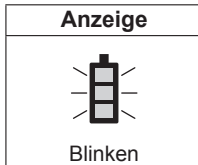
Anzeige	Akkustatus
	Voll aufgeladen
	ca. 40% oder weniger Restladung
 Blinken	Blinken ca. 20 % oder weniger Restladung (Akku muss aufgeladen werden) Der Akku muss bald aufgeladen werden.
 Blinken	Keine Ladung Der Akku muss aufgeladen werden. (In diesem Stadium wird die Abschaltautomatik des Werkzeugs aktiviert.)

Abschaltautomatik

- Die Abschaltautomatik dient dazu, ein mangelhaftes Anzugsmoment durch reduzierte Akkuspannung zu verhüten. Wenn die Funktion einmal aktiviert worden ist, lässt sich das Werkzeug nicht benutzen, bis der Akku aufgeladen (oder durch einen frischen ersetzt) worden ist, selbst wenn der Auslöser gedrückt wird.



Akku-Anzeigelampe



HINWEIS:

- Alle 3 Balken der Akku-Anzeigelampe blinken, wenn die Abschaltautomatik aktiviert wird.

- Wenn die Akku-Anzeigelampe zu blinken beginnt, sollte der Akku unverzüglich aufgeladen (oder durch einen frischen ersetzt) werden.
- Laden Sie den betreffenden Akku nach der Aktivierung der Abschaltautomatik voll auf. Anderenfalls wird die Abschaltautomatik eventuell nicht korrekt deaktiviert.

(3) Anzugsmoment-Steuerfunktion

- Die Anzugsmoment-Steuerfunktion berechnet die Last anhand des Motordrehwinkels während des Hammerschlags und stellt fest, dass die Schraube einwandfrei aufsitzt, wenn ein voreingestellter Lastwert überschritten wird. Der Anziehvorgang wird dann automatisch gestoppt, nachdem eine voreingestellte Anzahl von Schlägen auf die Schraube ausgeübt worden ist.

VORSICHT:

- Überprüfen Sie stets das Anzugsmoment des Werkzeugs vor Gebrauch. Die erforderliche Einstellung hängt von der Art der Gewindeverbindung ab und kann am besten durch praktische Versuche ermittelt werden. Überprüfen Sie die Probeverschraubungen mit einem Drehmomentschlüssel. Falscher Werkzeugbetrieb kann zu übermäßigem oder unangemessenem Anziehen führen.
- Betreiben Sie das Werkzeug stets mit voll eingerücktem Schalter. Die Anzugsmoment-Steuerfunktion ist unwirksam, wenn der Schalter nicht richtig eingerastet ist, so dass automatisches Stoppen des Werkzeugs verhindert wird.
- Wenn Arbeiten ausgeführt werden, bei denen während des Anziehens eine große Kraft ausgeübt wird, kann die Kraft als Aufsitzen der Schraube interpretiert werden, wodurch vollständiges Anziehen der Schraube verhindert wird.
- Durch wiederholtes Anziehen derselben Schraube kann infolge übermäßigen Anziehens die Schraube beschädigt oder das Material, in das die Schraube eingedreht wird, verformt werden.
- Der Anzugsmomentwert und die Genauigkeit hängen von solchen Faktoren wie dem Material, in das die Schraube eingedreht wird, und dem Zustand der verwendeten Stecknuss ab. Passen Sie das Anzugsmoment je nach Bedarf an die durchgeführte Arbeit an. Das Schrauben-Anzugsmoment hängt von den unten beschriebenen Faktoren ab.



1) Schraube

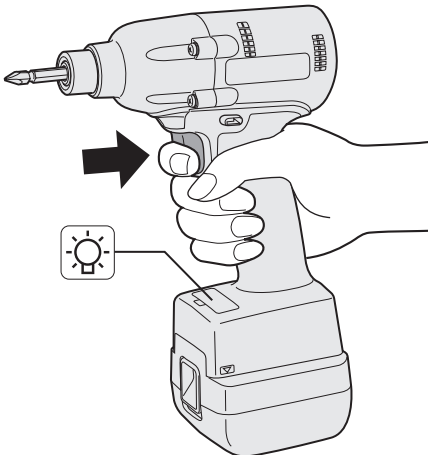
- Schraubendurchmesser: Das Anzugsmoment nimmt im Allgemeinen mit dem Schraubendurchmesser zu.
- Drehmomentkoeffizient (vom Schraubenhersteller angegeben), Grad, Länge usw.

2) Sonstiges

- Zustand von Einsatz und Stecknuss: Material, Spielbetrag usw.
- Verwendung eines Kreuzgelenks oder Steckschlüsseladapters
- Benutzer: Art und Weise des Ansetzens des Werkzeugs an die Schraube, Kraft, mit der das Werkzeug gehalten wird, Art und Weise der Betätigung des Werkzeugschalters
- Zustand des zu verschraubenden Objekts: Material, Verarbeitung der Sitzfläche

Einstellen des Werkzeugs auf den Konfigurationsmodus

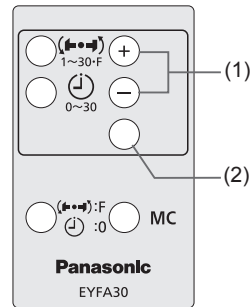
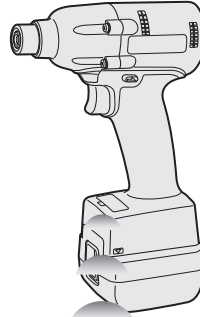
1. Das Bedienfeld ausschalten.
 - Falls das Bedienfeld eingeschaltet ist, den Akku entnehmen und wieder einsetzen.
2. Den Schalter einrücken, während die Taste  gedrückt wird, und dann die Taste  und den Schalter loslassen.
 - Nachdem alle LED-Lampen erloschen sind, blinkt das Bedienfeld und wechselt zum Konfigurationsmodus.



HINWEIS:

- Das Werkzeug wurde werksseitig auf den Modus „F“ (Anzugsmoment-Steuerfunktion abgeschaltet) eingestellt.
- Das Bedienfeld schaltet sich aus, wenn das Werkzeug für die Dauer von 5 Minuten nicht benutzt wird.

Konfigurieren der Drehmomentkupplungs-Einstellung

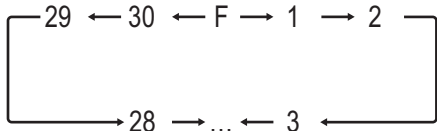


Anzeige

Akku-Anzeigelampe

- Wählen Sie durch Drücken der Tasten ⊕ und ⊖ die für die durchzuführende Arbeit geeignete Kupplungseinstellung.

Drücken der Taste ⊖ Drücken der Taste ⊕



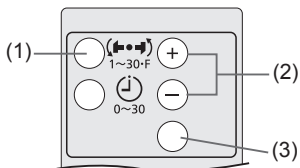
- „F“ zeigt an, dass die Anzugsmoment-Steuerfunktion abgeschaltet ist.
 - 30 Einstellungen der Drehmomentkupplung (1 bis 30) stehen zur Auswahl.
 - Treffen Sie Ihre Wahl der Drehmomentkupplungs-Einstellung anhand der Werte im Anzugsmomentdiagramm. (Siehe das nachstehende Anzugsmomentdiagramm)
- Drücken Sie die Taste OK, um die gewählte Drehmomentkupplungs-Einstellung zu akzeptieren.

• Das Bedienfeld hört auf zu blinken und leuchtet auf.

VORSICHT:

- Sie müssen die Taste OK drücken, damit die gewählte Einstellung wirksam wird.
- Bestätigen Sie den neuen Wert nach einer Änderung der Einstellung.

Einstellen des Aufsitzpunkt-Erkennungs niveaus



- Drücken Sie die Drehmoment-Einstellmodustaste.

• Der Einstellwert des Aufsitzpunkt-Erkennungs niveaus wird angezeigt.



- Drücken Sie die Tasten ⊕ und ⊖, um das optimale Aufsitzpunkt-Erkennungs niveau für die durchzuführende Arbeit einzustellen.

Anzeige	Aufsitzpunkt-Erkennungs niveau
L1	Niedrig (Für Arbeiten verwenden, die durch niedrige Lasten charakterisiert werden, bevor der Aufsitzpunkt erreicht wird.)
L2	Hoch (Für Arbeiten verwenden, die durch hohe Lasten charakterisiert werden, bevor der Aufsitzpunkt erreicht wird.)

- Drücken Sie die Taste OK, um die Zahl der Drehmomentstufen und das Aufsitzpunkt-Erkennungs niveau zu akzeptieren.

• Das Bedienfeld des Werkzeugs blinkt und leuchtet dann ständig.

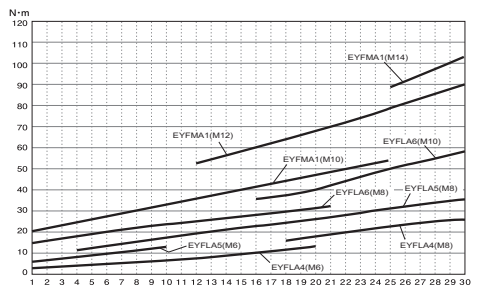
VORSICHT:

- Stellen Sie das Aufsitzpunkt-Erkennungs niveau ab „L1“ ein. Wird das Aufsitzpunkt-Erkennungs niveau ab „L2“ eingestellt, kann es zu Rissbildung oder Verformung des Zielmaterials kommen.

Richtlinien für Aufsitzpunkt-Erkennungs niveau

Anzeige	Aufsitzpunkt-Erkennungs niveau	Anwendungen (Referenz)
L1	Niedrig (Für Arbeiten verwenden, die durch niedrige Lasten charakterisiert werden, bevor der Aufsitzpunkt erreicht wird.)	• Anziehen von Schrauben in Material, das anfällig für Rissbildung oder Verformung usw. ist.
L2	Hoch (Für Arbeiten verwenden, die durch hohe Lasten charakterisiert werden, bevor der Aufsitzpunkt erreicht wird.)	• Anziehen von Schrauben in Material mit falsch ausgerichteten Löchern usw. • Anziehen von Schneidschrauben usw.

- Falls das Werkzeug bei Einstellung auf das Aufsitzpunkt-Erkennungsniveau „L1“ vor dem Aufsitzpunkt stehen bleibt, stellen Sie das Aufsitzpunkt-Erkennungsniveau auf „L2“ ein.
- Durch Ändern des Aufsitzpunkt-Erkennungsniveaus von „L1“ auf „L2“ kann sich das Drehmoment erhöhen. Stellen Sie die Drehmomentstufenzahl nach dieser Änderung erneut ein.
- Die Einstellung wird erst durch Drücken der Taste OK geändert.
- Überprüfen Sie unbedingt den neuen Einstellwert, nachdem Sie die Einstellung geändert haben. (Siehe Seite 28.)



WICHTIGE INFORMATION:

- Sie können das Aufsitzpunkt-Erkennungsniveau und die Nachziehverhütungszeit gleichzeitig einstellen, indem Sie die Nachziehverhütungszeit ändern (siehe Seite 27), bevor Sie die Taste OK drücken.
- Durch Drücken der Drehmoment-Einstellmodustaste wird die Anzeige zwischen dem Aufsitzpunkt-Erkennungsniveauwert und dem Einstellwert der Drehmomentstufenzahl umgeschaltet.
- Das Aufsitzpunkt-Erkennungsniveau des Werkzeugs wird werksseitig auf „L1“ eingestellt.
- Wenn die Drehmomentstufenzahl eingestellt worden ist, wie unten angegeben, kann das Aufsitzpunkt-Erkennungsniveau nicht von „L1“ auf „L2“ umgeschaltet werden.

Modell	Einstellung der Drehmomentstufenzahl
EYFLA4	1 bis 8
EYFLA5	1 bis 3

Anzugsmomentdiagramm (nur für Referenzzwecke)

Die in diesem Diagramm angegebenen Werte wurden unter den nachfolgend beschriebenen Bedingungen gemessen und dienen Referenzzwecken. Das tatsächliche Anzugsmoment schwankt je nach den Umgebungsbedingungen (anzuziehende Schraube, verwendete Hardware, Haltemethode der Schraube usw.).

Messbedingungen

- Temperatur: Raumtemperatur (20°C)

Verwendung der Intervalleinstellung

- Die Intervalleinstellung verhindert den Betrieb des Werkzeugs, nachdem es durch die Anzugsmoment-Steuerfunktion angehalten worden ist, selbst wenn der Schalter eingerückt wird.

1. Das Werkzeug in den Konfigurationsmodus versetzen. (Siehe Seite 25.)
2. Die Intervall-Einstell Taste drücken.
 - Das Bedienfeld beginnt zu blinken.
 - Anzeige: Die Ziffer 0 blinkt.
 - Akku-Anzeigelampe: Der mittlere Balken der Akkuanzeige blinkt.



3. Stellen Sie die gewünschte Zeit mit den Tasten + und - ein.

Tasten	Anzeige	Sekunden
+	30	3
	:	:
-	1	0,1
	0	Aus

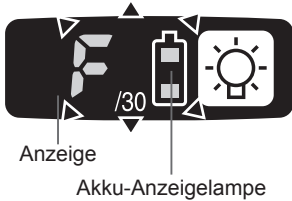
4. Drücken Sie die Taste OK, um die gewählte Einstellung zu akzeptieren.
 - Das Bedienfeld hört auf zu blinken und leuchtet auf, und die Einstellung der Drehmomentkupplung wird angezeigt.

VORSICHT:

- Bestätigen Sie den neuen Wert nach einer Änderung der Einstellung.

Ein/Aus-Einstellung für Funksignal-Reichweitenbegrenzung (EYFLA4AR, EYFLA5AR, EYFLA5QR, EYFLA6JR, EYFMA1JR)

1. Versetzen Sie das Werkzeug in den Konfigurationsmodus. (Siehe Seite 25.)
2. Drücken Sie die Formattaste.
 - Das Bedienfeld beginnt zu blinken. Anzeige: Der Buchstabe „F“ blinkt. Akku-Anzeigelampe: Der obere und untere Balken der Akkuanzeige blinken.



3. Drücken Sie die Formattaste erneut.
 - Der Ein/Aus-Einstellwert für Funksignal-Reichweitenbegrenzung wird angezeigt.



4. Drücken Sie die Tasten ⊕ und ⊖, um die Funksignal-Reichweitenbegrenzung ein-/auszuschalten.

Anzeige	Funksignal-Reichweitenbegrenzungsmodus	Status
C0	AUS	Das Werkzeug ist bei fehlender Kommunikation mit dem Assembly Qualifier betriebsfähig.
C1	EIN	Das Werkzeug ist bei fehlender Kommunikation mit dem Assembly Qualifier nicht betriebsfähig.

Werkzeinstellungen

- Einstellung der Funksignal-Reichweitenbegrenzung: C0 (AUS)

HINWEIS:

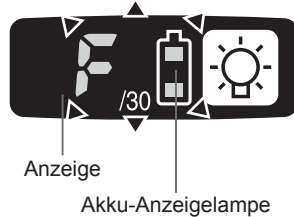
- Weitere Informationen dazu, wie Sie das Werkzeug und den Assembly Qualifier registrieren, finden Sie in der Gebrauchsanleitung des Assembly Qualifier.

Initialisieren aller Einstellungen

Werkzeinstellungen

- Drehmomentkupplungs-Einstellung: „F“ (Anzugsmoment-Steuerfunktion abgeschaltet)
- Intervalleinstellung: 0 (aus)

- Dieser Abschnitt erläutert das Verfahren zur Rückstellung aller Werkzeugeinstellungen auf die Werksvorgaben vor dem Versand.
 - Die Fehleranzeige wird ausgeschaltet.
1. Das Werkzeug in den Konfigurationsmodus versetzen. (Siehe Seite 25.)
 2. Die Formattaste drücken.
 - Das Bedienfeld beginnt zu blinken. Anzeige: Der Buchstabe „F“ blinkt. Akku-Anzeigelampe: Der obere und untere Balken der Akkuanzeige blinken.



3. Drücken Sie die Taste OK, um die gewählte Einstellung zu akzeptieren.
 - Das Bedienfeld hört auf zu blinken und leuchtet auf.

Überprüfen der Werkzeugeinstellungen

- Dieser Abschnitt beschreibt, wie die aktuellen Werkzeugeinstellungen im Stoppzustand des Werkzeugs für etwa 3 Sekunden angezeigt werden.
- Die Werkzeugeinstellungen können nicht überprüft werden, wenn das Bedienfeld abgeschaltet ist. Betätigen Sie zuerst den Schalter kurz, um die Anzeige wieder einzuschalten.

Überprüfen der Drehmomentkupplungs-Einstellung

1. Die Drehmoment-Einstelltaste drücken.
 - Bedienfeldanzeige Anzeige: Die Drehmomenteinstellung leuchtet auf. Akku-Anzeigelampe: Der obere Balken der Akkuanzeige blinkt.

Überprüfen des Intervalls

1. Die Intervall-Einstelltaste drücken.
 - Bedienfeldanzeige Anzeige: Die Intervalleinstellung leuchtet auf. Akku-Anzeigelampe: Der mittlere Balken der Akkuanzeige blinkt.

Überprüfen der Werkzeugschaltungen

1. Die Drehmoment-Niveautaste drücken.
 - Bedienfeldanzeige Anzeige: Die Drehmomenteinstellung leuchtet auf.

Akku-Anzeigelampe: Der mittlere und untere Balken der Akkuanzeige blinken.

Anzeige	Werkzeugschaltung
H6	EYFLA4
H7	EYFLA5
H8	EYFLA6
H9	EYFMA1

HINWEIS:








- Wenn Sie den Schalter betätigen, während eine Einstellung angezeigt wird, erfolgt eine Umschaltung des Bedienfelds auf die Anzeige der Drehmomentkupplungseinstellung.

VORSICHT:

- Die Anzeige der Drehmomenteinstellung ist nicht dafür vorgesehen, die Art der bei einem bestimmten Werkzeug verwendeten Antriebskomponententeile (Hammer usw.) zu identifizieren.

Fehleranzeige

Im Falle einer Funktionsstörung des Werkzeugs oder des Akkus zeigt das Bedienfeld eine Fehlermeldung an. Bitte überprüfen Sie das Werkzeug oder den Akku gemäß der Beschreibung in der folgenden Tabelle, bevor Sie den Kundendienst anrufen.

Anzeige	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfemaßnahme
	Einstellungsfehler	Das Werkzeug mithilfe der Fernbedienung neu initialisieren. (Siehe Seite 28.)
	Der Akku ist zu heiß.	Die Arbeit stoppen und den Akku abkühlen lassen, bevor das Werkzeug weiter benutzt wird.
	Das Werkzeug ist zu heiß für den Betrieb.	Die Arbeit stoppen und das Werkzeug abkühlen lassen, bevor es weiter benutzt wird.
	Die Verbindungskontakte zwischen Akku und Werkzeug sind verschmutzt.	Etwaigen Schmutz entfernen.
	Der Akku ist nicht richtig in das Werkzeug eingesetzt.	Den Akku fest in das Werkzeug einschieben.
	Die Stifte an Werkzeug oder Akku sind abgenutzt.	Den Akku auswechseln.
	Motorausfall usw.	Die Benutzung des Werkzeugs sofort stoppen.
	Funktionsstörung, Ausfall der Werkzeugschaltung usw.	
	Während die Funksignal-Reichweitenbegrenzung aktiviert ist, ist das Werkzeug nicht in der Lage, Verbindung mit dem Assembly Qualifier aufzunehmen.	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie, ob das Werkzeug korrekt im Assembly Qualifier registriert worden ist. • Prüfen Sie, ob die Gruppeneinstellung des Assembly Qualifier korrekt konfiguriert worden ist. • Verbessern Sie den Empfangszustand, indem Sie beispielsweise den Abstand zwischen dem Assembly Qualifier und dem Werkzeug verringern.

[Akku]

Für richtigen Gebrauch des Akkus

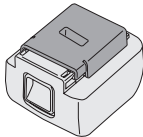
Li-Ion-Akku

- Um eine möglichst lange Lebensdauer des Li-Ion-Akkus zu erzielen, lagern Sie ihn nach dem Gebrauch, ohne ihn aufzuladen.
- Achten Sie beim Laden des Akkus darauf, dass die Kontakte am Ladegerät frei von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., sind. Reinigen Sie die Kontakte vor dem Laden des Akkus, falls Fremdstoffe auf den Kontakten vorhanden sind.
Die Lebensdauer der Akkukontakte kann durch Anhaften von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., während des Betriebs beeinträchtigt werden.

- Wenn Sie den Akku nicht benutzen, halten Sie ihn von Metallgegenständen fern: Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine Metallgegenstände können die Kontakte kurzschließen.

Das Kurzschließen der Akkukontakte kann Funken, Verbrennungen oder einen Brand verursachen.

- Sorgen Sie bei Benutzung des Akkus für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Wenn der Akku vom Werkzeug-Hauptteil abgenommen wird, ist die Akkuabdeckung sofort anzubringen, um zu verhüten, dass die Akkukontakte durch Staub oder Schmutz verunreinigt werden und ein Kurzschluss verursacht wird.



Lebensdauer des Akkus

Der Akku hat nur eine begrenzte Lebensdauer. Wenn auch nach einer ordnungsgemäßen Ladung die Betriebszeit extrem kurz ist, muss der Akku erneuert werden.

Batterie-Recycling

ACHTUNG:

Um Umweltschutz und Material-Recycling zu gewährleisten, müssen Sie die Batterie zur örtlichen Entsorgungsstelle bringen, falls eine solche in Ihrem Land vorhanden ist.

[Ladegerät]

Laden

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung des Panasonic Ladegerätes durch, bevor Sie den Akku aufladen.

Vor dem Aufladen des Akkus

Laden Sie den Akku bei einer Temperatur von 5°C bis 40°C.

Bei Temperaturen unter 5°C kann der Akku nicht geladen werden. Falls die Temperatur des Akkus unter 5°C liegt, nehmen Sie zuerst den Akku aus dem Ladegerät heraus, und lassen Sie ihn eine Stunde lang an einem Ort liegen, der eine Temperatur von 5°C oder höher hat. Laden Sie dann den Akku erneut auf.

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.



Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgerichte verhängt werden.



Cd

Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

V. WARTUNG

Das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Lappen abwischen. Verwenden Sie zum Reinigen keine feuchten Lappen oder flüchtige Lösungsmittel wie Farbverdünner oder Benzin.

VI. ZUBEHÖR

Ladegerät

- EY0L81

Akku

- EYFB30
- EYFB40

Fernbedienung

- EYFA30

Werkzeugschützer

- EYFA01-A (Blau)
- EYFA01-Y (Gelb)
- EYFA01-H (Grau)
- EYFA01-G (Grün)

Akkuschützer

- EYFA02-H
- EYFA04-H

Assembly Qualifier

- EYFR02

VII. TECHNISCHE DATEN

HAUPTGERÄT

Modell		EYFLA4		EYFLA5				EYFLA6		EYFMA1	
		A	AR	A	AR	Q•B	QR	J•B	JR	J•B	JR
Motor		10,8 V DC								14,4 V DC	
Futtergröße	Einseitig	9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		□9,5 mm (3/8")		□12,7 mm (1/2")		□12,7 mm (1/2")	
	Zwei- seitig	12 mm (15/32")		12 mm (15/32")							
Drehzahl ohne Last	Stufe	1	0 – 950	1		0 – 1300		0 – 2300		0 – 2300	
		2	0 – 1300	2		0 – 1450					
		3	0 – 1450	3		0 – 1550					
		4 – 8	0 – 1550	4 – 30-F		0 – 2300					
		9 – 30-F	0 – 2300								
Schlag- zahl pro Minute	Stufe	1	0 – 1900	1		0 – 2500		0 – 3000		0 – 3200	
		2	0 – 2500	2		0 – 2800					
		3	0 – 2800	3		0 – 3000					
		4 – 8	0 – 3000	4 – 30-F		0 – 3600					
		9 – 30-F	0 – 4000								
Maximales Drehmoment		40 N·m (408 kgf-cm, 354 in-lbs)		90 N·m (918 kgf-cm, 796 in-lbs)				120 N·m (1224 kgf-cm, 1062 in-lbs)		185 N·m (1887 kgf-cm, 1637 in-lbs)	
Wirkungsbereich der Anzugmoment- Steuerfunktion		ca. 3 – 22 N·m (31 – 224 kgf-cm, 27 – 195 in-lbs)		ca. 6 – 30 N·m (61 – 306 kgf-cm, 53 – 266 in-lbs)				ca. 16 – 53 N·m (163 – 540 kgf-cm, 142 – 469 in-lbs)		ca. 25 – 100 N·m (255 – 1020 kgf-cm, 310 – 885 in-lbs)	
Gesamtlänge		158 mm (6-7/32")		158 mm (6-7/32")		164 mm (6-7/16")		172 mm (6-25/32")		172 mm (6-25/32")	
Gewicht (mit Akku: EYFB30)		1,3 kg (2,8 lbs)		1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,4 kg (3,1 lbs)		—————	
Gewicht (mit Akku: EYFB40)		—————								1,5 kg (3,3 lbs)	

Radio-Informationen:

Innen-/Wohnbereich

100 ft./30 m

Sendeleistung

1 mW (0 dBm)

Empfänger-Empfindlichkeit

-92 dBm (1% Paketfehler)

Kanalfrequenzen:

Kanal 1	2,410 GHz
Kanal 2	2,415 GHz
Kanal 3	2,420 GHz
Kanal 4	2,425 GHz
Kanal 5	2,430 GHz
Kanal 6	2,435 GHz
Kanal 7	2,440 GHz
Kanal 8	2,445 GHz
Kanal 9	2,450 GHz
Kanal 10	2,455 GHz
Kanal 11	2,460 GHz
Kanal 12	2,465 GHz

AKKU (nicht mitgeliefert)

Modell	EYFB30	EYFB40
Akku	Li-Ion-Akku	
Akkuspannung	10,8 V DC (3,6 V/6 Zellen)	14,4 V DC (3,6 V/8 Zellen)

AKKU-LADEGERÄT (nicht mitgeliefert)

Modell	EY0L81	
Nennleistung	Siehe Leistungsschild auf der Unterseite des Ladegerätes.	
Gewicht	0,93 kg (2,0 lbs)	
Ladezeit	EYFB30	EYFB40
	Nutzbar: 40 Min.	Nutzbar: 50 Min.
	Voll: 65 Min.	Voll: 65 Min.

Fernbedienung (nicht mitgeliefert)

Modell	EYFA30
Akkuspannung	3 V DC
Abmessungen	54 mm (2-1/8") × 86 mm (3-3/8") × 10 mm (13/32")
Gewicht (mit Batterie)	ca. 29 g (0,6 lbs)

Assembly Qualifier (nicht mitgeliefert)

Modell	EYFR02
Nennleistung	Siehe Leistungsschild auf der Unterseite des Assembly Qualifier.
Abmessungen	120 mm (4-3/4") × 260 mm (10-1/4") × 70 mm (2-3/4")
Gewicht (mit Batterie)	1,1 kg (2,4 lbs)

Instructions originales: anglais
Traduction des instructions originales:
Autres langues

I. UTILISATION PREVUE

Cet outil est une perceuse/clé de serrage à impact sans fil pouvant être utilisé pour serrer des boulons, des écrous et des vis. De plus, il offre une fonction de commande du couple de serrage qui arrête automatiquement le fonctionnement de l'outil lorsqu'une charge prééglée est atteinte afin de fournir un couple de serrage uniforme.

UTILISATION INAPPROPRIÉE

Une utilisation de l'outil autre que pour l'utilisation prévue est dangereuse et doit être évitée.

L'outil ne doit pas être utilisé pour des tâches telles que celles qui suivent :

- mélanger de la peinture ou des matériaux de construction,
- polir, broyer, affûter, graver.

RISQUES RÉSIDUELS

Quelques risques résiduels tels que ceux qui suivent demeurent même dans le cas d'une utilisation appropriée de l'outil :

- contact avec une mèche rotative
- contact avec les bords tranchants de matériaux ou autre.

Lire la brochure “Consignes de sécurité” et ce qui suit avant l'utilisation.

II. CONSIGNES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES

- 1) **Porter des protèges-oreilles lors de l'utilisation de l'outil pendant des périodes prolongées.**
- 2) N'oubliez pas que cet appareil est toujours prêt à fonctionner, parce qu'il ne doit pas être branché dans une prise électrique.
- 3) Lors du perçage ou du vissage dans des murs, des planchers, etc., des câbles électriques sous tension peuvent être rencontrés. **NE TOUCHEZ NI AU MANDRIN HEXAGONAL RAPIDE NI AUX PARTIES METALLIQUES DE L'OUTIL!** Tenez l'outil au moyen de la poignée en matière plastique afin d'éviter toute secousse électrique si la mèche venait en contact avec un fil électrique.

- 4) NE manœuvrez PAS le levier d'inversion marche avant-marche arrière lorsque le commutateur principal est sur la position de marche. La batterie se déchargerait rapidement et cela peut endommager l'unité.
- 5) Pendant le chargement, le chargeur peut devenir légèrement chaud. Cela est normal.
NE chargez PAS la batterie pendant une longue période.
- 6) Lorsque vous rangez ou transportez l'outil, mettez le levier d'inversion marche avant - marche arrière sur la position centrale (verrouillage du commutateur).
- 7) Ne forcez pas l'outil en maintenant la gâchette de contrôle de vitesse enfoncée à moitié (mode de contrôle de la vitesse) de sorte que le moteur s'arrête.

Symbole	Signification
V	Volts
— — —	Courant continu
n_0	Vitesse sans charge
... min ⁻¹	Tours ou mouvements alternatifs par minute
Ah	Capacité électrique de la batterie autonome

III. MONTAGE

Fixation ou retrait d'une mèche

REMARQUE:

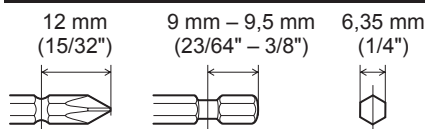
- Lors de l'installation ou de l'enlèvement d'une mèche, débranchez la batterie autonome de l'outil ou placez le commutateur sur la position centrale (verrouillage du commutateur).
1. Maintenez le collier du mandrin de connexion rapide et retirez-le de l'outil.
 2. Insérez la mèche dans le mandrin. Relâchez le collier.

- Le collier reviendra dans sa position d'origine lorsqu'il sera relâché.
- Tirez sur la mèche pour vérifier qu'elle ne ressort pas.
- Pour retirer la mèche, tirez le collier vers l'extérieur de la même manière.

MISE EN GARDE:

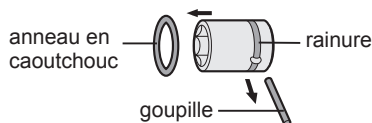
- Si le collier ne revient pas dans sa position d'origine ou si la mèche ressort lorsque vous tirez dessus, cela signifie que la mèche n'a pas été fixée correctement. Assurez-vous que la mèche est bien fixée avant toute utilisation.

EYFLA4A/EYFLA4AR/EYFLA5A/EYFLA5AR

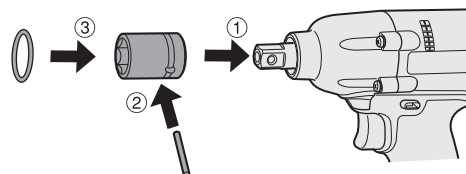


Pour fixer la douille (Type à goujon)

- Retirez l'anneau en caoutchouc et la goupille de la douille.



- Fixez la douille sur l'outil.
- Insérez la goupille. (En prenant soin d'aligner les trous de la goupille sur la douille et l'outil.)
- Fixez l'anneau en caoutchouc en le faisant glisser en place par dessus la rainure.

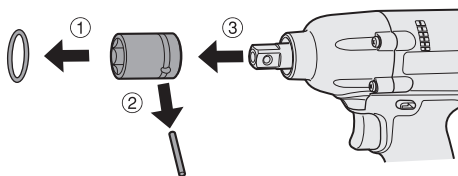


REMARQUE:

Veillez à fixer l'anneau en caoutchouc pour empêcher la goupille de tomber.

Pour retirer la douille (Type à goujon)

- Retirez l'anneau en caoutchouc.
- Retirez la goupille.
- Retirez la douille de l'outil.

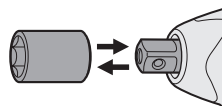


Fixation ou retrait de la douille (Type à détente à bille)

- Fixation de la douille

Fixez la douille en faisant coulisser la détente femelle du fond de la douille sur l'entraînement carré du corps.

Assurez-vous que la douille est bien raccordée au corps.



- Pour retirer la douille

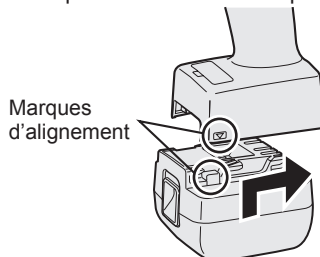
Tirez la douille vers l'extérieur.

Fixation ou retrait de la batterie autonome

- Pour raccorder la batterie autonome:

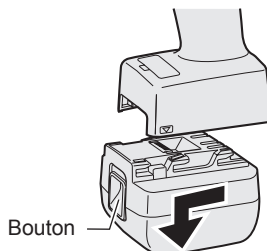
Alignez les marques d'alignement et fixez la batterie autonome.

- Faites glisser la batterie autonome jusqu'à ce qu'elle se verrouille en position.



- Pour retirer la batterie autonome:

Appuyez sur le bouton depuis l'avant pour libérer la batterie autonome.



IV. FONCTIONNEMENT

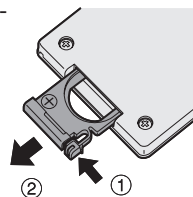
Avant d'utiliser la télécommande (Disponible comme accessoire en option)

Insérez la batterie

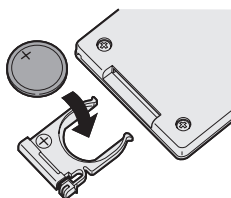
1. Faites ressortir le porte-batterie.

① Repoussez l'attache comme indiqué par la flèche.

② Faites ressortir le porte-batterie.



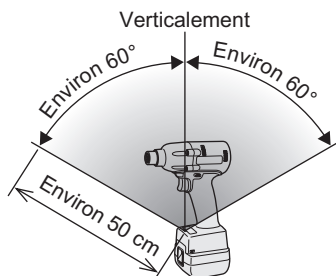
2. Insérez la batterie et repoussez le porte-batterie à l'intérieur.



REMARQUE:

- Si l'outil ne répond pas à la télécommande sans fil, même lorsque vous faites fonctionner la télécommande près de l'outil, cela signifie que la batterie (CR2025) est épuisée. Remplacez la batterie par une batterie chargée.
- La batterie incluse est fournie comme un échantillon d'utilisation et peut ne pas durer aussi longtemps que les batteries disponibles dans le commerce.

Portée de la télécommande sans fil



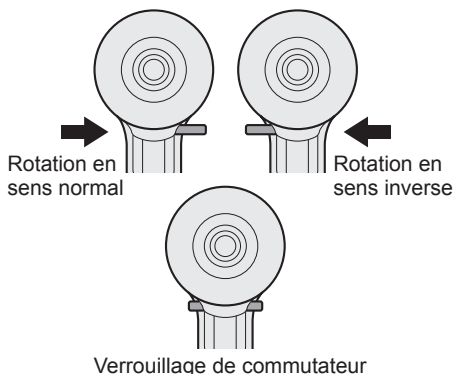
La télécommande doit être opérée dans les 50 cm environ et à environ 60° verticalement ou horizontalement de la perpendiculaire par rapport au récepteur à infrarouge de l'outil.

- Il se peut que vous ne puissiez pas opérer la télécommande dans ces circonstances, même à l'intérieur de sa portée.

- Si un objet se trouve entre le transmetteur de la télécommande et le récepteur de l'outil.
- Utilisation à l'extérieur ou dans d'autres environnements où le récepteur de la télécommande est exposé à une forte source de lumière ou lorsque le transmetteur ou le récepteur de la télécommande est sale, pouvant faire que l'outil ne répond pas, même lorsque la télécommande est utilisée à l'intérieur sa portée de fonctionnement.

[Corps principal]

Utilisation du commutateur et du levier d'inversion marche avant-marche arrière



MISE EN GARDE:

Pour prévenir tout dégât, n'actionnez pas le levier d'inversion marche avant-marche arrière tant que la mèche n'a pas complètement terminé de tourner.

Utilisation du commutateur pour une rotation en sens normal

1. Poussez le levier pour obtenir une rotation en sens normal.
2. Appuyez légèrement sur la gâchette pour que l'outil commence à tourner lentement.
3. La vitesse augmente à mesure où la gâchette est enfoncée pour un vissage efficace des vis. Le frein fonctionne et la mèche s'arrête immédiatement dès que la gâchette est relâchée.
4. Ramenez le levier en position centrale lorsque vous n'utilisez plus l'outil (verrouillage du commutateur).

Utilisation du commutateur de rotation en sens inverse

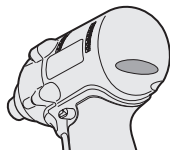
1. Poussez le levier pour obtenir une rotation en sens inverse. Avant d'utiliser l'outil, vérifiez le sens de rotation.
2. Appuyez légèrement sur la gâchette pour que l'outil commence à tourner lentement.
3. Ramenez le levier en position centrale lorsque vous n'utilisez plus l'outil (verrouillage du commutateur).

MISE EN GARDE:

- Pour empêcher toute élévation excessive de la température de la surface de l'outil, n'utilisez pas l'outil de façon continue en utilisant deux batteries autonomes ou plus. L'outil a besoin de se refroidir pendant un certain temps avant d'être connecté à une autre batterie autonome.

Témoin de confirmation de serrage

- Le témoin de confirmation de serrage peut être utilisé pour vérifier si la fonction de commande du couple de serrage a été activée.



Etat de l'outil	Affichage du témoin
Serrage terminé (avec la fonction de commande du couple de serrage fonctionnant)	Vert (Pendant environ 2 secondes)
<ul style="list-style-type: none"> • Serrage non terminé • Serrage terminé avec resserrement dans la seconde 	Rouge (Pendant environ 2 secondes)
La fonction d'arrêt automatique a été activée.	Rouge (Pendant environ 5 minutes)

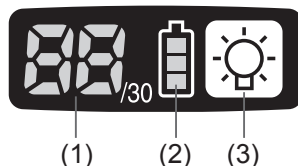
MISE EN GARDE:

- Lorsque l'outil s'arrête automatiquement après avoir libéré le commutateur pendant le serrage en mode impact-serrage et avoir été réengagé dans la seconde, le témoin rouge s'allume pour indiquer le risque d'application d'un couple de serrage excessif résultant du resserrement.

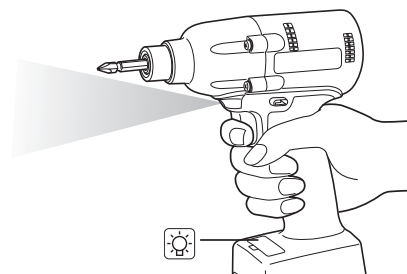
REMARQUE:


- Le témoin de confirmation de serrage ne s'allume pas dans les conditions suivantes:
- Lorsque l'embrayage du couple de serrage est réglé sur "F"
- Pendant le fonctionnement en rotation inverse
- Le témoin s'éteint lorsque l'outil fonctionne.

Panneau de commande



(1) Lumière DEL



Appuyez sur  pour allumer et éteindre la lumière DEL.

La lumière éclaire avec un courant de très faible intensité qui n'affecte pas négativement la performance de l'outil ou la capacité de la batterie pendant son utilisation.

MISE EN GARDE:

- La lumière DEL incorporée est conçue pour éclairer temporairement la petite zone de travail.
- Ne l'utilisez pas comme remplacement d'une torche normale, elle n'est pas assez lumineuse.

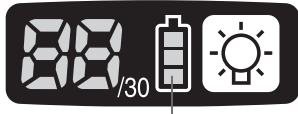
Mise en garde : NE REGARDEZ PAS DIRECTEMENT LE FAISCEAU.

L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que ceux spécifiés dans ce manuel peut entraîner l'exposition à de dangereuses radiations.

(2) Témoin indicateur de la batterie

- Utilisez le témoin indicateur de la batterie pour vérifier la quantité de charge restant dans la batterie.

- La durée de vie de la batterie varie légèrement en fonction de la température ambiante et des caractéristiques de la batterie. Le témoin est conçu pour fournir une indication approximative de la durée de vie restante de la batterie.



Témoin indicateur de la batterie

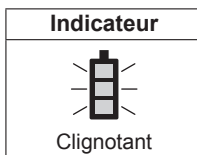
Indicateur	Etat de la batterie
	Pleinement chargée
	Environ 40% ou moins restant
 Clignotant	Clignotant: Environ 20% ou moins restant (indique le besoin de recharger la batterie) La batterie autonome va bientôt avoir besoin d'être chargée.
 Clignotant	Pas de charge La batterie autonome a besoin d'être chargée. (A ce stage, la fonction d'arrêt automatique de l'outil s'active.)

Fonction d'arrêt automatique

- La fonction d'arrêt automatique est conçue pour empêcher une perte de couple de serrage à la suite d'une tension réduite de la batterie. Une fois activée, l'outil ne répondra pas tant que la batterie n'aura pas été chargée (ou remplacée par une unité chargée), même si la détente est pressée.



Témoin indicateur de la batterie



REMARQUE:

- Les 3 barres du témoin indicateur de la batterie clignotent lorsque la fonction d'arrêt automatique est activée.
- Lorsque le témoin indicateur de la batterie se met à clignoter, il faut immédiatement charger la batterie autonome (ou la remplacer par une unité chargée).
- Veillez à charger complètement la batterie autonome en question après l'activation de la fonction d'arrêt automatique. Si cela n'est pas effectué, cela peut empêcher la fonction d'arrêt automatique d'être correctement désactivée.

(3) Fonction de commande du couple de serrage

- La fonction de commande du couple de serrage calcule la charge de l'angle de rotation du moteur pendant l'impact du marteau et détermine que le boulon a été correctement assis lorsqu'une valeur de charge préétablie est dépassée. L'entraînement est alors automatiquement arrêté après que le boulon ait subi un nombre d'impacts préétabli.

MISE EN GARDE:

- Vérifiez toujours le couple de serrage de l'outil avant de l'utiliser. Le réglage requis dépend du type de raccord fileté et peut être déterminé au mieux par des essais pratiques. Vérifiez les vissages d'essai avec une clé dynamométrique. Une mauvaise utilisation de l'outil peut entraîner un serrage excessif ou inadéquat.
- Faites toujours fonctionner l'outil avec le commutateur complètement engagé. La fonction de commande du couple de serrage ne fonctionne pas lorsque le commutateur n'est pas suffisamment engagé, empêchant l'outil de s'arrêter automatiquement.
- Lors de travaux pendant lesquels une lourde charge est appliquée pendant le serrage, la charge peut être interprétée comme l'assise du boulon, empêchant le boulon d'être complètement serré.
- Le serrage répété du même boulon peut briser le boulon ou déformer le matériau dans lequel le boulon est enfoncé à la suite d'un serrage excessif.
- La valeur du couple de serrage et la précision varient en fonction de facteurs tels que le matériau dans lequel le boulon est enfoncé et l'état de la douille utilisée. Ajustez le couple de serrage en fonction du travail exécuté. Le couple de serrage de boulons varie en fonction des facteurs décrits ci-dessous.



1) Boulon

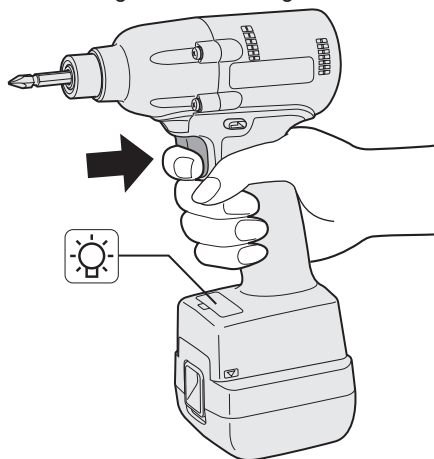
- Diamètre du boulon: la couple de serrage augmente généralement avec le diamètre du boulon.
- Coefficient du couple de serrage (indiqué par le fabricant du boulon), qualité, longueur, etc.

2) Autres

- Etat de la mèche et de la douille: matériau, quantité de jeu, etc.
- Utilisation d'un joint universel ou d'un adaptateur de douille
- Utilisateur: façon dont l'outil est appliqué sur le boulon, la force avec laquelle l'outil est tenu, la façon dont le commutateur de l'outil est engagé
- Condition de l'objet étant serré: matériau, finition de la surface d'assise

Réglage de l'outil dans le mode configuration

1. Eteignez le panneau de commande.
 - Si le panneau de commande est allumé, retirez et réinsérez la batterie autonome.
2. Engagez le commutateur tout en appuyant sur le bouton , puis relâchez le bouton  et le commutateur.
 - Après que tous les témoins DEL se soient éteints, le panneau de commande clignote et change au mode configuration.

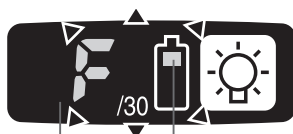
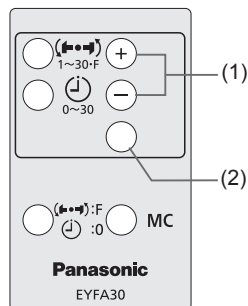
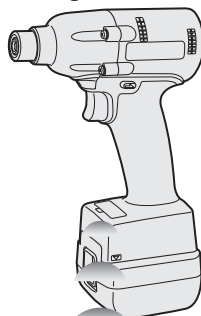


REMARQUE:

- Les outils sont expédiés de l'usine réglés sur le mode "F" (fonction de commande du couple de serrage désactivée).

- Le panneau de commande s'éteint si l'outil n'est pas opéré pendant une période de 5 minutes.

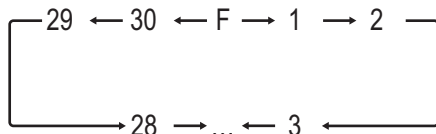
Configuration du réglage de l'embrayage du couple de serrage



Affichage
Témoin indicateur de la batterie

1. Appuyez sur les boutons \oplus et \ominus pour sélectionner le réglage de l'embrayage convenant au travail devant être exécuté.

Alors que le bouton \ominus est appuyé Alors que le bouton \oplus est appuyé



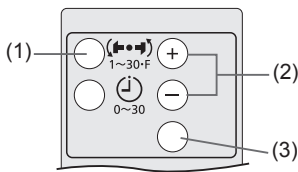
- “F” indique que la fonction de commande du couple de serrage est désactivée.
- Vous pouvez sélectionner entre 30 réglages de l’embrayage du couple de serrage (1 à 30).
- Utilisez les chiffres du Graphique du couple de serrage pour guider votre sélection du réglage de l’embrayage du couple de serrage. (Reportez-vous au graphique du couple de serrage suivant.)

- Appuyez sur le bouton OK pour accepter le réglage de l’embrayage du couple de serrage sélectionné.
 - Le panneau de commande s’arrête de clignoter et s’allume.

MISE EN GARDE:

- Vous devez appuyer sur le bouton OK afin que le réglage sélectionné prenne effet.
- Veillez à vérifier la nouvelle valeur après avoir changé le réglage.

Réglage du niveau de détection du point de pré-serrage



- Appuyez sur le bouton du mode de réglage du couple de serrage.
 - La valeur de réglage du niveau de détection du point de pré-serrage s’affiche.



Affichage

Témoin indicateur de la batterie

- Appuyez sur les boutons ⊕ et ⊖ pour régler le niveau de détection du point de pré-serrage convenant le mieux au travail que vous effectuez.

Affichage	Niveau de détection du point de pré-serrage
L1	Bas (Utilisez ce niveau pour des travaux caractérisés par des charges basses avant que le point de pré-serrage soit atteint.)
L2	Haut (Utilisez ce niveau pour des travaux caractérisés par des charges hautes avant que le point de pré-serrage soit atteint.)

- Appuyez sur le bouton OK pour accepter le nombre d’étapes de couples de serrage et le niveau de détection du point de pré-serrage.
 - Le panneau de l’outil clignote puis reste continuellement allumé.

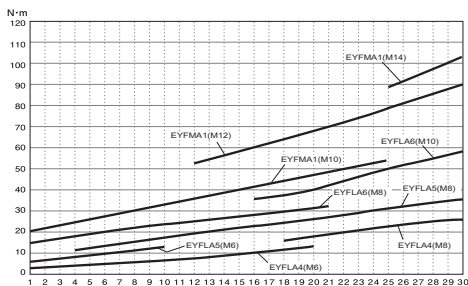
MISE EN GARDE:

- Réglez le niveau de détection du point de pré-serrage à partir de “L1”. Si vous réglez le niveau de détection du point de pré-serrage à partir de “L2”, le matériau cible risquera de se fissurer ou de se déformer.

Conseils pour le niveau de détection du point de pré-serrage

Affichage	Niveau de détection du point de pré-serrage	Applications (référence)
L1	Bas (Utilisez ce niveau pour des travaux caractérisés par des charges basses avant que le point de pré-serrage soit atteint.)	<ul style="list-style-type: none"> • Serrage des boulons dans des matériaux qui se fissurent ou se déforment facilement, etc.
L2	Haut (Utilisez ce niveau pour des travaux caractérisés par des charges hautes avant que le point de pré-serrage soit atteint.)	<ul style="list-style-type: none"> • Serrage des boulons dans des matériaux comportant des trous mal alignés, etc. • Serrage des vis autotaraudeuses, etc.

- Si l'outil s'arrête avant le point de pré-serrage au niveau de détection du point de pré-serrage "L1", réglez le niveau de détection du point de pré-serrage à "L2".
- Le fait de changer le niveau de détection du point de pré-serrage de "L1" à "L2" peut faire augmenter le couple. Réglez à nouveau de nombre d'étapes de couples de serrage après avoir effectué ce changement.
- Le réglage ne sera changé que quand vous aurez appuyé sur le bouton OK.
- Après avoir changé le réglage, veuillez à vérifier la nouvelle valeur de réglage. (Reportez-vous à la page 42.)



INFORMATIONS IMPORTANTES:

- Vous pouvez régler le niveau de détection du point de pré-serrage et le temps d'empêchement de resserrement simultanément en changeant le temps d'empêchement de resserrement (Reportez-vous à la page 41) avant d'appuyer sur le bouton OK puis en appuyant sur le bouton OK.
- Si vous appuyez sur le bouton du mode de réglage du couple de serrage, la valeur de réglage du niveau de détection du point de pré-serrage et la valeur de réglage du nombre d'étapes de couples de serrage s'affichent tour à tour.
- L'outil est expédié de l'usine avec le niveau de détection du point de pré-serrage réglé à "L1".
- Lorsque le nombre d'étapes de couples de serrage a été réglé comme indiqué ci-dessous, il est impossible de faire passer le niveau de détection du point de pré-serrage de "L1" à "L2."

Modèle	Réglage du nombre d'étapes de couples de serrage
EYFLA4	1 à 8
EYFLA5	1 à 3

Graphique du couple de serrage (Pour référence)

Les valeurs illustrées dans ce graphique ont été mesurées dans les conditions décrites ci-dessous et sont fournies pour référence. Le couple de serrage réel varie en fonction des conditions ambiantes (le boulon particulier devant être serré, le matériel utilisé, la méthode de maintien du boulon en place, etc.).

Conditions de la mesure

- Température: température de la pièce (20°C/ 68°F)

Utilisation du réglage de l'intervalle

- Le réglage de l'intervalle fonctionne pour empêcher l'outil de fonctionner après qu'il se soit automatiquement arrêté à la suite du fonctionnement de la fonction de commande du couple de serrage, même lorsque le commutateur est engagé.

1. Régler l'outil sur le mode configuration. (Reportez-vous à la page 39.)
2. Appuyez sur le bouton de réglage de l'intervalle.
 - Le panneau de commande se met à clignoter.
 - Affichage: le numéro 0 clignote.
 - Témoin indicateur de la batterie: la barre du milieu de la batterie clignote.



Affichage

Témoin indicateur de la batterie

3. Appuyez sur les boutons \oplus et \ominus pour régler l'heure désirée.

Boutons	Affichage	Secondes
\oplus	30	3
	:	:
\ominus	1	0,1
	0	Désactivé

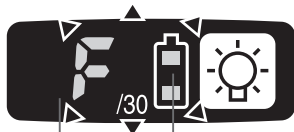
4. Appuyez sur le bouton OK pour accepter le réglage sélectionné.
 - Le panneau de commande s'arrête de clignoter et s'allume et le réglage de l'embrayage du couple de serrage s'affiche.

MISE EN GARDE:

- Veuillez à vérifier la nouvelle valeur après avoir changé le réglage.

Réglage activé/désactivé de la fonction de limitation de la plage de signal radio (EYFLA4AR, EYFLA5AR, EYFLA5QR, EYFLA6JR, EYFMA1JR)

1. Réglez le mode configuration de l'outil.
(Reportez-vous à la page 39.)
2. Appuyez sur le bouton de formatage.
 - Le panneau de commande se met à clignoter.Affichage: la lettre "F" clignote.
Témoin indicateur de la batterie: les barres supérieure et inférieure de la batterie clignent.



Affichage

Témoin indicateur de la batterie

3. Appuyez à nouveau sur le bouton de formatage.
 - La valeur du réglage activé/désactivé de la fonction de limitation de la plage de signal radio s'affiche alors.



4. Appuyez sur les boutons ⊕ et ⊖ pour activer/désactiver la fonction de limitation de la plage de signal radio.

Affichage	Mode de la fonction de limitation de la plage de signal radio	Etat
C0	DESACTIVE	L'outil est utilisable en l'absence de communications avec le vérificateur d'assemblage.
C1	ACTIVE	L'outil n'est pas utilisable en l'absence de communications avec le vérificateur d'assemblage.

Réglages d'usine

- Réglage de la fonction de limitation de la plage de signal radio: C0 (DESACTIVE)

REMARQUE:

- Concernant la manière d'enregistrer l'outil et le vérificateur d'assemblage, veuillez vous référer au mode d'emploi du vérificateur d'assemblage.

Initialisation de tous les réglages

Réglages d'usine

- Réglage de l'embrayage du couple de serrage: "F" (fonction de commande du couple de serrage désactivée)
- Réglage de l'intervalle: 0 (désactivé)

- Cette section explique comment faire revenir tous les réglages de l'outil à leur valeur de défaut au moment de l'expédition de l'outil.

- L'affichage d'erreur s'éteint.

1. Réglez le mode configuration de l'outil.
(Reportez-vous à la page 39.)
2. Appuyez sur le bouton de formatage.
 - Le panneau de commande se met à clignoter.Affichage: la lettre "F" clignote.
Témoin indicateur de la batterie: les barres supérieure et inférieure de la batterie clignent.



Affichage

Témoin indicateur de la batterie

3. Appuyez sur le bouton OK pour accepter le réglage sélectionné.
 - Le panneau de commande s'arrête de clignoter et s'allume.

Vérification des réglages de l'outil

- Cette section décrit comment faire que l'outil affiche les réglages en cours pendant environ 3 secondes lorsque l'outil est arrêté.
- Vous ne pouvez pas vérifier les réglages de l'outil lorsque le panneau de commande est éteint. D'abord, engagez brièvement le commutateur pour réactiver l'affichage.

Vérification du réglage de l'embrayage du couple de serrage

1. Appuyez sur le bouton de réglage du couple de serrage.
 - Affichage du panneau de commande: le couple de serrage réglé s'allume.Témoin indicateur de la batterie: la barre supérieure de la batterie clignote.

Vérification de l'intervalle

1. Appuyez sur le bouton de réglage de l'intervalle.
 - Affichage du panneau de commande: le couple de serrage réglé s'allume.Témoin indicateur de la batterie: la barre du milieu de la batterie clignote.

Vérification des circuits de l'outil

- Appuyez sur le bouton de niveau du couple de serrage.
 - Affichage du panneau de commande
Affichage: l'affichage du couple de serrage réglé s'allume.
Témoin indicateur de la batterie: les barres du milieu et du bas clignotent.

Affichage	Circuit de l'outil
H6	EYFLA4
H7	EYFLA5
H8	EYFLA6
H9	EYFMA1

REMARQUE:








- Si vous engagez le commutateur alors qu'un réglage est affiché, le panneau de commande revient à l'affichage du réglage de l'embrayage du couple de serrage.

MISE EN GARDE:

- L'affichage du couple de serrage n'est pas supposé être utilisé pour identifier le type des pièces (marteau, etc.) utilisées composant l'entraînement d'un outil particulier.

Affichage d'erreur

Dans le cas où un outil ou la batterie autonome présentent un mauvais fonctionnement, le panneau de commande affiche un message d'erreur. Veuillez vérifier l'outil ou la batterie autonome comme décrit dans le graphique suivant avant de les faire réparer.

Affichage	Cause probable	Action correctrice
	Erreur de réglage	Réinitialiser l'outil en utilisant la télécommande. (Reportez-vous à la page 42.)
	La batterie autonome est trop chaude.	Arrêter le travail et laisser la batterie autonome refroidir avant de reprendre l'utilisation de l'outil.
	L'outil est trop chaud pour pouvoir fonctionner.	Arrêter le travail et laisser l'outil refroidir avant de reprendre l'utilisation.
	Les contacts connectant la batterie autonome et l'outil sont sales.	Retirer toute crasse.
	La batterie autonome n'a pas été correctement insérée dans l'outil.	Bien insérer la batterie autonome dans l'outil.
	Les goupilles de l'outil ou de la batterie autonome sont usées.	Remplacer la batterie autonome.
	Panne du moteur, etc.	Arrêter immédiatement d'utiliser l'outil.
	Mauvais fonctionnement du circuit de l'outil, panne, etc.	
	L'outil ne peut pas communiquer avec le vérificateur d'assemblage pendant que la fonction de limitation de la plage de signal radio est activée.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez que l'outil a été enregistré correctement sur le vérificateur d'assemblage. Vérifiez que le réglage du groupe du vérificateur d'assemblage a été configuré correctement. Améliorez l'état de réception, par exemple en mettant le vérificateur d'assemblage plus près de l'outil.

[Batterie]

Pour une utilisation correcte de la batterie autonome

Batterie autonome Li-ion

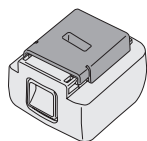
- Pour une longévité optimale de la batterie, rangez la batterie autonome Li-ion sans la charger après l'avoir utilisée.
- Lors de la charge de la batterie autonome, assurez-vous que les bornes du chargeur de batterie sont libres de tout corps étranger comme de la poussière et de l'eau, etc. Nettoyez les bornes avant de charger la batterie autonome si des corps étrangers se trouvent sur les bornes.

La durée de vie des bornes de la batterie autonome peut être affectée par des corps étrangers comme de la poussière et de l'eau, etc. pendant le fonctionnement.

- Lorsque vous n'utilisez pas la batterie autonome, éloignez-la d'autres objets métalliques tels que: trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques susceptibles de connecter les bornes entre elles.

Si vous court-circuitez les bornes de la batterie, vous risquez de causer des étincelles, de vous brûler ou de provoquer un incendie.

- Lors de l'utilisation de la batterie autonome, assurez-vous de la bonne ventilation du lieu de travail.
- Lorsque la batterie autonome est retirée du corps de l'outil, remplacez immédiatement le couvercle de la batterie autonome afin d'empêcher la poussière ou la crasse de contaminer les bornes de la batterie et de provoquer un court-circuit.



Longévité des batteries autonomes

Les batteries rechargeables ont une longévité limitée. Si le temps de fonctionnement devient très court après la recharge, remplacez la batterie autonome par une neuve.

Recyclage de la batterie autonome

ATTENTION:

Pour la protection de l'environnement et le recyclage des matériaux, assurez-vous qu'elle est mise au rebut à un emplacement officiellement assigné, si votre pays en possède un.

[Chargeur de batterie]

Recharge

Lisez le mode d'emploi du chargeur de batterie Panasonic de la batterie autonome avant d'effectuer la charge.

Avant de charger la batterie

Chargez la batterie à une température de 5°C (41°F) à 40°C (104°F).

La batterie autonome ne peut pas être chargée à une température inférieure à 5°C (41°F). Si la température de la batterie autonome est inférieure à 5°C (41°F), retirez d'abord la batterie autonome du chargeur et laissez-la pendant une heure dans un endroit où la température est d'au moins 5°C (41°F). Puis effectuez de nouveau la charge de la batterie autonome.

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.



En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.



Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Cd

Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre)

Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

V. ENTRETIEN

Nettoyez l'appareil au moyen d'un chiffon sec et propre. N'utilisez ni eau, ni solvant, ni produit de nettoyage volatil.

Télécommande

- EYFA30

Protection pour l'outil

- EYFA01-A (Bleu)
- EYFA01-Y (Jaune)
- EYFA01-H (Gris)
- EYFA01-G (Vert)

Protection pour la batterie

- EYFA02-H
- EYFA04-H

Qualificateur d'Assemblage

- EYFR02

VI. ACCESSOIRES

Chargeur

- EYOL81

Batterie

- EYFB30
- EYFB40

VII. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

UNITE PRINCIPALE

Modèle		EYFLA4		EYFLA5				EYFLA6		EYFMA1	
		A	AR	A	AR	Q•B	QR	J•B	JR	J•B	JR
Moteur		10,8 V CC									
Moteur		14,4 V CC									
Taille du mandrin	Simple extrémité	9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		□9,5 mm (3/8")		□12,7 mm (1/2")		□12,7 mm (1/2")	
	Double extrémité	12 mm (15/32")		12 mm (15/32")							
Vitesse sans charge	Etape	1	0 – 950	1	0 – 1300	0 – 2300		0 – 2300			
		2	0 – 1300	2	0 – 1450						
		3	0 – 1450	3	0 – 1550						
		4 – 8	0 – 1550	4 – 30-F	0 – 2300						
		9 – 30-F	0 – 2300								
Percussions par minute	Etape	1	0 – 1900	1	0 – 2500	0 – 3000		0 – 3200			
		2	0 – 2500	2	0 – 2800						
		3	0 – 2800	3	0 – 3000						
		4 – 8	0 – 3000	4 – 30-F	0 – 3600						
		9 – 30-F	0 – 4000								
Couple maximum		40 N·m (408 kgf-cm, 354 in-lbs)		90 N·m (918 kgf-cm, 796 in-lbs)		120 N·m (1224 kgf-cm, 1062 in-lbs)		185 N·m (1887 kgf-cm, 1637 in-lbs)			
Portée de fonctionnement de la fonction de commande du couple de serrage		Environ 3 – 22 N·m (31 – 224 kgf-cm, 27 – 195 in-lbs)		Environ 6 – 30 N·m (61 – 306 kgf-cm, 53 – 266 in-lbs)		Environ 16 – 53 N·m (163 – 540 kgf-cm, 142 – 469 in-lbs)		Environ 25 – 100 N·m (255 – 1020 kgf-cm, 310 – 885 in-lbs)			
Longueur totale		158 mm (6-7/32")		158 mm (6-7/32")		164 mm (6-7/16")		172 mm (6-25/32")		172 mm (6-25/32")	
Poids (avec la batterie autonome: EYFB30)		1,3 kg (2,8 lbs)		1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,4 kg (3,1 lbs)		—————	
Poids (avec la batterie autonome: EYFB40)		—————		—————		—————		—————		1,5 kg (3,3 lbs)	

Informations sur les ondes radio:

Plage en intérieur / en ville	100 ft./30 m
Puissance de transmission	1 mW (0 dBm)
Sensibilité du récepteur	-92 dBm (1% erreur de paquet)

Fréquences des canaux:

Canal 1	2,410 GHz
Canal 2	2,415 GHz
Canal 3	2,420 GHz
Canal 4	2,425 GHz
Canal 5	2,430 GHz
Canal 6	2,435 GHz
Canal 7	2,440 GHz
Canal 8	2,445 GHz
Canal 9	2,450 GHz
Canal 10	2,455 GHz
Canal 11	2,460 GHz
Canal 12	2,465 GHz

BATTERIE AUTONOME (non incluse dans l'expédition)

Modèle	EYFB30	EYFB40
Stockage de la batterie	Batterie Li-ion	
Tension de la batterie	10,8 V CC (3,6 V/6 piles)	14,4 V CC (3,6 V/8 piles)

CHARGEUR DE BATTERIE (non incluse dans l'expédition)

Modèle	EY0L81							
Puissance nominale	Voir la plaque signalétique se trouvant sur le côté inférieur du chargeur.							
Poids	0,93 kg (2,0 lbs)							
Durée de chargement	<table><tr><td>EYFB30</td><td>EYFB40</td></tr><tr><td>Utilisable: 40 min.</td><td>Utilisable: 50 min.</td></tr><tr><td>Plein: 65 min.</td><td>Plein: 65 min.</td></tr></table>	EYFB30	EYFB40	Utilisable: 40 min.	Utilisable: 50 min.	Plein: 65 min.	Plein: 65 min.	
EYFB30	EYFB40							
Utilisable: 40 min.	Utilisable: 50 min.							
Plein: 65 min.	Plein: 65 min.							

Télécommande (non incluse dans l'expédition)

Modèle	EYFA30
Tension de la batterie	3 V CC
Dimensions	54 mm (2-1/8") × 86 mm (3-3/8") × 10 mm (13/32")
Poids (avec la batterie)	Environ 29 g (0,6 lbs)

Vérificateur d'assemblage (non inclus dans l'expédition)

Modèle	EYFR02
Puissance nominale	Voir la plaque signalétique se trouvant sur le côté inférieur du vérificateur d'assemblage.
Dimensions	120 mm (4-3/4") × 260 mm (10-1/4") × 70 mm (2-3/4")
Poids (avec la batterie)	1,1 kg (2,4 lbs)

Istruzioni originalmente scritte in: inglese
Istruzioni originali tradotte in: altre lingue

I. DESTINAZIONE D'USO

Questo attrezzo è un Avvitatore/Chiave ad Impulsi Senza Fili e può essere usato per serrare bulloni, dadi e viti. Inoltre, è provvisto di una funzione per il controllo della coppia che arresta automaticamente il funzionamento dell'attrezzo, qualora venga raggiunto un carico preimpostato, così da offrire una coppia di serraggio omogenea.

USO IMPROPRIO

Ogni utilizzo diverso dall'USO PREVISTO è pericoloso e deve essere evitato.

L'attrezzo, ad esempio, non deve essere utilizzato per:

- mescolare vernici o materiali da costruzione
- lucidare, smerigliare, affilare, incidere.

RISCHI INSITI

Alcuni rischi persistono anche se l'attrezzo viene utilizzato correttamente, ad esempio se:

- a contatto con la punta rotante
- a contatto con bordi affilati di materiali o altro.

Leggere le "Istruzioni per la Sicurezza" ed i seguenti punti, prima di utilizzare l'apparecchio.

II. NORME DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI

- 1) **Indossare delle protezioni per l'udito, quando si usa l'attrezzo per un lungo periodo.**
- 2) Tenere presente che lo strumento è sempre pronto per l'uso, poiché non è necessario collegarlo ad una presa di corrente.
- 3) Durante la trapanatura o l'avvitamento su pareti, pavimenti, ecc. si potrebbero incontrare fili elettrici in tensione. **NON TOCCARE IL MANDRINO RAPIDO ESAGONALE O QUALSIASI ALTRA PARTE METALLICA SULLA PARTE ANTERIORE DELL'UTENSILE!** Tenere l'attrezzo esclusivamente per l'impugnatura di plastica, per evitare scosse nel caso di trapanatura di un cavo sotto tensione.
- 4) **NON utilizzare la leva di avanzamento/inversione quando l'interruttore principale è su ON.** La batteria si scarica rapidamente e l'apparecchio può subire dei danni.

- 5) Durante la ricarica, il caricabatteria potrebbe riscaldarsi leggermente. Questo è normale.
NON ricaricare la batteria troppo a lungo.
- 6) Quando si ripone o si trasporta l'utensile, regolare la leva di avanzamento/inversione nella posizione centrale (blocco interruttore).
- 7) Non sottoporre lo strumento a sforzi tenendo premuto a metà il grilletto di controllo velocità (modalità di controllo della velocità) in modo che il motore si arresti.

Simbolo	Significato
V	Volt
---	Corrente diretta
n_0	Velocità senza carico
... min ⁻¹	Giri o reciprocazioni per minuto
Ah	Capacità elettrica del pacco batteria

III. MONTAGGIO

Applicazione e rimozione del bit

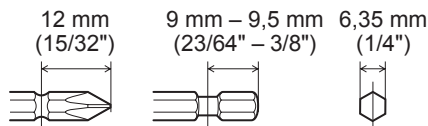
NOTA:

- Quando si installano o si rimuovono le punte, scollegare il pacco batteria dall'utensile oppure posizionare l'interruttore nella posizione centrale (blocco interruttore).
1. Tenere il collare del mandrino di collegamento rapido ed estrarlo dall'attrezzo.
 2. Inserire la punta nel mandrino. Rilasciare il collare.
 3. Il collarino tornerà nella posizione iniziale dopo essere stato rilasciato.
 4. Tirare il bit per accertarsi che non esca.
 5. Per rimuovere la punta, estrarre il collare allo stesso modo.

PRECAUZIONE:

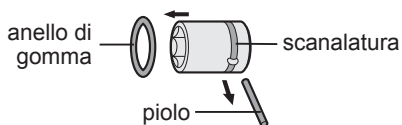
- Se il collarino non torna nella posizione originale o il bit fuoriesce quando viene tirato, significa che quest'ultimo non è stato inserito correttamente. Accertarsi che il bit sia stato applicato correttamente prima dell'uso.

EYFLA4A/EYFLA4AR/EYFLA5A/EYFLA5AR

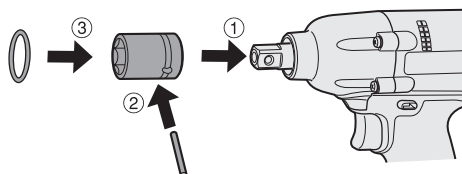


Applicazione Presa (Tipo con piolo)

- Rimuovere l'anello di gomma e il piolo della presa.



- ① Applicare la presa all'attrezzo.
- ② Inserire il piolo (fare attenzione ad allineare i fori del piolo su presa ed attrezzo).
- ③ Applicare l'anello di gomma facendolo scorrere in posizione sulla scanalatura.

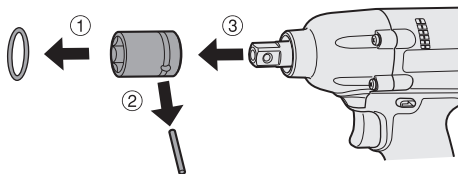


NOTA:

- Assicurarsi di applicare l'anello di gomma onde evitare che il piolo cada.

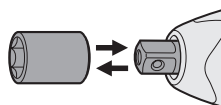
Rimozione Presa (Tipo con piolo)

- ① Rimuovere l'anello di gomma.
- ② Rimuovere il piolo.
- ③ Rimuovere la presa dall'attrezzo.



Applicazione o rimozione della bussola (Tipo con sfera di arresto)

1. Applicazione della bussola
Fissare la bussola facendo scivolare il dente di arresto femmina alla base dell'attacco quadro squadrato dell'utensile.
Assicurarsi che la bussola sia collegata saldamente all'unità.

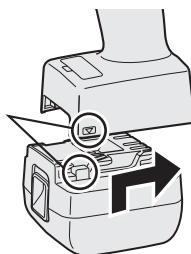


2. Rimozione della bussola
Tirare la bussola.

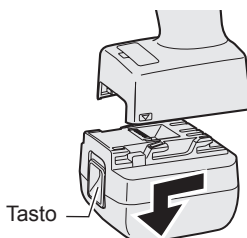
Applicazione o rimozione del pacco batteria

1. Per collegare il pacco batteria:
Installare il pacco batteria, allineandosi con le marcature.
• Far scorrere il pacco batteria finché non si blocca in posizione.

Marcature allineamento



2. Per rimuovere il pacco batteria:
Spingere verso l'alto il tasto sulla parte frontale per rilasciare il pacco batteria.



III. FUNZIONAMENTO

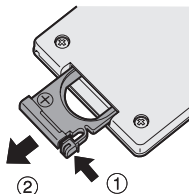
Operazioni da eseguire prima di usare il telecomando (disponibile come accessorio opzionale)

Inserire la batteria

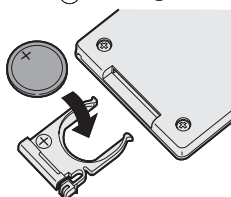
1. Estrarre il supporto della batteria.

① Spingere il dispositivo di fissaggio come indicato dalla freccia.

② Estrarre il supporto.



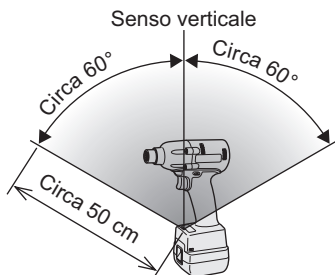
2. Inserire la batteria e spingere il supporto nella posizione originaria.



NOTA:

- Qualora l'attrezzo non dovesse rispondere al telecomando senza fili, anche quando il telecomando viene usato vicino all'attrezzo, significherà che la batteria (CR2025) è esaurita. Sostituirla con una batteria nuova.
- La batteria in dotazione è fornita per un uso dimostrativo e potrebbe durare meno delle batterie disponibili sul mercato.

Raggio operativo del telecomando senza fili



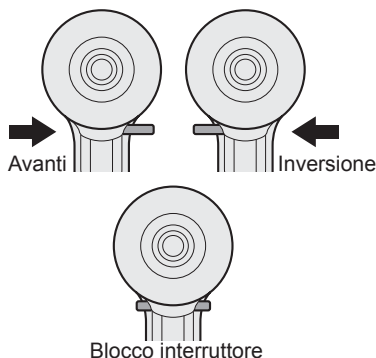
Il telecomando deve essere utilizzato entro un raggio di circa 50 cm e circa 60° in senso verticale ed orizzontale rispetto alla perpendicolare che passa dal ricevitore ad infrarossi dell'attrezzo.

- Nelle seguenti condizioni, potrebbe non essere possibile utilizzare l'attrezzo, nonostante ci si trovi nel suo raggio.

- Se si frappone un oggetto tra il trasmettitore del telecomando ed il ricevitore dell'attrezzo.
- Durante l'uso all'esterno o in altri ambienti in cui il ricevitore del telecomando sia esposto ad una fonte di forte luminosità; se il trasmettitore o il ricevitore del telecomando sono sporchi, l'attrezzo potrebbe non rispondere, anche nel caso in cui il telecomando sia usato entro il proprio raggio operativo.

[Corpo principale]

Uso della leva di avanzamento/inversione



PRECAUZIONE:

Per evitare danni, non usare la leva di avanzamento/inversione finché il bit non si arresta completamente.

Uso dell'interruttore di rotazione in avanti

1. Spingere la leva per la rotazione in avanti.
2. Premere leggermente il grilletto per avviare lentamente l'utensile.
3. La velocità aumenta proporzionalmente alla pressione del grilletto, così da garantire un corretto serraggio delle viti. Quando il grilletto viene rilasciato, il freno si attiva e la punta si ferma immediatamente.
4. Dopo l'uso, riportare la leva nella posizione centrale (blocco interruttore).

Uso dell'interruttore di rotazione all'indietro

1. Spingere la leva per la rotazione all'indietro. Controllare la direzione di rotazione prima dell'uso.

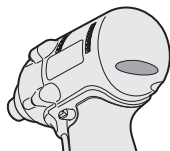
- Premere leggermente il grilletto per avviare lentamente l'utensile.
- Dopo l'uso, riportare la leva nella posizione centrale (blocco interruttore).

PRECAUZIONE:

- Per evitare che la temperatura della superficie dello strumento aumenti eccessivamente, non usarlo in modo continuativo con due o più pacchi batteria. Lo strumento deve raffreddarsi prima di sostituire il pacco batteria.

Spia conferma serraggio

- La spia per la conferma del serraggio può essere usata per verificare se la funzione di controllo della coppia è stata attivata.



Stato Attrezzo	Luce spia
Serraggio completo (funzionamento con funzione di controllo della coppia attiva)	Verde (Per circa 2 secondi)
<ul style="list-style-type: none"> Serraggio incompleto Serraggio completo con ri-serraggio entro 1 secondo 	Rosso (Per circa 2 secondi)
La funzione di arresto automatico è stata attivata.	Rosso (Per circa 5 minuti)

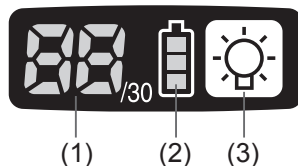
PRECAUZIONE:

- Quando l'attrezzo si arresta automaticamente dopo che l'interruttore viene rilasciato durante il serraggio in modalità ad impulsi e quindi ripremuto entro 1 secondo, la spia rossa s'illuminerà per indicare il rischio di un'applicazione di coppia eccessiva conseguente al ri-serraggio.

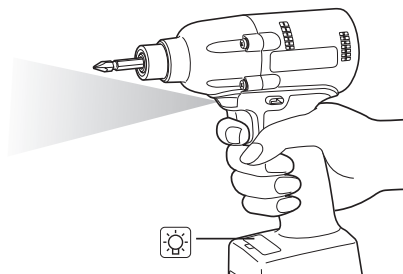
NOTA:


- La spia di conferma del serraggio non si accenderà nelle seguenti condizioni:
- Quando la frizione di coppia è impostata su "F"
- Durante il funzionamento con rotazione inversa
- La spia si spegne mentre l'attrezzo è in funzionamento.

Pannello di controllo



(1) Luce LED



Premere  per accendere e spegnere la luce LED.

La luce illumina grazie ad un consumo minimo e non influenza negativamente la prestazione dell'attrezzo, né la capacità della batteria.

PRECAUZIONE:

- La luce LED incorporata è stata realizzata per l'illuminazione temporanea di un'area di lavoro ridotta.
- Non utilizzarla in sostituzione di una luce normale: la luminosità sarà insufficiente.

Precauzione: NON FISSARE DIRETTAMENTE IL RAGGIO

L'utilizzo di comandi, regolazioni e l'attuazione di istruzioni diversi da quelli qui riportati potrebbero provocare un'esposizione pericolosa alle radiazioni.

(2) Spia livello batteria

- Usare la spia di livello della batteria per controllare quanta energia è ancora presente nella batteria.
- La durata della batteria varia leggermente in base alla temperatura ambiente e alle caratteristiche della batteria. La spia è stata progettata per offrire un'indicazione sommaria della batteria rimanente.



Spia livello batteria

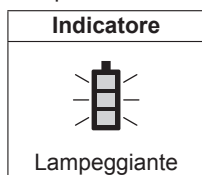
Indicatore	Stato batteria
	Completamente carica
	Circa 40% o meno di energia rimanente
 Lampeggiante	Lampeggiante Circa 20% o meno di energia rimanente (indica la necessità di ricaricare la batteria) Il pacco batteria dovrà essere presto caricato.
 Lampeggiante	Nessuna carica Il pacco batteria deve essere caricato. (A questo punto, si attiverà la funzione di spegnimento automatico dell'attrezzo).

Funzione di spegnimento automatico

- La funzione di spegnimento automatico è stata progettata per prevenire un'eventuale perdita di coppia di serraggio dovuta ad una riduzione nel voltaggio della batteria. Una volta attivata, l'attrezzo non funzionerà finché il pacco batteria non sarà stato caricato (o sostituito con un'unità nuova), anche in caso di pressione del grilletto.



Spia livello batteria



NOTA:

- Tutte e 3 le tacche della spia di livello della batteria lampeggeranno quando sarà attiva la funzione di spegnimento automatico.
- Quando la spia di livello della batteria inizia a lampeggiare, il pacco batteria dovrebbe essere caricato (o sostituito con un'unità nuova) immediatamente.
- Assicurarsi di caricare completamente il pacco batteria in questione dopo

l'attivazione della funzione di spegnimento automatico. In caso contrario, la funzione di spegnimento automatico potrebbe non essere disattivata correttamente.

(3) Funzione di controllo coppia

- La funzione di controllo della coppia calcola il carico dall'angolo di rotazione del motore durante l'impulso del martello e determina se il bullone è stato collocato correttamente quando un valore di carico preimpostato è stato superato. L'avvitamento viene quindi arrestato automaticamente, dopo che il bullone ha ricevuto un numero d'impulsi preimpostato.

PRECAUZIONE:

- Verificare sempre la coppia di serraggio dell'attrezzo prima dell'uso. Gli aggiustamenti necessari dipendono dal tipo di collegamento filettato e vanno individuati preferibilmente tramite prove pratiche. Controllare l'avvitamento di prova servendosi di una chiave dinamometrica. Un funzionamento errato dell'attrezzo può comportare un serraggio eccessivo o inadeguato.
- Usare sempre l'attrezzo con l'interruttore premuto a fondo. La funzione di controllo della coppia non si attiva, se l'interruttore non è abbastanza premuto, per impedire che l'attrezzo si arresti automaticamente.
- In lavori dove, durante il serraggio, deve essere sopportato un carico pesante, il carico potrebbe essere interpretato come la sede del bullone, impedendo così che il bullone venga serrato completamente.
- Il serraggio ripetuto dello stesso bullone potrebbe rompere il bullone stesso o deformare il materiale nel quale il bullone deve essere avvitato, come conseguenza del serraggio eccessivo.
- Il valore e la precisione della coppia di serraggio variano a seconda di fattori, quali materiale nel quale il bullone deve essere avvitato e la condizione della presa usata. Regolare la coppia quanto basta, affinché il lavoro venga eseguito correttamente. La coppia di serraggio del bullone varia in base ai fattori descritti sotto.



1) Bullone

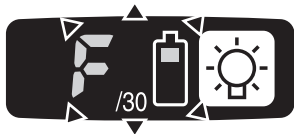
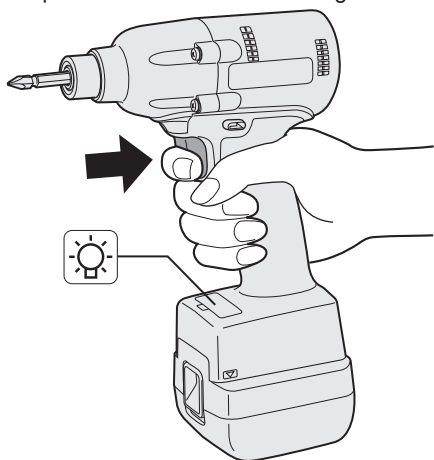
- Diametro bullone: la coppia di serraggio generalmente aumenta con il diametro del bullone.
- Il coefficiente di coppia (indicato dal produttore del bullone), grado, lunghezza, ecc.

2) Altro

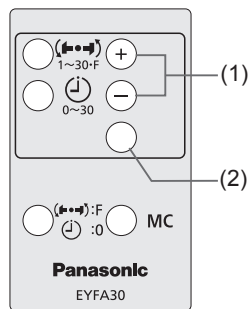
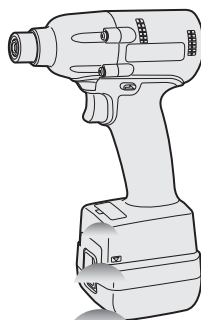
- Condizioni di punta e presa: materiale, entità del gioco, ecc.
- Uso di un giunto a snodo universale o di un adattatore di presa
- Utente: il modo in cui l'attrezzo viene applicato al bullone, la forza con cui l'attrezzo viene tenuto, il modo in cui l'interruttore dell'attrezzo viene premuto
- Condizione dell'oggetto da serrare: materiale, rifinitura della superficie della sede

Impostazione dell'attrezzo sulla modalità di configurazione

1. Spegner il pannello di controllo.
 - Se il pannello di controllo è acceso, rimuovere e reinserire il pacco batteria.
2. Premere l'interruttore spingendo il tasto  e quindi rilasciare sia il tasto  che l'interruttore.
 - Dopo che tutti i LED si sono spenti, il pannello di controllo lampeggerà e passerà alla modalità di configurazione.



Configurazione dell'impostazione frizione coppia



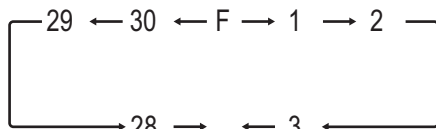
Display

Spia livello batteria

1. Premere i tasti \oplus e \ominus per selezionare l'impostazione della frizione adatta al lavoro da realizzare.

Premendo il tasto \ominus

Premendo il tasto \oplus



- "F" indica che la funzione di controllo della coppia è disattivata.

NOTA:

- Gli attrezzi escono dalla fabbrica impostati sulla modalità "F" (funzione controllo coppia disattivata).
- Il pannello di controllo si spegnerà, se l'attrezzo non viene usato per un periodo di 5 minuti.

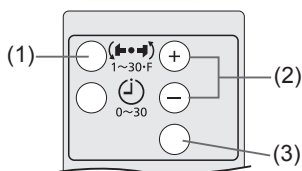
- È possibile selezionare fra 30 impostazioni di frizione di coppia (1 - 30).
 - Usare i dati della Tabella delle Coppie di Serraggio per operare la scelta dell'impostazione della frizione di coppia (si veda la tabella delle coppie di serraggio seguente).
2. Premere il tasto OK per accettare l'impostazione della frizione di coppia selezionata.

• Il pannello di controllo smetterà di lampeggiare e s'illuminerà.

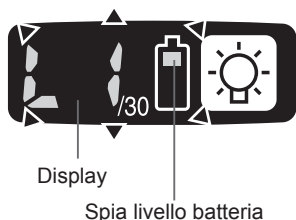
PRECAUZIONE:

- Bisogna premere il tasto OK perché l'impostazione selezionata sia effettiva.
- Assicurarsi di verificare il nuovo valore, dopo aver modificato l'impostazione.

Impostazione del livello di rilevazione del punto di serraggio adeguato



1. Premere il tasto di modalità per l'impostazione della coppia.
- Verrà visualizzato il valore dell'impostazione del livello di rilevazione del punto di serraggio adeguato.



2. Premere i tasti ⊕ e ⊖ per impostare il miglior livello di rilevazione del punto di serraggio adeguato per il lavoro da eseguire.

Display	Livello di rilevazione del punto di serraggio adeguato
L1	Basso (Per lavori caratterizzati da carichi bassi prima del raggiungimento del punto di serraggio adeguato.)
L2	Alto (Per lavori caratterizzati da carichi alti prima del raggiungimento del punto di serraggio adeguato.)

3. Premere il tasto OK per accettare il numero di fasi della coppia ed il livello di rilevazione del punto di serraggio adeguato.
- Il pannello dell'attrezzo lampeggerà e in seguito rimarrà sempre acceso.

PRECAUZIONE:

- Impostare il livello di rilevazione del punto di serraggio adeguato da "L1". Impostando il livello di rilevazione del punto di serraggio adeguato da "L2" si potrebbe provocare la fessurazione o la deformazione del materiale da lavorare.
- Se l'attrezzo si ferma prima del punto di serraggio adeguato al livello di rilevazione del punto di serraggio adeguato "L1", impostare il livello di rilevazione del punto di serraggio adeguato su "L2".
- Portare il livello di rilevazione del punto di serraggio adeguato da "L1" a "L2" può far aumentare la coppia. Impostare nuovamente il numero di fasi della coppia, dopo aver apportato questa modifica.
- L'impostazione sarà modificata solo dopo aver premuto il tasto OK.

Linee guida per il livello di rilevazione del punto di serraggio adeguato

Display	Livello di rilevazione del punto di serraggio adeguato	Applicazioni (riferimento)
L1	Basso (Per lavori caratterizzati da carichi bassi prima del raggiungimento del punto di serraggio adeguato.)	• Serraggio di bulloni in materiali che possono fessurarsi, deformarsi, ecc facilmente.
L2	Alto (Per lavori caratterizzati da carichi alti prima del raggiungimento del punto di serraggio adeguato.)	• Serraggio di bulloni in materiali con fori mal allineati, ecc. • Serraggio di viti autofilettanti, ecc.

- Dopo aver modificato l'impostazione, assicurarsi di verificare il valore della nuova impostazione. (Si veda pag. 56.)

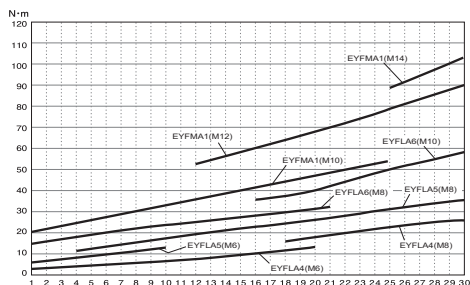
INFORMAZIONI IMPORTANTI:

- Si può impostare il livello di rilevazione del punto di serraggio adeguato e il tempo di prevenzione del ri-serraggio contemporaneamente modificando il tempo di prevenzione del ri-serraggio (si veda pag. 55) prima di premere il tasto OK e quindi premendo il tasto OK.
- Premendo il tasto della modalità dell'impostazione della coppia si può far passare la visualizzazione dal valore dell'impostazione del livello di rilevazione del punto di serraggio adeguato al valore dell'impostazione del numero di fasi della coppia e viceversa.
- L'attrezzo viene consegnato con il livello di rilevazione del punto di serraggio adeguato impostato su "L1."
- Dopo che il numero di fasi della coppia è stato impostato come mostrato sotto, il livello di rilevazione del punto di serraggio adeguato non può più essere commutato da "L1" a "L2."

Modello	Impostazione numero di fasi della coppia
EYFLA4	1 - 8
EYFLA5	1 - 3

Tabella Coppie di Serraggio (per riferimento)

I valori illustrati in questa tabella sono stati misurati nelle condizioni descritte sotto e vengono forniti come riferimento. La coppia di serraggio effettiva varia a seconda delle condizioni ambientali (il particolare bullone da serrare, la ferramenta in uso, il metodo con cui si tiene il bullone in sede, ecc.).



Condizioni di misurazione

- Temperatura: Temperatura ambiente (20°C/68°F)

Uso Impostazione Intervallo

- L'impostazione d'intervallo si attiva per impedire che l'attrezzo funzioni dopo il suo arresto automatico, conseguente all'attivazione della funzione di controllo della coppia, anche se l'interruttore è premuto.

1. Impostare l'attrezzo sulla modalità di configurazione (si veda pag. 53).
2. Premere il tasto d'impostazione dell'intervallo.
 - Il pannello di controllo inizierà a lampeggiare.
Display: il numero 0 lampeggia.
Spia di livello della batteria: la tacca centrale della batteria lampeggia.



Display

Spia livello batteria

3. Premere i tasti \oplus e \ominus per impostare il tempo desiderato.

Tasti	Display	Secondi
\oplus	30	3
	:	:
\ominus	1	0,1
	0	Off

4. Premere il tasto OK per accettare l'impostazione selezionata.

- Il pannello di controllo smetterà di lampeggiare e s'illuminerà; verrà visualizzata l'impostazione della frizione della coppia.

PRECAUZIONE:

- Assicurarsi di verificare il nuovo valore, dopo aver modificato l'impostazione.

Impostazione dell'attivazione/disattivazione della funzione di limitazione del raggio del segnale radio (EYFLA4AR, EYFLA5AR, EYFLA5QR, EYFLA6JR, EYFMA1JR)

1. Impostare l'attrezzo sulla modalità di configurazione (si veda pag. 53).
2. Premere il tasto Formato.
 - Il pannello di controllo inizierà a lampeggiare.
Display: la lettera "F" lampeggia.
Spia di livello della batteria: la tacca superiore e quella inferiore della batteria lampeggiano.



Display

Spia livello batteria

3. Premere di nuovo il tasto Formato.
 - Viene visualizzato il valore di impostazione per l'attivazione/disattivazione della funzione di limitazione del raggio del segnale radio.



4. Premere i tasti \oplus e \ominus per impostare l'attivazione/disattivazione della limitazione del raggio del segnale radio.

Display	Modalità con funzione di limitazione del raggio del segnale radio	Stato
C0	OFF	L'attrezzo funziona senza comunicazione con il qualificatore di assemblaggio.
C1	ON	L'attrezzo non funziona senza comunicazione con il qualificatore di assemblaggio.

Impostazioni di fabbrica

- Impostazione della funzione di limitazione del raggio del segnale radio: C0 (OFF)

NOTA:

- Per maggiori informazioni su come registrare l'attrezzo e il qualificatore di assemblaggio, consultare il manuale di istruzioni di quest'ultimo.

Inizializzazione di Tutte le Impostazioni

Impostazioni di fabbrica

- Impostazione frizione coppia: "F" (funzione controllo coppia disattivata)
- Impostazione intervallo: 0 (disattivata)

- Questa sezione illustra come riportare tutte le impostazioni dell'attrezzo ai valori di default impostati al momento della spedizione dalla fabbrica.
- Il display degli errori sarà disattivato.

1. Impostare l'attrezzo sulla modalità di configurazione (si veda pag. 53).

2. Premere il tasto formato.

- Il pannello di controllo inizierà a lampeggiare.
Display: la lettera "F" lampeggia.
Spia di livello della batteria: la tacca superiore e quella inferiore della batteria lampeggiano.



Display

Spia livello batteria

3. Premere il tasto OK per accettare l'impostazione selezionata.
 - Il pannello di controllo smetterà di lampeggiare e s'illuminerà.

Verifica Impostazioni Attrezzo

- Questa sezione descrive come ottenere la visualizzazione delle impostazioni correnti dell'attrezzo per circa 3 secondi, quando l'attrezzo è in arresto.
- Non è possibile verificare le impostazioni dell'attrezzo se il pannello di controllo è spento. Innanzitutto, premere brevemente l'interruttore per riattivare il display.

Verifica impostazione frizione coppia

1. Premere il tasto dell'impostazione della coppia.
 - Display pannello di controllo
Display: l'impostazione della coppia s'illumina.
Spia di livello della batteria: la tacca superiore della batteria lampeggia.

Verifica intervallo

1. Premere il tasto d'impostazione dell'intervallo.
 - Display pannello di controllo
Display: l'impostazione dell'intervallo s'illumina.
Spia di livello della batteria: la tacca centrale della batteria lampeggia.

Verifica circuiti attrezzo

1. Premere il tasto del livello della coppia.
 - Display pannello di controllo
Display: il display dell'impostazione della coppia s'illumina.
Spia di livello della batteria: la tacca centrale e quella inferiore della batteria lampeggiano.

Display	Circuito attrezzo
H6	EYFLA4
H7	EYFLA5
H8	EYFLA6
H9	EYFMA1

PRECAUZIONE:

- La visualizzazione dell'impostazione della coppia non è destinata all'identificazione del tipo di pezzi dei componenti di avvitamento (es.: martello) usati in un particolare attrezzo.

NOTA:

- Se si preme l'interruttore mentre è visualizzata un'impostazione, il pannello di controllo tornerà alla visualizzazione dell'impostazione della frizione di coppia.

Display errori

In caso di anomalia dell'attrezzo o del pacco batteria, il pannello di controllo visualizzerà un messaggio di errore. Si prega di controllare l'attrezzo o il pacco batteria come descritto nella tabella seguente prima di ricorrere alla manutenzione.

Display	Possibile causa	Azione correttiva
E1	Errore d'impostazione	Reinizializzare l'attrezzo tramite il telecomando (si veda pag. 56).
E2	Il pacco batteria è troppo caldo.	Interrompere il lavoro e consentire al pacco batteria di raffreddarsi prima di riprendere l'uso dell'attrezzo.
E3	L'attrezzo è troppo caldo per funzionare.	Interrompere il lavoro e consentire all'attrezzo di raffreddarsi prima di riprendere l'uso.
E4	I contatti che collegano il pacco batteria e l'attrezzo sono sporchi.	Rimuovere l'eventuale sporcizia.
	Il pacco batteria non è stato inserito correttamente nell'attrezzo.	Inserire saldamente il pacco batteria nell'attrezzo.
	I pioli dell'attrezzo o del pacco batteria sono logorati.	Rimuovere il pacco batteria.
E5	Guasto del motore, ecc.	Interrompere immediatamente l'uso dell'attrezzo.
E7	Anomalia, guasto del circuito dell'attrezzo, ecc.	
E9	L'attrezzo non comunica con il qualificatore di assemblaggio quando la funzione di limitazione del raggio del segnale radio è attivata.	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare che l'attrezzo sia stato correttamente registrato sul qualificatore di assemblaggio. • Controllare che l'impostazione del qualificatore di assemblaggio sia configurata correttamente. • Migliorare le condizioni di ricezione, ad esempio avvicinando il qualificatore all'attrezzo.

[Pacco batteria]

Per un uso corretto del pacco batteria

Pacco batteria Li-ion

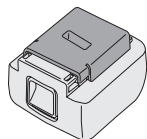
- Per una conservazione ottimale della batteria, riporre il pacco batteria agli ioni di litio dopo l'uso senza ricaricarlo.
- Quando il pacco batteria viene caricato, assicurarsi che i terminali sul caricabatteria siano privi di sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. Pulire i terminali prima di caricare il pacco batteria, qualora vengano trovate sostanze estranee sui terminali.

La durata dei terminali del pacco batteria può essere influenzata da sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. durante il funzionamento.

- Quando il pacco batteria non viene usato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come: clip, monetine, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare un collegamento da un terminale all'altro.

Cortocircuitare i terminali del pacco batteria potrebbe causare scintille, ustioni oppure un incendio.

- Quando si usa il pacco batteria, assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.
- Quando si rimuove il pacco batteria dall'alloggiamento principale dell'utensile, riposizionare immediatamente il coperchio del pacco batteria, onde evitare che polvere e sporizia contaminino i terminali della batteria e causino un cortocircuito.



Durata del pacco batteria

Le batterie ricaricabili posseggono una durata limitata. Se il tempo di funzionamento diventa estremamente breve dopo la ricarica, sostituire il pacco batteria con uno nuovo.

Riciclo batteria

ATTENZIONE:

Per ragioni relative alla protezione dell'ambiente e al riciclaggio dei materiali, assicurarsi che lo smaltimento del prodotto avvenga in un luogo ufficialmente preposto a tale fine (ammesso che esista nell'area dell'utente).

[Caricabatterie]

Ricarica

Leggere il manuale delle istruzioni del caricabatteria Panasonic per il pacco batteria prima di ricaricarlo.

Prima di caricare la batteria

Caricare la batteria ad una temperatura dai 5°C (41°F) ai 40°C (104°F).

Il pacco batteria non può essere caricato ad una temperatura inferiore ai 5°C (41°F). Se la temperatura del pacco batteria è inferiore ai 5°C (41°F), rimuovere innanzitutto il pacco batteria dal caricabatteria e lasciarlo a riposo per un'ora in un luogo con temperatura di minimo 5°C (41°F). Quindi caricare nuovamente il pacco batteria.

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.



Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.



Cd

Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

V. MANUTENZIONE

Per la pulizia dell'apparecchio, utilizzare un panno morbido ed asciutto. NON usare un panno bagnato, solventi, benzina od altre sostanze volatili per la pulizia.

Telecomando

- EYFA30

Dispositivo di protezione per l'attrezzo

- EYFA01-A (Blu)
- EYFA01-Y (Giallo)
- EYFA01-H (Grigio)
- EYFA01-G (verde)

VI. ACCESSORI

Caricabatteria

- EYOL81

Pacco batteria

- EYFB30
- EYFB40

Dispositivo di protezione per batteria

- EYFA02-H
- EYFA04-H

Qualificatore di assemblaggio

- EYFR02

VII. SPECIFICHE TECNICHE

APPARECCHIO PRINCIPALE

Modello		EYFLA4		EYFLA5				EYFLA6		EYFMA1	
		A	AR	A	AR	Q·B	QR	J·B	JR	J·B	JR
Motore		10,8 V DC								14,4 V DC	
Dimensione mandrino	Mono attacco	9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		□9,5 mm (3/8")		□12,7 mm (1/2")		□12,7 mm (1/2")	
	Doppio attacco	12 mm (15/32")		12 mm (15/32")							
In assenza di carico	Fase	1	0 – 950	1		0 – 1300		0 – 2300		0 – 2300	
		2	0 – 1300	2		0 – 1450					
		3	0 – 1450	3		0 – 1550					
		4 – 8	0 – 1550	4 – 30-F		0 – 2300					
		9 – 30-F	0 – 2300								
Impatti al minuto	Fase	1	0 – 1900	1		0 – 2500		0 – 3000		0 – 3200	
		2	0 – 2500	2		0 – 2800					
		3	0 – 2800	3		0 – 3000					
		4 – 8	0 – 3000	4 – 30-F		0 – 3600					
		9 – 30-F	0 – 4000								
Coppia massima		40 N·m (408 kgf-cm, 354 in-lbs)		90 N·m (918 kgf-cm, 796 in-lbs)				120 N·m (1224 kgf-cm, 1062 in-lbs)		185 N·m (1887 kgf-cm, 1637 in-lbs)	
Raggio operativo funzione di controllo della coppia		Circa 3 – 22 N·m (31 – 224 kgf-cm, 27 – 195 in-lbs)		Circa 6 – 30 N·m (61 – 306 kgf-cm, 53 – 266 in-lbs)				Circa 16 – 53 N·m (163 – 540 kgf-cm, 142 – 469 in-lbs)		Circa 25 – 100 N·m (255 – 1020 kgf-cm, 310 – 885 in-lbs)	
Lunghezza totale		158 mm (6-7/32")		158 mm (6-7/32")		164 mm (6-7/16")		172 mm (6-25/32")		172 mm (6-25/32")	
Peso (con pacco batteria: EYFB30)		1,3 kg (2,8 lbs)		1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,4 kg (3,1 lbs)		—————	
Peso (con pacco batteria: EYFB40)		—————								1,5 kg (3,3 lbs)	

Informazioni radio:

Raggio al chiuso/urbano

100 ft./30 m

Potenza di trasmissione

1 mW (0 dBm)

Sensibilità del ricevitore

-92 dBm (1% errore di pacchetto)

Frequenze dei canali:

Canale 1	2,410 GHz
Canale 2	2,415 GHz
Canale 3	2,420 GHz
Canale 4	2,425 GHz
Canale 5	2,430 GHz
Canale 6	2,435 GHz
Canale 7	2,440 GHz
Canale 8	2,445 GHz
Canale 9	2,450 GHz
Canale 10	2,455 GHz
Canale 11	2,460 GHz
Canale 12	2,465 GHz

PACCO BATTERIA (non in dotazione al momento della spedizione)

Modello	EYFB30	EYFB40
Accumulatore	Batteria Li-ion	
Tensione batteria	10,8 V DC (3,6 V/6 celle)	14,4 V DC (3,6 V/8 celle)

CARICABATTERIA (non in dotazione al momento della spedizione)

Modello	EY0L81	
Valori	Vedere la targhetta dei valori sul fondo del caricabatteria.	
Peso	0,93 kg (2,0 lbs)	
Tempo di caricamento	EYFB30	EYFB40
	Utilizzabile: 40 min.	Utilizzabile: 50 min.
	Completa: 65 min.	Completa: 65 min.

Telecomando (non in dotazione al momento della spedizione)

Modello	EYFA30
Tensione batteria	3 V DC
Dimensioni	54 mm (2-1/8") × 86 mm (3-3/8") × 10 mm (13/32")
Peso (con batteria)	Circa 29 g (0,6 lbs)

Qualificatore di assemblaggio (non in dotazione al momento della spedizione)

Modello	EYFR02
Valori	Vedere la targhetta di classificazione in basso sul qualificatore di assemblaggio.
Dimensioni	120 mm (4-3/4") × 260 mm (10-1/4") × 70 mm (2-3/4")
Peso (con batteria)	1,1 kg (2,4 lbs)

Originele gebruiksaanwijzing: Engels
Vertaling van de originele gebruiksaan-
wijzing: Andere talen

I. TOEPASSINGEN

Dit gereedschap is een snoerloze slagschroevendraaier/moersleutel en kan gebruikt worden voor het vastdraaien van bouten, moeren en schroeven. Het gereedschap is voorzien van een aanhaalmomentregelfunctie waarmee de werking van het gereedschap automatisch wordt gestopt wanneer een vooringestelde belasting wordt bereikt, zodat de afgifte van een consistent aanhaalmoment wordt verkregen.

VERKEERD GEBRUIK

Gebruik van het gereedschap voor andere dan de beschreven TOEPASSINGEN is gevaarlijk en moet worden vermeden.

Het gereedschap mag bijvoorbeeld niet voor de volgende werkzaamheden worden gebruikt:

- Mengen van verf of bouwmaterialen
- Polijsten, schuren, slijpen en graveren

ANDERE GEVAREN

Zelfs bij gebruik van het gereedschap voor de beschreven toepassingen kunnen er nog risico's zijn, zoals:

- Contact met het draaiende bit
- Contact met de scherpe randen van het materiaal en dergelijke

Lees de “Veiligheidsadviezen” in het afzonderlijke boekje en de onderstaande voorschriften alvorens gebruik.

II. EXTRA VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- 1) **Draag oorbescherming wanneer u het gereedschap gedurende langere tijd achtereen gebruikt.**
- 2) Denk eraan dat dit gereedschap altijd gebruiksklaar is zonder dat er een stekker in het stopcontact gestoken hoeft te worden.
- 3) Bij het boren of schroeven in muren en vloeren is het mogelijk dat u elektriciteitsdraden raakt. **RAAK DERHALVE NOOIT DE ZESKANTBOORKOP OF ANDERE METALEN ONDERDELEN VAN HET GEREEDSCHAP AAN!** Houd het gereedschap alleen aan de plastic handgreep vast zodat u geen elektrische schok krijgt als u per ongeluk een elektriciteitsdraad raakt.

- 4) Bedien de links/rechtsschakelaar NIET zolang de startschakelaar is ingedrukt. Anders wordt de accu snel ontladen en kan het gereedschap worden beschadigd.
- 5) De acculader wordt tijdens het opladen warm. Dit is normaal. Laad de accu echter NIET te lang op.
- 6) Zet de links/rechtsschakelaar in de middelste stand (schakelaarvergrendeling) indien u het gereedschap opbergt of meeneemt.
- 7) Overbelast het gereedschap niet door de startschakelaar (toerentalregeling) slechts zo ver in te drukken dat de motor tot stilstand komt.

Symbool	Betekenis
V	Volt
---	Gelijkstroom
n_0	Onbelast
... min ⁻¹	Omwentelingen of toeren per minuut
Ah	Elektrische capaciteit van de accu

III. MONTAGE

Bevestigen of verwijderen van de bit

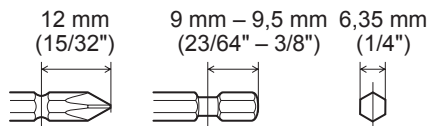
OPMERKING:

- Voordat u de bit bevestigt of verwijdert, moet u de accu losmaken van het gereedschap of de schakelaar in de middenstand zetten (schakelaarvergrendeling).
1. Pak de kraag van de snelkoppelingboorkop vast en trek deze uit het gereedschap.
 2. Steek de bit in de boorkop. Laat de kraag los.
 3. De kraag keert in de oorspronkelijke stand terug wanneer deze wordt losgelaten.
 4. Trek even aan de bit om er zeker van te zijn dat de bit vastzit.
 5. Om de bit te verwijderen, trekt u de kraag op dezelfde wijze weg van het gereedschap.

OPGELET:

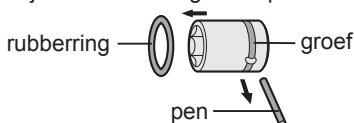
- Als de kraag niet in de oorspronkelijke stand terugkeert of als de bit gemakkelijk uit de bithouder kan worden getrokken, is de bit niet op de juiste wijze bevestigd. Controleer vóór gebruik altijd of de bit goed is bevestigd.

EYFLA4A/EYFLA4AR/EYFLA5A/EYFLA5AR

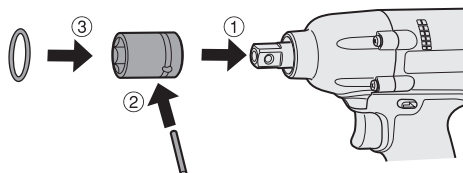


Bevestigen van de bus (pen-type)

- Verwijder de rubberring en de pen van de bus.



- Bevestig de bus aan het gereedschap.
- Steek de pen naar binnen. (Let erop dat de pengaten in de bus en het gereedschap zijn uitgelijnd.)
- Bevestig de rubbering door deze over de groef op de plaats te schuiven.

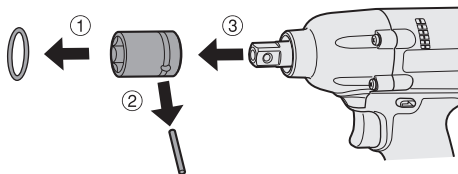


OPMERKING:

Zorg dat de rubbering wordt aangebracht om te voorkomen dat de pen naar buiten valt.

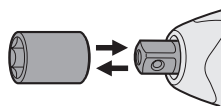
Verwijderen van de bus (pen-type)

- Verwijder de rubbering.
- Verwijder de pen.
- Verwijder de bus van het gereedschap.



Bevestigen of verwijderen van de dop (Arreterkogel-type)

- Bevestigen van de dop
Bevestig de dop door de opening in de onderkant van de dop over het vierkante aandrijf-eind van het gereedschap te schuiven.
Zorg dat de dop stevig aan het gereedschap is bevestigd.
- Verwijderen van de dop
Trek de dop los van het gereedschap.

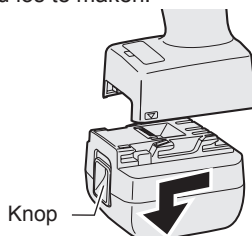


Bevestigen en verwijderen van de accu

- Bevestigen van de accu:
Zet de uitlijntekens tegenover elkaar en bevestig de accu.
 - Schuif de accu op het gereedschap totdat deze op de plaats vastklikt.



- Verwijderen van de accu:
Duw de knop aan de voorkant omhoog om de accu los te maken.



IV. BEDIENING

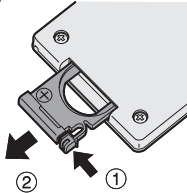
Voordat u de afstandsbediening gebruikt (de afstandsbediening is een los verkrijgbaar accessoire)

Plaatsen van de batterij

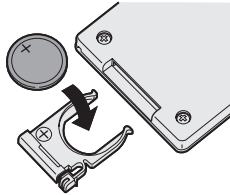
1. Trek de batterijhouder naar buiten.

① Duw de klem naar binnen zoals aangegeven door de pijl.

② Trek de houder naar buiten.



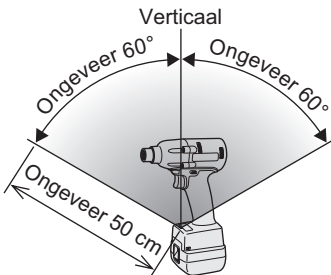
2. Plaats de batterij en druk de houder weer naar binnen.



OPMERKING:

- Als het gereedschap niet op de afstandsbediening reageert, zelfs wanneer u de afstandsbediening dicht in de buurt van het gereedschap gebruikt, is de batterij (CR2025) leeg. Vervang de batterij door een verse batterij.
- De bijgeleverde batterij is slechts bedoeld om de afstandsbediening te testen en het is mogelijk dat deze batterij minder lang meegaat dan in de winkel verkrijgbare batterijen.

Bereik van de draadloze afstandsbediening



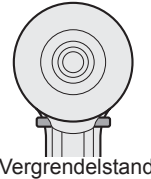
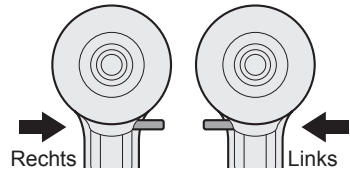
De afstandsbediening moeten binnen een bereik van 50 cm en tot ongeveer 60° naar links en rechts vanaf de infraroodsensor op het gereedschap worden gebruikt.

• Bij de volgende omstandigheden is het mogelijk dat u het gereedschap zelfs binnen dit bereik niet kunt bedienen.

- Als er een voorwerp tussen de zender van de afstandsbediening en de ontvanger op het gereedschap is.
- Bij gebruik buitenshuis of op andere plaatsen waar de ontvanger voor de afstandsbediening aan een sterke lichtbron staat blootgesteld; wanneer de zender of de ontvanger vuil is, bestaat ook de kans dat het gereedschap niet reageert, zelfs wanneer de afstandsbediening binnen het bedieningsbereik wordt gebruikt.

[Op het gereedschap]

Bediening van de startschakelaar en de links/rechtsschakelaar



OPGELET:

Bedien de links/rechtsschakelaar niet voordat de bit volledig tot stilstand is gekomen, om beschadiging van de motor te voorkomen.

Bediening van de schakelaar voor rechtsomdraaien

1. Druk de schakelaar voor rechtsomdraaien in.
2. Druk de startschakelaar iets in om het gereedschap langzaam te laten beginnen met draaien.
3. De snelheid neemt toe naarmate de startschakelaar verder wordt ingedrukt, zodat u de schroeven optimaal kunt vastdraaien. Wanneer de startschakelaar wordt losgelaten, treedt de rem in werking en zal de bit meteen stoppen.
4. Zet de schakelaar na gebruik in de middelste stand (vergrendelstand).

Bediening van de schakelaar voor linksomdraaien

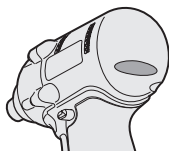
1. Druk de schakelaar voor linksomdraaien in. Controleer vóór gebruik de draairichting van de boorkop.
2. Druk de startschakelaar iets in om het gereedschap langzaam te laten beginnen met draaien.
3. Zet de schakelaar na gebruik in de middelste stand (vergrendelstand).

OPGELET:

- Gebruik het gereedschap niet ononderbroken met twee of meer accu's achter elkaar, om oververhitting te voorkomen. Het gereedschap moet voldoende zijn afgekoeld voordat u met een volgende accu kunt beginnen.

Aanhaaltoestand-bevestigingslampje

- Het aanhaaltoestand-bevestigingslampje kan gebruikt worden om te controleren of de aanhaalmomentregelfunctie is geactiveerd.



Toestand van gereedschap	Aanduiding van lampje
Aanhaalen voltooid (met werking van aanhaalmomentregelfunctie)	Groen (Gedurende ongeveer 2 seconden)
<ul style="list-style-type: none"> • Aanhalen niet voltooid • Aanhalen voltooid met opnieuw aanhalen binnen 1 seconde 	Rood (Gedurende ongeveer 2 seconden)
De automatische stopfunctie is geactiveerd.	Rood (Gedurende ongeveer 5 minuten)

OPGELET:

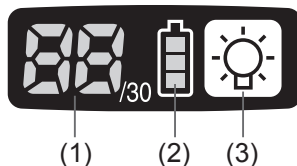
- Wanneer het gereedschap automatisch stopt nadat de schakelaar is losgelaten bij het vastdraaien met de slagfunctie en dan binnen 1 seconde opnieuw wordt geactiveerd, zal het rode lampje oplichten om aan te geven dat er mogelijk een te hoog aanhaalmoment wordt toegepast als gevolg van het opnieuw vastdraaien.

OPMERKING:

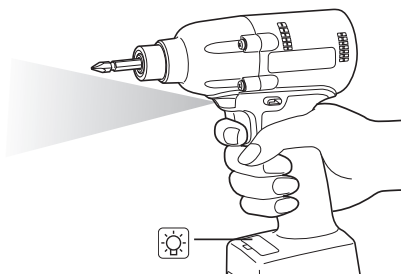
- Het aanhaaltoestand-bevestigingslampje gaat niet branden bij de volgende omstandigheden:


- Wanneer de aanhaalmomentkoppeling op "F" staat
- Tijdens draaien in de achterwaartse richting
- Het lampje is uit wanneer het gereedschap in bedrijf is.

Bedieningspaneel



(1) LED-lampje



Bij enkele malen indrukken van  wordt het LED-lampje beurtelings in- en uitgeschakeld. Het lampje verbruikt erg weinig stroom en zal de prestatie van het gereedschap tijdens het gebruik en de capaciteit van de accu bijna niet beïnvloeden.

OPGELET:

- Het ingebouwde LED-lampje is slechts bedoeld om het werkgebied kortstondig te verlichten.
- Gebruik het lampje niet als vervanging voor een normale zaklantaarn, want het licht is niet sterk genoeg.

Opgelet : KIJK NIET RECHTSTREEKS IN DE LICHTSTRAAL.

Ander gebruik van de bedieningsorganen, andere afstellingen of procedures dan hier beschreven kunnen leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling.

(2) Het accu-indicatielampje

- Gebruik het accu-indicatielampje om te controleren hoeveel accuspanning er nog resteert.
- De gebruiksduur van de accu verschilt afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de eigenschappen van de accu. Het lampje geeft de resterende gebruiksduur van de accu bij benadering aan.



Accu-indicatielampje

Indicator	Toestand van accu
	Volledig opgeladen
	Ongeveer 40% of minder resterende accuspanning
 Knippert	Knippert Ongeveer 20% of minder resterende accuspanning (accu moet worden opgeladen) De accu moet spoedig worden opgeladen.
 Knippert	Accu is leeg De accu moet worden opgeladen. (De automatische uitschakelfunctie van het gereedschap treedt in werking.)

Automatische uitschakelfunctie

- De automatische uitschakelfunctie is bedoeld om een verlies aan aanhaalmoment te voorkomen als gevolg van een verminderde accuspanning. Wanneer deze functie is geactiveerd, zal het gereedschap niet meer werken totdat de accu is opgeladen (of door een verse is vervangen), zelfs wanneer de startschakelaar wordt ingedrukt.



Accu-indicatielampje

Indicator
 Knippert

OPMERKING:

- Alle 3 de balkjes van het accu-indicatielampje knipperen wanneer de automatische uitschakelfunctie is geactiveerd.

- Wanneer het accu-indicatielampje begint te knipperen, moet de accu meteen worden opgeladen (of door een verse worden vervangen).
- Zorg dat u de accu volledig oplaadt nadat deze de automatische uitschakelfunctie heeft geactiveerd. Wanneer u dit niet doet, is het mogelijk dat de automatische uitschakelfunctie niet juist wordt gedeactiveerd.

(3) De aanhaalmomentregelfunctie

- De aanhaalmomentregelfunctie berekent de belasting op basis van de rotatiehoek van de motor tijdens de hamerslag en stelt vast dat de bout juist is vastgedraaid wanneer een vooringestelde belastingswaarde wordt overschreden. Het vastdraaien wordt dan automatisch gestopt nadat een vooraf ingesteld aantal slagen op de bout is uitgevoerd.

OPGELET:

- Controleer voor gebruik altijd het aanhaalmoment van het gereedschap. De vereiste aanpassing hangt af van het type draadaansluiting en kan het best bepaald worden door oefening in de praktijk. Controleer de oefenschroefverbindingen met een momentsleutel. Onjuiste werking van het gereedschap kan resulteren in overmatig of onvoldoende vastdraaien.
- Bedien het gereedschap altijd met de startschakelaar volledig ingedrukt. De aanhaalmomentregelfunctie zal niet werken wanneer de startschakelaar niet volledig is ingedrukt, waardoor het gereedschap niet automatisch kan stoppen.
- Bij werkzaamheden die gepaard gaan met veel kracht tijdens het vastdraaien, kan deze kracht als aanzetten van de bout worden gezien, waardoor de bout niet volledig wordt vastgedraaid.
- Bij herhaaldelijk vastdraaien van dezelfde bout kan deze breken of kan het materiaal waarin de bout wordt gedraaid vervormen als gevolg van het overmatig vastdraaien.
- Het aanhaalmoment en de precisie variëren afhankelijk van factoren zoals het materiaal waarin de bout wordt gedraaid en de toestand van de bus die wordt gebruikt. Pas het aanhaalmoment indien nodig aan overeenkomstig het werk dat wordt uitgevoerd. Het aanhaalmoment van bouten varieert afhankelijk van de hieronder beschreven factoren.



1) Bout

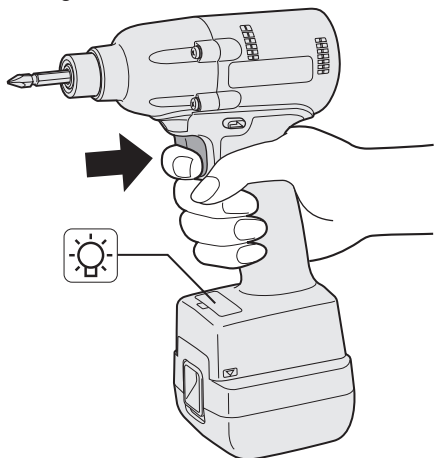
- Bolt diameter: Het aanhaalmoment neemt meestal toe wanneer de boutdiameter groter is.
- Aanhaalmoment-coëfficiënt (aangegeven door de fabrikant van de bout), klasse, lengte enz.

2) Overige

- Toestand van de bit en bus: Materiaal, hoeveelheid speling enz.
- Gebruik van een universele koppeling of busadapter
- Gebruiker: Manier waarop het gereedschap tegen de bout wordt gehouden, kracht waarmee het gereedschap wordt vastgehouden, manier waarop de startschakelaar van het gereedschap wordt bediend
- Toestand van het voorwerp dat wordt vastgedraaid: Materiaal, afwerking van het aanligoppervlak

Inschakelen van de configuratiefunctie van het gereedschap

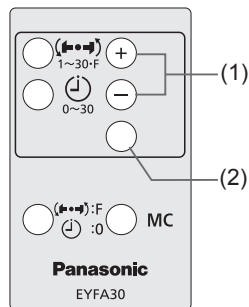
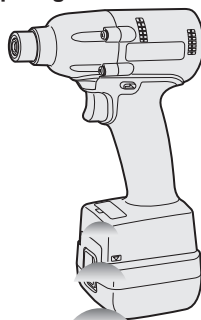
1. Schakel het bedieningspaneel uit.
 - Als het bedieningspaneel is ingeschakeld, verwijdert u de accu en brengt deze dan weer aan.
2. Bedien de schakelaar terwijl u de  toets indrukt en laat dan de  toets en de schakelaar tegelijk los.
 - Nadat alle LED-lampjes zijn gedoofd, begint het bedieningspaneel te knippen en wordt de configuratiefunctie ingeschakeld.



OPMERKING:

- Bij het verlaten van de fabriek staat het gereedschap in de "F" modus (de aanhaalmomentregelfunctie is uitgeschakeld).
- Het bedieningspaneel wordt uitgeschakeld wanneer het gereedschap langer dan 5 minuten niet wordt bediend.

Kiezen van de instelling voor de aanhaalmomentkoppeling



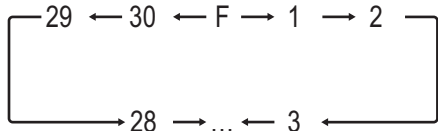
Display

Accu-indicatielampje

1. Druk op de ⊕ en ⊖ toetsen om de koppelinginstelling te kiezen die geschikt is voor het werk dat wordt uitgevoerd.

Bij indrukken van de ⊖ toets

Bij indrukken van de ⊕ toets



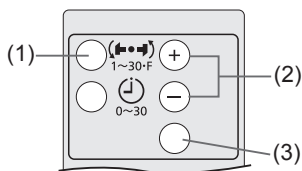
- “F” betekent dat de aanhaalmomentregelfunctie is uitgeschakeld.
 - U kunt kiezen uit 30 instellingen voor de aanhaalmomentkoppeling (1 t/m 30).
 - Gebruik de waarden in de tabel met aanhaalmomenten als richtlijn bij het kiezen van de instelling voor de aanhaalmomentkoppeling. (Zie de volgende tabel met aanhaalmomenten.)
2. Druk op de OK toets om de geselecteerde instelling voor de aanhaalmomentkoppeling te accepteren.

- Het bedieningspaneel stopt met knippen en licht continu op.

OPGELET:

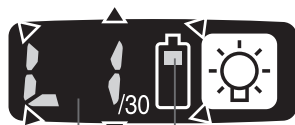
- U moet op de OK toets drukken om de geselecteerde instelling te activeren.
- Controleer of de nieuwe waarde geldig is nadat de instelling is veranderd.

Instellen van het aanhaalmoment-detectieniveau



1. Druk op de aanhaalmoment-instelfunctietoets.

- De instelling voor het aanhaalmoment-detectieniveau wordt aangegeven.



Display

Accu-indicatielampje

2. Druk op de ⊕ en ⊖ toetsen om het beste aanhaalmoment-detectieniveau te kiezen voor het werk dat wordt uitgevoerd.

Display	Aanhaalmoment-detectieniveau
L1	Laag (Wordt gebruikt voor werk waarbij een lage belasting nodig is voordat het aanhaalmoment wordt bereikt.)
L2	Hoog (Wordt gebruikt voor werk waarbij een hoge belasting nodig is voordat het aanhaalmoment wordt bereikt.)

3. Druk op de OK toets om het aantal aanhaalmomentfasen en het aanhaalmoment-detectieniveau te accepteren.
 - Het bedieningspaneel van het gereedschap knippert en licht dan continu op.

OPGELET:

- Begin met het instellen van het aanhaalmoment-detectieniveau op “L1”. Als u het aanhaalmoment-detectieniveau op “L2” instelt, kan het materiaal barsten of vervormen.
- Als het gereedschap stopt voordat het aanhaalmoment is bereikt wanneer het aanhaalmoment-detectieniveau op “L1” is ingesteld, zet u het aanhaalmoment-detectieniveau op “L2”.

Richtlijnen voor het instellen van het aanhaalmoment-detectieniveau

Display	Aanhaalmoment-detectieniveau	Toepassingen (referentie)
L1	Laag (Wordt gebruikt voor werk waarbij een lage belasting nodig is voordat het aanhaalmoment wordt bereikt.)	• Aanhalen van bouten in materialen die gemakkelijk barsten of vervormd worden.
L2	Hoog (Wordt gebruikt voor werk waarbij een hoge belasting nodig is voordat het aanhaalmoment wordt bereikt.)	• Aanhalen van bouten in materialen met niet uitgelijnde gaten enz. • Aanhalen van zelftappende schroeven enz.

- Bij het verzetten van het aanhaalpunt-detectieniveau van "L1" naar "L2" kan het aanhaalmoment groter worden. Stel het aantal aanhaalmomentfasen opnieuw in nadat u de instelling hebt veranderd.
- De instelling wordt pas veranderd wanneer u op de OK toets drukt.
- Nadat de instelling is veranderd, moet u altijd de nieuwe ingestelde waarde controleren. (Zie blz. 70.)

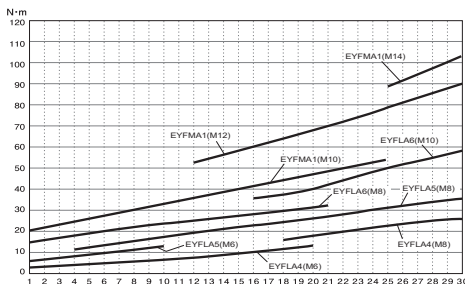
BELANGRIJKE INFORMATIE:

- U kunt het aanhaalpunt-detectieniveau en de aanhaalpreventietijd tegelijk instellen door de aanhaalpreventietijd te veranderen (zie blz. 69) voordat u op de OK toets drukt, en dan op het einde pas op de OK toets te drukken.
- Bij indrukken van de aanhaalmoment-instelfunctietoets schakelt de display-aanduiding om tussen het aangeven van het aanhaalpunt-detectieniveau en het aantal aanhaalmomentfasen.
- Bij het verlaten van de fabriek is het aanhaalpunt-detectieniveau ingesteld op "L1".
- Wanneer het aantal aanhaalmomentfasen is ingesteld zoals hieronder is aangegeven, kan het aanhaalpunt-detectieniveau niet worden veranderd van "L1" naar "L2".

Model	Instelling voor aantal aanhaalmomentfasen
EYFLA4	1 t/m 8
EYFLA5	1 t/m 3

Tabel met aanhaalmomenten (bedoeld als referentie)

De waarden in deze tabel zijn gemeten bij de hieronder beschreven omstandigheden en zijn enkel bedoeld als referentie. De feitelijke aanhaalmomenten variëren met de werkomstandigheden (de bout die wordt vastgedraaid, het materiaal, de manier waarop de bout op de plaats wordt gehouden, enz.).



Meetomstandigheden

- Temperatuur: Kamertemperatuur (20°C)

Gebruik van de interval-instelfunctie

- Met de interval-instelfunctie kunt u voorkomen dat het gereedschap gaat werken nadat dit automatisch is gestopt door de werking van de aanhaalmomentregelfunctie, zelfs wanneer de schakelaar wordt bediend.

1. Schakel de configuratiefunctie van het gereedschap in. (Zie blz. 67.)
2. Druk op de interval-insteltoets.
 - Het bedieningspaneel begint te knipperen. Display: Het getal 0 knippert. Accu-indicatielampje: Het middelste balkje van de accu knippert.



Display

Accu-indicatielampje

3. Druk op de \oplus en \ominus toetsen om de gewenste tijd in te stellen.

Toetsen	Display	Seconden
\oplus	30	3
\updownarrow	:	:
\ominus	1	0,1
	0	Uit

4. Druk op de OK toets om de geselecteerde instelling te accepteren.

- Het bedieningspaneel stopt met knipperen en licht continu op en de instelling voor de aanhaalmomentkoppeling wordt weergegeven.

OPGELET:

- Controleer of de nieuwe waarde geldig is nadat de instelling is veranderd.

Aan/uit-instelling voor de beperkingsfunctie van het radiosignaalbereik (EYFLA4AR, EYFLA5AR, EYFLA5QR, EYFLA6JR, EYFMA1JR)

1. Schakel de configuratiefunctie van het gereedschap in. (Zie blz. 67.)
2. Druk op de formatteertoets.
 - Het bedieningspaneel begint te knipperen. Display: De letter "F" knippert. Accu-indicatielampje: Het bovenste en onderste balkje van de accu knipperen.



Display

Accu-indicatielampje

3. Druk nog een keer op de formatteertoets.
 - De aan/uit-instelling voor de beperkingsfunctie van het radiosignaalbereik wordt aangegeven.



4. Druk op de ⊕ en ⊖ toetsen om de aan/uit-instelling voor de beperkingsfunctie van het radiosignaalbereik te kiezen.

Display	Modus voor beperkingsfunctie van radiosignaalbereik	Status
C0	UIT	Het gereedschap werkt zonder communicatie met de montagechecker.
C1	AAN	Het gereedschap werkt niet zonder communicatie met de montagechecker.

Fabrieksinstellingen

- Instelling voor beperkingsfunctie van radiosignaalbereik: C0 (UIT)

OPMERKING:

- Voor verdere informatie over het registreren van het gereedschap en de montagechecker wordt u verwezen naar de gebruiksaanwijzing van de montagechecker.

Initialiseren van alle instellingen

Fabrieksinstellingen
• Instelling voor aanhaalmomentkoppeling: "F" (aanhaalmomentregelfunctie uitgeschakeld)
• Intervallinstelling: 0 (uit)

- Hieronder wordt uitgelegd hoe u alle instellingen van het gereedschap kunt terugzetten op de standaardinstellingen die golden toen het gereedschap de fabriek verliet.
 - De foutaanduiding zal worden uitgeschakeld.
1. Schakel de configuratiefunctie van het gereedschap in. (Zie blz. 67.)

2. Druk op de formatteertoets.
 - Het bedieningspaneel begint te knippen. Display: De letter "F" knippert. Accu-indicatielampje: Het bovenste en onderste balkje van de accu knippen.



Display

Accu-indicatielampje

3. Druk op de OK toets om de geselecteerde instelling te accepteren.
 - Het bedieningspaneel stopt met knippen en licht continu op.

Controleren van de gereedschapinstellingen

- Hieronder wordt beschreven hoe u de instellingen van het gereedschap ongeveer 3 seconden op het display kunt weergeven wanneer het gereedschap is gestopt.
- U kunt de gereedschapinstellingen niet controleren wanneer het bedieningspaneel uitgeschakeld is. Zet de schakelaar even aan om het display te activeren.

Controleren van de instelling voor de aanhaalmomentkoppeling

1. Druk op de aanhaalmoment-insteltoets.
 - Display van bedieningspaneel Display: De aanhaalmomentinstelling licht op. Accu-indicatielampje: Het bovenste balkje van de accu knippert.

Controleren van het interval

1. Druk op de interval-insteltoets.
 - Display van bedieningspaneel Display: De intervalinstelling licht op. Accu-indicatielampje: Het middelste balkje van de accu knippert.

Controleren van de gereedschapscircuits

1. Druk op de aanhaalmoment-niveautoets.
 - Display van bedieningspaneel Display: De aanduiding voor de aanhaalmomentinstelling licht op. Accu-indicatielampje: Het middelste en onderste balkje van de accu knippen.

Display	Gereedschapscircuit
H6	EYFLA4
H7	EYFLA5
H8	EYFLA6
H9	EYFMA1

OPMERKING:








- Als u de schakelaar aanzet terwijl er een instelling wordt weergegeven, zal het bedieningspaneel terugkeren naar de aanduiding van de instelling voor de aanhaalmomentkoppeling.

OPGELET:

- De aanduiding voor de aanhaalmomentinstelling is niet bedoeld om te worden gebruikt voor het identificeren van het type aandrijvingsonderdeel (hamer enz.) dat in een bepaald gereedschap wordt gebruikt.

Foutmeldingen

Wanneer het gereedschap of de accu niet juist werkt, verschijnt er een foutmelding op het bedieningspaneel. Controleer het gereedschap of de accu zoals beschreven in de volgende tabel voordat u de apparatuur voor reparatie wegbrengt.

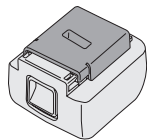
Display	Mogelijke oorzaak	Maatregelen
	Instellingsfout	Initialiseer het gereedschap opnieuw met behulp van de afstandsbediening. (Zie blz. 70.)
	De accu is te heet.	Stop met het werk en laat de accu afkoelen voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.
	Het gereedschap is te heet om te worden bediend.	Stop met het werk en laat het gereedschap afkoelen voordat u het werk hervat.
	De aansluitcontacten van de accu en het gereedschap zijn vuil.	Verwijder eventueel vuil.
	De accu is niet juist aan het gereedschap bevestigd.	Bevestig de accu stevig aan het gereedschap.
	De pennen op het gereedschap of de accu zijn versleten.	Vervang de accu.
	De motor is defect enz.	Stop meteen met het gebruik van het gereedschap.
	Het elektrische circuit van het gereedschap is defect, werkt niet juist enz.	
	Het gereedschap kan niet met de montagechecker communiceren wanneer de beperkingsfunctie van het radiosignaalbereik ingeschakeld is.	<ul style="list-style-type: none">• Controleer of het gereedschap juist in de montagechecker is geregistreerd.• Controleer of de groepsinstelling van de montagechecker juist geconfigureerd is.• Verbeter de ontvangststatus door bijvoorbeeld de montagechecker dichter bij het gereedschap te brengen.

[Accu]

Voor een juist gebruik van de accu

Li-ion accu

- Voor een optimale levensduur van de Li-ion accu moet u de accu na gebruik opbergen zonder dat u deze oplaadt.
- Kijk bij het laden van de accu of de aansluitingen op de acculader vrij zijn van vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz. Reinig de aansluitingen als u vreemde bestanddelen op de aansluitingen aantreft. De levensduur van de accu-aansluitingen kan tijdens gebruik nadelig beïnvloed worden door vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz.
- Wanneer de accu niet wordt gebruikt, dient u deze uit de buurt van metalen voorwerpen te houden zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de aansluitpunten van de accu met elkaar in contact kunnen brengen. Wanneer de aansluitpunten van de accu worden kortgesloten, kan dit resulteren in vonken, brandwonden of zelfs brand.
- Zorg er bij gebruik van de accu voor dat de werkplaats goed geventileerd is.
- Wanneer de accu van het gereedschap wordt losgemaakt, moet u meteen het accudeksel op de accu aanbrengen om te voorkomen dat er stof en vuil op de accu-aansluitingen komt waardoor er kortsluiting kan ontstaan.



Levensduur van de accu

De levensduur van de oplaadbare accu is niet onbeperkt. U dient een nieuwe accu aan te schaffen indien de gebruikstijd na de accu geladen te hebben aanzienlijk korter wordt.

Recyclen van de accu

ATTENTIE:

Om het milieu te beschermen en nogmaals bruikbare materialen te recyclen, dient u de accu naar een hiervoor bestemd inzamelpunt te brengen.

Li-ion accu

Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



[Acculader]

Opladen

Lees de handleiding van de Panasonic acculader voor de gebruikte accu voordat u met opladen begint.

Voordat u de accu oplaadt

Laad de accu op bij een temperatuur tussen 5°C en 40°C.

De accu kan niet worden opgeladen bij een temperatuur lager dan 5°C. Als de temperatuur van de accu lager is dan 5°C, dient u eerst de accu los te maken van de acculader en dan de accu te laten opwarmen op een plaats waar de temperatuur hoger is dan 5°C. Daarna moet de accu opnieuw worden opgeladen.

Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.

Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.



Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.



Cd

Voor zakengebruikers in de Europese Unie

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

Opmerking over het batterijensymbool (beneden twee voorbeelden):

Dit symbool kan gebruikt worden in verbinding met een chemisch symbool. In dat geval wordt de eis, vastgelegd door de Richtlijn voor de betrokken chemische producten vervuld.

V. ONDERHOUD

Maak het gereedschap met een droge, zachte doek schoon. Gebruik nooit een vochtige doek, witte spiritus, benzine of andere ontvlambare middelen om het gereedschap schoon te maken.

Afstandsbediening

- EYFA30

Bescherming voor gereedschap

- EYFA01-A (Blauw)
- EYFA01-Y (Geel)
- EYFA01-H (Grijs)
- EYFA01-G (Groen)

Bescherming voor accu

- EYFA02-H
- EYFA04-H

Montagechecker

- EYFR02

VI. ACCESSOIRES

Acculader

- EY0L81

Accu

- EYFB30
- EYFB40

VII. TECHNISCHE GEGEVENS

GEREEDSCHAP

Model		EYFLA4		EYFLA5				EYFLA6		EYFMA1	
		A	AR	A	AR	Q•B	QR	J•B	JR	J•B	JR
Motor		10,8 V DC								14,4 V DC	
Afmeting van boorkop	Enkelvoudig uiteinde	9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		□9,5 mm (3/8")		□12,7 mm (1/2")		□12,7 mm (1/2")	
	Dubbel uiteinde	12 mm (15/32")		12 mm (15/32")							
Onbelast toerental	Fase	1	0 – 950	1		0 – 1300		0 – 2300		0 – 2300	
		2	0 – 1300	2		0 – 1450					
		3	0 – 1450	3		0 – 1550					
		4 – 8	0 – 1550	4 – 30-F		0 – 2300					
		9 – 30-F	0 – 2300								
Slagen per minuut	Fase	1	0 – 1900	1		0 – 2500		0 – 3000		0 – 3200	
		2	0 – 2500	2		0 – 2800					
		3	0 – 2800	3		0 – 3000					
		4 – 8	0 – 3000	4 – 30-F		0 – 3600					
		9 – 30-F	0 – 4000								
Maximaal aanhaalmoment		40 N·m (408 kgf-cm, 354 in-lbs)		90 N·m (918 kgf-cm, 796 in-lbs)				120 N·m (1224 kgf-cm, 1062 in-lbs)		185 N·m (1887 kgf-cm, 1637 in-lbs)	
Werkingsbereik van aanhaalmomentregelfunctie		Ongeveer 3 – 22 N·m (31 – 224 kgf-cm, 27 – 195 in-lbs)		Ongeveer 6 – 30 N·m (61 – 306 kgf-cm, 53 – 266 in-lbs)				Ongeveer 16 – 53 N·m (163 – 540 kgf-cm, 142 – 469 in-lbs)		Ongeveer 25 – 100 N·m (255 – 1020 kgf-cm, 310 – 885 in-lbs)	
Totale lengte		158 mm (6-7/32")		158 mm (6-7/32")		164 mm (6-7/16")		172 mm (6-25/32")		172 mm (6-25/32")	
Gewicht (met accu: EYFB30)		1,3 kg (2,8 lbs)		1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,4 kg (3,1 lbs)		—————	
Gewicht (met accu: EYFB40)		—————								1,5 kg (3,3 lbs)	

Radio-informatie:

Binnenshuis/stedelijk bereik

100 ft./30 m

Zendvermogen

1 mW (0 dBm)

Gevoeligheid van ontvanger

-92 dBm (1% packet-fout)

Kanaalfrequenties:

Kanaal 1	2,410 GHz
Kanaal 2	2,415 GHz
Kanaal 3	2,420 GHz
Kanaal 4	2,425 GHz
Kanaal 5	2,430 GHz
Kanaal 6	2,435 GHz
Kanaal 7	2,440 GHz
Kanaal 8	2,445 GHz
Kanaal 9	2,450 GHz
Kanaal 10	2,455 GHz
Kanaal 11	2,460 GHz
Kanaal 12	2,465 GHz

ACCU (is niet bijgeleverd)

Model	EYFB30	EYFB40
Soort accu	Li-ion accu	
Accuspanning	10,8 V DC (3,6 V/6 cellen)	14,4 V DC (3,6 V/8 cellen)

ACCULADER (is niet bijgeleverd)

Model	EY0L81	
Toelaatbaar vermogen	Zie het specificatieplaatje op de onderkant van de acculader.	
Gewicht	0,93 kg (2,0 lbs)	
Laadtijd	EYFB30	EYFB40
	Bruikbaar: 40 min.	Bruikbaar: 50 min.
	Vol: 65 min.	Vol: 65 min.

Afstandsbediening (is niet bijgeleverd)

Model	EYFA30
Accuspanning	3 V DC
Afmetingen	54 mm (2-1/8") × 86 mm (3-3/8") × 10 mm (13/32")
Gewicht (met accu)	Ongeveer 29 g (0,6 lbs)

Montagechecker (is niet bijgeleverd)

Model	EYFR02
Toelaatbaar vermogen	Zie het specificatieplaatje aan de onderkant van de montagechecker.
Afmetingen	120 mm (4-3/4") × 260 mm (10-1/4") × 70 mm (2-3/4")
Gewicht (met accu)	1,1 kg (2,4 lbs)

Manual de instrucciones original: Inglés
Traducción del manual de instrucciones original: Otros idiomas

I. USO PRETENDIDO

Esta herramienta es un destornillador/lave de impacto inalámbrico que puede ser usado para apretar pernos, tuercas y tornillos. Además, éste provee la función de control de par de torsión que detiene automáticamente la operación de la herramienta cuando se alcanza una carga preajustada de manera de entregar un par de apriete consistente.

USO INAPROPIADO

El uso de esta herramienta que no sea el USO PREVISTO es peligroso y se debe evitar.

Esta herramienta no se debe utilizar para los propósitos como los que se indica a continuación;

- mezclar pintura o construir materiales,
- pulido, triturado, afilar, grabado.

RIESGOS RESIDUALES

Algunos riesgos residuales quedan incluso usando apropiadamente la herramienta como en los casos que se indican a continuación;

- contacto con la broca giratoria
- contacto con bordes afilados de materiales u otros objetos.

Lea el librito “Instrucciones de Seguridad” y lo siguiente antes de su uso.

II. REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- 1) Use protectores auditivos cuando use la herramienta por periodos prolongados.
- 2) Recuerde que esta herramienta puede funcionar en cualquier momento ya que no necesita enchufarse al tomacorriente para hacerlo funcionar.
- 3) Al taladrar o atornillar en paredes, pisos, etc. puede haber cables eléctricos “con corriente”. ¡NO TOQUE EL PORTABROCAS RÁPIDO HEXÁGONAL NI NINGUNA PIEZA METÁLICA DELANTERA DE LA HERRAMIENTA! Sujete la herramienta sólo por la empuñadura plástica para evitar sacudidas eléctricas en caso de que atornille o clave algún cable de electricidad.
- 4) NO opere la palanca avance/marcha atrás cuando el interruptor principal esté

encendido. La batería se descargará rápidamente y se podrían producir daños en la unidad.

- 5) Durante la carga, el cargador puede calentarse levemente. Esto es normal. NO cargue la batería por periodos prolongados.
- 6) Cuando guarde o transporte la herramienta, coloque la palanca de avance/marcha atrás en la posición central (bloqueo del interruptor).
- 7) No fuerce la herramienta apretando el gatillo de control de velocidad a la mitad (modo de control de velocidad) para que se pare el motor.

Símbolo	Significado
V	Voltios
— — —	Corriente continua
n_0	Velocidad sin carga
$\dots \text{min}^{-1}$	Revoluciones o reciprocaciones por minuto
Ah	Capacidad eléctrica del bloque de batería

III. MONTAJE

Colocación o extracción de la broca

NOTA:

- Al poner o extraer una broca o cubo, desconecte la batería de la herramienta o coloque el interruptor en la posición central (bloqueo de interruptor).

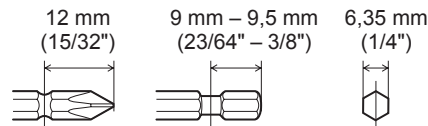
1. Sostenga el collar del portaherramientas de conexión rápida y extráigalo de la herramienta.
2. Inserte la broca en el portabrocas. Suelte el collar.
3. El cuello regresará a su posición original cuando se libere.
4. Tire de la broca para que no salga.

- Para desmontar la broca, tire del collar de la misma forma.

PRECAUCIÓN:

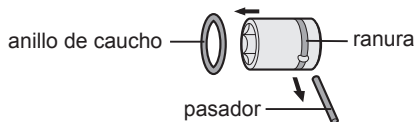
- Si el cuello no vuelve a su posición original o la broca sale cuando se tira de ella, quiere decir que no se ha acoplado de modo adecuado. Asegúrese de que la broca está bien acoplada antes de utilizarla.

EYFLA4A/EYFLA4AR/EYFLA5A/EYFLA5AR

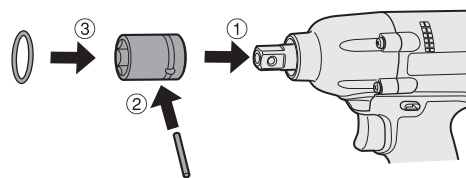


Instalación del cubo (tipo pasador)

- Remueva el anillo de caucho y el pasador del cubo.



- Instale el cubo en la herramienta.
- Inserte el pasador. (Cuidando de alinear los orificios del pasador en el cubo y la herramienta.)
- Instale el anillo de caucho deslizando en posición sobre la ranura.

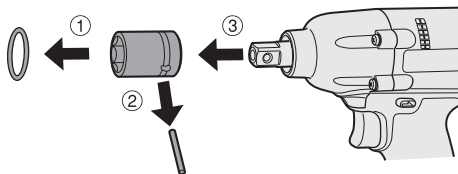


NOTA:

Asegúrese de instalar el anillo de caucho para evitar que el pasador caiga.

Remoción del cubo (tipo pasador)

- Remueva el anillo de caucho.
- Remueva el pasador.
- Remueva el cubo de la herramienta.

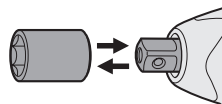


Instalación o desmontaje del cubo (tipo parada de bola)

- Instalación del cubo

Instale el cubo deslizando la retención hembra en la parte inferior del cubo al eje cuadrado del cuerpo.

Asegúrese que el cubo está firmemente conectado al cuerpo.



- Desmontaje del cubo
- Saque el cubo.

Colocación y extracción de la batería

- Para conectar la batería:

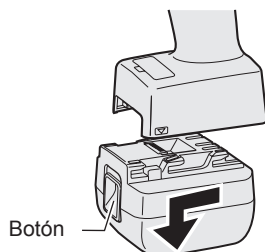
Alinee las marcas de alineación y coloque las baterías.

- Deslice la batería hasta que se bloquee en su posición.



- Para extraer la batería:

Presione el botón desde el frente para soltar la batería.



IV. FUNCIONAMIENTO

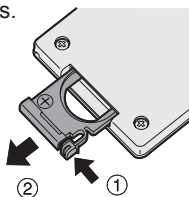
Antes de usar el control remoto (disponible como accesorio opcional)

Inserción de la batería

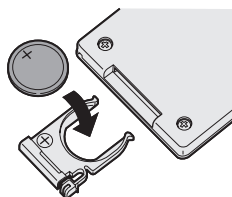
1. Extraiga el portabaterías.

① Empuje hacia adentro el seguro como indica la flecha.

② Extraiga el portabaterías.



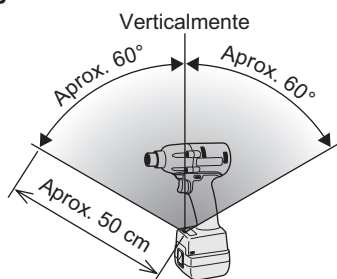
2. Inserte la batería y empuje el portabaterías de vuelta al interior.



NOTA:

- Si la herramienta no responde al control remoto inalámbrico incluso cuando se opera el control remoto cercano a la herramienta, la batería (CR2025) está muerta. Reemplácela por una batería fresca.
- La batería incluida se provee para uso de muestra y puede que no dure tanto como las baterías disponibles comercialmente.

Rango de control remoto inalámbrico



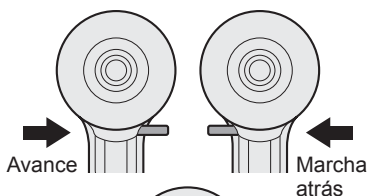
El control remoto debe ser operado dentro de aproximadamente 50 cm y aproximadamente 60° vertical y horizontalmente de la perpendicular relativa al receptor inalámbrico en la herramienta.

- Bajo las siguientes circunstancias, usted podría no poder operar la herramienta, incluso dentro de este rango.

- Si hay un objeto entre el transmisor del control remoto y el receptor de la herramienta.
- Si se usa en exteriores o en otros ambientes, donde el receptor del control remoto esté expuesto a una fuente de luz fuerte, o cuando el transmisor o el receptor del control remoto estén sucios, lo que podría causar que la herramienta no responda, incluso cuando se use el control remoto dentro del rango de operación.

[Cuerpo principal]

Funcionamiento del interruptor y de la palanca de avance/marcha atrás



Bloqueo del interruptor

PRECAUCIÓN:

Para impedir que se produzcan daños, no utilice la unidad de palanca de avance/marcha atrás; la broca se detiene del todo.

Funcionamiento del interruptor de rotación de avance

1. Empuje la palanca para que se produzca una rotación de avance.
2. Apriete ligeramente el gatillo del disparador para iniciar la herramienta con lentitud.
3. La velocidad aumenta con la presión del disparador para un apriete eficiente de tornillos. El freno funciona y la broca se detiene inmediatamente cuando suelta el disparador.
4. Tras utilizarlo, coloque la palanca en su posición central (bloqueo del interruptor).

Funcionamiento del interruptor de rotación inversa

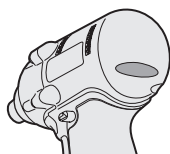
1. Empuje la palanca para que se produzca una rotación inversa. Compruebe la dirección de la rotación antes de utilizarlo.
2. Apriete ligeramente el gatillo del disparador para iniciar la herramienta con lentitud.
3. Tras utilizarlo, coloque la palanca en su posición central (bloqueo del interruptor).

PRECAUCIÓN:

- Para evitar un aumento excesivo de temperatura en la superficie de la herramienta, no haga funcionar continuamente la herramienta utilizando dos o más baterías. La herramienta debe enfriarse antes de cambiar por otra batería.

Lámpara de confirmación de apriete

- La lámpara de confirmación de apriete puede ser usada para verificar si la función de control de par de torsión fue activada.



Estado de la herramienta	Visualización de la lámpara
Apriete completo (con la operación de la función de control de par de torsión)	Verde (por aproximadamente 2 segundos)
<ul style="list-style-type: none"> • Apriete no completo • Apriete completo con reapriete dentro de 1 segundo 	Roja (por aproximadamente 2 segundos)
La función de parada automática ha sido activada.	Roja (por aproximadamente 5 minutos)

PRECAUCIÓN:

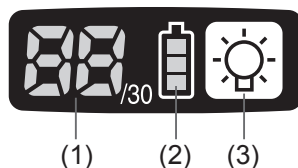
- Cuando la herramienta se detiene automáticamente después de liberar el interruptor durante el apriete en el modo de impacto, y luego se re-engancha dentro de 1 segundo, la lámpara roja se encenderá para indicar el riesgo de aplicación de par de apriete excesivo como resultado del reapriete.

NOTA:

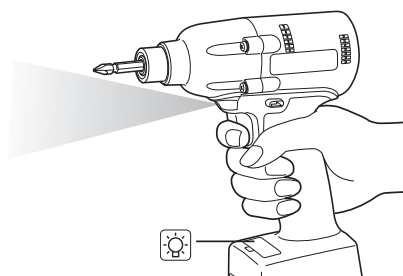
- La lámpara de confirmación de apriete no se encenderá bajo las siguientes condiciones:

- Cuando el embrague de par de torsión esté ajustado a "F"
- Durante la operación de rotación en reversa
- La lámpara se apaga cuando la herramienta está en operación.

Panel de control



(1) Luz LED



Cada vez que presione  bse enciende o apaga la luz LED.

La luz se ilumina con muy baja corriente, y no afecta de manera negativa el funcionamiento de la herramienta durante su uso, ni la capacidad de la batería.

PRECAUCIÓN:

- La luz LED integrada se ha diseñado para iluminar la pequeña área de trabajo temporalmente.
- No lo utilice en lugar de una linterna normal ya que no tiene suficiente brillo.

Precaución: NO MIRE FIJAMENTE EL HAZ DE LUZ.

El uso de controles o ajustes o la realización de otros procedimientos que no sean los especificados puede producir una exposición a radiación peligrosa.

(2) Lámpara indicadora de la batería

- Use la lámpara indicadora de la batería para verificar cuánta carga queda en la batería.
- La vida de la batería varía levemente con la temperatura ambiente y las características de la batería. La lámpara ha sido diseñada para proveer una indicación aproximada de la vida restante de la batería.



Lámpara de indicadora de la batería

Indicador	Estado de la batería
	Completamente cargada
	Aproximadamente el 40% o menos restante
Parpadeando	Parpadeando. Aproximadamente 20% o menos restante (indica la necesidad de recargar la batería) El paquete de baterías requerirá ser cargado pronto.
Parpadeando	No hay carga El paquete de baterías requiere ser cargado. (La función de apagado automático de la herramienta se activará en esta etapa.)

Función de apagado automático

- La función de apagado automático ha sido diseñada para evitar la pérdida del par de torsión de apriete debido al voltaje reducido de la batería. Una vez que ésta función se ha activado, la herramienta no operará hasta que el paquete de baterías haya sido cargado (o reemplazado por una unidad fresca), incluso si el disparador es presionado.



Lámpara de indicadora de la batería



NOTA:

- Las 3 barras en la lámpara indicadora de la batería parpadearán cuando se active la función de apagado automático.
- Cuando la lámpara indicadora de la batería comienza a parpadear, el paquete de baterías debe ser cargado (o reemplazado por una unidad fresca) inmediatamente.
- Asegúrese de cargar completamente el paquete de baterías en cuestión después de la activación de la función de apagado automático. No hacerlo puede impedir que la función de apagado automático sea desactivada de manera apropiada.

(3) Función de control de par de torsión

- La función de control de par de torsión calcula la carga desde el ángulo rotacional del motor durante el impacto del martillo y determina que el perno ha sido asentado apropiadamente cuando se sobrepasa un valor de carga preajustado. La inserción es entonces detenida automáticamente después que se aplica un número preajustado de impactos en el perno.

PRECAUCIÓN:

- Siempre verifique el par de torsión de apriete de la herramienta antes de su uso. El ajuste requerido depende del tipo de conexión roscada y puede ser determinado de mayor manera mediante pruebas prácticas. Verifique los atornillados de prueba con una llave de par de torsión. La operación inapropiada de la herramienta puede resultar en un apriete excesivo o inadecuado.
- Siempre opere la herramienta con el interruptor completamente enganchado. La función de control de par de torsión no operará cuando el interruptor no esté completamente enganchado, evitando que la herramienta se detenga automáticamente.
- En trabajos donde se aplique una carga pesada durante el apriete, la carga puede ser interpretada como el asentamiento del perno, evitando que éste sea apretado completamente.
- El apriete repetido del mismo perno puede romper el perno o deformar el material en que se inserta el perno como resultado de un apriete excesivo.
- El valor del par de apriete y la precisión varían con factores tales como el material en que el perno va a ser insertado y la condición del cubo siendo usado. Ajuste el par de torsión en la medida de lo necesario para el trabajo que está siendo efectuado. El par de torsión de

apriete del perno varía debido a los factores que se describen a continuación.

1) Perno

- Diámetro del perno: El par de torsión de apriete generalmente aumenta con el diámetro del perno.
- Coeficiente de par de torsión (indicado por el fabricante del perno), grado, longitud, etc.

2) Otros

- Condición de broca y cubo: Material, condición de juego, etc.
- Uso de una junta universal o adaptador de cubo
- Usuario: Manera en que la herramienta se aplica al perno, resistencia con la que la herramienta se sostiene, manera en que el interruptor de la herramienta se engancha
- Condición del objeto siendo apretado: Material, terminación de la superficie de asiento

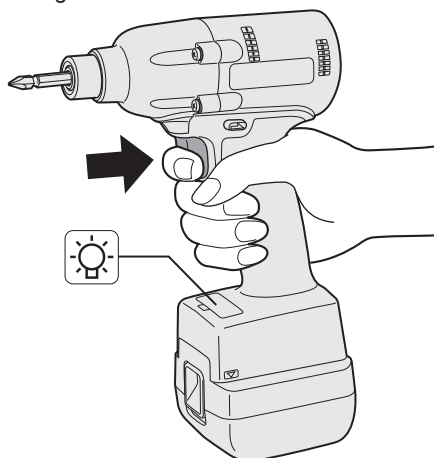
Ajuste de la herramienta al modo de configuración

1. Apague el panel de control.

- Si el panel de control está encendido, remuévalo y luego reinserte el paquete de baterías.

2. Enganche el interruptor mientras presiona el botón y luego libere dicho botón y el interruptor.

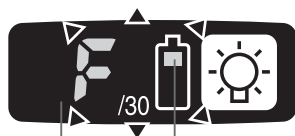
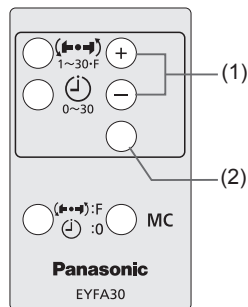
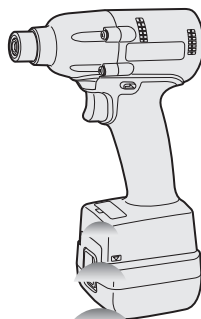
- Después que todas las lámparas LED se han apagado, el panel de control parpadeará y cambiará al modo de configuración.



NOTA:

- Las herramientas despachadas desde la fábrica se ajustan al modo "F" (función de control de par de torsión apagada).
- El panel de control se apagará si la herramienta no se opera por un período de 5 minutos.

Configuración del ajuste de embrague del par de torsión



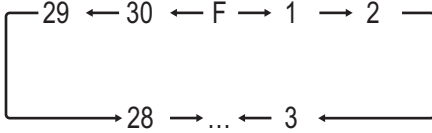
Visor

Lámpara de indicadora de la batería

1. Presione los botones \oplus y \ominus para seleccionar el ajuste de embrague que sea apropiado para el trabajo que se está efectuando.

A medida que se presiona el botón \ominus

A medida que se presiona el botón \oplus

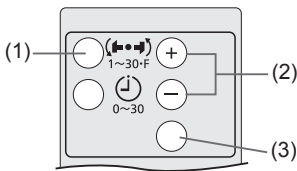


- "F" indica que la función de control de par de torsión está apagada.
 - Usted puede seleccionar 30 ajustes de embrague de par de torsión (1 a 30).
 - Use las cifras en el Diagrama de par de torsión de apriete para guiar su selección del ajuste de embrague de par de torsión. (Véase el siguiente diagrama de par de torsión de apriete.)
2. Presione el botón OK (correcto) para aceptar el ajuste de embrague de par de torsión seleccionado.
 - El panel de control dejará de parpadear y se encenderá.

PRECAUCIÓN:

- Usted debe presionar el botón OK (correcto) para que el ajuste seleccionado tenga efecto.
- Asegúrese de verificar el nuevo valor después de cambiar el ajuste.

Ajuste del nivel de detección del punto de apriete exacto



1. Presione el botón de modo de ajuste del par de torsión.
 - Aparecerá en el visor el valor configurado para el nivel de detección del punto de apriete exacto.



Visor

Lámpara indicadora de la batería

2. Presione los botones \oplus y \ominus para determinar el mejor nivel de detección de punto de apriete exacto para el trabajo que usted está ejecutando.

Pantalla	Nivel de detección de punto de apriete exacto
L1	Bajo (Utilizado para trabajo que se caracteriza por cargas bajas antes de alcanzar el punto de apriete exacto.)
L2	Alto (Utilizado para trabajo que se caracteriza por cargas altas antes de alcanzar el punto de apriete exacto.)

3. Presione el botón OK para aceptar el número de etapas de par de torsión y el nivel de detección de punto de apriete exacto.
 - El panel de la herramienta parpadeará y luego quedará encendido de manera continua.

Pautas para fijar nivel de detección de punto de apriete exacto

Pantalla	Nivel de detección de punto de apriete exacto	Aplicaciones (referencia)
L1	Bajo (Utilizado para trabajo que se caracteriza por cargas bajas antes de alcanzar el punto de apriete exacto.)	• Apriete de pernos en materiales de fácil fractura o deformación, etc.
L2	Alto (Utilizado para trabajo que se caracteriza por cargas altas antes de alcanzar el punto de apriete exacto.)	• Apriete de pernos en materiales con perforaciones desalineadas, etc. • Apriete de tornillos autorroscantes, etc.

PRECAUCIÓN:

- Determine el nivel de detección de punto de apriete exacto desde "L1". Si determina el nivel de detección de punto de apriete exacto desde "L2", puede provocar la fractura o deformación del material objetivo.
- Si la herramienta se detiene antes del punto de apriete exacto en el nivel de detección de punto de apriete exacto "L1", ponga el nivel de detección de punto de apriete exacto en "L2".
- Al cambiar el nivel de detección del punto de apriete exacto de "L1" a "L2", puede aumentar el par de torsión. Vuelva a ajustar las etapas de par de torsión nuevamente después de hacer el cambio.
- El ajuste no cambiará hasta que usted presione el botón OK.
- Después de cambiar el ajuste, asegúrese de comprobar el nuevo valor establecido. (Véase la página 84.)

INFORMACIÓN IMPORTANTE:

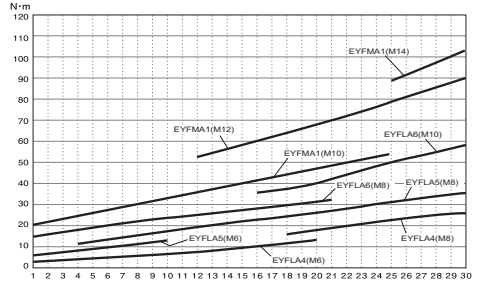
- Usted puede determinar simultáneamente el nivel de detección de punto de apriete exacto y el tiempo de prevención de reapriete, cambiando el tiempo de prevención de reapriete (Véase la página 83) antes de presionar el botón OK y presionando después el botón OK.
- Presionando el botón de modo de ajuste de par de torsión puede alternar en el visor entre el valor predeterminado del nivel de detección de punto de apriete exacto y el valor predeterminado para el número de etapas de par de torsión.
- La herramienta viene de fábrica con el nivel de detección de punto de apriete exacto puesto en "L1".
- Una vez ajustado el número de etapas del par de torsión según se indica abajo, el nivel de detección del punto de apriete exacto no se puede cambiar de "L1" a "L2".

Modelo	Ajuste número de etapas del par de torsión
EYFLA4	1 a 8
EYFLA5	1 a 3

Diagrama de par de torsión de apriete (para uso de referencia)

Los valores ilustrados en este diagrama fueron medidos bajo las condiciones descritas abajo, y se proveen como referencia. El par de torsión

de apriete efectivo varía con las condiciones ambientales (el perno particular siendo apretado, el hardware siendo usado, el método para sostener el perno en posición, etc.).



Condiciones de medición

- Temperatura: Temperatura de la sala (20°C/ 68°F)

Uso del juego de intervalo

- El juego de intervalo opera para evitar que la herramienta opere después que se ha detenido automáticamente como resultado de la función de control de par de torsión, incluso si el interruptor está enganchado.

1. Ajuste la herramienta al modo de configuración. (Véase la página 81.)
2. Presione el botón de ajuste de intervalo.
 - El panel de control comenzará a parpadear.
 - Visor: El número 0 parpadea encendiéndose y apagándose.
 - Lámpara indicadora de la batería: La barra media de la batería parpadea encendiéndose y apagándose.



Visor

Lámpara indicadora de la batería

3. Presione los botones (+) y (-) para ajustar el tiempo deseado.

Botones	Visor	Segundos
+	30	3
	:	:
	1	0,1
-	0	Apagado

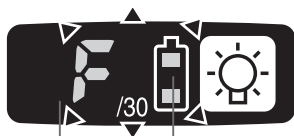
- Presione el botón OK (correcto) para aceptar el ajuste seleccionado.
 - El panel de control dejará de parpadear y se encenderá, y el ajuste de embrague de par de torsión se visualizará.

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese de verificar el nuevo valor después de cambiar el ajuste.

Ajuste de encendido y apagado de la función de limitación de rango de señal de radio (EYFLA4AR, EYFLA5AR, EYFLA5QR, EYFLA6JR, EYFMA1JR)

- Ajuste la herramienta al modo de configuración. (Véase la página 81.)
- Presione el botón de formato.
 - El panel de control comenzará a parpadear.
Visor: La letra "F" parpadea encendiéndose y apagándose.
Lámpara indicadora de la batería: Las barras superior e inferior de la batería parpadean encendiéndose y apagándose.



Visor

Lámpara indicadora de la batería

- Pulse nuevamente el botón de formato.
 - Se visualizará el valor de ajuste de encendido y apagado de la función de limitación de rango de señal de radio.



- Pulse los botones ⊕ y ⊖ para ajustar el encendido y apagado de la función de limitación de rango de señal de radio.

Visor	Modo de función de limitación de rango de señal de radio	Estado
C0	APAGADO	La herramienta está en funcionamiento en ausencia de comunicación con el cualificador incorporado.

C1	ENCENDIDO	La herramienta no está en funcionamiento en ausencia de comunicación con el cualificador incorporado.
----	-----------	---

Ajustes de fábrica

- Ajuste de función de limitación de rango de señal de radio: C0 (APAGADO)

NOTA:

- Para saber más sobre el procedimiento de registro de la herramienta y el cualificador incorporado, referirse al manual del usuario del cualificador incorporado.

Inicialización de todos los ajustes

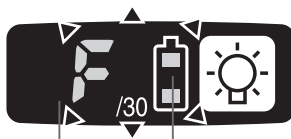
Ajustes de fábrica

- Ajuste de embrague de par de torsión: "F" (función de control de par de torsión apagada)
- Ajuste de intervalo: 0 (apagado)

- Esta sección explica la manera de invertir todos los ajustes de herramienta a su valor de fábrica al momento del despacho desde la fábrica.

- Se apagará la visualización de error.

- Ajuste la herramienta al modo de configuración. (Véase la página 81.)
- Presione el botón de formato.
 - El panel de control comenzará a parpadear.
Visor: La letra "F" parpadea encendiéndose y apagándose.
Lámpara indicadora de la batería: Las barras superior e inferior de la batería parpadean encendiéndose y apagándose.



Visor

Lámpara indicadora de la batería

- Presione el botón OK (correcto) para aceptar el ajuste seleccionado.
 - El panel de control dejará de parpadear y se encenderá.

Verificación de los ajustes de herramienta

- Esta sección describe la manera de tener los ajustes actuales del visor de la herramienta por aproximadamente 3 segundos cuando se detiene la unidad.

- Usted no puede verificar los ajustes de la herramienta cuando el panel de control está apagado. En primer lugar, enganche brevemente el interruptor para reactivar el visor.

Verificación del ajuste de embrague del par de torsión

1. Presione el botón de ajuste del par de torsión.
 - Visor del panel de control
Visor: El juego de par de torsión se enciende.
Lámpara indicadora de la batería: La barra superior de la batería parpadea encendiéndose y apagándose.

Verificación del intervalo

1. Presione el botón de ajuste del intervalo.
 - Visor del panel de control
Visor: El conjunto de intervalo se enciende.
Lámpara indicadora de la batería: La barra media de la batería parpadea encendiéndose y apagándose.

Verificación de los circuitos de la herramienta

1. Presione el botón de nivel de torsión.
 - Visor del panel de control
Visor: El visor del conjunto de par de torsión se enciende.
Lámpara indicadora de la batería: Las barras media y baja de la batería parpadean encendiéndose y apagándose.

Visor	Círculo de herramienta
H6	EYFLA4
H7	EYFLA5
H8	EYFLA6
H9	EYFMA1

NOTA:








- Si usted engancha el interruptor mientras se está visualizando un ajuste, el panel de control se revertirá al visor de ajuste de embrague del par de torsión.

PRECAUCIÓN:

- El visor de ajuste del par de torsión no tiene por objeto ser usado para identificar el tipo de parte del componente de impulso (martillo, etc.) usado en una herramienta en particular.

Visualización de error

En caso de mal funcionamiento de una herramienta o un paquete de baterías, el panel de control visualizará un mensaje de error. Sírvase verificar la herramienta o el paquete de baterías de la manera que se describe en el diagrama siguiente antes de someterlos al servicio.

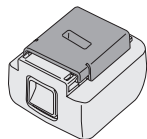
Visor	Causa probable	Acción correctiva
	Error de ajuste	Reinicialice la herramienta usando el control remoto. (Véase la página 84.)
	El paquete de baterías está demasiado caliente.	Detenga el trabajo y permita que el paquete de baterías se enfríe antes de reanudar el uso de la herramienta.
	La herramienta está demasiado caliente para operar.	Detenga el trabajo y permita que la herramienta se enfríe antes de reanudar su uso.
	Los contactos que conectan el paquete de baterías y la herramienta están sucios.	Remueva cualquier suciedad.
	El paquete de baterías no ha sido insertado apropiadamente en la herramienta.	Inserte firmemente el paquete de baterías en la herramienta.
	Los pasadores en la herramienta o en el paquete de baterías están gastados.	Reemplace el paquete de baterías.
	Falla del motor, etc.	Deje de usar inmediatamente la herramienta.
	Mal funcionamiento del circuito de la herramienta, falla, etc.	
	La herramienta no puede comunicarse con el cualificador incorporado mientras la función de limitación de rango de señal de radio está encendida.	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique que esta herramienta ha sido correctamente registrada al cualificador incorporado. • Verifique que el ajuste del grupo del cualificador incorporado ha sido configurado correctamente. • Mejore el estado de recepción, por ejemplo moviendo el cualificador incorporado más cerca de la herramienta.

[Bloque de pilas]

Para un uso adecuado de la batería

Batería de Li-ión

- Para una vida óptima de la batería, guarde la batería de Li-ión siguiendo el uso sin carga.
- Cuando cargue la caja de batería, confirme que los terminales en el cargador de batería estén libres de materias extrañas tales como polvo y agua, etc. Limpie los terminales antes de cargar la caja de batería si hay materias extrañas en los terminales. La vida de los terminales de la caja de batería puede verse afectada por materias extrañas tales como polo y agua, etc. durante su funcionamiento.
- Cuando no se utiliza la batería, manténgala separada de otros objetos metálicos, como: clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pueden actuar de conexión entre un terminal y el otro. Un cortocircuito entre los terminales de la batería pueden ocasionar chispas, quemaduras o incendios.
- Cuando haga funcionar con la batería, asegúrese que el lugar de trabajo está bien ventilado.
- Cuando se saca la batería del cuerpo principal de la herramienta, vuelva a cerrar inmediatamente la cubierta de batería, para evitar que el polvo o la suciedad puedan ensuciar los terminales de batería y provocar un cortocircuito.



Vida útil de la batería

Las baterías recargables tienen una vida útil limitada. Si el tiempo de funcionamiento se acorta mucho tras la recarga, sustituya la batería por una nueva.

Reciclado de la batería

ATENCIÓN:

Para protección ambiental y reciclaje de los materiales, asegúrese que sean eliminados en la localización oficialmente designada, si es que la hay en su país.

[Cargador de la batería]

Carga

Lea el manual de operación para el cargador de la batería Panasonic para el paquete de baterías antes de la carga.

Antes de cargar la batería

Cargue la batería a una temperatura de 5°C (41°F) a 40°C (104°F).

El paquete de baterías no puede ser cargado a una temperatura de menos de 5°C (41°F). Si la temperatura del paquete de baterías es de menos de 5°C (41°F), primero extraiga el paquete de baterías del cargador y permita que se asiente por una hora en una localización en que la temperatura sea de 5°C (41°F) o mayor. Luego cargue nuevamente el paquete de baterías.

Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.



Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.



Cd

Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

Nota sobre el símbolo de la batería (abajo, dos ejemplos de símbolos):

Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los químicos involucrados.

V. MANTENIMIENTO

Utilice sólo un paño suave y seco para limpiar la herramienta. No utilice paños húmedos, bencina, diluyentes u otros disolventes volátiles de limpieza.

Protector para la herramienta

- EYFA01-A (Azul)
- EYFA01-Y (Amarillo)
- EYFA01-H (Grís)
- EYFA01-G (Verde)

VI. ACCESORIOS

Cargador

- EY0L81

Bloque de pilas

- EYFB30
- EYFB40

Control remoto

- EYFA30

Protector para la batería

- EYFA02-H
- EYFA04-H

Cualificador incorporado

- EYFR02

VII. ESPECIFICACIONES

UNIDAD PRINCIPAL

Modelo		EYFLA4		EYFLA5				EYFLA6		EYFMA1	
		A	AR	A	AR	Q•B	QR	J•B	JR	J•B	JR
Motor		10,8 V CC								14,4 V CC	
Tamaño del portaherramientas	Extremo simple	9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		□9,5 mm (3/8")		□12,7 mm (1/2")		□12,7 mm (1/2")	
	Extremo doble	12 mm (15/32")		12 mm (15/32")							
Sin velocidad de carga	Etapa	1	0 – 950	1		0 – 1300		0 – 2300	0 – 2300		
		2	0 – 1300	2		0 – 1450					
		3	0 – 1450	3		0 – 1550					
		4 – 8	0 – 1550	4 – 30-F		0 – 2300					
		9 – 30-F	0 – 2300								
Impactos por minuto	Etapa	1	0 – 1900	1		0 – 2500		0 – 3000	0 – 3200		
		2	0 – 2500	2		0 – 2800					
		3	0 – 2800	3		0 – 3000					
		4 – 8	0 – 3000	4 – 30-F		0 – 3600					
		9 – 30-F	0 – 4000								
Torsión máxima		40 N·m (408 kgf-cm, 354 in-lbs)		90 N·m (918 kgf-cm, 796 in-lbs)				120 N·m (1224 kgf-cm, 1062 in-lbs)		185 N·m (1887 kgf-cm, 1637 in-lbs)	
Rango de operación de la función de control de par de torsión		Aprox. 3 – 22 N·m (31 – 224 kgf-cm, 27 – 195 in-lbs)		Aprox. 6 – 30 N·m (61 – 306 kgf-cm, 53 – 266 in-lbs)				Aprox. 16 – 53 N·m (163 – 540 kgf-cm, 142 – 469 in-lbs)		Aprox. 25 – 100 N·m (255 – 1020 kgf-cm, 310 – 885 in-lbs)	
Longitud total		158 mm (6-7/32")		158 mm (6-7/32")		164 mm (6-7/16")		172 mm (6-25/32")		172 mm (6-25/32")	
Peso (con batería: EYFB30)		1,3 kg (2,8 lbs)		1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,4 kg (3,1 lbs)		—————	
Peso (con batería: EYFB40)		—————								1,5 kg (3,3 lbs)	

Información de radiofrecuencia:

Rango Cubierto/Urbano

100 ft./30 m

Poder de transmisión

1 mW (0 dBm)

Sensibilidad de receptor

-92 dBm (1% error de paquete)

Frecuencias de canales:

Canal 1	2,410 GHz
Canal 2	2,415 GHz
Canal 3	2,420 GHz
Canal 4	2,425 GHz
Canal 5	2,430 GHz
Canal 6	2,435 GHz
Canal 7	2,440 GHz
Canal 8	2,445 GHz
Canal 9	2,450 GHz
Canal 10	2,455 GHz
Canal 11	2,460 GHz
Canal 12	2,465 GHz

BATERÍA (no se incluye con el embarque)

Modelo	EYFB30	EYFB40
Batería de almacenaje	Batería Li-ión	
Tensión de batería	10,8 V CC (3,6 V/6 celdas)	14,4 V CC (3,6 V/8 celdas)

CARGADOR DE BATERÍA (no se incluye con el embarque)

Modelo	EY0L81	
Régimen	Vea la placa de especificaciones en la parte inferior del cargador.	
Peso	0,93 kg (2,0 lbs)	
Tiempo de carga	EYFB30	EYFB40
	Utilizable: 40 min.	Utilizable: 50 min.
	Completa: 65 min.	Completa: 65 min.

Control remoto (no se incluye con el embarque)

Modelo	EYFA30
Tensión de batería	3 V CC
Dimensiones	54 mm (2-1/8") × 86 mm (3-3/8") × 10 mm (13/32")
Peso (con batería)	Aproximadamente 29 g (0,6 lbs)

Cualificador incorporado (no se incluye en el embarque)

Modelo	EYFR02
Régimen	Vea la placa del régimen en la parte inferior del cualificador incorporado.
Dimensiones	120 mm (4-3/4") × 260 mm (10-1/4") × 70 mm (2-3/4")
Peso (con batería)	1,1 kg (2,4 lbs)

**Oprindelige instruktioner: Engelsk
Oversættelse af de oprindelige instruk-
tioner: Andre sprog**

I. TILSIGTET BRUG

Dette værktøj er en akku-slagskruetrækker/nøgle, som kan anvendes til at stramme bolte, møtrikker og skruer. Desuden er det udstyret med funktion for strammingsmomentkontrol, som automatisk stopper værktøjet, når en for-rindstillet belastning nås, således at strammingsmomentet bliver konstant.

FORKERT BRUG

Anden brug af værktøjet end den BEREGNEDE BRUG er farlig og skal undgås.

Værktøjet må ikke bruges til formål som f.eks. de følgende:

- til at blande maling eller byggematerialer,
- til polering, slibning, skærpelse, gravering.

RESTERENDE RISIKO

Der bliver nogle resterende risici tilbage, selv hvis værktøjet bruges korrekt, som f.eks. de følgende:

- kontakt med den roterende bit
- kontakt med skarpe kanter på materialer eller andet.

Læs hæftet med "Sikkerhedsinstruk-tioner" samt det følgende før brug.

II. EKSTRA SIKKERHEDSREGLER

- 1) Brug høreværn, når værktøjet anvendes i længere tid.
- 2) Vær opmærksom på, at dette værktøj altid er klar til at kunne betjenes, da det ikke skal sættes i en stikkontakt.
- 3) Når der skrues eller bores ind i vægge, gulve el. lign., kan man støde på strømførende ledninger. **BERØR IKKE DEN HEXAGONALE BOREPATRON ELLER NOGEN AF DE FORRESTE METALDELE PÅ VÆRKTØJET!** Hold kun værktøjet i plastichåndtaget for at forhindre elektrisk stød, hvis du skulle skrue eller bore ind i en strømførende ledning.
- 4) Anvend IKKE grebet til forlæns/baglæns retning, når hovedafbryderen er aktiveret. Batteriet vil hurtig blive afladet og der kan opstå skade på værktøjet.
- 5) Under opladning kan det ske, at opladeren bliver en smule varm.

Dette er normalt. Oplad IKKE batteriet over en længere periode.

- 6) Når værktøjet opbevares eller transporteres, skal grebet til forlæns/baglæns retning sættes i midterstillingen (omskifter-lås).
- 7) Belast ikke værktøjet ved at holde hastighedskontroltriggeren halvt ned (hastighedskontrolfunktion), således at moto-ren stopper.

Symbol	Betydning
V	Volt
===	Jævnstrøm
n_0	Ubelastet hastighed
$\dots \text{ min}^{-1}$	Omdrejninger eller slag pr. minut
Ah	Batteripakningens elektriske kapacitet

III. MONTERING

Montering eller afmontering af bit

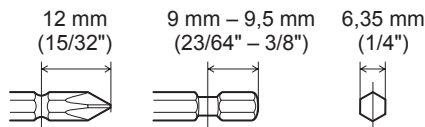
BEMÆRK:

- Når et bit monteres eller afmonteres, skal batteripakningen tages af værktøjet, eller triggeren skal stilles i midterstilling (omskifterlås).
1. Tag fat i manchetten på borepatronen til hurtig udskiftning og træk den ud fra værktøjet.
 2. Sæt bitset ind i borepatronen. Slip manchetten.
 3. Manchetten vil gå tilbage til udgangsstillingen, når den slippes.
 4. Træk i bitset for at sikre dig, at det ikke kommer ud.
 5. For at tage bitset ud, skal man trække manchetten ud på samme måde.

FORSIGTIG:

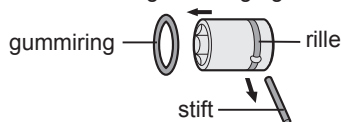
- Hvis manchetten ikke går tilbage til udgangspositionen, eller bitset kommer ud, når der trækkes, er bitset ikke blevet ordentlig fastgjort. Forvis dig om, at bitset er ordentlig fastgjort inden brug.

EYFLA4A/EYFLA4AR/EYFLA5A/EYFLA5AR

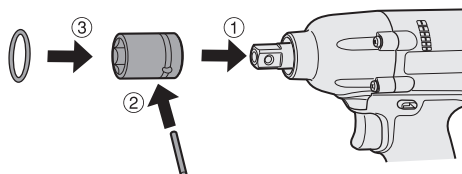


Montering af holderen (Stifttype)

- Fjern holderens gummiring og stift.



- 1 Monter holderen på værktøjet.
- 2 Sæt stiften ind. (Vær påpasselig med at sætte stifthullerne på holderen og værktøjet på linje).
- 3 Sæt gummiringen på ved at skyde den på plads over rillen.

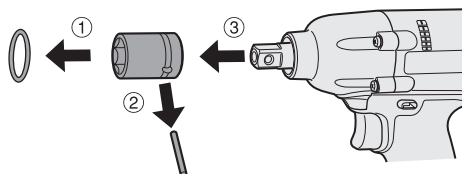


BEMÆRK:

Sørg for at montere gummiringen for at forhindre stiften i at falde ud.

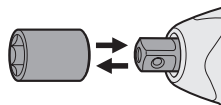
Afmontering af holderen (Stifttype)

- 1 Fjern gummiringen.
- 2 Fjern stiften.
- 3 Fjern holderen fra værktøjet.



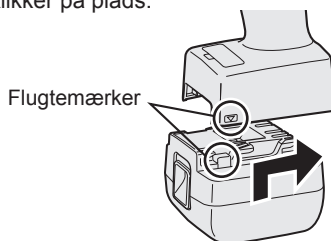
Montering og afmontering af borholder (Kuglelåstypen)

1. Montering af borholder
Monter borholderen ved at skyde den hullige indskæring på undersiden af borholderen ind på det fikantede drev på maskinen.
Kontroller, at borholderen sidder fast på maskinen.
2. Fjernelse af borholderen
Træk borholderen ud.

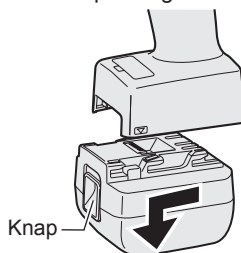


Isætning og udtagning af batteripakningen

1. Tilslutning af batteripakningen:
Sæt flugtemærkerne på linje og sæt batteripakningen på.
 - Skyd batteripakningen i stilling, indtil den klikker på plads.



2. Udtagning af batteripakningen:
Tryk knappen opad fra forsiden for at frigøre batteripakningen.



IV. BETJENING

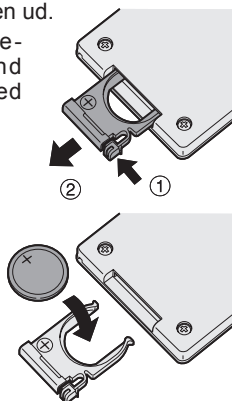
Inden fjernbetjeningen anvendes (fås som ekstratilbehør)

Sæt batteriet i

1. Træk batteriholderen ud.

① Tryk fastgørelsesanordningen ind som indikeret med pilen.

② Træk holderen ud.

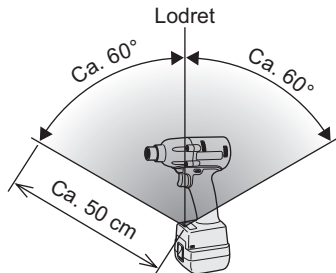


2. Sæt batteriet i og tryk holderen ind igen.

BEMÆRK:

- Hvis værktøjet ikke reagerer på den trådløse fjernbetjening, selv hvis denne anvendes tæt på værktøjet, betyder det, at batteriet (CR2025) er udtjent. Skift det ud med et nyt batteri.
- Det medfølgende batteri er beregnet til prøveanvendelse og vil muligvis ikke holde så længe som batterier, der kan fås i handelen.

Rækkevidde af den trådløse fjernbetjening

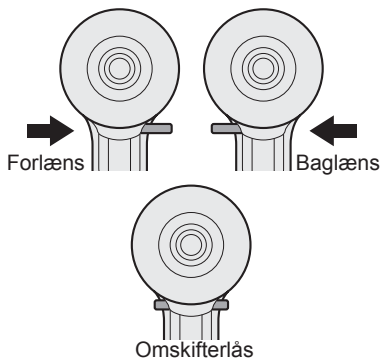


Fjernbetjeningen bør anvendes inden for omkring 50 cm og omkring 60° lodret og vandret i forhold til den infrarøde modtager på værktøjet.

- Under de følgende omstændigheder vil du muligvis ikke være i stand til at betjene værktøjet, selv inden for dette område.
 - Hvis der er en genstand mellem fjernbetjeningens sender og værktøjets modtager.
 - Anvendelse udendørs eller i andre omgivelser, hvor fjernbetjeningens modtager er udsat for en stærk lyskilde, eller hvis fjernbetjeningssenderen eller fjernbetjeningens modtager er snævset, kan bevirkede, at værktøjet ikke reagerer, selv hvis fjernbetjeningen anvendes inden for funktionsområdet.

[Hoveddel]

Anvendelse af grebet til forlæns/baglæns retning



FORSIGTIG:

For at forhindre skade må grebet til forlæns/baglæns retning ikke anvendes, før bitset er helt stoppet.

Forlæns rotation – betjening af omskifter

1. Tryk på grebet, hvis du ønsker forlæns rotation.
2. Tryk let på triggeren for at starte værktøjet langsomt.
3. Hastigheden øges i takt med, at triggeren trykkes ind, således at iskruning af skruer kan ske effektivt. Bremsen virker, og bitset stopper straks, når triggeren slippes.
4. Efter brugen skal grebet sættes i midterstillingen (omskifterlås).

Baglæns rotation – betjening af omskifter

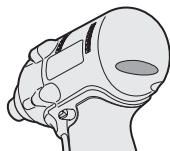
1. Tryk på grebet, hvis du ønsker baglæns rotation. Kontroller rotationsretningen inden brugen.
2. Tryk let på triggeren for at starte værktøjet langsomt.
3. Efter brugen skal grebet sættes i midterstillingen (omskifterlås).

FORSIGTIG:

- For at forhindre, at værktøjet overophedes, må man ikke anvende det uafbrudt med brug af to eller flere batteripakninger. Et værktøj skal have tid til at køle af, inden der skiftes batteripakning.

Lampe til bekræftelse af stramning

- Lampen til bekræftelse af stramning kan anvendes til at kontrollere, om funktionen for strammingsmomentkontrol er opnået.



Værktøjsstatus	Lampedisplay
Stramning fuldført (med anvendelse af funktionen for strammingsmomentkontrol)	Grøn (1 omkring 2 sekunder)
• Stramning ikke fuldført • Stramning fuldført med fornyet stramning inden for 1 sekund	Rød (1 omkring 2 sekunder)
Den automatiske stopfunktion er blevet aktiveret.	Rød (1 omkring 5 minutter)

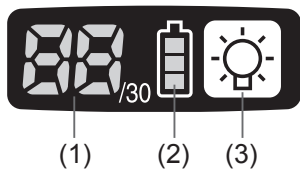
FORSIGTIG:

- Når værktøjet stopper automatisk, efter at afbryderen er sluppet under slagfunktionsstramning og derefter startes inden for 1 sekund, vil den røde lampe lyse som indikering af risikoen for ekstrem anvendelse af strammingsmoment som et resultat af fornyet stramning.

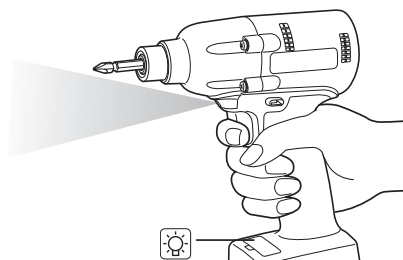
BEMÆRK:


- Lampen til bekræftelse af stramning vil ikke blive tændt under de følgende omstændigheder:
- Når strammingsmomentet er sat til "F"
- Under anvendelse i baglæns rotationstretning
- Lampen slukker, når værktøjet er i gang.

Kontrolpanel



(1) LED-lys



Et tryk på  bevirker, at LED-lyset tændes og slukkes.

Lyset lyser med meget lav strøm, og det påvirker ikke værktøjets ydelse negativt under brug eller dets batterikapacitet.

FORSIGTIG:

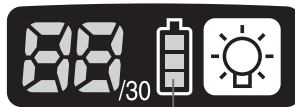
- Det indbyggede LED-lys er beregnet til at oplyse et lille arbejdsområde midlertidigt.
- Anvend det ikke som erstatning for en almindelig lommelygte, da det ikke har tilstrækkelig lysstyrke.

Forsigtig: UNDLAD AT STIRRE IND I STRÅLEN

Anvendelse af kontroller eller justeringer eller udførelser af andre procedurer end de heri specificerede, kan medføre farlig udsættelse for stråling.

(2) Indikator for lav batterieffekt

- Anvend indikatoren for lav batterieffekt til at kontrollere, hvor meget effekt der er tilbage i batteriet.
- Batteriets levetid varierer en smule, alt efter den omgivende temperatur og batteriets egenskaber. Lampen er designet til at give en omtrentlig indikering af den tilbageværende batterieffekt.



Batteriindikatorlampe

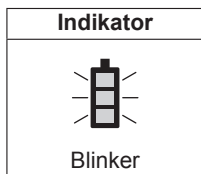
Indikator	Batteristatus
	Fuldt opladet
	Ca. 40% eller mindre er tilbage
 Blinker	Blinker Ca. 20% eller mindre er tilbage (indikerer at batteriet skal genoplades) Batteripakningen skal oplades snarest muligt.
 Blinker	Ingen opladning Batteripakningen skal oplades. (Værktøjets automatiske slukkefunktion vil blive aktiveret på dette tidspunkt).

Automatisk slukkefunktion

- Den automatiske slukkefunktion er designet til at forhindre tab af strammingsmoment forårsaget af reduceret batterispænding. Når det er opnået, vil værktøjet ikke fungere, før batteripakningen er blevet opladet (eller udskiftet med en ny enhed), selv hvis triggeren trykkes ned.



Batteriindikatorlampe



BEMÆRK:

- Alle 3 bjælker på batteriindikatorlampen vil blinke, når den automatiske slukkefunktion er aktiveret.
- Når batteriindikatorlampen begynder at blinke, skal batteripakningen straks oplades (eller udskiftes med en ny enhed).
- Sørg for at oplade den pågældende batteripakning helt efter aktivering af den automatiske slukkefunktion.

Forsømmelse af dette kan forhindre den automatiske slukkefunktion i at blive deaktiveret på korrekt vis.

(3) Funktionen for strammingsmomentkontrol

- Funktionen for strammingsmomentkontrol beregner belastningen fra motorens rotationsvinkel under hammerslag og bestemmer, at bolten er blevet ordentligt placeret, hvis en forindstillet belastning overskrides. Idrivning stoppes derefter efter et bolten har fået et forindstillet antal slag.

FORSIGTIG:

- Kontroller altid værktøjets strammingsmoment inden brugen. Den påkrævede justering er afhængig af typen af den gevindskårne tilslutning og kan bedst bestemmes ved praktiske forsøg. Kontroller forsøgsskrubberne med en momentnøgle. Forkert anvendelse af værktøjet kan resultere i en for stor eller en utilstrækkelig stramning.
- Anvend altid værktøjet med afbryderen helt aktiveret. Funktionen for strammingsmomentkontrol vil ikke fungere, hvis afbryderen ikke er tilstrækkeligt aktiveret, hvorved værktøjet forhindres i at stoppe automatisk.
- Ved arbejde, hvor en stor belastning finder sted under stramning, kan belastningen blive fortolket som placeringen af bolten, hvilket kan forhindre, at bolten strammes helt.
- Gentagen stramning af den samme bolt kan bevirke, at bolten brækker eller at det materiale, i hvilket bolten drives ind, bliver deformet som et resultat af en for kraftig stramning.
- Strammingsmomentets værdi og præcision varierer, alt efter faktorer som for eksempel det materiale, i hvilket bolten drives ind og tilstanden af den anvendte holder. Indstil momentet som påkrævet for det arbejde, der udføres. Strammingsmomentet for bolten varierer, alt efter de herunder beskrevne faktorer.

1) Bolt



- Boltens diameter: Strammingsmomentet øges generelt i takt med boltens diameter.
- Strammingsmoment-koefficienten (indikeret af fabrikanten af bolten), klassifikation, længde etc.

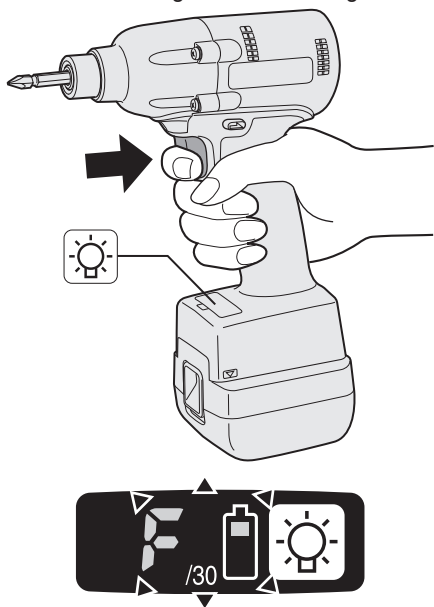
2) Iøvrigt

- Tilstand af bit og holder: Materiale, mængden af slør etc.

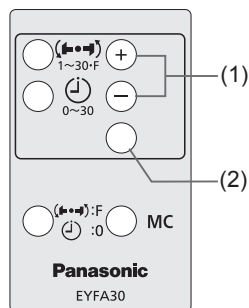
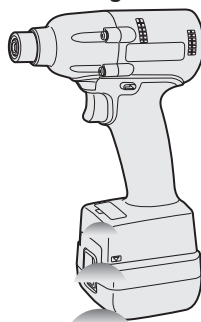
- Anvendelse af en universalkobling eller holderadapter
- Bruger: Den måde, hvorpå værktøjet sættes mod bolten, den styrke, værktøjet holdes med, den måde, hvorpå værktøjets afbryder er aktiveret
- Tilstanden af den genstand, som strammes: Materiale, placeringsoverfladefinish

Indstilling af værktøjet til konfiguration-sindstilling

1. Sluk kontrolpanelet.
 - Hvis kontrolpanelet er tændt, skal du fjerne batteripakningen og sætte den i igen.
2. Aktiver afbryderen, idet du trykker på  knappen, og slip derefter både  knappen og afbryderen.
 - Når alle LED-lamperne er slukket, vil kontrolpanelet begynde at blinke og skifte til konfigurationsindstilling.






Konfiguration af indstillingen af strammingsmomentkobling




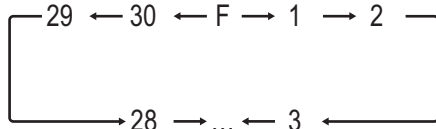
Display

Batteriindikatorlampe

1. Tryk på  og  knapperne for at vælge den koblingsindstilling, som er passende til det arbejde, der udføres.

Når der trykkes på  knappen

Når der trykkes på  knappen



- "F" indikerer, at funktionen for strammingsmomentkontrol er deaktiveret.

BEMÆRK:

- Værktøjet er sat til "F" indstilling, når det leveres fra fabrikken (funktionen for strammingsmomentkontrol deaktiveret).
- Kontrolpanelet slukker, hvis værktøjet ikke anvendes i et tidsrum på 5 minutter.

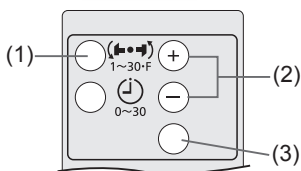
- Der kan vælges mellem 30 indstillinger af strammingsmomentkoblingen (1 til 30).
 - Anvend illustrationerne i strammingsmomentskemaet til at finde den rigtige indstilling for strammingsmomentkoblingen. (Se nedenstående strammingsmomentskema).
- Tryk på OK-knappen for at acceptere den valgte indstilling af strammingsmomentkoblingen.

• Kontrolpanelet holder op med at blinke og begynder at lyse konstant.

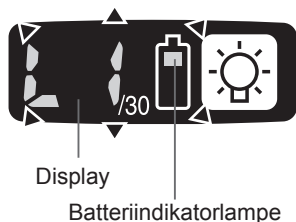
FORSIGTIG:

- Det er nødvendigt at trykke på OK-knappen, for at den valgte indstilling kan effektueres.
- Sørg for at verificere den nye værdi, når du har ændret indstillingen.

Indstilling af detektionsniveauet for tilpasningspunktet



- Tryk på knappen til indstilling af drejningsmoment.
 - Værdien for detektionsniveauet for tilpasningspunktet vil blive vist.



- Tryk på ⊕ og ⊖ knapperne for at indstille det bedste detektionsniveau for tilpasningspunktet for det arbejde, du er i gang med.

Display	Detektionsniveau for tilpasningspunkt
L1	Lav (Anvendes til arbejde, som er karakteriseret af lav belastning, inden tilpasningspunktet nås.)
L2	Høj (Anvendes til arbejde, som er karakteriseret af høj belastning, inden tilpasningspunktet nås.)

- Tryk på OK-knappen for at godkende antallet af drejningsmomenttrin og detektionsniveauet for tilpasningspunktet.
 - Maskinens panel blinker og begynder derefter at lyse konstant.

FORSIGTIG:

- Indstil detektionsniveauet for tilpasningspunktet fra "L1". Indstilling af detektionsniveauet for tilpasningspunktet fra "L2" kan resultere i, at arbejdsemnet revner eller bliver deformet.
- Hvis maskinen stopper, inden tilpasningspunktet ved detektionsniveauet for tilpasningspunkt "L1", skal detektionsniveauet for tilpasningspunktet sættes til "L2".
- Ændring af detektionsniveauet for tilpasningspunktet fra "L1" til "L2" kan øge drejningsmomentet. Indstil antallet af drejningsmomenttrin igen, når denne ændring er udført.
- Indstillingen vil ikke blive ændret, før der er trykket på OK-knappen.
- Sørg for, når indstillingen er ændret, at bekræfte den nye indstillingsværdi. (Se side 99.)

Retningslinjer for detektionsniveauet for tilpasningspunktet

Display	Detektionsniveau for tilpasningspunkt	Anvendelser (reference)
L1	Lav (Anvendes til arbejde, som er karakteriseret af lav belastning, inden tilpasningspunktet nås.)	• Stramning af bolte i materialer, som nemt revner eller deformeres osv.
L2	Høj (Anvendes til arbejde, som er karakteriseret af høj belastning, inden tilpasningspunktet nås.)	• Stramning af bolte i materialer med huller, der ikke er ud for hinanden osv. • Stramning af galopskruer osv.

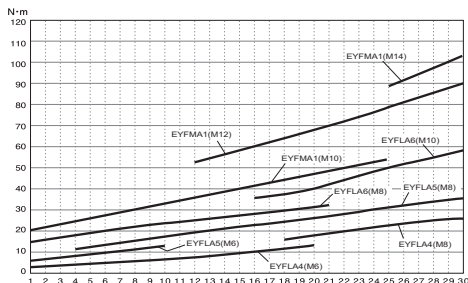
VIGTIG INFORMATION:

- Det er muligt at indstille detektionsniveauet for tilpasningspunktet og genstrammingsforhindringstiden samtidigt ved at man ændrer genstrammingsforhindringstiden (se side 98), inden man trykker på OK-knappen, og tryk derefter på OK-knappen.
- Et tryk på knappen til indstilling af drejningsmomentet skifter displayet mellem indstillingsværdien af detektionsniveauet for tilpasningspunktet og indstillingsværdien af antallet af drejningsmomenttrin.
- Maskinen leveres med detektionsniveauet for tilpasningspunktet indstillet til "L1".
- Når antallet af drejningsmomenttrin er indstillet som vist herunder, kan detektionsniveauet for tilpasningspunktet ikke skiftes fra "L1" til "L2".

Model	Indstilling af antal drejningsmomenttrin
EYFLA4	1 til 8
EYFLA5	1 til 3

Strammingsmomentskema (til referencebrug)

De værdier, som er illustreret i dette skema, er målt under de herunder beskrevne forhold og tjener til referenceformål. Det faktiske strammingsmoment varierer, alt efter de omgivende forhold (den bestemte bolt der strammes, det tilbehør der anvendes, den metode hvormed boltens holdes på plads etc.).



Målingsforhold

- Temperatur: Rumtemperatur (20°C)

Anvendelse af intervalindstillingen

- Intervalindstillingen tjener til at forhindre, at værktøjet kører, efter at det er stoppet automatisk som et resultat af funktionen for strammingsmomentkontrol, selv hvis afbryderen er aktiveret.

1. Indstil værktøjet til konfigurationsindstilling. (Se side 96).
2. Tryk på intervalindstillingsknappen.
 - Kontrolpanelet begynder at blinke.
 - Display: Tallet 0 blinker.
 - Batteriindikatorlampe: Batteriets midterbjælke blinker.



Display

Batteriindikatorlampe

3. Tryk på \oplus og \ominus knapperne for at indstille den ønskede tid.

Knapper	Display	Sekunder
\oplus	30	3
	:	:
\ominus	1	0,1
	0	Fra

4. Tryk på OK-knappen for at acceptere den valgte indstilling.

- Kontrolpanelet holder op med at blinke og begynder at lyse konstant, og indstillingen af strammingsmomentkoblingen vil blive vist.

FORSIGTIG:

- Sørg for at verificere den nye værdi, når indstillingen er ændret.

Funktion for til/fra-indstilling af begrænsning af radiosignalområde (EYFLA4AR, EYFLA5AR, EYFLA5QR, EYFLA6JR, EYFMA1JR)

1. Indstil værktøjet til konfigurationsfunktion. (Se side 96.)
2. Tryk på formatknappen.
 - Kontrolpanelet begynder at blinke.
 - Display: Bogstavet "F" blinker til og fra.
 - Batteriindikeringslampe: Batteriets øvre og nedre bjælker blinker til og fra.



Display

Batteriindikatorlampe

3. Tryk på formatknappen igen.
 - Værdien for funktionen for til/fra-indstilling af begrænsning af radiosignalområde vil blive vist.



4. Tryk på ⊕ og ⊖ knapperne for at indstille til/fra af funktionen for begrænsning af radiosignalområde.

Display	Funktionsindstilling af begrænsning af radiosignalområde	Status
C0	FRA (OFF)	Værktøjet er brugbart i tilfælde af fravær af kommunikationer med Monteringskontrollen.
C1	TIL (TIL)	Værktøjet er ikke brugbart i tilfælde af fravær af kommunikationer med Monteringskontrollen.

Fabriksindstillinger

- Indstilling af funktionen for begrænsning af radiosignalområde: C0 (FRA)

BEMÆRK:

- For mere information om, hvordan værktøjet og Monteringskontrollen registreres, henvises til instruktionsmanualen for Monteringskontrollen.

Initialisering af alle indstillinger

Fabriksindstillinger
<ul style="list-style-type: none"> • Indstilling af strammingsmomentkobling: "F" (funktion for strammingsmomentkontrol deaktiveret) • Intervalindstilling: 0 (deaktiveret)

- I dette afsnit forklares det, hvordan man stiller alle værktøjsindstillinger tilbage til deres standardværdier, som de var, da værktøjet leveredes fra fabrikken.
 - Fejldisplayet slukker.
1. Sæt værktøjet til konfigurationsindstilling. (Se side 96).
 2. Tryk på formatknappen.
 - Kontrolpanelet begynder at blinke.
Display: Bogstavet "F" blinker.
Batteriindikatorlampe: Batteriets øverste og nederste bjælke blinker.



Display

Batteriindikatorlampe

3. Tryk på OK-knappen for at acceptere den valgte indstilling.
 - Kontrolpanelet holder op med at blinke og begynder at lyse konstant.

Kontrol af værktøjets indstillinger

- I dette afsnit forklares det, hvordan man får værktøjet til at vise de aktuelle indstillinger i omkring 3 sekunder, når værktøjet er stoppet.
- Du kan ikke kontrollere værktøjets indstillinger, når kontrolpanelet er slukket. Aktiver afbryderen kort for at aktivere displayet igen.

Kontrol af indstillingen af strammingsmomentkoblingen

1. Tryk på knappen til strammingsmomentindstilling.
 - Kontrolpaneldisplay
Display: Strammingsmomentindstillingen begynder at lyse.
Batteriindikatorlampe: Batteriets øverste bjælke blinker.

Kontrol af intervallet

1. Tryk på intervalindstillingsknappen.
 - Kontrolpaneldisplay
Display: Intervalindstillingen begynder at lyse.
Batteriindikatorlampe: Batteriets midterbjælke blinker.

Kontrol af værktøjskredsløbene

1. Tryk på knappen til drejningsmomentniveau.
 - Kontrolpaneldisplay
Display: Displayet for strammingsmomentindstilling begynder at lyse.
Batteriindikatorlampe: Batteriets midterste og nederste bjælke blinker.

Display	Værktøjskredsløb
H6	EYFLA4
H7	EYFLA5
H8	EYFLA6
H9	EYFMA1

BEMÆRK:








- Hvis du aktiverer afbryderen, mens en indstilling vises, vil kontrolpanelet gå tilbage til displayet for stramningmomentindstillingen.

FORSIGTIG:

- Displayet for stramningmomentindstilling er ikke beregnet til at blive brugt til at identificere typen af drivkomponentdele (hammer etc.), som anvendes i et bestemt værktøj.

Fejldisplay

I tilfælde af, at et værktøj eller en batteripakning fungerer forkert, vil kontrolpanelet vise en fejlmeddelelse. Kontroller venligst værktøjet eller batteripakningen som beskrevet i nedenstående skema, inden du får dem serviceret.

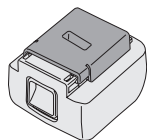
Display	Sandsynlig årsag	Afhjælpning
	Indstillingsfejl	Initialiser værktøjet igen ved hjælp af fjernbetjeningen. (Se side 99).
	Batteripakningen er for varm.	Stop arbejdet og giv batteripakningen tid til at køle af, inden du begynder at bruge værktøjet igen.
	Værktøjet er for varmt til at det kan anvendes.	Stop arbejdet og giv værktøjet tid til at køle af, inden du begynder at bruge det igen.
	De kontakter, der forbinder batteripakning og værktøj, er snavsede.	Fjern alt snavs.
	Batteripakningen er ikke sat i værktøjet på korrekt vis.	Sæt batteripakningen godt ind i værktøjet.
	Stifterne på enten værktøjet eller batteripakningen er nedslidte.	Skift batteripakningen ud med en ny.
	Motorsvigt etc.	Hold straks op med at anvende værktøjet.
	Fejlfunktion eller svigt af værktøjskredsløb etc.	
	Værktøjet er ude af stand til at kommunikere med Monteringskontrollen, mens funktionen for begrænsning af radiopsignalområdet er aktiveret.	<ul style="list-style-type: none">• Verificer at værktøjet er korrekt registreret til Monteringskontrollen.• Verificer at Monteringskontrollens gruppeindstilling er korrekt konfigureret.• Forbedr modtagetilstanden, for eksempel ved at flytte Monteringskontrollen nærmere til værktøjet.

[Batteripakning]

Korrekt brug af batteripakningen

Li-ion batteripakning

- Opbevar Li-ion batteripakningen efter brugen uden at oplade den, således at optimal batterilevetid opnås.
- Når du oplader batteripakningen, skal du bekræfte at terminalerne på batteriopladeren er fri for uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc. Rengør terminalerne inden du oplader batteripakningen, hvis uvedkommende substanser observeres på terminalerne. Levetiden for batteripakningens terminaler kan påvirkes af uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc., under brugen.
- Når batteriet ikke anvendes, skal det holdes på god afstand af andre metalgenstande som for eksempel papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en tilslutning fra en terminal til en anden. Kortslutning af batteriterminalerne kan frembringe gnister, forbrændinger eller ildebrand.
- Når du anvender batteripakningen, skal du sørge for, at arbejdsstedet er velventileret.
- Når batteripakningen er taget af værktøjet, skal batteripakningens dæksel straks sættes på for at forhindre, at støv og snavs forurener batteriterminalerne og forårsager kortslutning.



Batteripakningens levetid

De udskiftbare batterier har en begrænset levetid. Hvis betjeningstiden bliver meget kort efter opladningen, skal batteripakningen udskiftes med en ny.

Genbrug af batterier

OBS:

For at beskytte miljøet og genbruge materialer, skal du altid huske at bortskaffe udtjente batterier på forskriftsmæssig vis, dvs. indlevere dem til et sted, der er godkendt af myndighederne, hvis et sådant forefindes i dit land.

[Batterioplader]

Opladning

Læs brugsvejledningen for Panasonic-batteriopladeren til batteripakningen inden opladning udføres.

Inden batteriet oplades

Oplad batterierne ved en temperatur på 5°C til 40°C.

Batteripakningen kan ikke oplades ved en temperatur under 5°C. Hvis batteripakningens temperatur er under 5°C, skal du først fjerne batteripakningen fra opladeren og lad den være i en times tid på et sted, hvor temperaturen er 5°C eller højere. Oplad derefter batteriet igen.

Brugerinformation om indsamling og bortskaffelse af elektronikskrot og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald.

Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF.



Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne.

Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.



Cd

For kommercielle brugere i Den Europæiske Union

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

[Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.

Information om batterisymbol (to eksempler nedenfor):

Dette symbol kan optræde sammen med et kemisk symbol. I så fald opfylder det kravene for det direktiv, som er blevet fastlagt for det pågældende kemikalie.

V. VEDLIGEHOLDELSE

Brug kun en tør, blød klud til at tørre apparatet af med. Brug ikke en fugtig klud, fortynder, benzin eller andre flygtige opløsningsmidler til rengøringen.

Fjernbetjening

- EYFA30

Værktøjsbeskytter

- EYFA01-A (Blå)
- EYFA01-Y (Gul)
- EYFA01-H (Grå)
- EYFA01-G (Grøn)

Batteribeskytter

- EYFA02-H
- EYFA04-H

Monteringskontrol

- EYFR02

VI. TILBEHØR

Oplader

- EY0L81

Batteripakning

- EYFB30
- EYFB40

VII. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

HOVEDENHED

Model		EYFLA4		EYFLA5				EYFLA6		EYFMA1	
		A	AR	A	AR	Q•B	QR	J•B	JR	J•B	JR
Motor		10,8 V DC								14,4 V DC	
Patronstørrelse	Enkelt ende	9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		□9,5 mm (3/8")		□12,7 mm (1/2")		□12,7 mm (1/2")	
	Dobbelt ende	12 mm (15/32")		12 mm (15/32")							
Ubelastet hastighed	Trin	1	0 – 950	1		0 – 1300		0 – 2300		0 – 2300	
		2	0 – 1300	2		0 – 1450					
		3	0 – 1450	3		0 – 1550					
		4 – 8	0 – 1550	4 – 30-F		0 – 2300					
		9 – 30-F	0 – 2300								
Slag i minuttet	Trin	1	0 – 1900	1		0 – 2500		0 – 3000		0 – 3200	
		2	0 – 2500	2		0 – 2800					
		3	0 – 2800	3		0 – 3000					
		4 – 8	0 – 3000	4 – 30-F		0 – 3600					
		9 – 30-F	0 – 4000								
Maks. drejningsmoment	40 N·m (408 kgf-cm, 354 in-lbs)		90 N·m (918 kgf-cm, 796 in-lbs)				120 N·m (1224 kgf-cm, 1062 in-lbs)		185 N·m (1887 kgf-cm, 1637 in-lbs)		
Operationsområde for strammingsmomentkontrol	Ca. 3 – 22 N·m (31 – 224 kgf-cm, 27 – 195 in-lbs)		Ca. 6 – 30 N·m (61 – 306 kgf-cm, 53 – 266 in-lbs)				Ca. 16 – 53 N·m (163 – 540 kgf-cm, 142 – 469 in-lbs)		Ca. 25 – 100 N·m (255 – 1020 kgf-cm, 310 – 885 in-lbs)		
Længde i alt	158 mm (6-7/32")		158 mm (6-7/32")		164 mm (6-7/16")		172 mm (6-25/32")		172 mm (6-25/32")		
Vægt (med batteripakning: EYFB30)	1,3 kg (2,8 lbs)		1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,4 kg (3,1 lbs)		—————		
Vægt (med batteripakning: EYFB40)	—————								1,5 kg (3,3 lbs)		

Radioinformation:

Indendørs/bymæssigt område

100 ft./30 m

Transmissionsstyrke

1 mW (0 dBm)

Modtagerfølsomhed

-92 dBm (1% pakkefejl)

Kanalfrekvenser:

Kanal 1	2,410 GHz
Kanal 2	2,415 GHz
Kanal 3	2,420 GHz
Kanal 4	2,425 GHz
Kanal 5	2,430 GHz
Kanal 6	2,435 GHz
Kanal 7	2,440 GHz
Kanal 8	2,445 GHz
Kanal 9	2,450 GHz
Kanal 10	2,455 GHz
Kanal 11	2,460 GHz
Kanal 12	2,465 GHz

BATTERIPAKNING (medleveres ikke)

Model	EYFB30	EYFB40
Opbevaringsbatteri	Li-ion batteri	
Batterispænding	10,8 V DC (3,6 V/6 celler)	14,4 V DC (3,6 V/8 celler)

BATTERIOPLADER (medleveres ikke)

Model	EY0L81	
Mærkedata	Se mærkepladen på undersiden af opladeren.	
Vægt	0,93 kg (2,0 lbs)	
Opladningstid	EYFB30	EYFB40
	Brugbar: 40 min.	Brugbar: 50 min.
	Fuld: 65 min.	Fuld: 65 min.

Fjernbetjening (medleveres ikke)

Model	EYFA30
Batterispænding	3 V DC
Mål	54 mm (2-1/8") × 86 mm (3-3/8") × 10 mm (13/32")
Vægt (inkl. batteri)	Ca. 29 g (0,6 lbs)

Monteringskontrol (medleveres ikke)

Model	EYFR02
Mærkedata	Se mærkepladen på undersiden af Monteringskontrollen.
Mål	120 mm (4-3/4") × 260 mm (10-1/4") × 70 mm (2-3/4")
Vægt (inkl. batteri)	1,1 kg (2,4 lbs)

Originalanvisningar: Engelska
Översättning av originalanvisningarna:
Andra språk

I. ÄNDAMÅL

Detta verktyg är en batteridriven slagskruvdragare/slagskruvnyckel som kan användas till att dra åt bultar, muttrar och skruvar. Verktöget har en momentstyrningsfunktion som automatiskt stoppar driften när en förinställd belastning har nåtts, så att ett konsekvent åt-dragningsmoment kan erhållas.

FELAKTIG ANVÄNDNING

Användning av verktöget till annat än AVSEDD ANVÄNDNING är farligt och måste undvikas. Verktöget får inte användas för sådana ändamål som:

- blandning av färg eller byggnadsmaterial,
- putsning, malning, bryning eller gravering.

KVARSTÅENDE RISK

Vissa risker finns kvar också efter att verktöget har använts korrekt, såsom:

- kontakt med roterande bits,
- kontakt med vassa kanter på material eller annat.

Läs igenom häftet "Säkerhetsföreskrifter" och nedanstående anvisningar, innan verktöget tas i bruk.

II. EXTRA SÄKERHETS-REGLER

- 1) Bär hörselskydd, när verktöget används under långa perioder.
- 2) Observera att verktöget alltid är i driftstillstånd, eftersom det inte behöver vara nätanslutet.
- 3) Tänk på att strömförande ledningar kan förekomma vid bormning eller skruvdragning i väggar, golv o.s.v. VIDRÖR INTE SNABBCHUCKEN ELLER NÅGON ANNAN AV VERKTÖGETS FRÄMRE METALLDELAR! Håll endast i plasthandtaget på verktöget för att undvika risk för elstötar i händelse av att en strömförande ledning skulle råka stötas på vid skruvning eller indrivning.
- 4) Ändra INTE riktningssomkopplaren medan huvudströmbrytaren är i påslaget läge. Det gör att batteriet laddas ur väldigt snabbt och kan orsaka skador på verktöget.
- 5) Vid laddning kan det hända att laddaren blir varm, vilket är fullt normalt.

Ladda INTE upp batteriet under för lång tid.

- 6) Ställ riktningssomkopplaren i mittläget (låst läge) vid förvaring eller flyttning av verktöget.
- 7) Ansträng inte verktöget genom att hålla varvvalsregleraren halvvägs intryckt (i läget för varvvalsreglering), så att motorn stannar.

Symbol	Betydelse
V	Volt
---	Direkt ström
n_0	Tomgångsvarv
$\dots \text{min}^{-1}$	Varv eller pendlingar per minut
Ah	Batteriets elektriska kapacitet

III. MONTERING

Isättning/urtagning av bits

OBSERVERA:

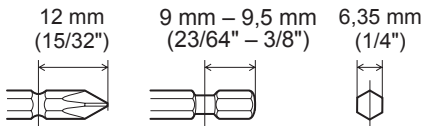
- Koppla loss batteriet från verktöget eller ställ omkopplaren i mittläget (låst läge), när ett bits ska sättas i eller tas ur.

1. Fatta tag i hylsan på snabbchucken och dra den utåt från verktöget.
2. Skjut in bitset i chucken. Släpp hylsan.
3. Släpp hylsan, så att den återgår till ursprungligt läge.
4. Dra i bitset för att kontrollera att det sitter fast ordentligt.
5. Demontera bitset genom att dra hylsan utåt på samma sätt som vid montering.

VIKTIGT:

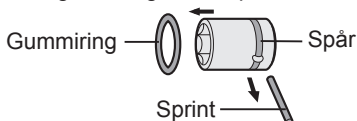
- Om hylsan inte återgår till sitt ursprungliga läge eller om bitset går att dra ut, så är bitset inte korrekt isatt. Se till att bitset sitter fast ordentligt, innan något arbete påbörjas.

EYFLA4A/EYFLA4AR/EYFLA5A/EYFLA5AR

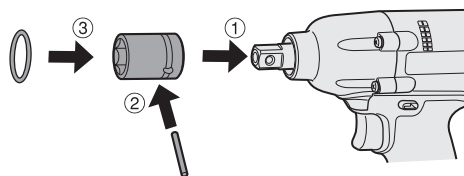


Montering av hylsa (stifttyp)

- Ta loss gummiringen och sprinten från hylsan.



- 1 Sätt på hylsan på verktyget.
- 2 Skjut in sprinten (med sprinthålen på hylsan och verktyget anpassade till varandra).
- 3 Fäst gummiringen genom att trä på den tills den kommer på plats över spåret.

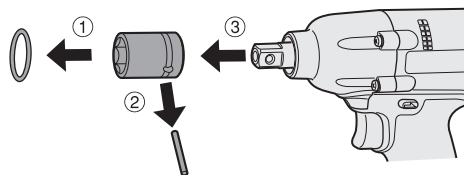


OBSERVERA:

Se noga till att fästa gummiringen för att förhindra att sprinten ramlar ut.

Demontering av hylsa (stifttyp)

- 1 Ta loss gummiringen.
- 2 Ta ut sprinten.
- 3 Ta loss hylsan från verktyget.

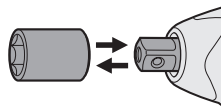


Montering/demontering av hylsa (typ med kulspar)

1. Montering av hylsa

Montera hylsan genom att skjuta in det honformade spårhuvudet på undersidan av hylsan över den fyrkantiga drivbulten på maskinen.

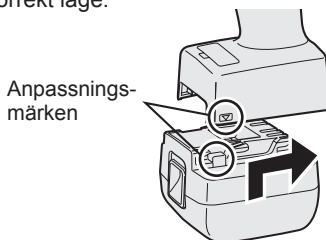
Kontrollera att hylsan är ordentligt ansluten till maskinen.



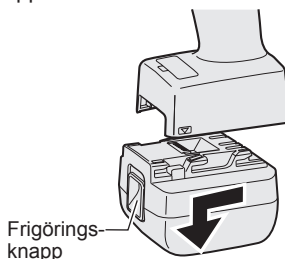
2. Demontering av hylsa
Dra ut hylsan.

Montering/demontering av batteri

1. För att sätta fast batteriet:
Placera anpassningsmärkena mot varandra och sätt fast batteriet.
 - Skjut batteriet bakåt tills det hakar fast i korrekt läge.



2. För att ta loss batteriet:
Skjut frigöringsknappen på framsidan uppåt för att ta loss batteriet.

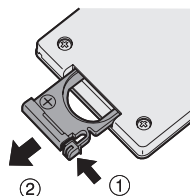


IV. DRIFT

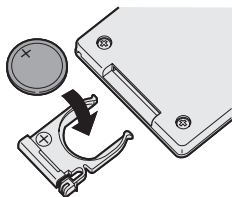
Innan fjärrkontrollen (finns som valfritt tillbehör) tas i bruk

Isättning av batteri

1. Dra ut batterihållaren.
 - 1 Tryck in spärren enligt pilen på bilden.
 - 2 Dra ut hållaren.



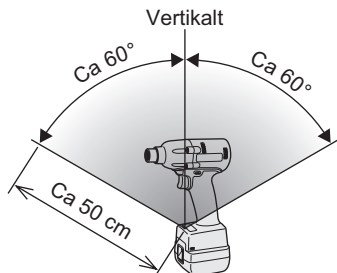
- Lägg batteriet i hållaren och skjut in hållaren i batterifacket.



OBSERVERA:

- Om verktyget inte kan manövreras med den trådlösa fjärrkontrollen trots att fjärrkontrollen används nära verktyget, så är batteriet (CR2025) förbrukat. Byt då ut batteriet mot ett nytt.
- Det medföljande batteriet är till för provanvändning och räcker kanske inte lika länge som ett köpt batteri.

Räckvidd för trådlös fjärrkontroll

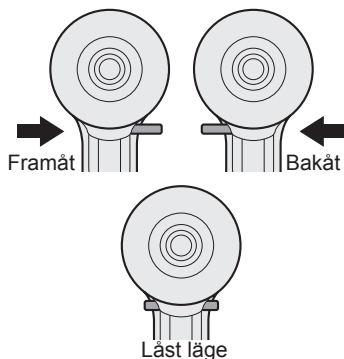


Fjärrkontrollen bör användas inom cirka 50 cm och inom en vertikal eller horisontell vinkel på cirka 60° räknat från fjärrstyrningsgivaren för infraröda signaler på verktyget.

- Under följande omständigheter kan det hända att verktyget inte kan manövreras ens inom denna räckvidd.
 - Om ett hinder förekommer mellan fjärrkontrollens sändare och givaren på verktyget.
 - Användning utomhus eller på annan plats där fjärrstyrningsgivaren utsätts för en stark ljuskälla, eller när fjärrkontrollens sändare eller givaren är smutsig, kan resultera i att verktyget inte kan fjärrmanövreras även om fjärrkontrollen används inom angiven räckvidd.

[Verktygshuset]

Användning av riktningssomkopplaren och avtryckaren



VIKTIGT:

Ändra inte riktningssomkopplarens läge förrän bitset har stannat helt för att undvika skador.

Drift med rotation framåt

- Tryck riktningssomkopplaren till läget för rotation framåt.
- Tryck in avtryckaren en liten bit för att sakta starta verktyget.
- Varvtalet ökar i förhållande till hur mycket avtryckaren trycks in för effektiv åtdragning av skruvar. Bromsen kopplas in och motorn stannar omedelbart så fort avtryckaren släpps upp.
- Ställ riktningssomkopplaren i mittläget (låst läge) efter avslutat arbete.

Drift med rotation bakåt

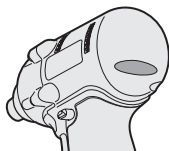
- Tryck riktningssomkopplaren till läget för rotation bakåt. Kontrollera rotationsriktningen innan arbetet påbörjas.
- Tryck in avtryckaren en liten bit för att sakta starta verktyget.
- Ställ riktningssomkopplaren i mittläget (låst läge) efter avslutat arbete.

VIKTIGT:

- Använd inte verktyget oavbrutet med hjälp av två eller fler batterier, eftersom det kan resultera i att verktygets hölje överhettas. Låt verktyget svalna före fortsatt användning efter batteribyte.

Lampa för bekräftad åtdragning

- Lampan för bekräftad åtdragning kan användas till att kontrollera huruvida momentstyrningsfunktionen har aktiverats.



Verktygstillstånd	Lampindikering
Åtdragning klar (med momentstyrningsfunktionen inkopplad)	Grön (i ca 2 sek.)
<ul style="list-style-type: none"> Åtdragning ej klar Åtdragning klar med omdragning inom 1 sekund 	Röd (i ca 2 sek.)
Funktionen för automatiskt stopp har aktiverats.	Röd (i ca 5 min.)

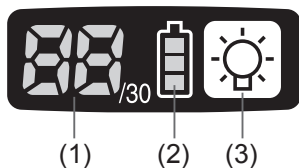
VIKTIGT:

- När verktyget stannar automatiskt efter att startomkopplaren har släppts upp vid åtdragning med slagning och sedan tryckts in igen inom 1 sekund tänds den röda lampan för att varna för för hård åtdragning som resultat av omdragning.

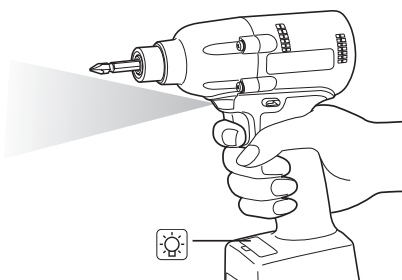
OBSERVERA:

- Lampan för bekräftad åtdragning tänds inte under följande förhållanden:
- När momentkopplingen är inställd på "F"
- Vid drift med rotation bakåt
- Lampan slocknar när verktyget är i drift.

Kontrollpanel



(1) LED-ljus



Tryck på för att tända eller släcka LED-ljuset. Ljuset tänds med väldigt låg strömstyrka och har ingen nämnvärd påverkan på verktygets prestanda vid användning eller dess batterikapacitet.

VIKTIGT:

- Det inbyggda LED-ljuset är avsett för temporär belysning av ett litet arbetsområde.
- Använd inte LED-ljuset som ersättning för en vanlig ficklampa, eftersom dess ljusstyrka inte räcker till för det.

Viktigt: TITTA INTE RAKT IN I STRÅLEN.

Användning av reglage, justeringar eller utförande av åtgärder utöver vad som beskrivs häri kan resultera i exponering för farlig strålning.

(2) Batteriindikator

- Använd batteriindikatorn till att kontrollera hur mycket batterikapacitet som återstår.
- Batteriets brukstid varierar något beroende på omgivande temperatur och batteriets egenskaper. Indikatorn är till för att ge en grov fingervisning om återstående batterikapacitet.



Batteriindikator

Indikator	Batteritillstånd
	Fulladdat
	Cirka 40% eller mindre kapacitet kvar
	Blinkar Cirka 20% eller mindre kapacitet kvar (anger att batteriet behöver laddas) Batteriet behöver laddas inom kort.
	Urladdat Batteriet behöver laddas. (I detta tillstånd aktiveras verktygets funktion för automatisk strömavslagning.)

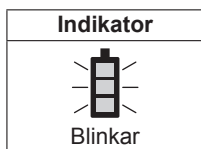
Automatisk strömavslagning

- Funktionen för automatisk strömavslagning är avsedd att förhindra sämre åtdragningsmoment på grund av minskad batterispänning. Efter att funktionen har aktiverats kan verktyget

inte startas med avtryckaren förrän batteriet har laddats (eller bytts ut mot ett laddat batteri).



Batteriindikator



OBSERVERA:

- Alla 3 segmenten på batteriindikatorn blinkar, när funktionen för automatisk strömavslagning har aktiverats.
- När batteriindikatorn börjar blinka bör batteriet omedelbart laddas (eller bytas ut mot ett laddat batteri).
- Se till att batteriet ifråga laddas upp helt efter att funktionen för automatisk strömavslagning har aktiverats. Underlåtenhet att göra det kan leda till att funktionen för automatisk strömavslagning inte kan avaktiveras ordentligt.

(3) Momentstyrning

- Momentstyrningsfunktionen beräknar belastningen från motorns rotationsvinkel under pågående slagning och fastställer att en bult har skruvats i ordentligt när ett visst förinställt belastningsvärde uppnått. Skruvdragning stoppas sedan automatiskt efter att bulten ifråga har getts ett förinställt antal slagningar.

VIKTIGT:

- Kontrollera alltid verktygets åtdragningsmoment före användning. Vilken inställning som krävs beror på typen av gängad anslutning och bestäms bäst genom praktiska test. Kontrollera testskruvningarna med hjälp av en momentnyckel. Felaktig användning av verktyget kan resultera i för hård eller otillräcklig åtdragning.
- Tryck alltid in startomkopplaren helt vid användning av verktyget. Momentstyrning fungerar inte om inte startomkopplaren är ordentligt intryckt, vilket gör att verktyget inte kan stoppas automatiskt.
- Om en svår belastning uppstår under pågående åtdragning kan det tolkas som att bulten ifråga är helt åtdragen, vilket förhindrar fullständig åtdragning.
- Upprepad åtdragning av samma bult kan medföra för hård åtdragning, vilket kan

resultera i att bulten ifråga går sönder eller att materialet den dras in i deformeras.

- Åtdragningsmomentets värde och precision vid dragning av en bult varierar beroende på sådana faktorer som det material som bulten dras in i och skicket på den hylsa som används. Reglera momentet efter behov i enlighet med det arbete som utförs. Åtdragningsmomentet för en bult varierar i enlighet med de faktorer som beskrivs nedan.

1) Bult

- Bultdiameter: Åtdragningsmomentet ökar i allmänhet med bultdiametern.
- Momentkoefficient (angiven av bulttillverkaren), klass, längd o.s.v.

2) Annat

- Skick på bits och hylsa: material, spelrum o.s.v.
- Användning av universalkoppling eller hylsadapter
- Användare: sätt på vilket verktyget anbringas på bulten, styrka med vilken verktyget hålls, sätt på vilket verktygets startomkopplare trycks in
- Skick på objektet för åtdragningen: Material, åtdragningsytans ytbehandling

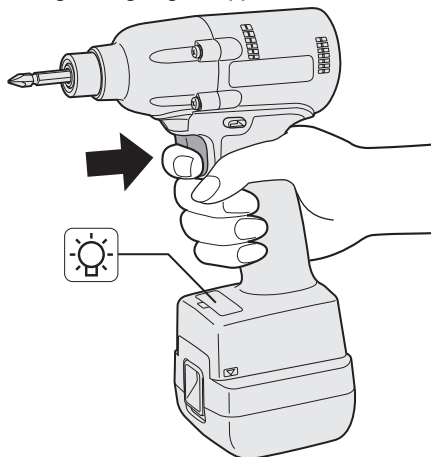
Inkoppling av verktygets konfigureringsläge

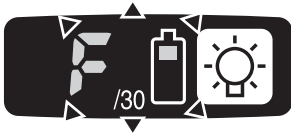
1. Slå av manöverpanelen.

- Om manöverpanelen är på, så ta loss batteriet och montera sedan på det igen.

2. Tryck in startomkopplaren samtidigt som knappen hålls intryckt och släpp sedan upp både knappen och startomkopplaren.

- Alla LED-lampor slocknar, varefter manöverpanelen börjar blinka och konfigureringsläget kopplas in.

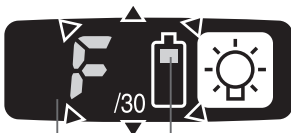
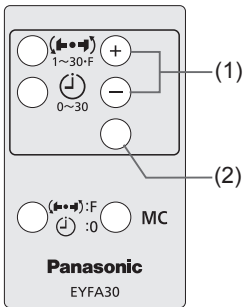
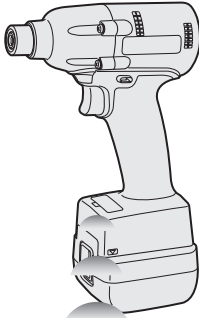




OBSERVERA:

- Verktøget levereras från fabriken med läget "F" (momentstyrning av) inställt.
- Manöverpanelen slås av om verktøget inte manövreras under 5 minuter.

Konfigurering av momentkopplingens inställning



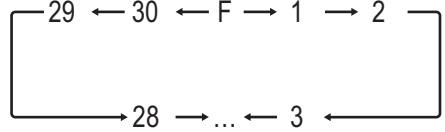
Indikeringsfönster

Batteriindikator

1. Använd knapparna ⊕ och ⊖ till att välja lämplig kopplingsinställning i enlighet med det arbete som ska utföras.

Vid tryckning på ⊖

Vid tryckning på ⊕

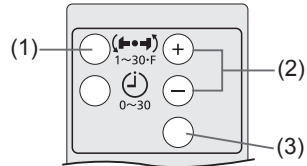


- "F" anger att momentstyrningsfunktionen är urkopplad.
 - Momentkopplingen kan ställas in i 30 olika lägen (1 till 30).
 - Referera till siffrorna i diagrammet över åtdragningsmoment vid val av lämplig inställning av momentkopplingen (Se följande diagram över åtdragningsmoment).
2. Tryck på bekräftelseknappen för att verifiera vald inställning av momentkopplingen.
 - Manöverpanelen slutar blinka och börjar lysa oavbrutet.

VIKTIGT:

- Bekräftelseknappen måste tryckas in för att vald inställning ska börja gälla.
- Se till att kontrollera det nya värdet efter att inställningen har ändrats.

Val av avkänningsnivå för fastdragningspunkt



1. Tryck på väljaren för momentinställningsläge.
 - Inställd avkänningsnivå för fastdragningspunkt visas.



Indikeringsfönster

Batteriindikator

2. Använd knapparna ⊕ och ⊖ till att ställa in lämplig avkänningsnivå för fastdragningspunkt i enlighet med det arbete som ska utföras.

Indikeringsfönster	Avkänningsnivå för fastdragningspunkt
L1	Låg (Använd detta läge för arbeten som kännetecknas av låg belastning innan fastdragningspunkten nås.)
L2	Hög (Använd detta läge för arbeten som kännetecknas av hög belastning innan fastdragningspunkten nås.)

3. Tryck på bekräftelseknappen för att verifiera antalet momentsteg och avkänningsnivån för fastdragningspunkt.
- Verktygets panel blinkar och lyser sedan oavbrutet.

VIKTIG:

- Välj först "L1" som avkänningsnivå för fastdragningspunkt. Om "L2" genast väljs som avkänningsnivå för fastdragningspunkt kan det hända att mål-materialet spricker eller deformeras.
- Om verktyget stannar innan fastdragningspunkten nås medan avkänningsnivån "L1" är vald, så ändra avkänningsnivån för fastdragningspunkt till "L2".
- Ändring av avkänningsnivån för fastdragningspunkt från "L1" till "L2" kan medföra ökat vridmoment. Ställ in antalet momentsteg igen efter att denna ändring har gjorts.
- Inställningen ändras inte förrän bekräftelseknappen har tryckts in.
- Se till att kontrollera det nya inställningsvärdet efter att inställningen har ändrats. (Se sid. 113.)

VIKTIG INFORMATION:

- Avkänningsnivån för fastdragningspunkt och tiden för förhindrad omdragning kan ställas in samtidigt genom att före intryckning av bekräftelseknappen ändra tiden för förhindrad omdragning (se sid. 112) och därefter trycka på bekräftelseknappen.
- Vid tryckning på väljaren för momentinställningsläge växlar visningen i indikeringsfönstret mellan vald avkänningsnivå för fastdragningspunkt och inställt antal momentsteg.
- Verktyget levereras med avkänningsnivån för fastdragningspunkt inställd på "L1".
- Om antalet momentsteg har ställts in enligt nedan kan avkänningsnivån för fastdragningspunkt inte ändras från "L1" till "L2".

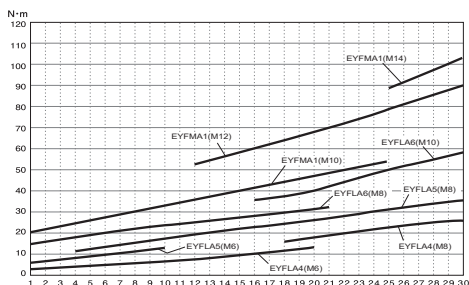
Modell	Inställt antal momentsteg
EYFLA4	1 till 8
EYFLA5	1 till 3

Diagram över åtdragningsmoment (för referensbruk)

De värden som anges i detta diagram har uppmätts under nedan beskrivna förhållanden och är avsedda att användas som referens. Verkligt åtdragningsmoment varierar enligt omgivande förhållanden (den speciella bult som dras åt, den hårdvara som används, den metod med vilken bulten hålls på plats o.s.v.).

Riktlinjer för avkänningsnivå för fastdragningspunkt

Indikeringsfönster	Avkänningsnivå för fastdragningspunkt	Tillämpningar (referens)
L1	Låg (Använd detta läge för arbeten som kännetecknas av låg belastning innan fastdragningspunkten nås.)	• Åtdragning av bultar i material som lätt spricker eller deformeras etc.
L2	Hög (Använd detta läge för arbeten som kännetecknas av hög belastning innan fastdragningspunkten nås.)	• Åtdragning av bultar i material med felriktade hål etc. • Åtdragning av självgående skruvar etc.



Mätningförhållanden

- Temperatur: Rumstemperatur (20°C)

Intervallinställning

• Intervallinställningen ser till att verktyget inte kan startas om efter att det stoppats automatiskt med hjälp av momentstyrningsfunktionen, inte ens genom intryckning av startomkopplaren.

1. Koppla in verktygets konfigureringsläge (Se sid. 109).
2. Tryck på intervallinställningsknappen.
 - Manöverpanelen börjar blinka.
 - Indikeringsfönstret: Siffran 0 blinkar.
 - Batteriindikatorn: Det mellersta segmentet på batteriet blinkar.



Indikeringsfönster

Batteriindikator

3. Ställ in önskad tid med hjälp av knapparna \oplus och \ominus .

Knapp	Indikeringsfönster	Sekunder
\oplus	30	3
\updownarrow	:	:
\ominus	1	0,1
	0	Av

4. Tryck på bekräftelseknappen för att verifiera vald inställning.
 - Manöverpanelen slutar blinka och börjar lysa oavbrutet medan momentkopplingens inställning visas.

VIKTIGT:

- Se till att kontrollera det nya värdet efter att inställningen har ändrats.

Inställning av begränsning av radiosignalers räckvidd av/på (EYFLA4AR, EYFLA5AR, EYFLA5QR, EYFLA6JR, EYFMA1JR)

1. Koppla in verktygets konfigureringsläge. (Se sid. 109)
2. Tryck på formateringsknappen.
 - Manöverpanelen börjar blinka.
 - Indikeringsfönstret: Bokstaven "F" blinkar.
 - Batteriindikatorn: Det översta och nedersta segmentet på batteriet blinkar.



Indikeringsfönster

Batteriindikator

3. Tryck på formateringsknappen igen.
 - Inställningsvärdet för begränsning av radiosignalers räckvidd av/på visas.



4. Använd knapparna \oplus och \ominus till att ställa in begränsning av radiosignalers räckvidd av/på.

Indikeringsfönster	Läge för begränsning av radiosignalers räckvidd	Tillstånd
C0	AV	Verktyget kan användas i avsaknad av kommunikation med kontrollenheten.
C1	PÅ	Verktyget kan inte användas i avsaknad av kommunikation med kontrollenheten.

Fabriksinställningar

- Inställning för begränsning av radiosignalers räckvidd: C0 (AV)

OBSERVERA:

- Vi hänvisar till bruksanvisningen till kontrollenheten för åtdragning angående detaljer kring hur verktyget och kontrollenheten registreras.

Initialisering av alla inställningar

Fabriksinställningar

- Momentkopplingens inställning: "F" (momentstyrning av)
- Intervallinställning: 0 (av)

I detta avsnitt beskrivs hur samtliga inställningar på verktyget återställs till de ursprungsvärden som gällde vid leverans från fabriken.

• Felindikering kopplas ur.

1. Koppla in verktygets konfigureringsläge (Se sid. 109).

2. Tryck på formateringsknappen.

- Manöverpanelen börjar blinka.

Indikeringsfönstret: Bokstaven "F" blinkar.

Batteriindikatorn: Det översta och nedre segmentet på batteriet blinkar.



Indikeringsfönster

Batteriindikator

3. Tryck på bekräftelseknappen för att verifiera vald inställning.

- Manöverpanelen slutar blinka och börjar lysa oavbrutet.

Kontroll av verktygsinställningar

I detta avsnitt beskrivs hur verktygets aktuella inställningar tas fram i cirka 3 sekunder medan verktyget är i stoppläge.

• Verktygsinställningarna kan inte kontrolleras medan manöverpanelen är avslagen. Tryck först in startomkopplaren kort för att återaktivera indikeringsfönstret.

Kontroll av momentkopplingens inställning

1. Tryck på momentinställningsknappen.

- Visning på manöverpanelen
Indikeringsfönstret: Aktuell momentinställning visas.

Batteriindikatorn: Det översta segmentet på batteriet blinkar.

Kontroll av intervallinställning

1. Tryck på intervallinställningsknappen.

- Visning på manöverpanelen
Indikeringsfönstret: Aktuell intervallinställning visas.

Batteriindikatorn: Det mellersta segmentet på batteriet blinkar.

Kontroll av verktygskrets

1. Tryck på väljaren för momentnivå.

- Visning på manöverpanelen
Indikeringsfönstret: Indikeringen för momentinställning visas.

Batteriindikatorn: Det mellersta och nedre segmentet på batteriet blinkar.

Indikeringsfönster	Verktygskrets
H6	EYFLA4
H7	EYFLA5
H8	EYFLA6
H9	EYFMA1

OBSERVERA:

- Om startomkopplaren trycks in medan en inställning visas, så återgår manöverpanelen till att visa momentkopplingens inställning.

VIKTIGT:

- Indikeringen för momentinställning är inte avsedd att användas till att identifiera vilken typ av drivkomponenter (hammare etc.) som används i ett visst verktyg.

Felindikering

I händelse av funktionsoduglighet på verktyget eller batteriet visas en felindikering i indikeringsfönstret på manöverpanelen. Kontrollera i så fall verktyget eller batteriet enligt tabellen nedan, innan service påkallas.

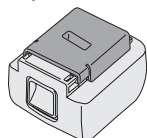
Indikeringsfönster	Trolig orsak	Korrigeringsåtgärd
E1	Inställningsfel	Initialisera om verktyget med hjälp av fjärrkontrollen (Se sid. 113).
E2	Batteriet är för varmt.	Avbryt arbetet och låt batteriet svalna innan verktyget tas i bruk på nytt.
E3	Verktyget är för varmt för att användas.	Avbryt arbetet och låt verktyget svalna innan det tas i bruk på nytt.
E4	Kontaktdelarna som ansluter batteriet och verktyget är smutsiga.	Avlägsna eventuellt smuts.
	Batteriet har inte monterats korrekt på verktyget.	Montera batteriet ordentligt på verktyget.
	Stiften på verktyget eller batteriet har slitits ut.	Byt ut batteriet.
E5	Motorfel etc.	Sluta genast använda verktyget.
E7	Funktionsoduglighet, fel etc. på verktygskrets	
E9	Verktyget kan inte kommunicera med kontrollenheten medan läget för begränsning av radiosignalers räckvidd är på.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera att verktyget är korrekt registrerat med kontrollenheten.• Kontrollera att kontrollenhetens gruppinställning är korrekt konfigurerad.• Förbättra mottagningsförhållandet, t.ex. genom att flytta kontrollenheten närmare verktyget.

[Batteri]

Korrekt hantering av batteri

Litiumjonbatteri

- Förvara litiumjonbatteriet utan att ladda upp det efter användning för att erhålla optimal batterilivslängd.
- Kontrollera vid laddning av batteriet att polerna på batteriladdaren är fria från främmande ämnen, såsom damm eller vatten. Rengör polerna innan batteriet laddas, om något främmande ämne återfinns på polerna. Batteripolernas livslängd kan vid drift påverkas av främmande ämnen, såsom damm eller vatten.
- När batteriet inte används ska det hållas borta från mynt, nycklar, gem, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan orsaka kortslutning genom att vidröra kontakterna.
En kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka gnistor, brand eller brännskador.
- Se till att arbetsområdet har god ventilation vid användning av batteriet.
- Sätt genast på batteriskyddet igen efter att batteriet har tagits loss från verktygshuset för att förhindra ansamling av damm eller smuts på batteripolerna och kortslutning.



Batteriets livslängd

Batteriet har en begränsad livslängd. Om batteriets kapacitet är extremt kort efter att ha laddats ordentligt, skall det bytas ut mot ett nytt.

Batteriåtervinning

ANMÄRKNING:

Se till att batteriet lämnas på anvisad plats för återvinning, när sådan finns, för att bidra till att skydda miljön.

[Batteriladdare]

Laddning

Läs bruksanvisningen till den Panasonic batteriladdare som hör till batteriet, innan laddning påbörjas.

Före laddning av batteri

Ladda batteriet vid en temperatur på 5°C till 40°C.

Batteriet kan inte laddas vid temperaturer på under 5°C. Om temperaturen på batteriet är under 5°C, så ta först loss batteriet från laddaren och låt det sedan ligga i en timme på en plats där temperaturen är minst 5°C. Ladda därefter batteriet igen.

Information för användare om hopsamling och avfallshandling av gammalt material och använda batterier



Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållssopor.

För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2002/96/EC och 2006/66/EC.



När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå p.g.a. otillbörlig avfallshandling.

För mer information om uppsamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshandlaren eller det försäljningsställe där du köpte din artikel.

Olämplig avfallshandling kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.



Cd

För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

[Information om avfallshandling i länder utanför den Europeiska unionen]

Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshandling.

Notering till batterisymbolen (nedtill, två symbolexempel):

Denna symbol kan användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall iakttar den de krav som ställs upp i direktivet för den aktuella kemikalien.

V. SKÖTSEL

Använd endast en torr, mjuk trasa till att torka rent verktyget med. Använd inte en fuktig trasa, thinner, bensin eller något annat flyktigt lösningsmedel vid rengöring.

Fjärrkontroll

- EYFA30

Verktygsskydd

- EYFA01-A (Blå)
- EYFA01-Y (Gul)
- EYFA01-H (Grå)
- EYFA01-G (Grön)

Batteriskydd

- EYFA02-H
- EYFA04-H

Kontrollenhet för åtdragning

- EYFR02

VI. TILLBEHÖR

Laddare

- EY0L81

Batteri

- EYFB30
- EYFB40

VII. SPECIFIKATIONER

SLAGSKRUVDAGARE

Modell		EYFLA4		EYFLA5				EYFLA6		EYFMA1	
		A	AR	A	AR	Q·B	QR	J·B	JR	J·B	JR
Motor		10,8 V DC								14,4 V DC	
Chuckstorlek	Enkeländad	9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		□9,5 mm (3/8")		□12,7 mm (1/2")		□12,7 mm (1/2")	
	Dubbeländad	12 mm (15/32")		12 mm (15/32")							
Tomgångsvarvtal	Steg	1	0 – 950	1		0 – 1300		0 – 2300		0 – 2300	
		2	0 – 1300	2		0 – 1450					
		3	0 – 1450	3		0 – 1550					
		4 – 8	0 – 1550	4 – 30·F		0 – 2300					
		9 – 30·F	0 – 2300								
Slag per minut	Steg	1	0 – 1900	1		0 – 2500		0 – 3000		0 – 3200	
		2	0 – 2500	2		0 – 2800					
		3	0 – 2800	3		0 – 3000					
		4 – 8	0 – 3000	4 – 30·F		0 – 3600					
		9 – 30·F	0 – 4000								
Maximalt vridmoment	40 N·m (408 kgf·cm, 354 in-lbs)		90 N·m (918 kgf·cm, 796 in-lbs)				120 N·m (1224 kgf·cm, 1062 in-lbs)		185 N·m (1887 kgf·cm, 1637 in-lbs)		
Driftomfång för momentstyrning	Ca 3 – 22 N·m (31 – 224 kgf·cm, 27 – 195 in-lbs)		Ca 6 – 30 N·m (61 – 306 kgf·cm, 53 – 266 in-lbs)				Ca 16 – 53 N·m (163 – 540 kgf·cm, 142 – 469 in-lbs)		Ca 25 – 100 N·m (255 – 1020 kgf·cm, 310 – 885 in-lbs)		
Total längd	158 mm (6-7/32")		158 mm (6-7/32")		164 mm (6-7/16")		172 mm (6-25/32")		172 mm (6-25/32")		
Vikt (inkl. batteriet: EYFB30)	1,3 kg (2,8 lbs)		1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,4 kg (3,1 lbs)		—————		
Vikt (inkl. batteriet: EYFB40)	—————								1,5 kg (3,3 lbs)		

Radioinformation:

Räckvidd inomhus/i tätort

100 ft./30 m

Sändningseffekt

1 mW (0 dBm)

Mottagarkänslighet

-92 dBm (1% paketfel)

Kanalfrekvenser:

Kanal 1	2,410 GHz
Kanal 2	2,415 GHz
Kanal 3	2,420 GHz
Kanal 4	2,425 GHz
Kanal 5	2,430 GHz
Kanal 6	2,435 GHz
Kanal 7	2,440 GHz
Kanal 8	2,445 GHz
Kanal 9	2,450 GHz
Kanal 10	2,455 GHz
Kanal 11	2,460 GHz
Kanal 12	2,465 GHz

BATTERI (medföljer ej vid leverans)

Modell	EYFB30	EYFB40
Ackumulatorbatteri	Litiumjonbatteri	
Batterispänning	10,8 V DC (3,6 V/6 celler)	14,4 V DC (3,6 V/8 celler)

BATTERILADDARE (medföljer ej vid leverans)

Modell	EY0L81	
Märkdata	Se märkplåten på undersidan av laddaren.	
Vikt	0,93 kg (2,0 lbs)	
Laddningstid	EYFB30	EYFB40
	Användbar uppladdning: 40 min.	Användbar uppladdning: 50 min.
	Fullständig uppladdning: 65 min.	Fullständig uppladdning: 65 min.

Fjärrkontroll (medföljer ej vid leverans)

Modell	EYFA30
Batterispänning	3 V DC
Yttermått	54 mm (2-1/8") × 86 mm (3-3/8") × 10 mm (13/32")
Vikt (inkl. batteri)	Cirka 29 g (0,6 lbs)

Kontrollenhet för åtdragning (medföljer ej vid leverans)

Modell	EYFR02
Märkdata	Se märkplåten på undersidan av kontrollenheten.
Yttermått	120 mm (4-3/4") × 260 mm (10-1/4") × 70 mm (2-3/4")
Vikt (inkl. batteri)	1,1 kg (2,4 lbs)

Opprinnelige bruksanvisninger: Engelsk Oversettelse av de opprinnelige bruksanvisningene: Andre språk

I. TILTENKT BRUK

Dette verktøyet er en trådløs slagdriver/-nøkkel og kan brukes til å stramme bolter, mutre og skruer. I tillegg har den en dreiemomentsfunksjon som automatisk stopper verktøyet når en forhåndsinnstilt belastning er oppnådd for å gi konsekvent strammemoment.

UKORREKT BRUK

All annen bruk av verktøyet enn KORREKT BRUK er farlig og må unngås.

Verktøyet må ikke brukes til følgende:

- Blande maling eller byggematerialer
- Polering, pussing, sliping, gravering

RISIKO

Det kan oppstå risiko selv ved riktig bruk av verktøyet, som for eksempel:

- Kontakt med roterende del
- Kontakt med skarpe kanter på delene

Les heftet "Sikkerhetsveiledning" og følgende før du tar i bruk verktøyet.

II. EKSTRA SIKKERHETSREGLER

- 1) **Benytt hørselsvern ved bruk av verktøyet over lengre perioder.**
- 2) Vær klar over at dette verktøyet alltid er klart til bruk, da det ikke må tilkoples et vegguttak for strøm.
- 3) Når du borer i vegger, gulv, etc., kan du komme i kontakt med strømførende elektriske ledninger. **IKKE BERØR HEXCHUCKEN ELLER NOEN ANNEN METALLDEL FORAN PÅ VERKTØYET!** Hold kun verktøyet i plasthåndtaket, slik at du ikke får elektrisk støt dersom du skrur verktøyet inn i strømførende elektriske ledninger.
- 4) Bruk **IKKE** forover-/bakoverbryteren så lenge hovedbryteren er slått på. Batteriet vil bli raskt utladet og det kan oppstå skader på verktøyet.
- 5) Under opplading kan laderen bli litt varm. Dette er normalt. **IKKE** lad opp batteriet over lang tid.
- 6) Under lagring eller transport av verktøyet skal forover-/bakoverbryteren settes i midtstilling (bryterlås).

- 7) Ikke belast verktøyet ved å holde hovedbryteren halvveis inne (hastighetskontrollmodus) slik at motoren stanser.

Symbol	Betydning
V	Volt
---	Likestrøm
n_0	Hastighet uten belastning
... min ⁻¹	Omdreininger eller vekslingang per minutt
Ah	Elektrisk kapasitet av batteripakke

III. MONTERING

Montere eller demontere en bit

MERK:

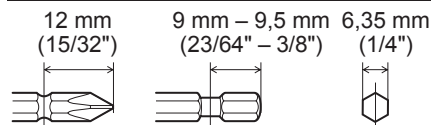
- Før du skal montere eller fjerne en bit må du koble batteripakken fra verktøyet eller sette hovedbryteren i midtstilling (bryterlås).

1. Hold kragen på hurtigkoblingskjoksen og dra den ut fra verktøyet.
2. Sett biten inn i chucken. La kragen slippe ut.
3. Kragen vil returnere til sin opprinnelige posisjon når den slippes.
4. Trekk i biten for å være sikker på at det ikke løsner.
5. For å fjerne biten skal først kragen trekkes ut på samme måte og fjern deretter biten.

FORSIKTIG:

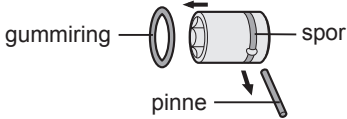
- Dersom kragen ikke går tilbake til sin opprinnelige posisjon eller dersom biten kommer ut når du trekker i den, er ikke biten skikkelig festet. Kontroller at biten er skikkelig festet før du tar i bruk maskinen.

EYFLA4A/EYFLA4AR/EYFLA5A/EYFLA5AR

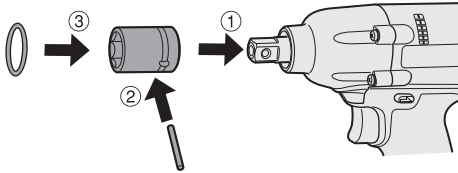


Festehylse (pinnetype)

- Fjern hylsens gummiring og pinne.



- ① Fest hylsen til verktøyet.
- ② Sett inn pinnen. (Vær nøye med å innrette pinnehullene på hylsen og verktøyet.)
- ③ Fest gummiringen ved å skli den på plass over sporet.

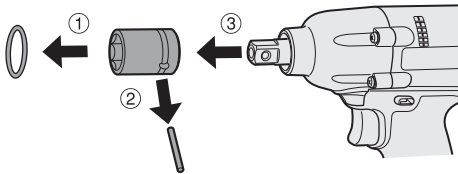


MERK:

Sikre at gummiringen festes for å forhindre at pinnen faller ut.

Fjerne hylsen (pinnetype)

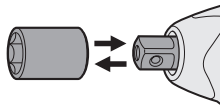
- ① Fjern gummiringen.
- ② Ta ut pinnen.
- ③ Fjern hylsen til verktøyet.



Montering eller demontering Hylse (Drev med kulelåsing)

1. Montering av hylse
Monter hylsen ved å trykke stopperen på bunnen av hylsteret inn til den kvadratiske kjøredelen på hoveddelen.

Forsikre deg om at hylsen er koplet fast til hoveddelen.

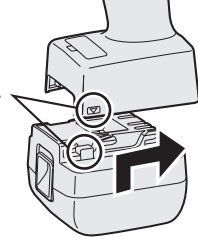


2. Demontering av hylsteret
Trek av hylsteret.

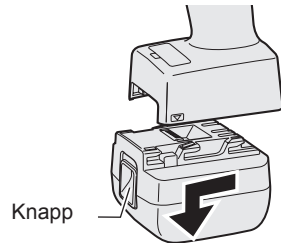
Montere eller demontere batteripakken

1. For å montere batteripakken:
Oppstill opprettingsmerkene og monter batteripakken.
 - Skyv batteripakken inntil den sitter på plass.

Opprettings-merkene



2. For å fjerne batteripakken:
Dytt opp på knappen fra fronten for å løsne batteripakken.

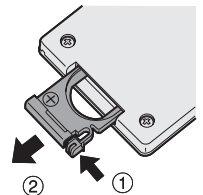


IV. BETJENING

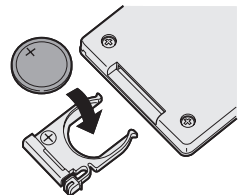
Før bruk av fjernkontrollen (Tilgjengelig som valgfritt ekstrautstyr)

Sett inn batteriet

1. Dra ut batteriholderen.
 - ① Dytt inn på festet som indikert av pilen.
 - ② Dra ut holderen.



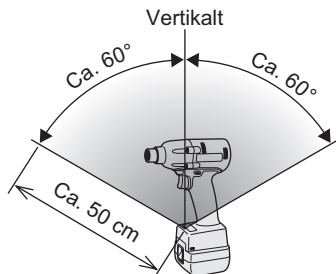
2. Sett inn batteriet og dytt holderen tilbake.



MERK:

- Dersom verktøyet ikke reagerer på den trådløse fjernkontrollen selv når fjernkontrollen brukes tett på verktøyet, er batteriet (CR2025) dødt. Bytt det ut med et nytt batteri.
- Det inkluderte batteriet er levert for prøvebruk og vil kanskje ikke vare så lenge som kommersielt tilgjengelige batterier.

Rekkevidde for trådløs fjernkontroll

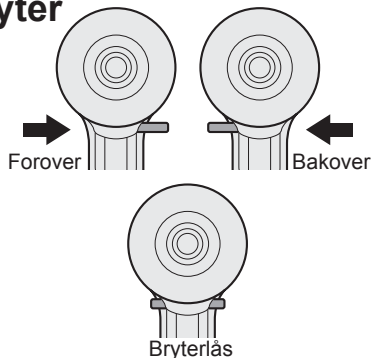


Fjernkontrollen bør brukes innen omtrent 50 cm og omtrent 60° vertikalt og horisontalt på normalen relativt til den infrarøde mottakeren på verktøyet.

- Under følgende omstendigheter vil du kanskje ikke være i stand til å bruke verktøyet, selv innen denne rekkevidden.
 - Dersom det er et objekt mellom fjernkontrollens sender og verktøyets mottaker.
 - Bruk utendørs eller i andre miljøer hvor fjernkontrollmottakeren er utsatt for en sterk lyskilde, eller når fjernkontrollsenderen eller -mottakeren er skitten kan føre til at verktøyet ikke svarer, selv når fjernkontrollen er brukt innen driftsrekkevidden.

[Hoveddel]

Bruk av forover-/bakoverbryter



FORSIKTIG:

For å unngå skader må du ikke bruke forover-/bakoverbryteren før biten er helt stanset.

Bryterbetjening ved foroverrotasjon

1. Skyv retningshendelen i stilling for rotasjon forover.
2. Trykk lett på hovedbryteren for å starte verktøyet med lav hastighet.
3. Hastigheten øker etterhvert som du trykker inn hovedbryteren for effektiv tilstrømming av skruer. Bremsen fungerer og stanser biten så snart du slipper hovedbryteren.
4. Etter bruk setter du retningsbryteren i midtstilling (bryterlås).

Bryterbetjening ved bakoverrotasjon

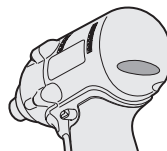
1. Skyv retningshendelen i stilling for rotasjon bakover. Kontroller innstillingen før du tar i bruk verktøyet.
2. Trykk lett på hovedbryteren for å starte verktøyet med lav hastighet.
3. Etter bruk setter du retningsbryteren i midtstilling (bryterlås).

FORSIKTIG:

- For å unngå for høy temperaturøkning på verktøyets overflate, må du ikke bruke det kontinuerlig (bruke to eller flere batteripakker på rad). Verktøyet trenger tid på å bli avkjølt før du bytter ut batteripakken.

Strammebekreftelseslampe

- Strammebekreftelseslampen kan brukes for å sjekke hvorvidt momentkontrollfunksjonen ble aktivert.



Verktøystatus	Lampedisplay
Stramming fullført (med bruk av momentkontrollfunksjon)	Grønn (For ca. 2 sekunder)
• Stramming ikke fullført • Stramming fullført med omstramming innen 1 sekund.	Rød (For ca. 2 sekunder)

Automatisk stoppfunksjonen har blitt aktivert.	Rød (For ca. 5 minutter)
--	--------------------------

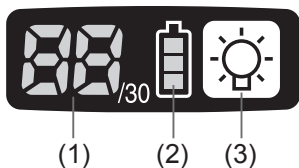
FORSIKTIG:

- Når verktøyet stopper automatisk etter at bryteren har blitt sluppet under slagmodusstrømming og deretter trykket inn igjen innen 1 sekund, vil den røde lampen lyse for å indikere risikoen for overdreven strømming som et resultat av omstrømming.

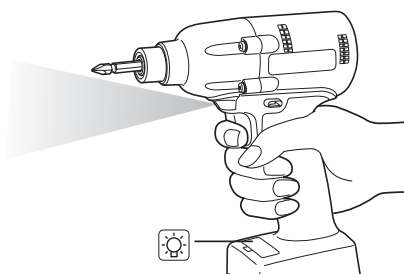
MERK:


- Strammebekreftelseslampen vil ikke slås på under følgende tilstander:
- Når momentclutchen er satt til "F"
- Under motsatt roteringsdrift
- Lampen slås av når verktøyet er i drift.

Kontrollpanel



(1) LED-lys



Ved å trykke  vil lyset tennes og sluknes. Lyset bruker veldig lav spenning, og det har ikke negativ innvirkning på verktøyet's ytelse under bruk eller dets batterikapasitet.

FORSIKTIG:

- Det innbygde LED-lyset er laget for midlertidig belysning av et mindre arbeidsområde.
- Bruk ikke LED-lyset som en erstatning for en lommelykt fordi det ikke gir nok lys.

Forsiktig: IKKE SE INN I LYSSTRÅLEN.





Bruk av kontroller eller justeringer eller prosessytelse annet enn de som er spesifisert herved kan føre til at man blir utsatt for farlig stråling.

(2) Batteriindikatorlampen

- Bruk batteriindikatorlampen for å sjekke hvor mye strøm som er igjen på batteriet.
- Batteriets levetid varierer litt etter omgivelsenes temperatur og batterikarakteristikker. Lampen er designet for å gi en omtrentlig indikasjon på gjenværende batteriliv.



Batteriindikasjonslampe


Indikator	Batteristatus
	Fullt ladet
	Ca. 40% eller mindre igjen
	Blinker Ca. 20% eller mindre igjen (indikerer at batteriet trenger å lades) Batteripakken må lades snart.
	Ingen lading Batteripakken må lades. (Verktøyet's automatisk av-funksjon vil aktiveres på dette stadiet.)

Automatisk av-funksjon

- Den automatiske av-funksjonen er laget for å forhindre tap av strammemoment pga. redusert batterispenning. Når den har blitt aktivert, vil verktøyet ikke fungere inntil batteripakken har blitt ladet (eller byttet ut med en ny enhet), selv om avtrekkeren trykkes inn.



Batteriindikasjonslampe

Indikator

Blinker

MERK:

- Alle 3 søylene på batteriindikasjonslampen vil blinke når automatisk av-funksjon er aktivert.
- Når batteriindikasjonslampen begynner å blinke, bør batteripakken lades (eller byttes ut med en ny enhet) øyeblikkelig.
- Sørg for å lade den gjeldende batteripakken til det fulle etter aktivering av den automatiske av-funksjonen. Forsømmelse av dette kan forhindre at automatisk av-funksjon blir korrekt deaktivert.

(3) Momentkontrollfunksjon

- Momentkontrollfunksjonen beregner belastningen fra motorens roteringsvinkel under hammerslaget og avgjør at bolten har blitt korrekt satt når en forhåndsinnstilt belastningsverdi overskrides. Driving blir da automatisk stoppet etter at et forhåndsinnstilt antall slag har blitt levert på bolten.

FORSIKTIG:

- Sjekk alltid verktøyets strammemoment før bruk. Påkrevd justering er avhengig av typen tredd kobling og avgjøres best med praktiske prøver. Kontroller prøveskruene med en momentnøkkel. Feil verktøybruk kan føre til overdreven eller utilstrekkelig stramming.
- Bruk alltid verktøyet med bryteren fullt innkoblet. Momentkontrollfunksjonen vil ikke virke når bryteren ikke er tilstrekkelig innkoblet, noe som forhindrer verktøyet i å stoppe automatisk.
- Ved arbeid hvor en tung belastning skjer under stramming, kan belastningen bli tolket som setting av bolten, noe som forhindrer at bolten blir fullstendig strammet.
- Gjentatt stramming av samme bolt kan brette bolten eller deformere materialet som bolten drives inn i som et resultat av overdreven stramming.
- Strammemomentverdi og presisjon varierer med faktorer som materialet som bolten drives inn i og tilstanden på hylsen som brukes. Juster dreiemomentet som nødvendig for arbeidet som utføres. Boltstrammemoment varierer med faktorene beskrevet nedenfor.



1) Bolt

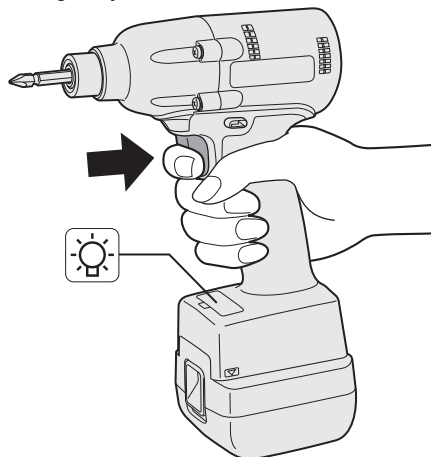
- Boltdiameter: Strammemoment øker generelt med boltdiameter.
- Momentfaktor (indikert av boltprodusenten), grad, lengde osv.

2) Annet

- Tilstand på bit og hylse: Materiale, slarkmengde, osv.
- Bruk et universalledd eller hylseadapter
- Bruker: Måten verktøyet brukes på bolten, styrke som bolten holdes med, måten verktøyets bryter blir koblet inn
- Tilstand på objektet som strammes: Materiale, setteoverflate

Stille verktøyet til konfigurasjonsmodus

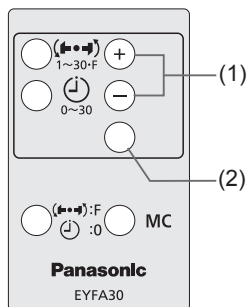
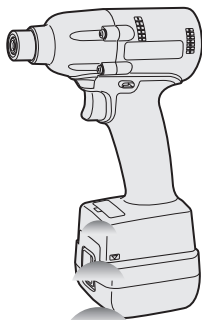
1. Slå av kontrollpanelet.
 - Dersom kontrollpanelet er på, fjern og sett tilbake batteripakken.
2. Koble inn bryteren mens  knappen trykkes og slipp så opp både  knappen og bryteren.
 - Etter at alle LED-lamper har slukket vil kontrollpanelet blinke og bytte til konfigurasjonsmodus.



MERK:

- Verktøyet sendes fra fabrikken satt til "F"-modus (momentkontrollfunksjon av).
- Kontrollpanelet vil slå seg av dersom verktøyet ikke blir brukt på 5 minutter.

Konfigurere momentclutchinnstillingen



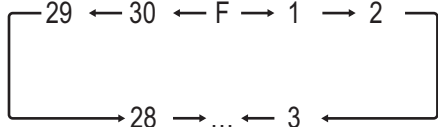
Display

Batteriindikasjonslampe

- Trykk **+** og **-** knappene for å velge clutchinnstillingen som passer til arbeidet som skal utføres.

Når **-** knappen trykkes

Når **+** knappen trykkes



• "F" indikerer at momentkontrollfunksjonen er av.

- Du kan velge mellom 30 momentclutchinnstillinger (1 til 30).
- Bruk tall fra strammemomentdiagrammet for å hjelpe deg i valget av momentclutchinnstilling. (Se følgende strammemomentdiagram.)

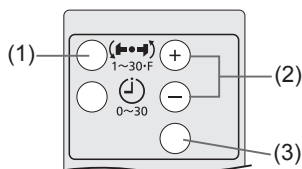
- Trykk OK-knappen for å akseptere valgt momentclutchinnstilling.

- Kontrollpanelet vil stoppe å blinke og lyse opp.

FORSIKTIG:

- Du må trykke OK-knappen for at den valgte innstillingen skal ta effekt.
- Sørg for å bekrefte den nye verdien etter endring av innstillingen.

Innstilling av fremspringspunktdeksjonsnivå



- Trykk på knappen for momentinnstillingsmodus.

- Fremspringspunktdeksjonsnivået vises.



Display

Batteriindikatorlampe

- Trykk på **+** og **-** knappene for å stille det beste fremspringspunktdeksjonsnivået for det arbeidet som du utfører.

Display	Fremspringspunktdeksjonsnivå
L1	Lav (Bruk til arbeid karakterisert av lave belastninger før man rekker fremspringspunktet.)
L2	Høy (Bruk til arbeid karakterisert av høye belastninger før man rekker fremspringspunktet.)

- Trykk på OK-knappen for å godta antall momenttrinn og fremspringspunktdeksjonsnivået.

- Verktøyets panel vil blinke og etterpå lyse opp kontinuerlig.

FORSIKTIG:

- Innstill fremspringspunktdeleksjonsnivået fra "L1". Hvis man innstiller fremspringspunktdeleksjonsnivået fra "L2" kan dette resultere i at materialet man arbeider med sprekker eller deformeres.
- Hvis verktøyet stopper før fremspringspunktet ved fremspringspunktdeleksjonsnivå "L1", innstill fremspringspunktdeleksjonsnivået til "L2".
- Forandring av fremspringspunktdeleksjonsnivået fra "L1" til "L2" kan øke dreiemomentet. Innstill antall momenttrinn om igjen etter å ha foretatt denne forandringen.
- Innstillingen forandres ikke før man har trykt på OK-knappen.
- Etter å ha foretatt forandringen, pass på å kontrollere den nye innstillingsverdien. (Se side 127.)

VIKTIG INFORMASJON:

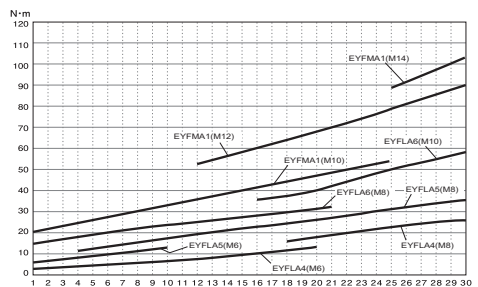
- Man kan innstille fremspringspunktdeleksjonsnivået og tiden for forhindring av omtilstramning samtidig ved å forandre tiden for forhindring av omtilstramning (Se side 125) før man trykker på OK-knappen, og deretter trykke på OK-knappen.
- Hvis man trykker på knappen for momentinnstillingsmodus skifter displayet mellom innstillingsverdien for fremspringspunktdeleksjonsnivået og innstillingsverdien for antall momenttrinn.
- Verktøyet sendes ut fra fabrikk med fremspringspunktdeleksjonsnivået satt til "L1".

- Når antallet dreiemomenttrinn er låst satt som nedenfor, kan fremspringspunktdeleksjonsnivået ikke bli skiftet fra "L1" til "L2".

Modell	Setting av antall momenttrinn
EYFLA4	1 til 8
EYFLA5	1 til 3

Strammemomentdiagram (for referansebruk)

Verdiene illustrert i dette diagrammet ble målt under tilstandene beskrevet nedenfor og er oppgitt for referanseformål. Faktisk strammemoment varierer med omgivende tilstander (den spesifikke bolten som strammes, jernvare som brukes, metode for å holde bolten osv.).



Måleforhold

- Temperatur: Romtemperatur (20°C/68°F)

Bruke intervallinnstillingen

- Intervallinnstillingen brukes for å forhindre verktøyet fra å virke etter at det stopper automatisk som en følge av momentkontrollsjonen, selv om bryteren er koblet inn.

1. Still verktøyet til konfigurasjonsmodus. (Se side 123.)
2. Trykk intervallinnstillingsknappen.
 - Kontrollpanelet vil begynne å blinke. Display: Tallet 0 blinker på og av.

Retningslinjer for fremspringspunktdeleksjonsnivå

Display	Fremspringspunktdeleksjonsnivå	Bruk (referanse)
L1	Lav (Bruk til arbeid karakterisert av lave belastninger før man rekker fremspringspunktet.)	• Tilstramning av bolter i materialer som sprekker eller deformeres lett osv.
L2	Høy (Bruk til arbeid karakterisert av høye belastninger før man rekker fremspringspunktet.)	• Tilstramning av bolter i materialer med skjevinnstilte hull osv. • Tilstramning av selvgjengende skruer osv.

Batteriindikasjonslampe: Den midtre søylen på batteriet blinker på og av.



Display

Batteriindikasjonslampe

3. Trykk på \oplus og \ominus knappene for å stille inn ønsket tid.

Knapper	Display	Sekunder
\oplus	30	3
\ominus	:	:
\oplus	1	0,1
\ominus	0	Av

4. Trykk OK-knappen for å akseptere valgt innstilling.

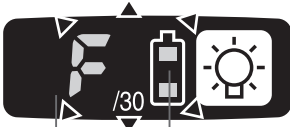
- Kontrollpanelet vil stoppe og blinke og lyse opp, og momentclutchinnstillingen vil vises.

FORSIKTIG:

- Sørg for å bekrefte den nye verdien etter endring av innstillingen.

Slå av/på rekkevidde for radiosignal (EYFLA4AR, EYFLA5AR, EYFLA5QR, EYFLA6JR, EYFMA1JR)

1. Sett verktøyet i konfigurasjonsmodus (se side 123).
2. Trykk format-knappen.
 - Kontrollpanelet begynner å blinke.
 - Display: Bokstaven "F" blinker.
 - Batteriindikasjonslampe: Øvre og nedre segment på batteriet blinker.



Display

Batteriindikasjonslampe

3. Trykk på format-knappen en gang til.
- Innstilling for signalets rekkevidde vises i displayet, av/på.



4. Trykk \oplus og \ominus for å slå rekkeviddebegrensningen av eller på.

Display	Modus for begrensning av signalrekkevidde	Status
C0	AV	Verktøyet er driftsklart ved mangel på kommunikasjon med Assembly Qualifier.
C1	PÅ	Verktøyet er ikke driftsklart ved mangel på kommunikasjon med Assembly Qualifier.

Fabrikkinnstillinger

- Innstilling for begrensning av signalrekkevidde: C0 (AV)

MERK:

- For mer informasjon om registrering av verktøy og Assembly Qualifier, se brukerhåndboken for Assembly Qualifier.

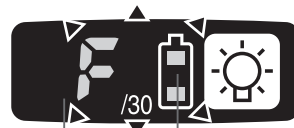
Initialisere alle innstillinger

Fabrikkinnstillinger

- Momentclutchinnstilling: "F" (momentkontrollfunksjon av)
- Intervallinnstilling: 0 (av)

- Denne delen forklarer hvordan alle verktøyinnstillingene kan stilles tilbake til de opprinnelige verdiene ved sending fra fabrikk.
- Feildisplayet vil bli slått av.

1. Still verktøyet til konfigurasjonsmodus. (Se side 123.)
2. Trykk format-knappen.
 - Kontrollpanelet vil begynne å blinke.
 - Display: Bokstaven "F" blinker av og på.
 - Batteriindikasjonslampe: Den øvre og nedre søylen på batteriet blinker på og av.



Display

Batteriindikasjonslampe

3. Trykk OK-knappen for å akseptere valgt innstilling.
- Kontrollpanelet vil stoppe og blinke og lyse opp.

Sjekke verktøyinnstillinger

- Denne delen beskriver hvordan man får verktøyet til å vise gjeldende innstillinger i ca. 3 sekunder når verktøyet stoppes.
- Du kan ikke sjekke verktøyinnstillinger når kontrollpanelet er slått av. Først koble inn bryteren kort for å reaktivere displayet.

Sjekke momentclutchinnstillingen

1. Trykk momentinnstillingsknappen.
 - Kontrollpaneldisplay
Display: Momentinnstillingen lyser opp.
Batteriindikasjonslampe: Den øvre søylen på batteriet blinker på og av.

Sjekking av intervallet

1. Trykk intervallinnstillingsknappen.
 - Kontrollpaneldisplay
Display: Intervallinnstillingen lyser opp.
Batteriindikasjonslampe: Den midtre søylen på batteriet blinker på og av.

Sjekke verktøykretser

1. Trykk på momentnivåknappen.
 - Kontrollpaneldisplay
Display: Momentinnstillingsdisplayet lyser opp.
Batteriindikasjonslampe: Den midtre og nedre søylen på batteriet blinker på og av.

Display	Verktøykrets
H6	EYFLA4
H7	EYFLA5
H8	EYFLA6
H9	EYFMA1

MERK:








- Hvis du kobler inn bryteren mens en innstilling vises, vil kontrollpanelet gå tilbake til å vise momentclutchinnstilling.

FORSIKTIG:

- Momentinnstillingsdisplayet er ikke tiltenkt brukt for å identifisere typen drivkomponentdeler (hammer osv.) brukt i et spesifikt verktøy.

Feildisplay

Dersom feil på verktøyet eller batteripakken oppstår, vil kontrollpanelet vise en feilmelding. Sjekk verktøyet eller batteripakken som beskrevet i følgende diagram før du får service på dem.

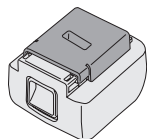
Display	Sannsynlig årsak	Korrigerende handling
	Innstillingsfeil	Omstart verktøyet med fjernkontrollen. (Se side 126.)
	Batteripakken er for varm.	Stopp arbeidet og la batteripakken kjøles ned før bruk av verktøyet gjenopptas.
	Verktøyet er for varmt til å brukes.	Stopp arbeidet og la verktøyet kjøles ned før bruk gjenopptas.
	Kontaktene som kobler batteripakken og verktøyet er skitne.	Fjern skitt.
	Batteripakken har ikke blitt korrekt satt inn i verktøyet.	Sett batteripakken bestemt inn i verktøyet.
	Pinnene på enten verktøyet eller batteripakken er slitt ned.	Bytt ut batteripakken.
	Motorfeil, osv.	Stopp bruk av verktøyet umiddelbart.
	Verktøykretsfeil, osv.	
	Verktøyet kan ikke kommunisere med Assembly Qualifier når begrensning for signalrekkevidde er aktivert.	<ul style="list-style-type: none">• Se til at verktøyet er korrekt registrert mot Assembly Qualifier.• Se til at gruppeinnstillingen i Assembly Qualifier er korrekt konfigurert.• Forbedre mottaksforholdene, for eksempel ved å flytte Assembly Qualifier nærmere verktøyet.

[Batteripakke]

For riktig bruk av batteripakke

Li-ion-Batteripakke

- Oppbevar batteriet etter bruk uten å lade opp for å sikre lengre levetid.
- Ved oppladning av batteripakken, kontroller at polene på batteriladeren er fri for fremmedlegemer så som støv eller vann. Rens polene før du lader opp batteripakken hvis du finner fremmedlegemer på polene. Batteripakkepolenes levetid kan bli påvirket av fremmedlegemer så som støv eller vann mens de er i bruk.
- Når du ikke bruker batteripakken, skal den oppbevares borte fra metallgjenstandene som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer osv., fordi de kan ha en elektrisk forbindelse med batteripakken. Kortslutningen kan forårsake gnister, forbrenning eller brann.
- Forsikre deg om arbeidsrommet er godt ventilert under bruk av batteripakken.
- Når du fjerner batteripakken fra verktøyet, skal batteripakkedekselet lukkes for å hindre at batteripolene blir forurenset av støv eller skitt, noe som kan føre til kortslutning.



Oppbevaring av batteriet

Oppladbare batterier har en begrenset levetid. Hvis brukstiden er uvanlig kort selv etter en korrekt opplading, bør batteriet byttes ut med et nytt.

Resirkulering av batteri

LEGG MERKE TIL:

For å resirkulere materialer og beskytte miljøet, sørg for å avhende batteriet på et offisielt godkjent sted hvis et slikt finnes i ditt land.

[Batterilader]

Lading

Les bruksmanualen for Panasonic batterilader for batteripakken før lading.

Før lading av batteriet

Lad batteriet ved en temperatur på 5°C (41°F) til 40°C (104°F).

Batteripakken kan ikke lades ved en temperatur mindre enn 5°C (41°F). Dersom temperaturen på batteripakken er mindre enn 5°C (41°F), fjern først batteripakken fra laderen og la den sitte i en time på en plass hvor temperaturen er 5°C (41°F) eller varmere. Lad deretter batteripakken igjen.

Brukerinformasjon om innsamling og håndtering av gammelt utstyr og brukte batterier



Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.

For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til anvendelige innsamlingssteder, i samsvar med nasjonal lovgivning og direktivene 2002/96/EC og 2006/66/EC.



Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet, som ellers kan oppstå ved uriktig avfallshåndtering.

For mer informasjon om innsamling og gjenvinning av gamle produkter og batterier, vennligst ta kontakt med kommunen, ditt renovasjonsselskap eller stedet der du kjøpte gjenstandene.



Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.

Cd

For forretningsdrivende brukere i EU

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

(Informasjon om håndtering i land utenfor EU)

Disse symbolene gjelder bare innenfor EU. Ønsker du å kaste slike gjenstander, vennligst kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler og spør etter riktig fremgangsmåte for håndtering.

Merknader for batterisymbol (to nederste symbol-eksempler):

Dette symbolet kan bli brukt i kombinasjon med et kjemisk symbol. I dette tilfellet etterkommer det kravet satt av direktivet for det kjemikaliet det gjelder.

V. VEDLIKEHOLD

Bruk kun en tørr, myk klut til å tørke av enheten. Bruk ikke en fuktig klut, tynner, bensin eller andre flyktige løsemidler til rengjøring.

Beskytter for verktøy

- EYFA01-A (Blå)
- EYFA01-Y (Gul)
- EYFA01-H (Grå)
- EYFA01-G (Grønn)

Beskytter for batteri

- EYFA02-H
- EYFA04-H

VI. TILLEGGSUTSTYR

Lader

- EY0L81

Batteripakke

- EYFB30
- EYFB40

Fjernkontroll

- EYFA30

Assembly Qualifier

- EYFR02

VII. SPESIFIKASJONER

HOVEDENHET

Modell		EYFLA4		EYFLA5				EYFLA6		EYFMA1	
		A	AR	A	AR	Q·B	QR	J·B	JR	J·B	JR
Motor		10,8 V DC								14,4 V DC	
Kjoksstørrelse	Enkeltendet	9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		□9,5 mm (3/8")		□12,7 mm (1/2")		□12,7 mm (1/2")	
	Dobbelendet	12 mm (15/32")		12 mm (15/32")							
Hastighet uten belastning	Stadie	1	0 – 950	1		0 – 1300		0 – 2300		0 – 2300	
		2	0 – 1300	2		0 – 1450					
		3	0 – 1450	3		0 – 1550					
		4 – 8	0 – 1550	4 – 30-F		0 – 2300					
		9 – 30-F	0 – 2300								
Slag per minutt	Stadie	1	0 – 1900	1		0 – 2500		0 – 3000		0 – 3200	
		2	0 – 2500	2		0 – 2800					
		3	0 – 2800	3		0 – 3000					
		4 – 8	0 – 3000	4 – 30-F		0 – 3600					
		9 – 30-F	0 – 4000								
Maksimalt dreiemoment		40 N·m (408 kgf·cm, 354 in-lbs)		90 N·m (918 kgf·cm, 796 in-lbs)				120 N·m (1224 kgf·cm, 1062 in-lbs)		185 N·m (1887 kgf·cm, 1637 in-lbs)	
Momentkontrollfunksjon driftsrekkevidde		Ca. 3 – 22 N·m (31 – 224 kgf·cm, 27 – 195 in-lbs)		Ca. 6 – 30 N·m (61 – 306 kgf·cm, 53 – 266 in-lbs)				Ca. 16 – 53 N·m (163 – 540 kgf·cm, 142 – 469 in-lbs)		Ca. 25 – 100 N·m (255 – 1020 kgf·cm, 310 – 885 in-lbs)	
Total lengde		158 mm (6-7/32")		158 mm (6-7/32")		164 mm (6-7/16")		172 mm (6-25/32")		172 mm (6-25/32")	
Vekt (med batteripakke: EYFB30)		1,3 kg (2,8 lbs)		1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,4 kg (3,1 lbs)		—————	
Vekt (med batteripakke: EYFB40)		—————								1,5 kg (3,3 lbs)	

Senderinformasjon:

Innendørs/utendørs rekkevidde

100 ft./30 m

Sendereffekt

1 mW (0 dBm)

Mottakerens følsomhet

-92 dBm (1% pakkefeil)

Kanalfrekvenser:

Kanal 1	2,410 GHz
Kanal 2	2,415 GHz
Kanal 3	2,420 GHz
Kanal 4	2,425 GHz
Kanal 5	2,430 GHz
Kanal 6	2,435 GHz
Kanal 7	2,440 GHz
Kanal 8	2,445 GHz
Kanal 9	2,450 GHz
Kanal 10	2,455 GHz
Kanal 11	2,460 GHz
Kanal 12	2,465 GHz

BATTERIPAKKE (ikke inkludert med forsendelse)

Modell	EYFB30	EYFB40
Batterilagring	Li-ion-Batteri	
Batterispenning	10,8 V DC (3,6 V/6 celler)	14,4 V DC (3,6 V/8 celler)

BATTERILADER (ikke inkludert med forsendelse)

Modell	EY0L81	
Merkedata	Se merkeplaten på bunnen av laderen.	
Vekt	0,93 kg (2,0 lbs)	
Ladetid	EYFB30	EYFB40
	◀ Brukbar: 40 min. ▶	◀ Brukbar: 50 min. ▶
	◀ Fullt ladet: 65 min. ▶	◀ Fullt ladet: 65 min. ▶

Fjernkontroll (ikke inkludert med forsendelse)

Modell	EYFA30
Batterispenning	3 V DC
Dimensjoner	54 mm (2-1/8") × 86 mm (3-3/8") × 10 mm (13/32")
Vekt (med batteri)	Omtrent 29 g (0,6 lbs)

Assembly Qualifier (ikke inkludert med forsendelse)

Modell	EYFR02
Merkedata	Se merkeplaten under Assembly Qualifier.
Dimensjoner	120 mm (4-3/4") × 260 mm (10-1/4") × 70 mm (2-3/4")
Vekt (med batteri)	1,1 kg (2,4 lbs)

Alkuperäiset ohjeet: englanti
Alkuperäisten ohjeiden käännös: muut kielet

I. TARKOITETTU KÄYTTÖTAPA

Tämä työkalu on langaton iskuavain/ruuvivain ja sitä voidaan käyttää pulttien, muttereiden ja ruuvien kiristämiseen. Lisäksi siinä on vääntömomentin säätötoiminto, joka pysäyttää työkalun automaattisesti, kun saavutetaan ennalta säädetty kuorma, jotta saadaan yhdenmukainen vääntömomentti.

VIRHEELLINEN KÄYTTÖ

Työkalun käyttö muuhun kuin TARKOITETTUUN KÄYTTÖÖN on vaarallista ja sitä tulee välttää. Työkalua ei saa käyttää seuraavanlaisiin tarkoituksiin;

- maalin tai rakennusmateriaalien sekoittamiseen,
- kiillottamiseen, hiomiseen, teroittamiseen tai kaivertamiseen.

JÄÄNNÖSRISKI

Joitain jäännösriskejä esiintyy myös työkalua käytettäessä asianmukaisesti, kuten seuraavasti;

- kosketus pyörivään terään
- kosketus materiaalin tai jonkun teräviin reunoihin.

Pyydämme lukemaan kirjasen “Turvalisuusohjeet” ja seuraavan ennen käytön aloittamista.

II. LISÄTURVAOHJEITA

- 1) Käytä korvasuojaimia, kun käytät työkalua pitempiä aikoja.
- 2) Huomioi, että tämä työkalu on jatkuvasti toimintakunnossa, koska se ei toimi verkovirralla.
- 3) Porattaessa seinään, lattiaan jne. on otettava huomioon, että pinnan alla saattaa olla “jännitteisiä” sähköjohtoja. **ÄLÄ KOSKE KUUSIOPIKAISTUKKAAN TAI MUIHIN METALLIOSIIN!** Pidä kiinni vain muovikahvasta sähköiskun välttämiseksi, mikäli vahingossa poraat sähköjohtoon.
- 4) **ÄLÄ** käytä eteenpäin/taaksepäin vipua istukan vielä pyöriessä. Akku kuluu nopeasti ja laite saattaa vahingoittua.
- 5) Latauslaite voi lämmetä latauksen aikana. Tämä on normaalia. **ÄLÄ** lataa akkua pitkään.

- 6) Kun työkalu asetetaan säilöön tai sitä kuljetetaan, aseta eteenpäin/taaksepäin vipu keskiasentoon (kytkinlukko).
- 7) Älä kuormita työkalua pitämällä nopeudensäätökytkintä puolella välissä (nopeuden säätömuoto) niin, että moottori pysähtyy.

Tunnus	Merkitys
V	Volttia
— — —	Suora virta
n_0	Nopeus ilman kuormaa
... min ⁻¹	Kierrokset tai iskut per minuutti
Ah	Akun sähkökapasiteetti

III. KOKOAMINEN

Terän kiinnittäminen tai irrottaminen

HUOMAUTUS:

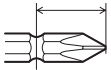
- Kun kiinnität tai irrotat terän, irrota akku työkalusta tai aseta kytkin keskiasentoon (kytkinlukko).
1. Pidä kiinni pikaistukan renkaasta ja vedä se irti työkalusta.
 2. Aseta terä kiinnityslaitteeseen. Vapauta rengas.
 3. Rengas palaa alkuasentoonsa, kun se vapautetaan.
 4. Vedä terää varmistaaksesi, että se ei irtoa.
 5. Terä irrotetaan vetämällä rengas irti samalla tavalla.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

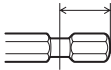
- Terää ei ole kiinnitetty kunnolla, jos rengas ei palaa alkuasentoonsa tai jos terä irtoaa kun sitä vedetään. Varmista ennen laitteen käyttöä, että terä on kiinnitetty kunnolla.

EYFLA4A/EYFLA4AR/EYFLA5A/EYFLA5AR

12 mm
(15/32")



9 mm – 9,5 mm
(23/64" – 3/8")

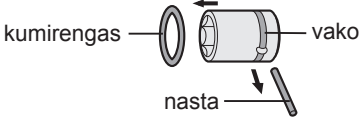


6,35 mm
(1/4")

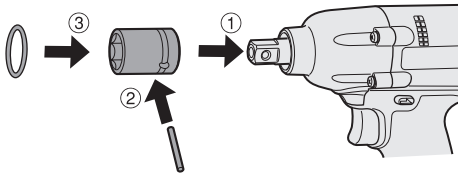


Hylsyn kiinnittäminen (nastatyyppi)

- Irrota hylsyn kumirengas ja nasta.



- 1 Kiinnitä hylsy työkaluun.
- 2 Aseta nasta. (Kohdista hylsyn ja työkalun nastan reiät.)
- 3 Kiinnitä kumirengas siirtämällä se paikalleen uran päälle.

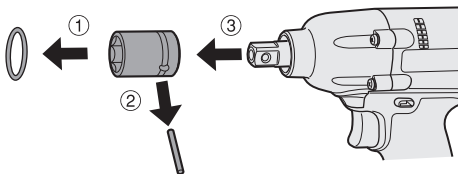


HUOMAUTUS:

Kumirengas on asetettava, jotta nasta ei pääse putoamaan.

Hylsyn irrottaminen (nastatyyppi)

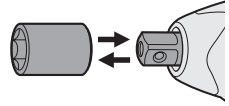
- 1 Irrota kumirengas.
- 2 Irrota nasta.
- 3 Irrota hylsy työkalusta.



Hylsyn kiinnittäminen tai Irrottaminen (Kuulan pidättimen tyyppi)

1. Hylsyn kiinnittäminen
Kiinnitä hylsy asettamalla pohjassa oleva kolo rungossa olevaan neliömäiseen osaan.

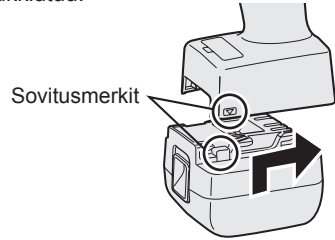
Varmista, että hylsy kiinnittyy lujasti runkoon.



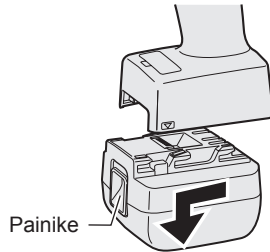
2. Hylsyn irrottaminen
Vedä kärki irti.

Akun kiinnittäminen tai irrottaminen

1. Akun liittäminen:
Aseta sovitukset kohdakkain ja kiinnitä akku.
 - Siirrä akku paikalleen niin, että se lukkiutuu.



2. Akun irrottaminen:
Vapauta akku painamalla painike ylösedestä.

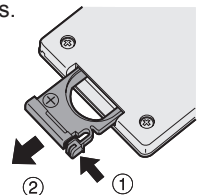


IV. TOIMINTA

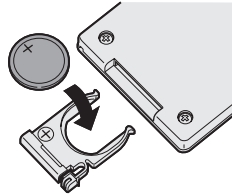
Ennen kaukosäätimen käyttöä (Saatavilla erillisenä lisävarusteena)

Aseta paristo

1. Vedä pariston pidin pois.
- 1 Paina kiinnittimestä nuolen osoittamalla tavalla.
- 2 Vedä pidin pois.



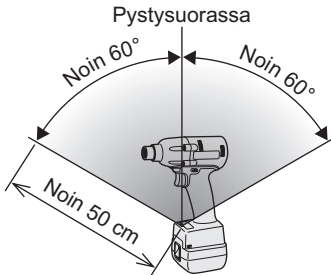
2. Aseta paristo ja paina pidin takaisin paikalleen.



HUOMAUTUS:

- Jos työkalu ei reagoi langattomaan kaukosäätimeen vaikka kaukosäädintä käytetään työkalun läheltä, paristo (CR2025) on tyhjä. Vaihda se uuteen.
- Mukana oleva paristo on tarkoitettu vain esittelykäyttöön eikä se kestä niin kauan kuin myytävänä olevat paristot.

Langattoman kaukosäätimen käyttöala

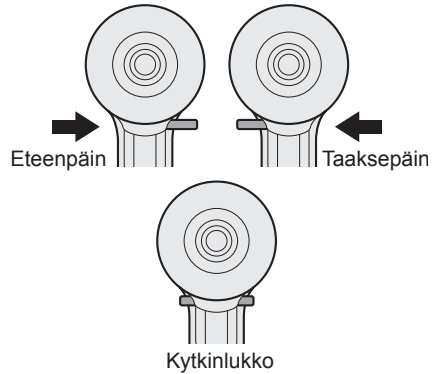


Kaukosäädintä tulee käyttää noin 50 cm päästä ja noin 60° pysty- ja vaakasuunnassa työkalun infrapunavastaanottimeen nähden.

- Seuraavissa tilanteissa työkalun käyttö ei kenties onnistu tältä alalta.
 - Jos kaukosäätimen lähettimen ja työkalun vastaanottimen välissä on jokin este.
 - Jos laitetta käytetään ulkona tai muussa sellaisessa paikassa, jossa kaukosäätimen vastaanottimeen loistaa jokin kirkas valo tai jos kaukosäätimen lähetin tai vastaanotin on likainen, työkalu ei kenties reagoi, vaikka kaukosäädintä käytetään ohjeen mukaisella alalla.

[Päärunko]

Toimintakytkimen ja eteenpäin/taaksepäin vivun toiminta



TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Älä käytä eteenpäin/taaksepäin vipua ennen kuin terä pysähtyy kokonaan.

Eteenpäin tapahtuvan pyörinnän kytkimen käyttö

1. Paina vipua eteenpäin tapahtuvaa pyörimistä varten.
2. Paina liipiasinta kevyesti ja käynnistä pyörintä hitaasti.
3. Nopeus nousee liipiasimen puristusvoiman mukaan, jotta ruuvit saadaan kiristettyä tehokkaasti. Jarru toimii ja terä pysähtyy heti, kun liipiasin vapautetaan.
4. Aseta vipu käytön jälkeen keskiasentoon (kytkinlukko).

Taaksepäin tapahtuvan pyörinnän kytkimen käyttö

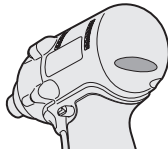
1. Paina vipua taaksepäin tapahtuvaa pyörimistä varten. Varmista pyörimissuunta ennen käyttöä.
2. Paina liipiasinta hitaasti, jotta työkalu käynnistyy hitaasti.
3. Aseta vipu käytön jälkeen takaisin keskiasentoon (kytkinlukko).

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Jotta saadaan estettyä työkalun pinnan liiallinen kuumeneminen, älä käytä työkalua perätysten kahdella tai useammalla akulla. Työkalun on hyvä antaa jäähtyä välillä kovassa käytössä.

Kiristyksen varmistuslamppu

- Kiristyksen varmistuslampusta voidaan tarkastaa onko vääntömomentin säätötoiminto käynnistetty.



Työkalun tila	Lampunäyttö
Kiristys suoritettu (vääntömomentin säätötoiminnolla)	Vihreä (Noin 2 sekuntia)
<ul style="list-style-type: none"> Kiristystä ei ole suoritettu loppuun Kiristys suoritettu uudelleenkiristyksellä 1 sekunnin kuluessa 	Punainen (Noin 2 sekuntia)
Automaattinen pysäytystoiminto on käynnistetty.	Punainen (Noin 5 minuuttia)

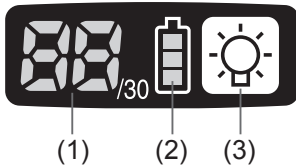
TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Kun työkalu pysähtyy automaattisesti sen jälkeen, kun kytkin on vapautettu isku- ja vääntömomentin tapahtuvan porauksen aikana ja sitten kytketty uudelleen 1 sekunnin kuluessa, punainen lamppu syttyy varoituksena liiallisen vääntömomentin vaarasta uudelleenkiristykseen tuloksena.

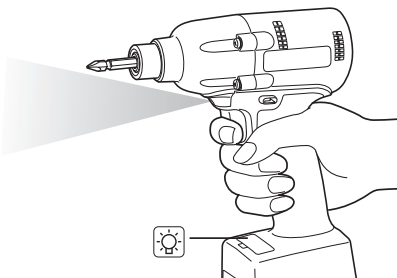
HUOMAUTUS:


- Kiristykseen varmistuslamppu ei syty seuraavissa tapauksissa:
- Kun vääntömomenttikytkin on asetettu asentoon "F"
- Käytettäessä laitetta taaksepäin tapahtuvalla pyörittämisellä
- Lamppu sammuu, kun työkalu toimii.

Säätöpaneeli



(1) LED-valo



 painaminen kytkee ja sammuttaa LED-valon. Valo palaa erittäin pienellä jännitteellä eikä heikennä työkalun toimintaa käytön aikana eikä vaikuta akun kapasiteettiin.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Yhdysrakenteinen LED-valo on suunniteltu pienen työskentelyalueen tilapäiseen valaisuun.
- Älä käytä sitä korvaamaan tavallista taskulamppua, sillä sen kirkkaus ei ole riittävä.

Tärkeä huomautus : ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.





Muiden kuin tässä kuvattujen säätimien tai säätöjen käyttö tai toimenpiteiden suorittaminen saattaa altistaa vaaralliselle säteilylle.

(2) Akun merkkilamppu

- Akun merkkilampusta voidaan nähdä paljonko akussa on jäljellä virtaa.
- Akun kestoikä vaihtelee riippuen ympäristön lämpötilasta ja akun ominaisuuksista. Tämä lamppu antaa karkean arvion akun jäljellä olevasta käyttöajasta.



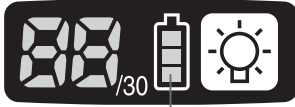
Akun osoituslamppu

Merkkivalo	Akun tila
	Täysin ladattu
	Noin 40 % tai vähemmän jäljellä
	Viilkuu Noin 20 % tai vähemmän jäljellä (osoittaa, että akun lataus on tarpeen) Akku on ladattava pian.
	Ei latausta Akku on ladattava. (Työkalun automaattinen virrankatkaisu käynnistyy tässä tilassa.)

Automaattinen virrankatkaisu

- Automaattinen virrankatkaisu on tarkoitettu estämään heikentyneestä akkutehosta aiheutuva riittämätön vääntömomentti. Kun

tämän toiminto on käynnistynyt, työkalu ei toimi ennen kuin akku on ladattu (tai vaihdettu uuteen) vaikka liipaisinta painetaan.



Akun osoituslamppu



HUOMAUTUS:

- Akun merkkilampun kaikki 3 palkkia vilkkuvat, kun automaattinen virrankatkaisu on käynnistynyt.
- Kun akun merkkilamppu alkaa vilkkua, akku on ladattava (tai vaihdettava uuteen) välittömästi.
- Lataa akku kokonaan, kun automaattinen virrankatkaisu-toiminto on käynnistynyt. Jos näin ei tehdä, automaattista virrankatkaisua ei kenties saada kunnolla pois päältä.

(3) Vääntömomentin säätötoiminto

- Vääntömomentin säätötoiminto laskee moottorin pyörökulmasta tulevan kuorman vasa-raiskennän aikana ja päättlee, että pultti on kiinnitetty oikein, kun ennalta säädetty kuorman arvo ylitetään. Vääntö loppuu siten automaattisesti, kun ennalta säädetty iskumäärä on kohdistettu pulttiin.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Tarkasta aina työkalun vääntömomentti ennen käyttöä. Vaadittava säätö riippuu kierrelleitännän tyypistä ja voidaan parhaiten määrittää testaamalla käytännössä. Tarkista testiruvaukset momenttiavaimella. Virheellinen työkalun käyttö saattaa johtaa liialliseen tai riittämättömään kiristykseen.
- Käytä työkalua aina kytkin kokonaan kytkettynä. Vääntömomentin säätötoiminto ei toimi, jos kytkin ei ole kunnolla kytketty, jolloin työkalu ei pysähdy automaattisesti.
- Työissä, joissa on painava kuorma kiristuksen aikana, tämä kuorma saatetaan tulkita niin, että pultti on jo kiristetty paikalleen, jolloin pultti ei tule kiristetyksi kunnolla.

- Saman pultin toistuva kiristäminen saattaa rikkoa pultin tai vääristää liiallisesta kiristämisestä johtuen materiaalia, johon pulttia kiristetään.
- Kiristysmomenttiarvo ja tarkkuus vaihtelevat riippuen sellaisista tekijöistä kuten materiaalista, johon pultti kiristetään ja käytössä olevan hylsyn tilasta. Säädä vääntömomentti sopivaksi meneillään olevalle työlle. Pultin kiristysmomentti vaihtelee riippuen alla kuvatuista tekijöistä.



1) Pultti

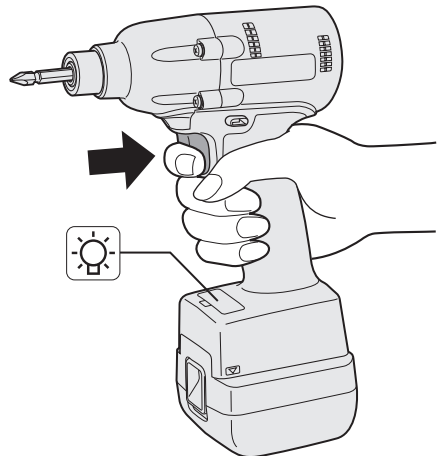
- Pultin halkaisija: Kiristysmomentti yleensä suurenee pultin halkaisijan mukaisesti.
- Vääntömomenttikerroin (pultin valmistajan ilmoittama), aste, pituus jne.

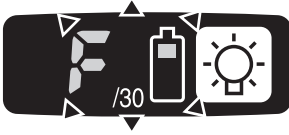
2) Muu

- Terän ja hylsyn tila: Materiaali, välyksen määrä jne.
- Nivelakselin tai hylsytsovitimen käyttö
- Käyttäjät: Tapa, jolla työkalua käytetään pultinkiristykseen, voima, jolla työkalua pidetään, tapa, jolla työkalun kytkin kytketään
- Kiristettävän kohteen tila: Materiaali, kiinnityspinnan viimeistely

Työkalun asetus säätömuodolle

1. Katkaise säätöpaneeli pois päältä.
 - Jos säätöpaneeli on kytketty, irrota akku ja aseta se sitten uudelleen paikalleen.
2. Kytke kytkin painamalla samalla  painiketta ja vapauta sitten sekä  painike että kytkin.
 - Kun kaikki LED-lamput ovat sammuneet, säätöpaneeli vilkkuu ja muuttuu säätömuodolle.

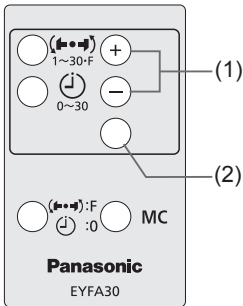
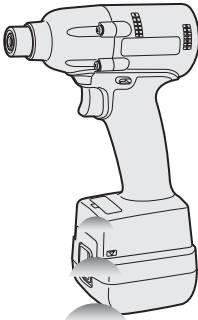




HUOMAUTUS:

- Työkalu on asetettu tehtaalla "F"-muodolle (vääntömomentin säätötoiminto poissa päältä).
- Säätöpaneeli katkeaa pois päältä, jos työkalua ei käytetä 5 minuuttiin.

Vääntömomentin kytkimen asetuksen säätö



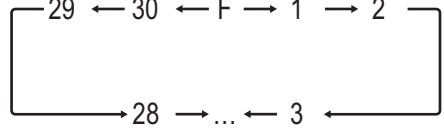
Näyttö

Akun osoituslamppu

1. Paina \oplus ja \ominus painiketta ja valitse kytkimen asetus, joka sopii meneillään olevalle työlle.

Painettaessa \ominus painiketta

Painettaessa \oplus painiketta

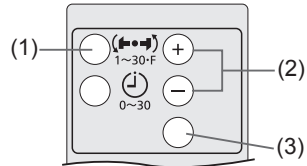


- "F" osoittaa, että vääntömomentin säätötoiminto on poissa päältä.
 - Valittavana on 30 vääntömomentin kytkimen asetusta (1 - 30).
 - Katso ohjeita vääntömomentin kytkimen asetuksesta kiristysmomenttitaulukosta. (Katso seuraavaa kiristysmomenttitaulukkoa.)
2. Hyväksy valittu vääntömomentin kytkimen asetus painamalla OK-painiketta.
 - Säätöpaneeli lakkaa vilkkumasta ja jää palamaan.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Valitun asetuksen voimaan asettamiseksi on painettava OK-painiketta.
- Varmista uusi arvo asetuksen muuttamisen jälkeen.

Tiukan pisteen tunnustustason säätö



1. Paina vääntömomentin säätömuodon painiketta.
 - Tiukan pisteen tunnustustason säätöarvo tulee näkyviin.



Näyttö

Akun osoituslamppu

2. Paina painiketta \oplus ja \ominus ja säädä suoritettavalle työlle parhaiten sopiva tiukan pisteen tunnustustaso.

Näyttö	Tiukan pisteen tunnistustaso
L1	Matala (Käytä matalakuormitteisille töille ennen kuin tiukka piste saavutetaan.)
L2	Korkea (Käytä korkeakuormitteisille töille ennen kuin tiukka piste saavutetaan.)

3. Hyväksy OK-painiketta painamalla vääntömomenttivaiheiden lukumäärä ja tiukan pisteen tunnistustaso.
- Työkalun paneeli vilkkuu ja jää sitten palamaan pysyvästi.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Säädä tiukan pisteen tunnistustaso ”L1:stä” ”L2:een”. Tiukan pisteen tunnistustason säätäminen ”L2:sta” saattaa aiheuttaa kohdemateriaalin halkeamisen tai muodon muuttumisen.
- Jos työkalu pysähtyy ennen tiukkaa pistettä tiukan pisteen tunnistustasolla ”L1”, säädä tiukan pisteen tunnistustasoksi ”L2”.
- Tiukan pisteen tunnistustason muuttaminen ”L1:stä” ”L2:een” saattaa lisätä vääntömomenttia. Säädä vääntömomenttivaiheiden määrä uudelleen tämän muutoksen jälkeen.
- Asetus ei muutu ennen kuin OK-painiketta painetaan.
- Kun asetus on muutettu, tarkasta uusi asetusarvo. (Katso sivu 141.)

TÄRKEITÄ TIETOJA:

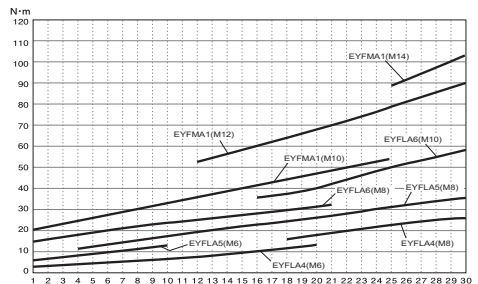
- On mahdollista säätää tiukan pisteen tunnistustaso ja uudelleenkiristuksen estoaika samalla kertaa muuttamalla uudelleenkiristuksen estoaika (katso sivu 139) ennen OK-painikkeen painamista ja painamalla sitten OK-painiketta.

- Vääntömomentin säätömuodon painikkeen painaminen kytkee näyttöä tiukan pisteen tunnistustason säätöarvon ja vääntömomenttivaiheiden säätöarvon välillä.
- Tehtaalla tiukan pisteen tunnistustaso on säädetty arvoon ”L1”.
- Kun vääntömomenttivaiheiden määrä on säädetty alla näytetyllä tavalla, tiukan pisteen tunnistustasoa ei voi muuttaa ”L1:stä” ”L2:een”.

Malli	Vääntömomenttivaiheen määräasetus
EYFLA4	1-8
EYFLA5	1-3

Kiristysmomenttitaulukko (viitteeksi)

Taulukossa kuvatut arvot mitattiin alla kuvatuissa olosuhteissa ja ne on tarkoitettu vain viitteeksi. Todellinen kiristysmomentti riippuu ympäristökijöistä (varsinaisesta kiristettävästä pultista, käytetyistä laitteista, pultin asettamistavasta jne.).



Mittausolosuhteet

- Lämpötila: Huonelämpötila (20 °C/68 °F)

Jaksosäädön käyttö

- Jaksosäätö toimii ja estää työkalun toiminnan, kun se on pysähtynyt automaattisesti vääntömomentin säätötoiminnon johdosta, vaikka kytkin kytketään.

Ohjeita tiukan pisteen tunnistustason säätöön

Näyttö	Tiukan pisteen tunnistustaso	Käyttötapa (viite)
L1	Matala (Käytä matalakuormitteisille töille ennen kuin tiukka piste saavutetaan.)	• Pulttien kiristys helposti halkeaviin tai muotoa muuttaviin materiaaleihin, jne.
L2	Korkea (Käytä korkeakuormitteisille töille ennen kuin tiukka piste saavutetaan.)	• Pulttien kiristys materiaaleihin, joissa on epäsuorassa sijaitsevia aukkoja jne. • Itsekierteitysruuvien kiristys jne.

1. Aseta työkalu säätömuodolle. (Katso sivu 137.)
2. Paina jaksosäädön painiketta.
 - Säättöpaneeli alkaa vilkkua.
 - Näyttö: Numero 0 vilkkuu syttyen ja sammuen.
 - Akun merkkilamppu: Akun keskipalkki vilkkuu syttyen ja sammuen.



Näyttö

Akun osoituslamppu

3. Säädä haluttu aina painamalla \oplus ja \ominus painiketta.

Painikkeet	Näyttö	Sekuntia
\oplus	30	3
\ominus	:	:
\oplus	1	0,1
\ominus	0	Poissa päältä

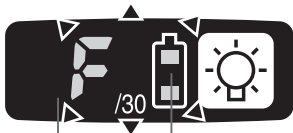
4. Hyväksy valittu asetus painamalla OK-painiketta.
 - Säättöpaneeli lakkaa vilkkumasta ja jää palamaan ja vääntömomentin kytkimen asetus näkyy.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Varmista uusi arvo aina asetuksen muuttamisen jälkeen.

Radiosignaalin aluerajoitustoiminnon päällä/pois-asetus (EYFLA4AR, EYFLA5AR, EYFLA5QR, EYFLA6JR, EYFMA1JR)

1. Aseta työkalu määritystilaan. (Katso sivu 137.)
2. Paina alustuspainiketta.
 - Ohjauspaneeli alkaa vilkkua.
 - Näyttö: Kirjain "F" vilkkuu päälle ja pois.
 - Akun merkkilamppu: Akun ylä- ja alapalkki vilkkuvat päälle ja pois.



Näyttö

Akun merkkilamppu

3. Paina alustuspainiketta uudestaan.
 - Radiosignaalin aluerajoitustoiminnon päällä/pois -asetusarvo näytetään.



4. Paina \oplus ja \ominus -painikkeita asettaaksesi radiosignaalin aluerajoitustoiminnon päälle/pois.

Näyttö	Radiosignaalin aluerajoitustoiminnon tila	Tila
C0	POIS	Työkalu on käyttökuntoinen ilman yhteyttä asennuksen tarkistuslaitteen kanssa.
C1	PÄÄLLÄ	Työkalu ei ole käyttökuntoinen ilman yhteyttä asennuksen tarkistuslaitteen kanssa.

Tehdasasetukset

- Radiosignaalin aluerajoitustoiminnon asetus: C0 (POIS)

HUOMAA:

- Saat lisätietoja työkalun ja asennuksen tarkistuslaitteen rekisteröinnistä asennuksen tarkistuslaitteen käyttöoppaasta.

Kaikkien säätöjen palauttaminen oletussäädöille

Tehdassäädöt

- Vääntömomentin kytkimen asetus: "F" (vääntömomentin säätötoiminto poissa päältä)
- Jakson säätö: 0 (poissa päältä)

- Tässä luvussa kuvataan kuinka työkalun kaikki asetukset palautetaan tehtaalle tehdysille oletussäädöille.

- Virhenäyttö katkeaa pois päältä.

1. Aseta työkalu säätömuodolle. (Katso sivu 137.)
2. Paina formaattipainiketta.
 - Säättöpaneeli alkaa vilkkua.
 - Näyttö: Kirjain "F" vilkkuu syttyen ja sammuen.
 - Akun merkkilamppu: Akun ylin ja alin palkki vilkkuvat syttyen ja sammuen.



Näyttö

Akun osoituslamppu

3. Hyväksy valittu asetus painamalla OK-painiketta.
 - Säättöpaneeli lakkaa vilkkumasta ja jää palamaan.

Työkalun asetusten tarkistaminen

- Tässä luvussa kuvataan miten työkalu saadaan näyttämään voimassa olevat asetukset noin 3 sekunnin ajan, kun työkalu pysäytetään.
- Työkalun asetuksia ei voi varmistaa, kun säättöpaneeli on sammunut. Kytke ensin kytkin hetkeksi, jotta näyttö kytkeytyy.

Vääntömomentin kytkimen asetuksen tarkastaminen

1. Paina vääntömomentin asetuspainiketta.
 - Säättöpaneelin näyttö
Näyttö: Vääntömomentin asetus syttyy.
Akun merkkilamppu: Akun yläpalkki vilkkuu syttyen ja sammuen.

Jakson tarkastaminen

1. Paina jakson asetuspainiketta.
 - Säättöpaneelin näyttö
Näyttö: Jakson asetus syttyy.
Akun merkkilamppu: Akun keskipalkki vilkkuu syttyen ja sammuen.

Työkalun piirin tarkastaminen

1. Paina vääntömomentin tasopainiketta.
 - Säättöpaneelin näyttö
Näyttö: Vääntömomentin asetuspainike syttyy.
Akun merkkilamppulamppu: Akun keskipalkki ja alapalkki vilkkuvat syttyen ja sammuen.

Näyttö	Työkalun piiri
H6	EYFLA4
H7	EYFLA5
H8	EYFLA6
H9	EYFMA1

HUOMAUTUS:





- Jos kytkin kytketään, kun asetus näkyy, säättöpaneeli palautuu vääntömomentin kytkimen asetuksen näytölle.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Vääntömomentin asetuspainiketta ei ole tarkoitettu käytettäväksi tiettyssä työkalussa käytössä olevien vetokomponenttien (vasara jne.) tunnistamiseen.

Virhenäyttö

Jos työkalu tai akku toimii virheellisesti, säätöpaneeli näyttää virheilmoituksen. Tarkasta työkalu tai akku seuraavassa taulukossa kuvatulla tavalla ennen kuin otat yhteyden huoltoon.

Näyttö	Todennäköinen aiheuttaja	Korjaustapa
	Säätövirhe	Palauta työkalu oletusasetuksille kaukosäätimellä. (Katso sivu 140.)
	Akku on liian kuuma.	Lopeta työ ja anna akun jäähtyä ennen työkalun käyttämistä.
	Työkalu on liian kuuma toimintaan.	Lopeta työ ja anna työkalun jäähtyä ennen käytön jatkamista.
	Akun ja työkalun väliset kontaktit ovat likaiset.	Poista lika.
	Akkua ei ole asennettu työkaluun oikein.	Aseta akku lujasti työkaluun.
	Joko työkalun tai akun nastat ovat kuluneet.	Vaihda akku.
	Moottorivika tms.	Lopeta työkalun käyttö heti.
	Työkalun piirien vika, virhetointiminta tms.	
	Työkalu ei pysty viestimään asennuksen tarkistuslaitteen kanssa, kun radiosignaalin aluerajoitustoiminto on päällä.	<ul style="list-style-type: none">• Tarkista, että työkalu on asianmukaisesti rekisteröity asennuksen tarkistuslaitteeseen.• Tarkista, että asennuksen tarkistuslaitteen ryhmäasetus on asianmukaisesti määritetty.• Paranna yhteyden laatua, esimerkiksi siirtämällä asennuksen tarkistuslaitetta lähemmäksi työkalua.

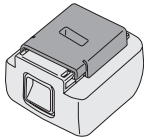
[Akku]

Akun oikea käyttö

Li-ioniakku

- Jotta li-ioniakku kestää mahdollisimman pitkään, pane se säilöön käytön jälkeen lataamatta sitä.
 - Kun akku ladataan, varmista, että akkularurin liittimissä ei ole vieraita aineita kuten pölyä tai vettä. Jos liittimistä löytyy vieraita aineita, puhdista liittimet ennen akun lataamista.
- Akkuliittimissä käytön aikana olevat vieraat aineet kuten pöly ja vesi saattavat heikentää akun käyttöikää.

- Kun akkua ei käytetä, pidä se poissa metalliesineiden kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden läheltä, jotka saattavat aiheuttaa liittämän liittimestä toiseen.
- Akkuliittimien saattaminen oikosulkuun saattaa aiheuttaa kipinöitä, palovammoja tai tulipalon.
- Kun käytät akkua, varmista, että työskentelypaikassa on hyvä ilmanvaihto.
 - Kun akku otetaan pois työkalusta, pane akkukotelon kansi heti kiinni, jotta akkuliittimiin ei pääse pölyä tai likaa eikä synny oikosulkuja.



[Akkulaturi]

Lataus

Lue Panasonic-akun akkulaturin käyttöohjeet ennen lataamista.

Akun kestoikä

Ladattavien akkujen käyttöaika on rajoitettu. Jos käyttöaika on erittäin lyhyt kunnollisen latauksen jälkeen, vaihda akku uuteen.

Akun kierrätys

HUOMIO:

Ympäristön suojelemiseksi ja materiaalien kierrättämiseksi akku on vietävä hävitettäväksi erityiseen keräyspisteeseen, jos sellainen on maassasi.

Ennen akun lataamista

Lataa akku lämpötilassa 5 °C (41 °F) - 40 °C (104 °F).

Akkua ei voi ladata alhaisemmassa lämpötilassa kuin 5 °C (41 °F). Jos akun lämpötila on alle 5 °C (41 °F), ota akku ensin pois laturista aja anna se olla tunnin paikassa, jossa lämpötila on 5 °C (41 °F) tai korkeampi. Lataa akku sitten uudelleen.

Tietoja vanhojen laitteiden ja käytettyjen paristojen keräyksestä ja hävittämisestä



Nämä merkinnät tuotteissa, pakkauksissa ja/tai niihin liitetyissä dokumenteissa tarkoittavat, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita sekä paristoja ei tule sekoittaa tavalliseen kotitalousjätteeseen.

Vanhojen tuotteiden ja käytettyjen paristojen asianmukainen käsittely, talteen ottaminen ja kierrätys edellyttävät niiden viemistä tarjolla oleviin keräyspisteisiin kansallisten määräysten sekä direktiivien 2002/96/EC ja 2006/66/EC mukaisesti.



Kun hävität tuotteet ja paristot asianmukaisesti, autat säilyttämään arvokkaita luonnonvaroja sekä ehkäisemään ihmisen terveydelle ja ympäristölle haitallisia vaikutuksia, joita vääränlainen jätteenkäsittely voi aiheuttaa.

Ota yhteys asuinkuntasi viranomaisiin, jätteenkäsittelystä vastaavaan tahoon tai tuotteiden ostopaikkaan saadaksesi lisätietoja vanhojen tuotteiden ja paristojen keräyksestä ja kierrätyksestä.



Tuotteiden epäasianmukaisesta hävittämisestä saattaa seurata kansallisessa lainsäädännössä määrätty rangaistus.

Cd

Yrityksille Euroopan unionissa

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

[Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolella]

Nämä merkinnät ovat voimassa ainoastaan Euroopan unionin alueella. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoja oikeasta jätteenkäsittelymenetelmästä.

Paristomerkintää koskeva huomautus (alla kaksi esimerkkiä merkinnöistä):

Tämä merkki voi olla käytössä yhdessä kemiallisen merkinnän kanssa. Siinä tapauksessa merkki noudattaa kyseistä kemikaalia koskevan direktiivin vaatimuksia.

V. HUOLTO

Puhdista laite pyyhkimällä se pehmeällä, kuivalla kankaalla. Älä käytä märkää kangasta tai bensiiniä, tinneriä tai muita haihtuvia aineita puhdistukseen.

Kaukosäädin

- EYFA30

Työkalun suoja

- EYFA01-A (Sininen)
- EYFA01-Y (Keltainen)
- EYFA01-H (Harmaa)
- EYFA01-G (Vihreä)

Akun suoja

- EYFA02-H
- EYFA04-H

Asennuksen tarkistuslaite

- EYFR02

VI. VARUSTEET

Laturi

- EYOL81

Akku

- EYFB30
- EYFB40

VII. TEKNISET TIEDOT

PÄÄLAITE

Malli		EYFLA4		EYFLA5				EYFLA6		EYFMA1	
		A	AR	A	AR	Q•B	QR	J•B	JR	J•B	JR
Moottori		10,8 V DC									
Istukan koko	Yksipäin-	9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		□9,5 mm (3/8")		□12,7 mm (1/2")		□12,7 mm (1/2")	
	Kak-	12 mm (15/32")		12 mm (15/32")							
Nopeus ilman kuormaa	Vyöhyke	1	0 – 950	1	0 – 1300	0 – 2300		0 – 2300			
		2	0 – 1300	2	0 – 1450						
		3	0 – 1450	3	0 – 1550						
		4 – 8	0 – 1550	4 – 30-F	0 – 2300						
		9 – 30-F	0 – 2300								
Iskua per minuutti	Vyöhyke	1	0 – 1900	1	0 – 2500	0 – 3000		0 – 3200			
		2	0 – 2500	2	0 – 2800						
		3	0 – 2800	3	0 – 3000						
		4 – 8	0 – 3000	4 – 30-F	0 – 3600						
		9 – 30-F	0 – 4000								
Maksimimomentti	40 N•m (408 kgf-cm, 354 in-lbs)		90 N•m (918 kgf-cm, 796 in-lbs)				120 N•m (1224 kgf-cm, 1062 in-lbs)		185 N•m (1887 kgf-cm, 1637 in-lbs)		
Vääntömomentin säätötoiminnon käyttöala	Noiin 3 – 22 N•m (31 – 224 kgf-cm, 27 – 195 in-lbs)		Noiin 6 – 30 N•m (61 – 306 kgf-cm, 53 – 266 in-lbs)				Noiin 16 – 53 N•m (163 – 540 kgf-cm, 142 – 469 in-lbs)		Noiin 25 – 100 N•m (255 – 1020 kgf-cm, 310 – 885 in-lbs)		
Kokonaispituus	158 mm (6-7/32")		158 mm (6-7/32")		164 mm (6-7/16")		172 mm (6-25/32")		172 mm (6-25/32")		
Paino (akku mukaan luettuna: EYFB30)	1,3 kg (2,8 lbs)		1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,4 kg (3,1 lbs)		—————		
Paino (akku mukaan luettuna: EYFB40)									1,5 kg (3,3 lbs)		

Radiotiedot:

Sisätila-/kaupunkialue

100 ft./30 m

Lähetysteho

1 mW (0 dBm)

Vastaanottimen herkkyys

-92 dBm (1% pakettivirhe)

Kanavataajuudet:

Kanava 1	2,410 GHz
Kanava 2	2,415 GHz
Kanava 3	2,420 GHz
Kanava 4	2,425 GHz
Kanava 5	2,430 GHz
Kanava 6	2,435 GHz
Kanava 7	2,440 GHz
Kanava 8	2,445 GHz
Kanava 9	2,450 GHz
Kanava 10	2,455 GHz
Kanava 11	2,460 GHz
Kanava 12	2,465 GHz

AKKUPAKETTI (ei kuulu varusteisiin)

Malli	EYFB30	EYFB40
Akun säilytys	Li-ioniakku	
Akun jännite	10,8 V DC (3,6 V/6 kennoa)	14,4 V DC (3,6 V/8 kennoa)

AKKULATURI (ei kuulu varusteisiin)

Malli	EY0L81	
Teho	Katso laturin pohjassa olevaa arvokilpeä.	
Paino	0,93 kg (2,0 lbs)	
Latausaika	EYFB30 Käytettävissä: 40 min.	EYFB40 Käytettävissä: 50 min.
	Täysi: 65 min.	Täysi: 65 min.

Kaukosäädin (ei kuulu varusteisiin)

Malli	EYFA30
Akun jännite	3 V DC
Mitat	54 mm (2-1/8") × 86 mm (3-3/8") × 10 mm (13/32")
Paino (akku mukaan luettuna)	Noin 29 g (0,6 lbs)

Asennuksen tarkistuslaite (ei kuulu varusteisiin)

Malli	EYFR02
Teho	Katso arvokilpeä asennuksen tarkistuslaitteen pohjassa.
Mitat	120 mm (4-3/4") × 260 mm (10-1/4") × 70 mm (2-3/4")
Paino (akku mukaan luettuna)	1,1 kg (2,4 lbs)

Oryginał instrukcji: Angielski
Tłumaczenie oryginału instrukcji:
Inne języki

I. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Niniejsze narzędzie to Bezprzewodowa wkrętarka udarowa/klucz udarowy. Można je stosować do dokręcania sworzni, nakrętek i śrub. Dodatkowo, posiada ono funkcję kontroli momentu obrotowego, która automatycznie powoduje zatrzymanie pracy narzędzia w momencie osiągnięcia ustawionego ładunku w celu dostarczenia spójnego momentu obrotowego dokręcania.

UŻYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Użytkowanie narzędzia niezgodne z PRZEZNACZENIEM jest niebezpieczne i należy tego unikać.

Nie wolno stosować narzędzia do następujących celów:

- mieszania farby lub materiałów budowlanych,
- polerowania, szlifowania, ostrzenia, grawerowania.

POZOSTAŁE NIEBEZPIECZEŃSTWA

Pomimo użytkowania narzędzia zgodnie z przeznaczeniem istnieją nadal pewne niebezpieczeństwa, co następuje:

- kontakt z częścią obrotową
- kontakt z ostrymi krawędziami materiału itp.

Przed użyciem należy przeczytać broszurę „Instrukcje bezpieczeństwa” oraz, co następuje:

II. DODATKOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- 1) **Jeśli narzędzie używane jest przez dłuższy okres, należy nosić ochraniacze uszu.**
- 2) Należy pamiętać, że niniejsze narzędzie znajduje się w stanie gotowym do pracy, gdyż nie trzeba go podłączać do gniazda elektrycznego.
- 3) Podczas wkręcania śrub w ściany, podłogi itd., można natrafić na aktywne przewody elektryczne. **NIE DOTYKAĆ UCHWYTU HEX, ANI DOWOLNYCH PRZEDNICH CZĘŚCI METALOWYCH NARZĘDZIA!** Narzędzie należy przytrzymywać plastikowym uchwytem, aby uniknąć porażenia prądem w razie wkręcenia w przewód aktywny.

- 4) NIE operować dźwignią biegu do przodu/wstecznego, gdy główny przełącznik jest włączony. Akumulator zostanie natychmiast rozładowany, a jednostka może ulec uszkodzeniu.
- 5) Podczas ładowania ładowarka może się lekko nagrzzać. Jest to normalne. NIE ładować akumulatora przez dłuższy okres.
- 6) Podczas składowania lub przenoszenia narzędzia należy ustawić dźwignię biegu do przodu/wstecznego na pozycję środkową (blokada przełącznika).
- 7) Nie obciążać urządzenia poprzez przytrzymywanie zapadki regulacji prędkości w połowie (tryb regulacji prędkości), aby silnik się zatrzymał.

Symbol	Znaczenie
V	Woltów
---	Prąd stały
n ₀	Brak prędkości ładunku
... min ⁻¹	Liczba obrotów lub ruchów wahadłowych na minutę
Ah	Pojemność elektryczna akumulatora

III. MONTAŻ

Przyłączanie lub odłączanie wiertła

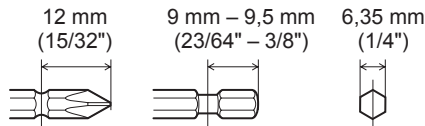
NOTA:

- Podczas przyłączania lub odłączania wiertła należy odłączyć akumulator od narzędzia lub przesunąć przełącznik na pozycję środkową (blokada przełącznika).
1. Przytrzymaj pierścień uchwytu i wyciągnij go z narzędzia.
 2. Wsuń wiertło w uchwyt. Zwolnij pierścień.
 3. Pierścień powróci do pozycji wyjściowej po zwolnieniu.
 4. Pociągnij za wiertło, aby upewnić się, że się nie wysunie.
 5. Aby odłączyć wiertło, wyciągnij pierścień w ten sam sposób.

UWAGA:

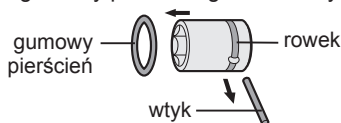
- Jeśli pierścień nie powróci do pozycji wyjściowej lub wiertło wysunie się po pociągnięciu, oznacza to, że wiertło nie zostało prawidłowo przyłączone. Przed użyciem należy upewnić się, że wiertło jest prawidłowo przyłączone.

EYFLA4A/EYFLA4AR/EYFLA5A/EYFLA5AR

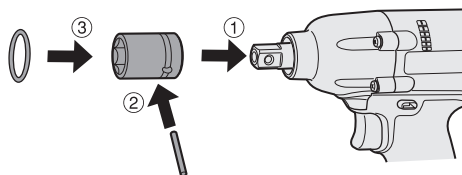


Przyłączanie gniazda (typ wtyk)

- Usuń gumowy pierścień gniazda i wtyk.



- ① Przyłącz gniazdo do narzędzia.
- ② Włóż wtyk. (Należy wyrównać otwory wtyków na gnieździe i narzędziu.)
- ③ Przyłącz gumowy pierścień, wsuwając go nad rowkiem.

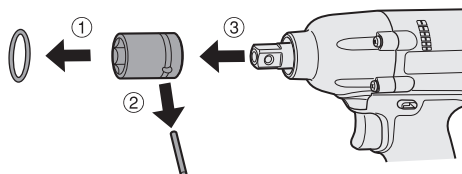


NOTA:

Należy upewnić się, że gumowy pierścień został podłączony tak, aby wtyk nie wypadł.

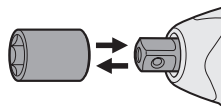
Odłączanie gniazda (typ wtyk)

- ① Zdejmij gumowy pierścień.
- ② Zdejmij wtyk.
- ③ Odłącz gniazdo od narzędzia.



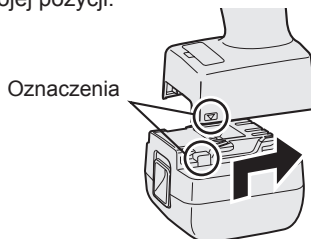
Przyłączanie lub odłączanie gniazda (typ rygiel kulowy)

1. Przyłączanie gniazda
Przyłącz gniazdo wsuwając żeński rygiel na dnie gniazda w kwadratową końcówkę na głównej części.
Należy upewnić się, że gniazdo jest pewnie podłączone do głównej części.
2. Odłączanie gniazda
Wyciągnij gniazdo.

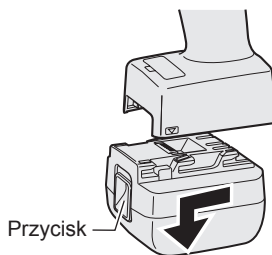


Przyłączanie lub odłączanie akumulatora

1. Aby przyłączyć akumulator:
Wyrównaj oznaczenia i przyłącz akumulator.
 - Wsuń akumulator, aż znajdzie się na swojej pozycji.



2. Aby odłączyć akumulator:
Naciśnij na przycisk z przodu, aby zwolnić akumulator.



IV. OBSŁUGA

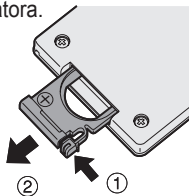
Przed użyciem funkcji zdalnego sterowania (dostępna jako opcjonalne wyposażenie)

Podłącz akumulator

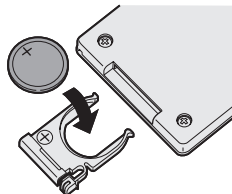
1. Wyciągnij uchwyt akumulatora.

① Naciśnij klamrę zgodnie ze strzałką.

② Wyciągnij uchwyt.



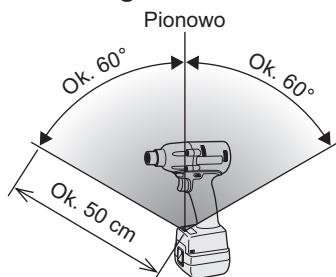
2. Wsuń akumulator i wciśnij z powrotem uchwyt.



NOTA:

- Jeśli narzędzie nie reaguje na zdalne sterowanie, nawet gdy jest ono obsługiwane w pobliżu narzędzia, oznacza to, że akumulator (CR2025) jest wyczerpany. Wymień go na nowy.
- Dołączony akumulator przeznaczony jest do użytku na próbę i jego trwałość może nie być tak długa, jak w przypadku akumulatorów dostępnych w sprzedaży.

Zakres zdalnego sterowania

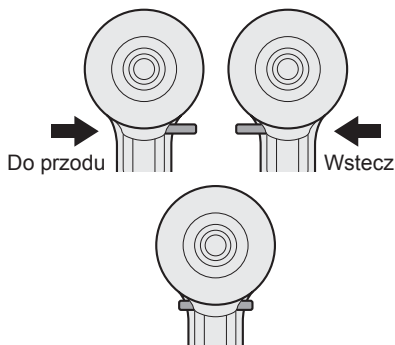


Zdalne sterowanie należy obsługiwać ok. 50 cm i ok. 60° pionowo i poziomo w stosunku prostopadłym do odbiornika podczerwieni na narzędziu.

- W pewnych warunkach obsługa narzędzia może okazać się niemożliwa nawet w tym zakresie.
 - Jeśli pomiędzy nadajnikiem zdalnego sterowania a odbiornikiem na narzędziu znajduje się obiekt.
- Użytkowanie na zewnątrz lub w innych warunkach, w których odbiornik zdalnego sterowania wystawiony jest na działanie silnego źródła światła, czy też nadajnik lub odbiornik są zanieczyszczone, może prowadzić do braku reakcji narzędzia, nawet jeśli zdalne sterowanie jest używane w prawidłowym zakresie.

[Główna część]

Obsługa przycisku i dźwigni biegu do przodu/wstecznego



Blokada przełącznika

UWAGA:

Aby uniknąć szkód, nie wolno używać dźwigni biegu do przodu/wstecznego do momentu, aż wiertło całkowicie się zatrzyma.

Obsługa przycisku ruchu obrotowego do przodu

1. Naciśnij dźwignię w celu rozpoczęcia ruchu obrotowego do przodu.
2. Lekko obniż przełącznik zapadki, aby powoli uruchomić narzędzie.
3. Prędkość wzrasta wraz z obniżaniem zapadki w celu sprawnego dokręcenia śrub. Hamulec pracuje, a wiertło natychmiast zatrzymuje się po zwolnieniu zapadki.
4. Po użyciu należy umieścić dźwignię na środkowej pozycji (blokada przełącznika).

Obsługa przycisku ruchu obrotowego wstecz

1. Naciśnij dźwignię w celu rozpoczęcia ruchu obrotowego wstecz. Skontroluj kierunek obrotu przed użyciem.
2. Lekko obniż przełącznik zapadki, aby powoli uruchomić narzędzie.
3. Po użyciu należy umieścić dźwignię na środkowej pozycji (blokada przełącznika).

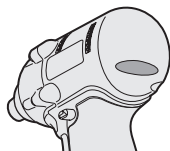
UWAGA:

• Aby wyeliminować nadmierny wzrost temperatury na powierzchni narzędzia, nie należy używać narzędzia bez przerwy używając dwóch lub więcej aku-

mulatorów. Narzędzie musi zostać schłodzone przed przyłączeniem nowego akumulatora.

Lampka potwierdzenia dokręcenia

- Lampka potwierdzenia dokręcenia używana jest do kontroli aktywacji funkcji kontroli momentu obrotowego.



Status narzędzia	Ekran lampki
Dokręcanie zakończone (z funkcją kontroli momentu obrotowego)	Zielony (Przez ok. 2 sekundy)
<ul style="list-style-type: none"> Dokręcanie niezakończony Dokręcanie zakończone z ponownym dokręcaniem w ciągu 1 sekundy 	Czerwony (Przez ok. 2 sekundy)
Automatyczna funkcja zatrzymania jest aktywna.	Czerwony (Przez ok. 5 sekundy)

UWAGA:

- Jeśli narzędzie automatycznie zatrzyma się po zwolnieniu przycisku podczas dokręcania w trybie uderzeniowym, a następnie po ponownym jego uruchomieniu w ciągu 1 sekundy, czerwona lampka zapali się w celu wskazania ryzyka nadmiernego momentu obrotowego w wyniku ponownego dokręcenia.

NOTA

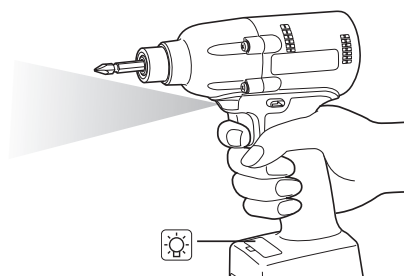
- Lampka potwierdzenia dokręcenia nie zapali się w następujących warunkach:
- Gdy sprzęgło momentu obrotowego jest ustawione na „F”
- Podczas ruchu obrotowego wstecz
- Lampka jest wyłączona, gdy narzędzie pracuje

Panel sterowania



(1) (2) (3)

(1) Dioda LED



Naciśnięcie przycisku  włącza i wyłącza diodę LED.

Światło świeci z bardzo niewielkim natężeniem i nie wpływa negatywnie na pracę narzędzia podczas użytkowania lub wydajność jego akumulatora.

UWAGA:

- Wbudowana dioda LED oświetla tymczasowo niewielki obszar roboczy.
- Nie należy stosować jej jako substytutu zwykłej latarki, gdyż nie produkuje wystarczająco jasnego światła.

UWAGA : NIE NALEŻY PATRZEĆ NA PROMIEN.



Stosowanie sterowników lub regulacji lub wykonywanie procedur innych niż tutaj wymienione może prowadzić do narażenia na niebezpieczne promieniowanie.

(2) Wskaźnik poziomu mocy akumulatora

- Wskaźnik poziomu mocy akumulatora służy do kontroli poziomu mocy akumulatora.
- Żywotność akumulatora zależy od temperatury otoczenia i specyfikacji akumulatora. Lampka wskazuje poziom akumulatora w przybliżeniu.



Wskaźnik poziomu mocy akumulatora

Wskaźnik	Status akumulatora
	Całkowicie naładowany
	Pozostało ok. 40% lub mniej

 Lampka miga	Lampka miga Pozostało ok. 20% lub mniej (wskazuje potrzebę naładowania baterii) Należy niedługo naładować akumulator.
 Lampka miga	Pusty akumulator Należy naładować akumulator. (Na tym etapie aktywuje się automatyczna funkcja wyłączania zasilania narzędzia.)

Automatyczna funkcja wyłączania zasilania

- Automatyczna funkcja wyłączania zasilania zapobiega stracie momentu obrotowego dokręcania w wyniku zmniejszonego napięcia akumulatora. Po aktywacji narzędzie nie rozpocznie pracy do momentu naładowania akumulatora (lub wymienienia go na nowy), nawet jeśli zapadka jest obniżona.



Wskaźnik poziomu mocy akumulatora



NOTA:

- Wszystkie 3 paski na wskaźniku poziomu mocy akumulatora zaczną migać po aktywacji automatycznej funkcji wyłączania zasilania.
- Gdy wskaźnik poziomu mocy akumulatora zacznie migać, należy natychmiast naładować akumulator (lub wymienić go na nowy).
- Należy całkowicie naładować akumulator po aktywacji funkcji automatycznego wyłączania zasilania. W przeciwnym razie funkcja automatycznego wyłączania zasilania może nie zostać prawidłowo dezaktywowana.

(3) Funkcja kontroli momentu obrotowego

- Funkcja kontroli momentu obrotowego oblicza ładunek z kąta obrotu silnika podczas uderzenia młotka i kontroluje prawidłowe osadzenie sworznia, gdy ustawiona wartość ładunku zostanie przekroczona. Wkręcanie zostaje automatycznie przerwane po ustawionej liczbie uderzeń sworznia.

UWAGA:

- Zawsze przed użyciem kontroluj moment obrotowy dokręcania narzędzia. Odpowiednia regulacja zależy od rodzaju połączenia gwintowanego i najlepiej ją określić przeprowadzając praktyczne próby. Sprawdź próbne dokręcenie kluczem dynamometrycznym. Nieprawidłowe użytkowanie narzędzia może skutkować nadmiernym lub niedostatecznym dokręceniem.
- Narzędzie należy użytkować zawsze z całkowicie włączonym przełącznikiem. Funkcja kontroli momentu obrotowego nie zostanie uruchomiona, jeśli przełącznik nie jest wystarczająco włączony, co zapobiega automatycznemu wyłączeniu narzędzia.
- Podczas pracy z ciężkim ładunkiem podczas dokręcania, ładunek może zostać zinterpretowany jako osadzanie sworznia, co zapobiega całkowitemu dokręceniu sworznia.
- Wielokrotne dokręcanie tego samego sworznia może go złamać lub zdeformować materiał, w który wkręcany jest sworzeń w rezultacie nadmiernego dokręcania.
- Wartość momentu obrotowego dokręcania oraz dokładność zależne są od takich czynników, jak materiał, w który wkręcany jest sworzeń oraz stan używanego gniazda. Moment obrotowy należy wyregulować w zależności od wykonywanej pracy. Moment obrotowy dokręcania sworznia zależy od czynników opisanych poniżej.

1) Sworzeń



- Średnica sworznia: Moment obrotowy dokręcania generalnie wzrasta wraz ze średnicą sworznia.
- Współczynnik momentu obrotowego (wskazany przez producenta sworznia), stopień, długość, itd.

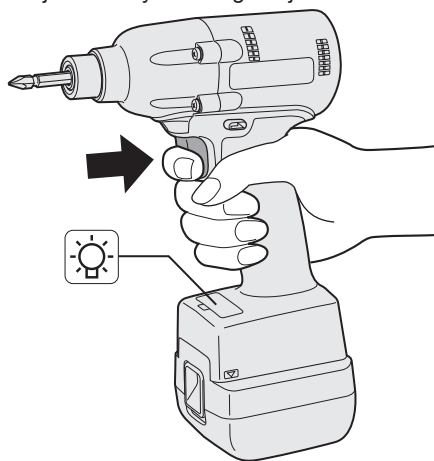
2) Inne

- Stan wiertła i gniazda: Materiał, wielkość luzu, itd.
- Używanie uniwersalnego przegubu lub adaptera gniazda

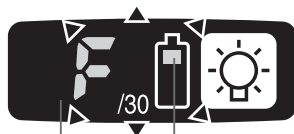
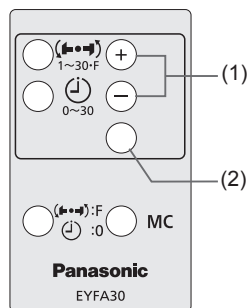
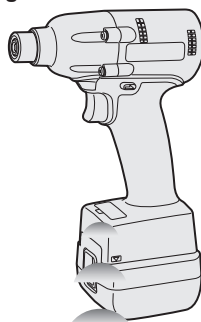
- Użytkownik: Sposób stosowania narzędzia na sworzniu, siła przytrzymywania narzędzia, sposób włączania przelącznika narzędzia
- Stan dokręcanego obiektu: Materiał, wykończenie powierzchni do osadzania

Ustawianie narzędzia na tryb konfiguracji

1. Wyłącz panel sterowania.
 - Jeśli panel sterowania jest włączony, wyjmij akumulator, a następnie włóż go ponownie.
2. Uruchom przelącznik, naciskając przycisk , a następnie zwolnij zarówno przycisk , jak i przelącznik.
 - Po wyłączeniu się wszystkich diod LED, panel sterowania zacznie migać i przejdzie do trybu konfiguracji.



Konfiguracja ustawienia sprzęgła momentu obrotowego





Ekran


Wskaźnik poziomu mocy akumulatora

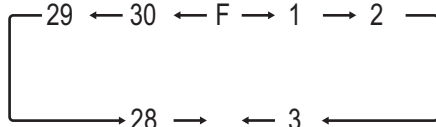
NOTA:

- Narzędzia z fabryki są w trybie „F” (funkcja kontroli momentu obrotowego wyłączona).
- Panel sterowania wyłączy się, jeśli narzędzie nie pracuje przez 5 minut.

1. Naciśnij przyciski  i , aby wybrać ustawienie sprzęgła, które odpowiednie jest do wykonywanej pracy.

Po naciśnięciu przycisku 

Po naciśnięciu przycisku 



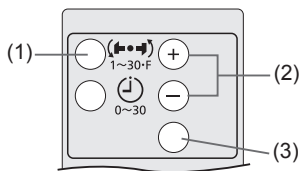
- „F” oznacza, że funkcja kontroli momentu obrotowego jest wyłączona.

- Można wybrać 30 ustawień sprzęgła (1 do 30).
 - Zastosuj liczby z tabeli momentu obrotowego dokręcania, wybierając ustawienie sprzęgła momentu obrotowego (Patrz następująca tabela momentu obrotowego dokręcania)
- Naciśnij przycisk OK, aby zaakceptować wybrane ustawienie sprzęgła momentu obrotowego.
 - Panel sterowania przestanie migać i podświetli się.

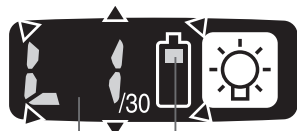
UWAGA:

- W celu aktywacji wybranego ustawienia należy nacisnąć przycisk OK.
- Należy zweryfikować nową wartość po zmianie ustawienia.

Ustawianie poziomu wykrycia punktu kasacji luzów w złączu śrubowym



- Naciśnij przycisk trybu ustawiania momentu obrotowego.
 - Wartość ustawienia poziomu wykrycia punktu kasacji luzów w złączu śrubowym zostanie wyświetlona.



Ekran
Wskaźnik poziomu mocy akumulatora

- Naciśnij przyciski ⊕ i ⊖, aby ustawić odpowiedni do wykonywanej pracy poziom wykrycia punktu kasacji luzów w złączu śrubowym.

Ekran	Poziom wykrycia punktu kasacji luzów w złączu śrubowym
L1	Niski (Do pracy charakteryzującej się niskimi ładunkami przed osiągnięciem punktu kasacji luzów w złączu śrubowym.)
L2	Wysoki (Do pracy charakteryzującej się wysokimi ładunkami przed osiągnięciem punktu kasacji luzów w złączu śrubowym.)

- Naciśnij przycisk OK, aby zaakceptować liczbę etapów momentu obrotowego i poziom wykrycia punktu kasacji luzów w złączu śrubowym.
 - Panel narzędzia zacznie migać, a następnie podświetli się ciągle.

UWAGA:

- Ustaw poziomu wykrycia punktu kasacji luzów w złączu śrubowym na "L1." Ustawienie poziomu wykrycia punktu kasacji luzów w złączu śrubowym na "L2" może skutkować pęknięciem lub deformacją materiału docelowego.
- Jeśli narzędzie zatrzyma się przed osiągnięciem punktu kasacji luzów w złączu śrubowym na poziomie wykrycia punktu kasacji luzów na złączu śrubowym na "L2."
- Zmiana poziomu wykrycia punktu kasacji luzów na złączu śrubowym z "L1" na "L2" może zwiększyć moment obrotowy. Ustaw liczbę etapów momentu obrotowego ponownie po dokonaniu tej zmiany.

Wytyczne odnośnie poziomu wykrycia punktu kasacji luzów na złączu śrubowym

Ekran	Poziom wykrycia punktu kasacji luzów w złączu śrubowym	Zastosowania (referencja)
L1	Niski (Do pracy charakteryzującej się niskimi ładunkami przed osiągnięciem punktu kasacji luzów w złączu śrubowym.)	• Dokręcanie sworzni w materiałach, które łatwo pękają lub deformują się itd.
L2	Wysoki (Do pracy charakteryzującej się wysokimi ładunkami przed osiągnięciem punktu kasacji luzów w złączu śrubowym.)	• Dokręcanie sworzni w materiałach z niewyrównanymi otworami itd. • Dokręcanie wkrętów samogwintujących itd.

- Ustawienie nie zostanie zmienione do momentu naciśnięcia przycisku OK.
- Po zmianie tego ustawienia należy sprawdzić nową wartość ustawienia. (Patrz strona 154.)

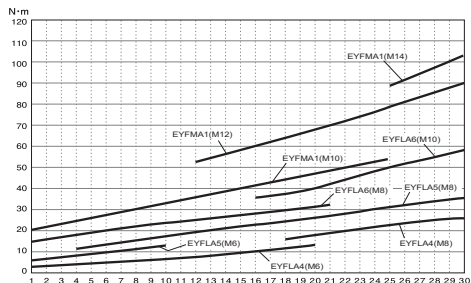
WAŻNE INFORMACJE:

- Poziom wykrycia punktu kasacji luzów na złączu śrubowym oraz czas przewencji dla ponownego dokręcania można ustawić jednocześnie, zmieniając czas przewencji dla ponownego dokręcania (patrz strona 153) przed naciśnięciem przycisku OK, a następnie naciskając przycisk OK.
- Naciśnięcie trybu ustawienia momentu obrotowego zmienia ekran pomiędzy wartością ustawienia poziomu wykrycia punktu kasacji luzów na złączu śrubowym, a wartością ustawienia liczby etapów momentu obrotowego.
- Narzędzie dostarczane jest z poziomem wykrycia punktu kasacji luzów na złączu śrubowym ustawionym na "L1."
- Gdy liczba etapów momentu obrotowego zostanie ustawiona jak poniżej, nie będzie można zmienić poziomu wykrycia punktu kasacji luzów na złączu śrubowym z "L1" na "L2."

Model	Ustawienie liczby etapów momentu obrotowego
EYFLA4	1 do 8
EYFLA5	1 do 3

Tabela momentu obrotowego dokręcania (do użytku w celach referencyjnych)

Wartości w tej tabeli zostały zmierzone w warunkach opisanych poniżej i są do użytku w celach referencyjnych. Rzeczywisty moment obrotowy dokręcania zależy od warunków otoczenia (od dokręcanego sworznia, stosowanego sprzętu, metody przytrzymywania sworznia itd.).



Warunki pomiarowe

- Temperatura: Temperatura pokojowa (20°C/68°F)

Używanie regulacji interwału

- Regulacja interwału zapobiega pracy narzędzia po automatycznym wyłączeniu w rezultacie działania funkcji kontroli momentu obrotowego, nawet jeśli przełącznik jest włączony.

1. Ustaw narzędzie na tryb konfiguracyjny. (Patrz strona 151.)

2. Naciśnij przycisk regulacji interwału.

- Panel sterowania zaczyna migać.

Ekran: Cyfra 0 miga.

Wskaźnik poziomu mocy akumulatora:

Środkowy pasek akumulatora miga



Ekran

Wskaźnik poziomu mocy akumulatora

3. Naciśnij przyciski \oplus i \ominus , aby ustawić wybrany czas.

Przyciski	Ekran	Sekund
\oplus	30	3
	:	:
\ominus	1	0,1
	0	Wyłącz

4. Naciśnij przycisk OK, aby zaakceptować wybrane ustawienie.

- Panel sterowania przestanie migać i podświetli się, a ustawienie sprzęgła momentu obrotowego zostanie wyświetlone.

UWAGA:

- Zweryfikuj nową wartość po zmianie ustawienia.

Ustawienie włączania/wyłączenia funkcji ograniczenia zakresu sygnału radiowego (EYFLA4AR, EYFLA5AR, EYFLA5QR, EYFLA6JR, EYFMA1JR)

1. Ustaw narzędzie na tryb konfiguracyjny. (Patrz strona 151.)

2. Naciśnij przycisk formatu.

- Panel sterowania zacznie migać.

Ekran: Litera „F” miga.

Wskaźnik poziomu mocy akumulatora:

Górne i dolne paski akumulatora migają.



Ekran

Wskaźnik poziomu mocy akumulatora

- Naciśnij ponownie przycisk formatu.
 - Wartość ustawienia włączania/wyłączania funkcji ograniczenia zakresu sygnału radiowego zostanie wyświetlona.



Ekran

Wskaźnik poziomu mocy akumulatora

- Naciśnij przyciski \oplus i \ominus , aby ustawić włączanie/wyłączanie funkcji ograniczenia zakresu sygnału radiowego.

Ekran	Tryb funkcji ograniczenia zakresu sygnału radiowego	Status
C0	WYŁĄCZONY	Narzędzie pracuje w razie braku komunikacji z kwalifikatorem agregacyjnym.
C1	WŁĄCZONY	Narzędzie nie pracuje w razie braku komunikacji z kwalifikatorem agregacyjnym.

Ustawienia fabryczne

- Ustawienia funkcji ograniczenia zakresu sygnału radiowego: C0 (WYŁĄCZONY)

NOTA:

- Więcej informacji o rejestracji narzędzia i kwalifikatora agregacyjnego można znaleźć w instrukcji obsługi kwalifikatora agregacyjnego.

Inicjalizacja wszystkich ustawień

Ustawienia fabryczne
<ul style="list-style-type: none"> Ustawienie sprzęgła momentu obrotowego: "F" (funkcja kontroli momentu obrotowego wyłączona) Ustawienie interwału: 0 (WYŁĄCZONY)

- Ten dział objaśnia, jak przywrócić domyślne ustawienia urządzenia z czasu wysyłki z fabryki.
- Ekran błędu zostanie wyłączony.

- Ustaw narzędzie na tryb konfiguracji. (Patrz strona 151.)

- Naciśnij przycisk formatu.

- Panel sterowania zacznie migać.

Ekran: Litera „F” miga.

Wskaźnik poziomu mocy akumulatora: Górne i dolne paski akumulatora migają.



Ekran

Wskaźnik poziomu mocy akumulatora

- Naciśnij przycisk OK, aby zaakceptować wybrane ustawienie.

- Panel sterowania przestanie migać i podświetli się.

Kontrola ustawień narzędzia

- Ten dział opisuje, co zrobić, aby narzędzie wyświetlało aktualne ustawienia przez ok. 3 sekundy po zatrzymaniu narzędzia.
- Nie można skontrolować ustawień narzędzia, gdy panel sterowania jest wyłączony. Najpierw włącz na krótko przełącznik, aby reaktywować ekran.

Kontrola ustawienia sprzęgła momentu obrotowego

- Naciśnij przycisk regulacji momentu.

- Ekran panelu sterowania

Ekran: Ustawienie momentu obrotowego podświetla się.

Wskaźnik poziomu mocy akumulatora: Górny pasek akumulatora miga.

Kontrola interwału

- Naciśnij przycisk ustawienia interwału.

- Ekran panelu sterowania

Ekran: Ustawienie interwału podświetla się.

Wskaźnik poziomu mocy akumulatora: Środkowy pasek akumulatora miga.

Kontrola obwodów elektrycznych narzędzia

- Naciśnij przycisk poziomu momentu obrotowego.

- Ekran panelu sterowania

Ekran: Ustawienie momentu obrotowego podświetla się.

Wskaźnik poziomu mocy akumulatora: Środkowe i dolne paski akumulatora migają.

Ekran	Obwodów elektrycznych narzędzia
H6	EYFLA4
H7	EYFLA5
H8	EYFLA6
H9	EYFMA1

NOTA:








- Jeśli uruchomisz przełącznik podczas wyświetlania ustawienia, panel sterowania przywróci ekran ustawienia sprzęgła momentu obrotowego.

UWAGA:

- Ekran ustawienia momentu obrotowego nie jest przeznaczony do identyfikacji typu części komponentów (młotka, itd.) stosowanych w danym narzędziu.

Ekran błędu

W przypadku awarii narzędzia lub akumulatora, panel sterowania wyświetli komunikat o błędzie. Przed oddaniem do serwisu proszę skontrolować narzędzie lub akumulator zgodnie z opisem w następującej tabeli.

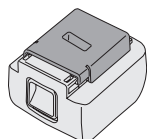
Ekran	Prawdopodobna przyczyna	Czynność korekcyjna
	Błąd ustawienia	Ponownie inicjalizuj narzędzie z użyciem zdalnego sterowania. (Patrz strona 154.)
	Akumulator jest zbyt gorący.	Przerwij pracę i odczekaj do momentu schłodzenia akumulatora przed ponownym użyciem narzędzia.
	Narzędzie jest zbyt gorące.	Przerwij pracę i odczekaj do momentu schłodzenia narzędzia przed ponownym użyciem.
	Styki łączące akumulator i narzędzie są zanieczyszczone.	Usuń zanieczyszczenia.
	Akumulator nie został prawidłowo umieszczony w narzędziu.	Wsuń akumulator do narzędzia prawidłowo.
	Wtyki na narzędziu lub akumulatorze są zużyte.	Wymień akumulator.
	Awaria silnika itd.	Natychmiast przerwij pracę z narzędziem.
	Awaria obwodu elektrycznego narzędzia itd.	
	Narzędzie nie może komunikować się z kwalifikatorem agregacyjnym, gdy funkcja ograniczenia zakresu sygnału radiowego jest włączona.	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź, czy narzędzie zostało prawidłowo zarejestrowane w kwalifikatorze agregacyjnym. • Sprawdź, czy ustawienie grupowe kwalifikatora agregacyjnego zostało skonfigurowane prawidłowo. • Popraw jakość odbioru, na przykład, poprzez przesunięcie kwalifikatora agregacyjnego w pobliże narzędzia.

[Akumulator]

W celu prawidłowego użytkowania akumulatora

Akumulator litowo-jonowy

- W celu optymalizacji żywotności akumulatora, należy po użyciu składować go bez ładowania.
- Podczas ładowania akumulatora należy zweryfikować, czy przyłącza ładowarki nie są pokryte substancjami obcymi jak kurz, woda itd. Oczyść przyłącza przed ładowaniem akumulatora, jeśli znajdują się na nich substancje obce. Żywotność akumulatora może zostać skrócona przez obecność substancji obcych jak kurz, woda itd. podczas pracy.
- Jeśli akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z daleka od innych obiektów metalowych jak: spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby i inne małe obiekty metalowe, które mogą nawiązać połączenie z jednego przyłącza do drugiego. Spięcie przyłączy akumulatora może spowodować iskry, oparzenia lub pożar.
- Podczas pracy akumulatora należy upewnić się, że pomieszczenie robocze jest dobrze przewietrzone.
- Po usunięciu akumulatora z głównej części narzędzia, należy natychmiast wymienić pokrywę akumulatora, aby uniknąć zanieczyszczenia styków akumulatora przez kurz lub brud i krótkiego spięcia.



Żywotność akumulatora

Akumulatory mają ograniczoną żywotność. Jeśli czas działania znacznie się skróci po naładowaniu, wymień akumulator na nowy.

Recycling akumulatorów

BACZNOŚĆ:

W celu ochrony środowiska i odzysku materiałów, należy upewnić się, że akumulatory usuwane są w oficjalnie wyznaczonym miejscu, jeśli takowe znajduje się w danym kraju.

[Ładowarka akumulatorów]

Ładowanie

Przeczytaj instrukcję obsługi ładowarki Panasonic przed ładowaniem akumulatora.

Przed naładowaniem akumulatora

Ładuj akumulator w temperaturze od 5°C (41°F) do 40°C (104°F).

Nie wolno ładować akumulatora w temperaturze niższej niż 5°C (41°F). Jeśli temperatura akumulatora wynosi mniej niż 5°C (41°F), należy najpierw wyjąć akumulator z ładowarki, a następnie przetrzymać przez godzinę w miejscu, w którym temperatura wynosi 5°C (41°F) lub więcej. Następnie ponownie załaduj akumulator.

Informacje dla użytkowników odnośnie gromadzenia i usuwania starego sprzętu i używanych akumulatorów



Te symbole na produktach, opakowaniu oraz/lub towarzyszących dokumentach oznaczają, że używane produkty elektryczne i elektroniczne oraz akumulatory nie powinny być mieszane ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego.

W celu właściwej obróbki i odzyskiwania starych produktów i używanych akumulatorów, proszę oddać je w odpowiednich punktach składowania, zgodnie z krajowymi przepisami oraz dyrektywami 2002/96/EC i 2006/66/EC.



Poprzez prawidłowe usuwanie tych produktów i akumulatorów można pomóc w oszczędzeniu wartościowych zasobów i zapobiec potencjalnie negatywnym efektom na ludzkie zdrowie oraz środowisko, które to efekty mogłyby w przeciwnym razie wystąpić w wyniku nieprawidłowego postępowania z odpadami.

Więcej informacji odnośnie gromadzenia i odzysku starych produktów i akumulatorów można uzyskać w lokalnym samorządzie, zakładzie utylizacji odpadów lub w punkcie sprzedaży, w którym zakupione zostały dane produkty.

Nieprawidłowe usuwanie tych odpadów może być karalne grzywną, zgodnie z krajowymi przepisami.



Cd

Do użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej:

W kwestii usuwania sprzętu elektrycznego i elektronicznego należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dostawcą w celu uzyskania więcej informacji.

[Informacje odnośnie usuwania w krajach spoza Unii Europejskiej]

Te symbole są ważne wyłącznie na terenie Unii Europejskiej. W razie konieczności usunięcia tych produktów, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą i zapytać o prawidłową metodę usuwania.

NOTA odnośnie symbolu akumulatora (dwa ostatnie przykłady symbolu):

Ten symbol może być używany w połączeniu z symbolem chemicznym. W tym przypadku jest on zgodny z wymogami ustalonymi w dyrektywie odnośnie odpowiedniej substancji chemicznej.

V. KONSERWACJA

W celu oczyszczenia jednostki należy używać wyłącznie suchej, miękkiej szmatki. Nie używać do czyszczenia wilgotnej szmatki, rozcieńczalnika, benzyny lub innych rozpuszczalników lotnych.

VI. AKCESORIA

Ładowarka

- EYOL81

Akumulator

- EYFB30
- EYFB40

Zdalne sterowanie

- EYFA30

Ochroniacz narzędzia

- EYFA01-A (Niebieski)
- EYFA01-Y (Żółty)
- EYFA01-H (Szary)
- EYFA01-G (Zielony)

Ochroniacz akumulatora

- EYFA02-H
- EYFA04-H

Kwalifikator agregacyjny

- EYFR02

VII. SPECYFIKACJE

GŁÓWNA JEDNOSTKA

Model		EYFLA4		EYFLA5				EYFLA6		EYFMA1	
		A	AR	A	AR	Q•B	QR	J•B	JR	J•B	JR
Silnik		10,8 V DC								14,4 V DC	
Rozmiar uchwytu	Końcówka pojedyncza	9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		□9,5 mm (3/8")		□12,7 mm (1/2")		□12,7 mm (1/2")	
	Końcówka podwójna	12 mm (15/32")		12 mm (15/32")							
Brak prędkości ładunku	Etap	1	0 – 950	1		0 – 1300		0 – 2300		0 – 2300	
		2	0 – 1300	2		0 – 1450					
		3	0 – 1450	3		0 – 1550					
		4 – 8	0 – 1550	4 – 30-F		0 – 2300					
		9 – 30-F	0 – 2300								
Uderzenie na minutę	Etap	1	0 – 1900	1		0 – 2500		0 – 3000		0 – 3200	
		2	0 – 2500	2		0 – 2800					
		3	0 – 2800	3		0 – 3000					
		4 – 8	0 – 3000	4 – 30-F		0 – 3600					
		9 – 30-F	0 – 4000								
Maksymalny moment obrotowy	40 N·m (408 kgf-cm, 354 in-lbs)		90 N·m (918 kgf-cm, 796 in-lbs)				120 N·m (1224 kgf-cm, 1062 in-lbs)		185 N·m (1887 kgf-cm, 1637 in-lbs)		
Zakres działania funkcji kontroli momentu obrotowego	Ok. 3 – 22 N·m (31 – 224 kgf-cm, 27 – 195 in-lbs)		Ok. 6 – 30 N·m (61 – 306 kgf-cm, 53 – 266 in-lbs)				Ok. 16 – 53 N·m (163 – 540 kgf-cm, 142 – 469 in-lbs)		Ok. 25 – 100 N·m (255 – 1020 kgf-cm, 310 – 885 in-lbs)		
Całkowita długość	158 mm (6-7/32")		158 mm (6-7/32")		164 mm (6-7/16")		172 mm (6-25/32")		172 mm (6-25/32")		
Waga (z akumulatorem: EYFB30)	1,3 kg (2,8 lbs)		1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,4 kg (3,1 lbs)		—————		
Waga (z akumulatorem: EYFB40)	—————								1,5 kg (3,3 lbs)		

Informacje o falach radiowych:

Zakres wewnętrzny / miejski

100 ft./30 m

Moc fal radiowych

1 mW (0 dBm)

Czułość odbiornika

-92 dBm (1% Błąd pakietu)

Częstotliwości kanałów:

Kanał 1	2,410 GHz
Kanał 2	2,415 GHz
Kanał 3	2,420 GHz
Kanał 4	2,425 GHz
Kanał 5	2,430 GHz
Kanał 6	2,435 GHz
Kanał 7	2,440 GHz
Kanał 8	2,445 GHz
Kanał 9	2,450 GHz
Kanał 10	2,455 GHz
Kanał 11	2,460 GHz
Kanał 12	2,465 GHz

AKUMULATOR (NIEDOŁĄCZONY DO PRZESYŁKI)

Model	EYFB30	EYFB40
Akumulator	Akumulator litowo-jonowy	
Napięcie akumulatora	10,8 V DC (3,6 V/6 baterie)	14,4 V DC (3,6 V/8 baterie)

ŁADOWARKA AKUMULATORÓW (NIEDOŁĄCZONY DO PRZESYŁKI)

Model	EY0L81	
Wartość znamionowa	Patrz tabliczka znamionowa na dnie ładowarki.	
Waga	0,93 kg (2,0 lbs)	
Czas ładowania	EYFB30	EYFB40
	Akumulator gotowy do użytku: 40 min.	Akumulator gotowy do użytku: 50 min.
	Akumulator naładowany w pełni: 65 min.	Akumulator naładowany w pełni: 65 min.

Zdalne sterowanie (NIEDOŁĄCZONY DO PRZESYŁKI)

Model	EYFA30
Napięcie akumulatora	3 V DC
Wymiary	54 mm (2-1/8") × 86 mm (3-3/8") × 10 mm (13/32")
Waga (z akumulatorem)	Okolo 29 g (0,6 lbs)

Kwalifikator agregacyjny (NIEDOŁĄCZONY DO PRZESYŁKI)

Model	EYFR02
Wartość znamionowa	Patrz tabliczka znamionowa na dnie kwalifikatora agregacyjnego.
Wymiary	120 mm (4-3/4") × 260 mm (10-1/4") × 70 mm (2-3/4")
Waga (z akumulatorem)	1,1 kg (2,4 lbs)

Orijinal talimatlar: İngilizce
Orijinal talimatların çevirisi: Diğer diller

I. KULLANIM AMACI

Bu alet bir Kablosuz Darbeli Tornavida/Anahatar olup, civatalar, somunlar ve vidaları sıkma için kullanılabilir. Ayrıca, tutarlı sıkma torku sağlamak için önceden ayarlanan yüke ulaşıldığında aletin çalışmasını otomatik olarak durduran bir tork kontrol işlevine sahiptir.

UYGUNSUZ KULLANIM

Aletin KULLANIM AMACI dışında kullanılması tehlikelidir ve bundan kaçınılmalıdır.

Alet aşağıdaki amaçlar için kullanılmamalıdır:

- boya veya inşaat malzemelerini karıştırma,
- cilalama, öğütme, bileme, oyma.

ARTIK RİSK

Alet doğru kullanılsa dahi aşağıdaki gibi bazı artık riskler söz konusudur:

- dönen uca temas
- malzeme veya başka bir şeyin keskin kenarlarına temas.

Kullanmadan önce "Güvenlik Talimatları" kitapçığını ve aşağıdaki talimatları okuyun.

II. EK GÜVENLİK KURALLARI

- 1) **Aleti uzun süre kullanacaksanız kulak koruyucusu takın.**
- 2) Bu aletin elektrik prizine takılmasına gerek olmadığı için her zaman çalışmaya hazır durumda olduğunu unutmayın.
- 3) Duvarlar ve zeminler gibi yerlere bir şey takip sökerken, "aktif" elektrik telleri ile karşılaşabilirsiniz. **ALETİN ALTİGEN HIZLI BAŞLIĞINA VEYA ÖNDEKİ METAL PARÇALARINA DOKUNMAYIN!** "Aktif" tel üzerinde sökme-takma işi yaparken elektrik çarpmasını önlemek için aleti mutlaka plastik kulpdan tutun.
- 4) Ana şalter açıkken İleri/Geri kolunu çalıştırmayın. Pil hızlı biçimde şarj olur ve cihazda hasar meydana gelebilir.
- 5) Şarj sırasında, şarj cihazı biraz sıcak olabilir. Bu normaldir. Pili uzun süre şarj etmeyin.
- 6) Aleti taşıırken veya saklarken, İleri/Geri kolunu orta konuma (şalter kilidi) getirin.

- 7) Hız kontrol tetiğine motor duracak şekilde yarım basarak (hız kontrol modu) aleti zorlamayın.

Sembol	Anlamı
V	Volt
---	Doğru akım
n_0	Yüksüz çalışma hızı
... min ⁻¹	Dakika başına devir veya git-gel hareketi
Ah	Pil takımının elektrik kapasitesi

III. MONTAJ

Uç Takılması ve Sökülmesi

NOT:

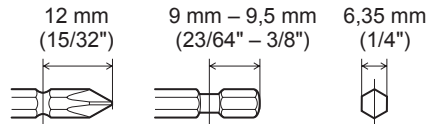
- Bir uç takarken veya sökerek, pil takımını aletten çıkarın veya şalteri orta konuma (şalter kilidi) getirin.

1. Hızlı bağlantılı başlığın sıkma bileziğini tutun ve aletten dışarı doğru çekin.
2. Ucu başlığa takın. Sıkma bileziğini serbest bırakın.
3. Sıkma bileziği serbest bırakıldığında eski konumuna dönecektir.
4. Ucu çekerek dışarı çıkmadığından emin olun.
5. Ucu çıkarmak için, sıkma bileziğini aynı şekilde dışarı doğru çekin.

DİKKAT:

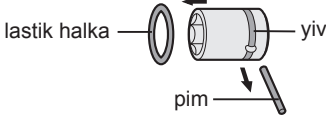
- Sıkma bileziği eski konumuna dönmüyorsa veya uç çekilince dışarı çıkıyorsa, uç düzgün biçimde takılmamıştır. Kullanmadan önce ucun düzgün biçimde takılmasını sağlayın.

EYFLA4A/EYFLA4AR/EYFLA5A/EYFLA5AR

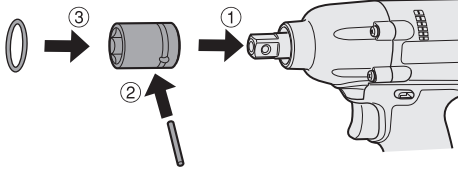


Kovanın Takılması (Pim tipi)

- Kovanın lastik halkasını ve pimini çıkarın.



- ① Kovanı alete takın.
- ② Pimi takın. (Pim deliklerini kovana ve alete göre hizalayın.)
- ③ Lastik halkayı yiv üzerinden yerine kaydırarak takın.

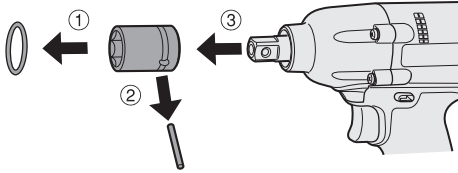


NOT:

Pimin dışarı çıkmasını önlemek için lastik halkayı takmayı unutmayın.

Kovanın Sökülmesi (Pim tipi)

- ① Lastik halkayı çıkarın.
- ② Pimi çıkarın.
- ③ Kovanı aletten çıkarın.

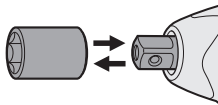


Kovanın Takılması veya Sökülmesi (Bilye mekanizmalı tip)

1. Kovanın Takılması

Kovanın altındaki dişi mandalı gövdedeki kare mekanizmaya doğru kaydırarak kovayı takın.

Kovanın gövdeye sağlam biçimde oturmasına dikkat edin.



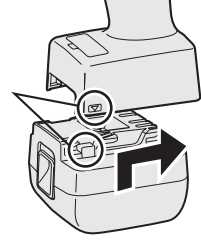
2. Kovanın Sökülmesi

Kovanı dışarı doğru çekin.

Pil Takımının Takılması ve Sökülmesi

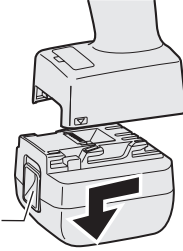
1. Pil takımını bağlamak için:
Hizalama işaretlerini ayarlayın ve pil takımını takın.
 - Pil takımını yerine kilitlenene kadar kaydırın.

Hizalama işaretleri



2. Pil takımını çıkarmak için:
Ön taraftan düğmeye basarak pil takımını serbest bırakın.

Düğme

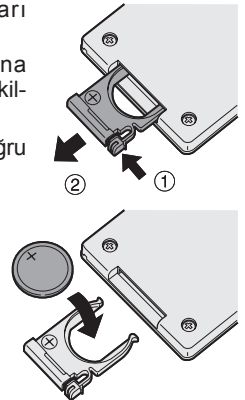


IV. ÇALIŞMA

Uzaktan Kumandayı Kullanmadan Önce (Opsiyonel aksesuar olarak temin edilebilir.)

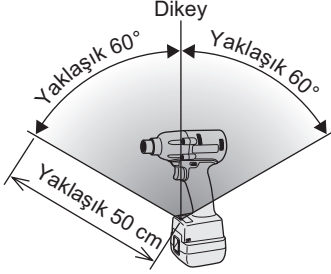
Pili takın

1. Pil tutucuyu dışarı doğru çekin.
- ① Bağlantı elemanına okla gösterildiği şekilde bastırın.
- ② Tutucuyu dışarı doğru çekin.
2. Pili takın ve tutucuyu geri itin.



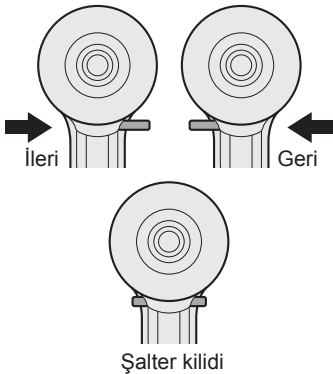
NOT:

- Uzaktan kumanda alete yakın bir yerde kullanılsa dahi alet kablosuz uzaktan kumandaya tepki vermiyorsa, pil (CR2025) bitmiştir. Yeni pille değiştirin.
- Kumandanın içinde gelen pil örnek kullanım amacıyla verilmiştir ve piyasadaki piller kadar uzun süre dayanmayabilir.

Kablosuz uzaktan kumanda menzili

Uzaktan kumanda, alet üzerindeki kızılötesi alıcıya göre yaklaşık 50 cm mesafede ve dik olarak yaklaşık 60° dikey ve yatay açıda çalıştırılmalıdır.

- Aşağıdaki durumlarda aleti bu menzilde dahi çalıştıramayabilirsiniz:
 - Uzaktan kumandanın vericisi ve aletin alıcısı arasında bir nesne varsa.
 - Dış veya iç ortamlarda uzaktan kumanda alıcısının güçlü bir ışık kaynağına maruz kaldığı veya uzaktan kumanda vericisi veya alıcısının kirli olduğu durumlarda, uzaktan kumanda çalışma menzili içinde olsa dahi alet tepki vermeyebilir.

[Ana Gövde]**Şalter ve İleri/Geri Kolunun Çalışması****DİKKAT:**

Herhangi bir zarar gelmemesi için, uç tamamen durana kadar İleri/Geri kolunu çalıştırmayın.

İleri Dönüş Anahtarının Çalışması

1. Kolu ileri dönüş tarafına itin.
2. Aleti yavaşça başlatmak için tetik anahtarına hafifçe basın.
3. Tetiğe basma miktarına göre hız artarak vidaların etkin biçimde sıkılmasını sağlar. Tetik bırakıldığında fren devreye girer ve uç derhal dönmeyi durdurur.
4. Kullandıktan sonra, kolu orta konuma (şalter kilidi) getirin.

Geri Dönüş Anahtarının Çalışması

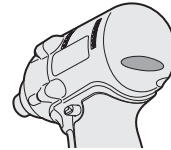
1. Kolu geri dönüş tarafına itin. Kullanmadan önce dönüş yönünü kontrol edin.
2. Aleti yavaşça başlatmak için tetik anahtarına hafifçe basın.
3. Kullandıktan sonra, kolu orta konuma (şalter kilidi) getirin.

DİKKAT:

- Alet yüzeyinde aşırı sıcaklık artışı önlemek için, aleti iki veya daha fazla pil takımı kullanarak aralıksız çalıştırmayın. Başka bir pil takımına geçmeden önce aletin soğuması gerekir.

Sıkma onay lambası

- Tork kontrol işlevinin devrede olup olmadığını kontrol etmek için sıkma onay lambası kullanılabilir.



Alet durumu	Lamba göstergesi
Sıkma tamamlandı (tork kontrol işlevi ile)	Yeşil (Yaklaşık 2 saniye yanar)
• Sıkma tamamlanmadı • 1 saniye içinde tekrar sıkma ile sıkma işlemi tamamlandı	Kırmızı (Yaklaşık 2 saniye yanar)
Otomatik durdurma işlevi devreye alındı.	Kırmızı (Yaklaşık 5 dakika yanar)

DİKKAT:

- Darbeli sıkma işleminde şalter bırakıldıktan sonra alet otomatik olarak durduğunda ve 1 saniye içinde yeniden çalıştırıldığında, yeniden sıkma sonucunda aşırı tork riski olduğunu göstermek için kırmızı lamba yanacaktır.

NOT

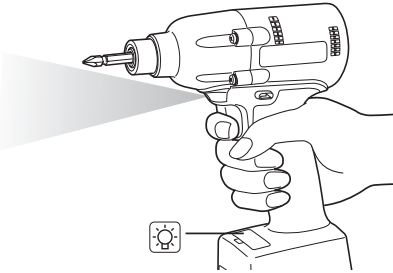
- Aşağıdaki durumlarda sıkma onay lambası yanmaz:
- Tork kavraması "F" olarak ayarlandığında
- Geri dönüşlü işlemlerde
- Alet çalışır durumda iken lamba söner.


Kontrol Paneli



(1) (2) (3)

(1) LED ışık



 düğmesine basarak LED ışığı açık ve kapalı konuma getirebilirsiniz.

Işık çok düşük akımla çalışır ve kullanım sırasında aletin performansını veya pil kapasitesini olumsuz etkilemez.

DİKKAT:

- Dahili LED ışık küçük çalışma alanını geçici olarak aydınlatmak için tasarlanmıştır.
- Yeterli parlaklık vermeyeceği için normal el feneri gibi kullanmayın.

Dikkat: İŞİNLARA BAKMAYIN.

Burada belirtilenler dışında kontroller veya ayarların kullanılması veya başka prosedürlerin uygulanması tehlikeli radyasyon maruziyetine neden olabilir.

(2) Pil gösterge lambası

- Pil gösterge lambasını pilin ne kadar gücü kaldığını kontrol etmek için kullanın.
- Pil ömrü ortam sıcaklığı ve pil özelliklerine göre biraz farklılık gösterebilir. Lamba kalan pil ömrünü yaklaşık olarak gösterecek şekilde tasarlanmıştır.



Pil gösterge lambası

Gösterge	Pil durumu
	Tamamen dolu
	Yaklaşık %40 veya daha az kaldı
	Yanıp sönen Yaklaşık %20 veya daha az kaldı (pilin şarj edilmesi gerektiğini gösterir) Pil takımının kısa süre sonra şarj edilmesi gerekecektir.
	Şarj yok Pil takımı şarj edilmelidir. (Aletin otomatik güç kapama işlevi bu aşamada devreye girecektir.)

Otomatik kapama işlevi

- Otomatik kapama işlevi, azalan pil voltajı nedeniyle sıkma torkunun kaybolmasını önlemek için tasarlanmıştır. Bu işlev devreye girdiğinde, tetiğe basılsa dahi pil takımı şarj edilene (veya yeni bir ünite ile değiştirilene) kadar alet çalışmayacaktır.



Pil gösterge lambası

Gösterge



Yanıp sönen

NOT:

- Otomatik kapama işlevi devreye girdiğinde pil gösterge lambası üzerindeki 3 çubuğun hepsi yanacaktır.
- Pil gösterge lambası yanıp sönmeye başladığında, pil takımı derhal şarj edilmelidir (veya yeni bir ünite ile değiştirilmelidir).
- Otomatik kapama işlevinin devreye girmesinden sonra söz konusu pil takımını tamamen şarj edin. Aksi halde, otomatik kapama işlevi düzgün biçimde devre dışı bırakılamayabilir.

(3) Tork kontrol işlevi

- Tork kontrol işlevi, çekiç darbesi sırasında motorun dönüş açısından kaynaklanan yükü hesaplar ve önceden ayarlanan yük değeri aşıldığında cıvatanın tam olarak yerine oturduğunu belirler. Bunun ardından cıvataya önceden ayarlanan sayıda darbe uygulandıktan sonra çalışma otomatik olarak durdurulur.

DİKKAT:

- Kullanmadan önce mutlaka aletin sıkma torkunu kontrol edin. Gerekli ayarlama, vidalı bağlantı türüne bağlıdır ve pratik denemelerle en iyi şekilde belirlenebilir. Deneme vidalamalarını bir tork anahtarıyla kontrol edin. Aletin düzgün çalışmaması aşırı veya yetersiz sıkıya neden olabilir.
- Aleti her zaman düğmesine tam olarak basarak kullanın. Düğmeye tam olarak basılmadığında tork kontrol işlevi devreye girmeyecek ve dolayısıyla alet otomatik olarak durmayacaktır.
- Sıkma esnasında sert bir cisme dayandığında bu cismin yükü cıvatanın yerine oturduğu şeklinde yorumlanarak cıvatanın tam olarak sıkılmasını önleyebilir.
- Aynı cıvatanın tekrar sıkılması, aşırı sıkma nedeniyle cıvatanın kırılmasına veya cıvatanın içine takıldığı malzemenin deforme olmasına yol açabilir.
- Sıkma torku değeri ve hassasiyet, cıvatanın içine takıldığı malzeme ve kullanılan kovanın durumu gibi faktörlere göre değişiklik gösterebilir. Torku yapılan işe uygun olarak gerekli orana ayarlayın. Cıvata sıkma torku aşağıdaki faktörlere bağlı olarak değişebilir:



1) Cıvata

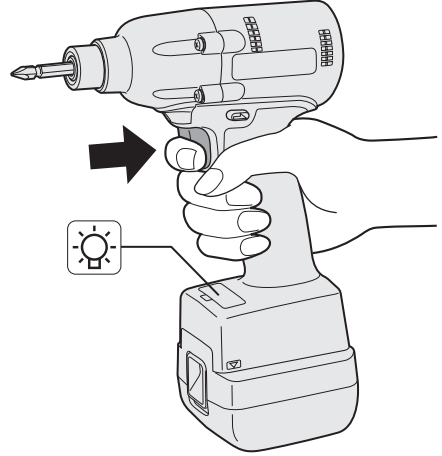
- Cıvata çapı: Sıkma torku genellikle cıvata çapı ile birlikte artar.
- Tork çarpanı (cıvata üreticisi tarafından belirtilir), sınıfı, uzunluğu, vb.

2) Diğer

- Uç ve kovanın durumu: Malzeme, gevşeme miktarı, vb.
- Ünlversal mafsall veya kovan adaptörü kullanılması
- Kullanıcı: Aletin cıvataya uygulanma biçimi, aletin tutulma kuvveti, aletin düğmesine basılma durumu
- Sıkılan nesnenin durumu: Malzeme, yatak yüzeyi yapısı

Aletin yapılandırma moduna alınması

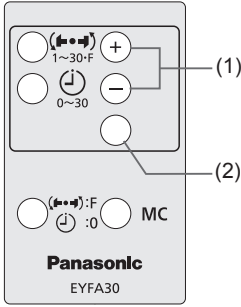
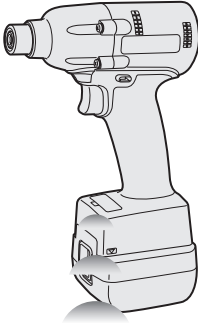
1. Kontrol panelini kapatın.
 - Kontrol paneli açılırsa, pil takımını çıkarın ve yeniden takın.
2.  düğmesine basarken aynı zamanda tetiğe basın ve ardından hem  düğmesine hem de tetiği bırakın.
 - Bütün LED lambalar söndükten sonra, kontrol paneli yanıp sönecek ve yapılandırma moduna geçecektir.



NOT:

- Aletler fabrika ayarı olarak "F" modundadır (tork kontrol işlevi kapalı).
- Alet 5 dakika boyunca çalışmazsa kontrol paneli kapanır.

Tork kavraması ayarının yapılandırılması

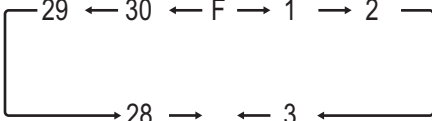


Ekran

Pil gösterge lambası

1. Yapılan işe uygun kavrama ayarını seçmek için ⊕ ve ⊖ düğmelerine basın.

⊖ düğmesine basıldığında ⊕ düğmesine basıldığında



- "F" tork kontrol işlevinin kapalı olduğunu gösterir.
- 30 tork kavraması ayarı arasından seçim yapabilirsiniz (1- 30).

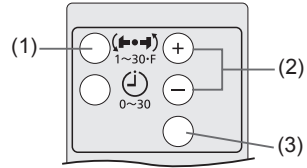
- Tork kavraması ayarını yaparken rehber olarak Sıkma Torkü Çizelgesindeki rakamları kullanın. (Bkz. sıkma torkü çizelgesi)

2. Seçilen tork kavraması ayarını kabul etmek için OK (Tamam) düğmesine basın.
 - Kontrol paneli yanıp sönmeyi bırakacak ve sürekli yanacaktır.

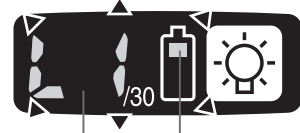
DİKKAT:

- Seçilen ayarın geçerli olabilmesi için OK (Tamam) düğmesine basmalısınız.
- Ayarı değiştirdikten sonra yeni değeri doğrulamayı unutmayın.

Oturma noktası tespit seviyesinin ayarlanması



1. Tork ayar modu düğmesine basın.
 - Oturma noktası tespit seviyesi ayar değeri görünecektir.



Ekran

Pil gösterge lambası

2. Yapılan işe en uygun oturma noktası tespit seviyesini ayarlamak için ⊕ ve ⊖ düğmelerine basın.

Ekran	Oturma noktası tespit seviyesi
L1	Düşük (Oturma noktasına ulaşana kadar düşük yüklerin olduğu işler için kullanın.)
L2	Yüksek (Oturma noktasına ulaşana kadar yüksek yüklerin olduğu işler için kullanın.)

3. Tork aşamalarının sayısı ve oturma noktası tespit seviyesini kabul etmek için OK (Tamam) düğmesine basın.
 - Aletin paneli önce yanıp sönecek, ardından sürekli yanacaktır.

DİKKAT:

- Oturma noktası tespit seviyesini "L1"den ayarlayın. Oturma noktası tespit seviyesinin "L2"den ayarlanması hedef malzemenin çatlaması veya deforme olmasına neden olabilir.
- Alet oturma noktası tespit seviyesi "L1"e göre oturma noktasından önce durursa, oturma noktası tespit seviyesini "L2" olarak ayarlayın.
- Oturma noktası tespit seviyesinin "L1"den "L2"ye çevrilmesi tork artırılabilir. Bu değişikliği yaptıktan sonra tork aşamalarının sayısını tekrar ayarlayın.
- Ayarın değişmesi için OK (Tamam) düğmesine basmalısınız.
- Ayarı değiştirdikten sonra, yeni ayar değerini kontrol etmeyi unutmayın. (Bkz. sayfa 167)

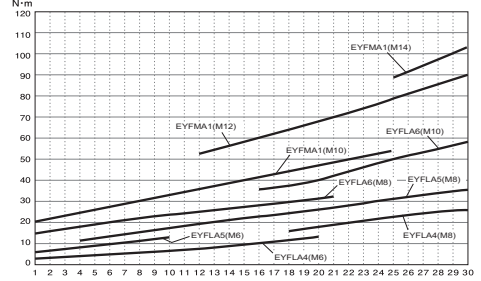
ÖNEMLİ BİLGİ:

- Oturma noktası tespit seviyesini ve tekrar sıkma önleme süresini aynı anda ayarlamak için, OK (Tamam) düğmesine basmadan önce tekrar sıkma önleme süresini değiştirin (bkz. sayfa 166) ve OK (Tamam) düğmesine basın.
- Tork ayar modu düğmesine basıldığında, oturma noktası tespit seviyesi ayar değeri ve tork aşamaları sayısı ayar değeri görülebilir.
- Aletin fabrika ayarı olarak oturma noktası tespit seviyesi "L1"e ayarlıdır.
- Tork aşamalarının sayısı aşağıdaki gibi ayarlandığında, oturma noktası tespit seviyesi "L1"den "L2"ye geçirilemez.

Model	Tork aşamaları sayısı ayarı
EYFLA4	1- 8
EYFLA5	1- 3

Sıkma Torku Çizelgesi (Referans Kullanım için)

Bu çizelgede gösterilen değerler aşağıda açıklanan koşullar altında ölçülmüştür ve referans olarak verilmektedir. Gerçek sıkma torku ortam koşullarına göre değişebilir (sıkılan civata, kullanılan donanım, civatayı yerinde tutma yöntemi, vb.).



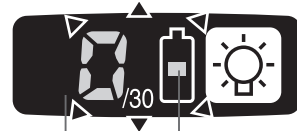
Ölçüm koşulları

- Sıcaklık: Oda sıcaklığı (20°C)

Aralık ayarının kullanılması

- Aralık ayarı, aletin tork kontrol işlevi sonucunda otomatik olarak durduktan sonra tetiğine basılsa dahi çalışmasını önler.

1. Aleti yapılandırma moduna getirin. (Bkz. sayfa 164)
2. Aralık ayarı düğmesine basın.
 - Kontrol paneli yanıp sönmeye başlayacaktır. Ekran: 0 sayısı açık ve kapalı olarak yanıp söner.
 - Pil göstergesi lambası: Pilin orta çubuğu açık ve kapalı olarak yanıp söner.



Ekran

Pil göstergesi lambası

Oturma noktası tespit seviyesi kılavuzu

Ekran	Oturma noktası tespit seviyesi	Uygulamalar (referans)
L1	Düşük (Oturma noktasına ulaşana kadar düşük yüklerin olduğu işler için kullanın.)	• Kolayca çatlayan veya deforme olan malzemelerde civataların sıkılması, vb.
L2	Yüksek (Oturma noktasına ulaşana kadar yüksek yüklerin olduğu işler için kullanın.)	• Delikleri yanlış hizalanmış olan malzemelerde civataların sıkılması, vb. • Kendinden kılavuzlu vidaların sıkılması, vb.

3. İstediğiniz süreyi ayarlamak için (+) ve (-) düğmelerine basın.

Düğmeler	Ekran	Saniye
+	30	3
	⋮	⋮
-	1	0,1
	0	Kapalı

4. Seçilen ayarı kabul etmek için OK (Tamam) düğmesine basın.

- Kontrol paneli yanıp sönmeyi bırakarak sürekli yanacak ve tork kavrama ayarı görüntülenecektir.

DİKKAT:

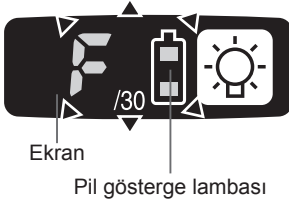
- Ayarı değiştirdikten sonra yeni değeri doğrulamayı unutmayın.

Radyo sinyali menzili sınırlama işlevi açma/kapama ayarı (EYFLA4AR, EYFLA5AR, EYFLA5QR, EYFLA6JR, EYFMA1JR)

1. Aleti yapılandırma moduna getirin. (Bkz. sayfa 164)

2. Biçim düğmesine basın.

- Kontrol paneli yanıp sönmeye başlayacaktır. Ekran: "F" harfi açık ve kapalı olarak yanıp söner. PİL gösterge lambası: Pilin üst ve alt çubukları açık ve kapalı olarak yanıp söner.



3. Biçim düğmesine tekrar basın.
- Radyo sinyali menzili sınırlama işlevi açma/kapama ayarı görüntülenir.



4. Radyo sinyali menzili sınırlama işlevini açık/kapalı olarak ayarlamak için (+) ve (-) düğmelerine basın.

Ekran	Radyo sinyali menzili sınırlama işlevi modu	Durum
C0	KAPALI	Montaj Doğrulayıcı ile iletişim olmadığına alet çalıştırılabilir.

C1	AÇIK	Montaj Doğrulayıcı ile iletişim olmadığına alet çalıştırılmaz.
----	------	--

Fabrika ayarları

- Radyo sinyali menzili sınırlama işlevi ayarı: C0 (KAPALI)

NOT:

- Alet ve Montaj Doğrulayıcının kaydedilmesi hakkında daha fazla bilgi almak için, Montaj Doğrulayıcı talimat kitapçığına bakın.

Tüm Ayarların Sıfırlanması

Fabrika ayarları

- Tork kavrama ayarı: "F" (tork kontrol işlevi kapalı)
- Aralık ayarı: 0 (kapalı)

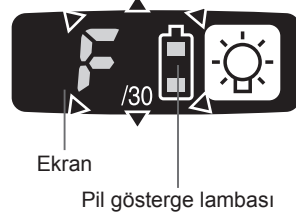
- Bu bölümde, tüm alet ayarlarının fabrikadan ilk çıktığı andaki varsayılan ayarlarına döndürülmesi açıklanmaktadır.

- Hata ekranı kapanır.

1. Aleti yapılandırma moduna getirin. (Bkz. sayfa 164)

2. Biçim düğmesine basın.

- Kontrol paneli yanıp sönmeye başlayacaktır. Ekran: "F" harfi açık ve kapalı olarak yanıp söner. PİL gösterge lambası: Pilin üst ve alt çubukları açık ve kapalı olarak yanıp söner.



3. Seçilen ayarı kabul etmek için OK (Tamam) düğmesine basın.

- Kontrol paneli yanıp sönmeyi bırakacak ve sürekli yanacaktır.

Alet Ayarlarının Kontrol Edilmesi

- Bu bölümde, alet durduğunda geçerli ayarları yaklaşık 3 saniye boyunca göstermesi için yapılması gerekenler açıklanmaktadır.
- Kontrol paneli kapalı olduğunda alet ayarlarını kontrol edemezsiniz. İlk olarak, ekranı tekrar aktif hale getirmek için tetiğe kısaca basın.

Tork kavraması ayarının kontrol edilmesi

1. Tork ayarı düğmesine basın.

- Kontrol paneli göstergesi

Ekran: Tork ayarı yanar.

PİL gösterge lambası: Pilin üst çubuğu açık ve kapalı olarak yanıp söner.

Aralığın kontrol edilmesi

1. Aralık ayarı düğmesine basın.

- Kontrol paneli göstergesi
Ekran: Aralık ayarı yanar.
Pil gösterge lambası: Pilin orta çubuğu açık ve kapalı olarak yanıp söner.

Alet devrelerinin kontrol edilmesi

1. Tork seviyesi düğmesine basın.

- Kontrol paneli göstergesi
Ekran: Tork ayarı göstergesi yanar.
Pil gösterge lambası: Pilin orta ve alt çubukları açık ve kapalı olarak yanıp söner.

Ekran	Alet devresi
H6	EYFLA4
H7	EYFLA5
H8	EYFLA6
H9	EYFMA1

NOT:








- Bir ayar görüntülenirken tetiğe basarsanız, kontrol paneli tork kavrama ayarı ekranına geri dönecektir.

DİKKAT:

- Tork ayarı ekranı, belirli bir alette kullanılan sökme-takma parçalarının türünü (çekiç, vb.) belirlemek amacıyla kullanılmaz.

Hata Ekranı

Alet veya pil takımında bir arıza meydana geldiğinde, kontrol paneli bir hata mesajı görüntüler. Alet veya pil takımının onarımını yaptırmadan önce aşağıdaki tabloya göre gerekli kontrolleri yapın.

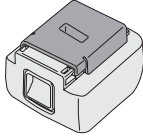
Ekran	Olası neden	Düzeltilici işlem
	Ayar hatası	Uzaktan kumandayı kullanarak aleti tekrar başlatın. (Bkz. sayfa 167)
	Pil takımı aşırı sıcak.	Çalışmayı bırakın ve aleti tekrar kullanmadan önce pil takımının soğumasını bekleyin.
	Alet çalışmak için aşırı sıcak.	Çalışmayı bırakın ve devam etmeden önce aletin soğumasını bekleyin.
	Pil takımı ve aleti birbirine bağlayan temas noktaları kirlidir. Pil takımı alete düzgün biçimde takılmamıştır. Alet veya pil takımının üzerindeki pimler aşınmıştır.	Kirleri temizleyin. Pil takımını alete düzgün biçimde yerleştirin. Pil takımını değiştirin.
	Motor arızası, vb.	Aleti kullanmayı derhal bırakın.
	Alet devresi bozukluğu, arızası, vb.	
	Radyo sinyali menzil sınırlaması işlevi açık olmasına rağmen alet Montaj Doğrulayıcı ile iletişim kuramıyor.	<ul style="list-style-type: none">• Aletin Montaj Doğrulayıcıya kaydının düzgün biçimde yapılıp yapılmadığını kontrol edin.• Montaj Doğrulayıcı grup ayarının doğru yapılandırıldığından emin olun.• Sinyal alma durumunu iyileştirin; örneğin, Montaj Doğrulayıcıyı alete daha yakın bir yere getirin.

[Pil Takımı]

Pil Takımının Uygun Kullanımı

Lityum-İyon Pil Takımı

- Optimum pil ömrü için, Lityum-İyon pili kullanımdan sonra şarj etmeden saklayın.
- Pil takımını şarj ederken, pil şarj cihazı üzerindeki kutup başlarında toz, su, vb. gibi yabancı cisimler olmamasına dikkat edin. Kutup başları üzerinde yabancı cisimler varsa, pil takımını şarj etmeden önce kutup başlarını temizleyin.
Çalışma sırasında pil kutup başlarının ömrü toz ve su gibi yabancı cisimlerden etkilenebilir.
- Pil takımını kullanılmadığı zaman, diğer metal nesnelere uzak tutun; örneğin: raptiyeler, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya bir kutup başından diğer bağlantı kuraabilecek başka küçük metal nesnelere.
Pil kutup başlarının kısa devre yapılması kıvılcım, yanık veya yangına sebep olabilir.
- Pil takımını kullanırken, çalışma yerinin iyi havalandırılmasına özen gösterin.
- Pil takımını aletin ana gövdesinden çıkarıldığında, toz ve kirin pil kutup başlarına nüfuz ederek kısa devreye neden olmaması için pil takımını kapağını hemen yerine takın.



Pil Takımı Ömrü

Şarj edilebilir pillerin kullanım ömrü sınırlıdır. Çalışma süresi şarj edildikten sonra çok kısaldıysa, pil takımını yenisiyle değiştirin.

Pillerin Geri Dönüşümü

DİKKAT:

Çevrenin korunması ve malzemelerin geri dönüşümü için, pillerin varsa ülkenizdeki resmi olarak belirlenmiş bir yere bertaraf edilmesini sağlayın.

[Pil Şarj Cihazı]

Şarj Etme

Şarj etmeden önce pil takımına ait Panasonic pil şarj cihazının kullanım kılavuzunu okuyun.

Pili şarj etmeden önce

Pili 5°C ile 40°C arasındaki sıcaklıklarda şarj edin.

Pil takımını 5°C'den düşük sıcaklıklarda şarj edilmemelidir. Pil takımının sıcaklığı 5°C'den düşükse, ilk olarak pil takımını şarj cihazından çıkarın ve sıcaklığı 5°C veya daha yüksek olan bir yerde bir saat bekletin. Ardından pil takımını tekrar şarj edin.

Eski Cihazlar ve Kullanılmış Pillerin Toplanması ve Bertarafı Hakkında Bilgi



Ürünler, ambalajlar ve/veya bunlara eşlik eden belgelerde görebileceğiniz bu semboller, kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünlerin ve pillerin genel evsel atıklarla karıştırılmaması gerektiğini göstermektedir.

Eski ürünler ve kullanılmış pillerin doğru işleme tabi tutulması, geri kazanımı ve geri dönüşümü için, lütfen bunları ülke mevzuatına ve 2002/96/EC ve 2006/66/EC sayılı Direktiflere uygun olarak belirlenmiş toplama noktalarına götürün.



Bu ürünleri ve pilleri doğru biçimde bertaraf ederek, değerli kaynaklardan tasarruf sağlanmasına ve atıkların yanlış bertarafından kaynaklanan insan sağlığı ve çevre üzerindeki potansiyel olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olacaksınız.

Eski ürünler ve pillerin toplanması ve geri dönüşümü hakkında daha fazla bilgi için, lütfen bağlı bulunduğunuz belediyeye, atık bertaraf servisimize veya ürünleri satın aldığınız satış noktasına başvurun.



Ülkenizin mevzuatı uyarınca bu atıkların yanlış bertarafı için cezalar söz konusu olabilir.

Cd

Avrupa Birliği dahilindeki ticari kullanıcılar için

Elektrikli ve elektronik cihazları bertaraf etmek istiyorsanız, daha fazla bilgi için lütfen yetkili satıcınız veya tedarikçinize başvurun.

[Avrupa Birliği dışındaki Ülkelerde Bertaraf hakkında Bilgi]

Bu semboller sadece Avrupa Birliği'nde geçerlidir. Bu ürünleri bertaraf etmek istiyorsanız, lütfen en yakın yetkili kurum veya satıcınıza başvurarak doğru bertaraf yöntemi hakkında bilgi alın.

Pil sembolü ile ilgili açıklama (alttaki iki sembol örneği):

Bu sembol bir kimyasal sembolü ile birlikte kullanılabilir. Böyle bir durumda, söz konusu kimyasal için Direktif kapsamında belirlenen şartı yerine getirir.

V. BAKIM

Aleti silmek için sadece kuru ve yumuşak bez kullanın. Temizlemek için nemli bez, tiner, benzin veya benzeri uçucu solventler kullanmayın.

VI. AKSESUARLAR

Şarj Cihazı

- EY0L81

Pil takımı

- EYFB30
- EYFB40

Uzaktan kumanda

- EYFA30

Alet koruyucusu

- EYFA01-A (Mavi)
- EYFA01-Y (Sarı)
- EYFA01-H (Gri)
- EYFA01-G (Yeşil)

Pil koruyucusu

- EYFA02-H
- EYFA04-H

Montaj Doğrulayıcı

- EYFR02

VII. TEKNİK ÖZELLİKLER

ANA ÜNİTE

Model		EYFLA4		EYFLA5				EYFLA6		EYFMA1		
		A	AR	A	AR	Q•B	QR	J•B	JR	J•B	JR	
Motor		10,8 V DC								14,4 V DC		
Başlık boyutu	Tek uçlu	9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		□9,5 mm (3/8")		□12,7 mm (1/2")		□12,7 mm (1/2")		
	Çift uçlu	12 mm (15/32")		12 mm (15/32")								
Yüksüz çalışma hızı	Aşama	1	0 – 950	1		0 – 1300		0 – 2300		0 – 2300		
		2	0 – 1300	2		0 – 1450						
		3	0 – 1450	3		0 – 1550						
		4 – 8	0 – 1550	4 – 30-F		0 – 2300						
		9 – 30-F	0 – 2300									
Darbe/dakika	Aşama	1	0 – 1900	1		0 – 2500		0 – 3000		0 – 3200		
		2	0 – 2500	2		0 – 2800						
		3	0 – 2800	3		0 – 3000						
		4 – 8	0 – 3000	4 – 30-F		0 – 3600						
		9 – 30-F	0 – 4000									
Maksimum tork		40 N·m (408 kgf-cm, 354 in-lbs)		90 N·m (918 kgf-cm, 796 in-lbs)				120 N·m (1224 kgf-cm, 1062 in-lbs)		185 N·m (1887 kgf-cm, 1637 in-lbs)		
Tork kontrol işlevi çalışma aralığı		Yaklaşık 3 – 22 N·m (31 – 224 kgf-cm, 27 – 195 in-lbs)		Yaklaşık 6 – 30 N·m (61 – 306 kgf-cm, 53 – 266 in-lbs)				Yaklaşık 16 – 53 N·m (163 – 540 kgf-cm, 142 – 469 in-lbs)		Yaklaşık 25 – 100 N·m (255 – 1020 kgf-cm, 310 – 885 in-lbs)		
Toplam uzunluk		158 mm (6-7/32")		158 mm (6-7/32")		164 mm (6-7/16")		172 mm (6-25/32")		172 mm (6-25/32")		
Ağırlık (pil takımı: EYFB30)		1,3 kg (2,8 lbs)		1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,4 kg (3,1 lbs)		—————		
Ağırlık (pil takımı: EYFB40)		—————								1,5 kg (3,3 lbs)		

Telsiz Bilgileri:

İç/Dış Mekan Menzili

100 ft./30 m

İletim Gücü

1 mW (0 dBm)

Alicı Hassasiyeti

-92 dBm (%1 paket hatası)

Kanal Frekansları:

Kanal 1	2,410 GHz
Kanal 2	2,415 GHz
Kanal 3	2,420 GHz
Kanal 4	2,425 GHz
Kanal 5	2,430 GHz
Kanal 6	2,435 GHz
Kanal 7	2,440 GHz
Kanal 8	2,445 GHz
Kanal 9	2,450 GHz
Kanal 10	2,455 GHz
Kanal 11	2,460 GHz
Kanal 12	2,465 GHz

PİL TAKIMI (ürüne dahil değildir)

Model	EYFB30	EYFB40
Batarya	Lityum-iyon pil	
Pil voltajı	10,8 V DC (3,6 V/6 hücre)	14,4 V DC (3,6 V/8 hücre)

PİL ŞARJ CİHAZI (ürüne dahil değildir)

Model	EY0L81	
Anma Değeri	Şarj cihazının altındaki anma değeri plakasına bakın.	
Ağırlık	0,93 kg (2,0 lbs)	
Şarj süresi	EYFB30	EYFB40
	Kullanılabilir: 40 dak.	Kullanılabilir: 50 dak.
	Tam: 65 dak.	Tam: 65 dak.

Uzaktan Kumanda (ürüne dahil değildir)

Model	EYFA30
Pil voltajı	3 V DC
Boyutlar	54 mm (2-1/8") × 86 mm (3-3/8") × 10 mm (13/32")
Ağırlık (pil dahil)	Yaklaşık 29 g (0,6 lbs)

Montaj Doğrulayıcı (ürüne dahil değildir)

Model	EYFR02
Anma Değeri	Montaj Doğrulayıcının altındaki anma değeri plakasına bakın.
Boyutlar	120 mm (4-3/4") × 260 mm (10-1/4") × 70 mm (2-3/4")
Ağırlık (pil dahil)	1,1 kg (2,4 lbs)

Язык оригинальной инструкции:
Английский
Перевод оригинальной инструкции:
Другие языки

I. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Данный инструмент представляет собой ударный аккумуляторный шуруповерт/гайковерт и может использоваться для затягивания болтов, гаек и шурупов. Кроме того, он оснащен функцией управления крутящим моментом, которая автоматически прекращает работу инструмента при достижении заранее установленной нагрузки, что обеспечивает необходимое значение крутящего момента затяжки.

НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Использование инструмента, отличное от описанного в пункте ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ, является опасным и его следует избегать. Данный инструмент запрещается использовать в следующих целях;

- для перемешивания краски или строительных материалов,
- для полировки, шлифовки, заточки, гравировки.

ОСТАТОЧНЫЙ РИСК

Определенный остаточный риск присутствует даже в случае надлежащего использования данного инструмента, например;

- касание вращающейся насадки
- касание острых краев материала или чего-либо.

Перед использованием прочтите брошюру “Инструкция по технике безопасности”, а также следующее.

II. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- 1) **Одевайте наушники при использовании инструмента в течение длительного периода времени.**
- 2) Помните, что данный инструмент всегда находится в рабочем состоянии, поскольку его не требуется включать в электрическую розетку.
- 3) При сверлении отверстий или завинчивании шурупов внутрь стен, полов и т.п. инструмент может коснуться электрических проводов, находящихся под напряжением. **НЕ КАСАЙТЕСЬ ШЕСТИГРАННОГО**

ПАТРОНА БЫСТРОГО ПОДСОЕДИНЕНИЯ, А ТАКЖЕ КАКИХ-ЛИБО ДРУГИХ ПЕРЕДНИХ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ДЕТАЛЕЙ ИНСТРУМЕНТА! Если Вы завинчиваете шуруп или забиваете его внутрь провода, находящегося под напряжением, во избежание поражения электрическим током удерживайте инструмент только за пластмассовую рукоятку.

- 4) НЕ используйте рычаг переключения вперед/назад, когда главный выключатель находится во включенном положении. Батарея быстро разрядится, а устройство может быть повреждено.
- 5) Во время зарядки зарядное устройство может слегка нагреваться. Это нормально. НЕ заряжайте батарею в течение длительного периода времени.
- 6) При хранении или переноске инструмента установите рычаг переключения вперед/назад в центральное (нейтральное) положение.
- 7) Не перегружайте инструмент, удерживая переключатель регулировки скорости в промежуточном положении (режим регулировки скорости), что приведет к остановке мотора.
- 8) В соответствии с Федеральным Законом России “О защите прав потребителей”, срок службы для данного изделия равен 7 годам, 1200 зарядкам (только для батарейного блока) с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

Панасоник Электрик Воркс Ко., Лтд.

Символ	Значение
V	Вольты
===	Постоянный ток
n ₀	Скорость без нагрузки
... min ⁻¹	Число оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту
Ah	Электрическая емкость батарейного блока

III. СБОРКА

Закрепление или снятие насадки

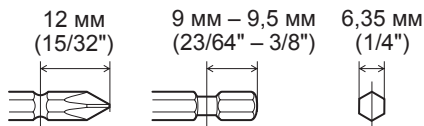
ПРИМЕЧАНИЕ:

- При закреплении или снятии насадки отсоедините батарейный блок от инструмента или переместите рычаг в центральное положение (нейтральное).
1. Возьмитесь за втулку патрона быстрого подсоединения и потяните ее в направлении с инструмента.
 2. Вставьте насадку в патрон. Отпустите втулку.
 3. После освобождения манжета вернется в свое первоначальное положение.
 4. Потяните насадку чтобы убедиться, что она не вынимается.
 5. Чтобы снять насадку, таким же образом потяните втулку.

ВНИМАНИЕ:

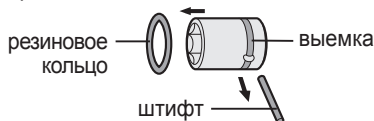
- Если манжета не возвращается в свое первоначальное положение, или если насадка вынимается, когда ее тянут, это означает, что насадка не была надлежащим образом закреплена. Перед использованием убедитесь, что насадка надлежащим образом закреплена.

EYFLA4A/EYFLA4AR/EYFLA5A/EYFLA5AR

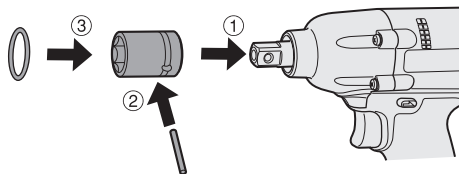


Прикрепление патрона (Штифтового типа)

- Снимите с патрона резиновое кольцо и штифт.



- ① Прикрепите патрон к инструменту.
- ② Вставьте штифт. (Совместите отверстия для штифта на муфте и инструменте).
- ③ Установите резиновое кольцо, сдвинув его на место поверх выемки.

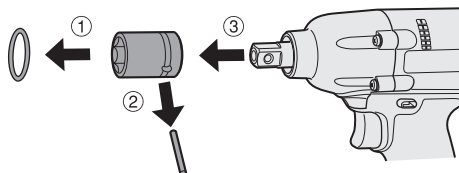


ПРИМЕЧАНИЕ:

- Не забудьте установить резиновое кольцо, чтобы предотвратить выпадение штифта.

Снятие патрона (Штифтового типа)

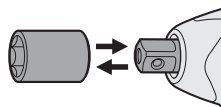
- ① Снимите резиновое кольцо.
- ② Извлеките штифт.
- ③ Снимите патрон с инструмента.



Прикрепление или снятие патрона (С шариковым фиксатором)

1. Прикрепление патрона
Прикрепите патрон, сдвинув охватывающий фиксатор в нижней части муфты на квадратный хвостовик на корпусе.

Убедитесь, что муфта прочно прикреплена к корпусу.

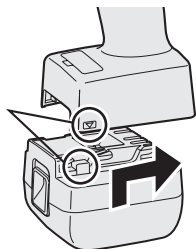


2. Снятие патрона
Вытяните муфту.

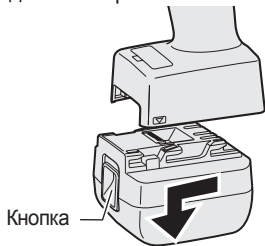
Закрепление или снятие батарейного блока

1. Для подсоединения батарейного блока:
Поравняйте метки совмещения и прикрепите батарейный блок.
 - Сдвиньте батарейный блок, пока он не зафиксируется на месте.

Метки
совмещения



2. Для снятия батарейного блока:
Нажмите на кнопку спереди для
освобождения батарейного блока.



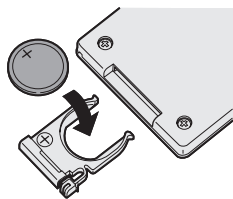
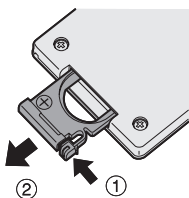
Кнопка

IV. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Перед использованием пульты дистанционного управления (доступного в качестве дополнительной принадлежности)

Вставьте батарею

1. Вытяните держатель
батареи.
 - ① Нажмите на защелку
в направлении,
указанном стрелкой.
 - ② Вытяните держатель.
2. Установите батарею
и вставьте держатель
обратно.



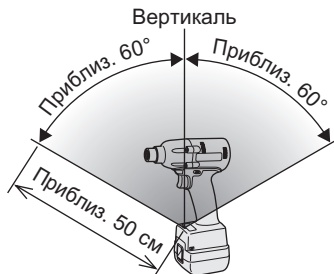
ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если инструмент не реагирует на действия с пультом дистанционного управления, даже когда он находится рядом с

инструментом, это означает, что батарея (CR2025) разряжена. Замените ее новой батареей.

- Батарея, которая входит в комплект, предназначена для демонстрационного использования и может проработать не так долго, как имеющиеся в продаже батареи.

Рабочий диапазон беспроводного пульты дистанционного управления

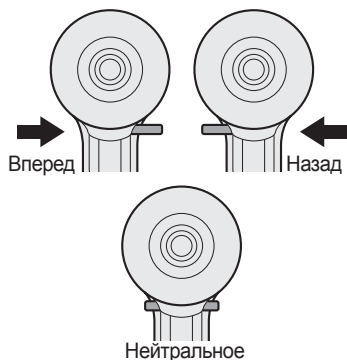


Операции с пультом дистанционного управления необходимо выполнять на расстоянии не больше 50 см и в пределах угла 60° относительно вертикали и перпендикулярно к инфракрасному датчику инструмента.

- Даже в пределах указанного диапазона работа с инструментом может быть невозможна при следующих условиях.
 - При наличии предмета между передатчиком пульты дистанционного управления и датчиком инструмента.
 - При использовании вне помещения или в других условиях, когда датчик дистанционного управления находится под воздействием сильного источника света, или если передатчик пульты дистанционного управления или датчик загрязнен, что может привести к отсутствию реакции инструмента даже в том случае, когда операции с пультом дистанционного управления выполняются в пределах рабочего диапазона.

[Главный блок]

Функционирование пуско- вого выключателя и рычага переключения вперед/ назад



ВНИМАНИЕ:

Для предотвращения повреждения не используйте рычаг переключения вперед/назад до тех пор, пока насадка полностью не остановится.

Функционирование переключателя вращения вперед

1. Нажмите рычаг для вращения вперед.
2. Слегка нажмите пусковой выключатель, чтобы начать медленное вращение инструмента.
3. Для эффективной затяжки шурупов скорость возрастает с увеличением нажима на переключатель. При отпускании переключателя срабатывает тормоз и насадка немедленно останавливается.
4. После использования установите рычаг в центральное (нейтральное) положение.

Функционирование переключателя вращения назад

1. Нажмите рычаг для вращения назад. Перед использованием проверьте направление вращения.
2. Слегка нажмите пусковой выключатель, чтобы начать медленное вращение инструмента.
3. После использования установите рычаг в центральное (нейтральное) положение.

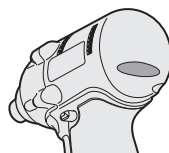
ВНИМАНИЕ:

- Во избежание чрезмерного повышения температуры поверхности инструмента не работайте с инструментом непрерывно с использованием двух или более батарейных блоков. Перед переключением на другой батарейный

блок требуется некоторое время для остывания инструмента.

Лампочка подтверждения затяжки

- Лампочку подтверждения затяжки можно использовать для проверки того, активирована ли функция управления крутящим моментом.



Состояние инструмента	Состояние лампочки
Затяжка завершена (при использовании функции управления крутящим моментом)	Зеленая (В течение приблиз. 2 секунд)
<ul style="list-style-type: none"> • Затяжка не завершена • Затяжка завершена с повторной затяжкой в течение 1 секунды 	Красная (В течение приблиз. 2 секунд)
Активирована функция автоматической остановки.	Красная (В течение приблиз. 5 минут.)

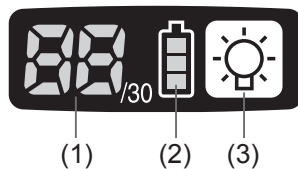
ВНИМАНИЕ:

- В случае автоматической остановки инструмента после отпускания переключателя во время ударного режима затяжки и последующего включения в течение 1 секунды, загорится красная лампочка, указывая на риск приложения чрезмерного крутящего момента в результате повторной затяжки.

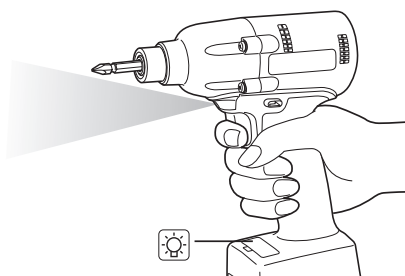
ПРИМЕЧАНИЕ:

- Лампочка подтверждения затяжки не включится в следующих случаях:
- Блокировочная муфта установлена в положение "F"
- Во время вращения в обратном направлении
- Лампочка выключается во время работы инструмента.

Панель управления



(1) Светодиодная подсветка



Нажатие кнопки  включает и выключает светодиодную подсветку.

Подсветка горит при очень низком токе и не оказывает неблагоприятного воздействия на производительность инструмента во время работы или на емкость его батареи.

ВНИМАНИЕ:

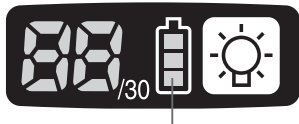
- Встроенная светодиодная подсветка предназначена для временного освещения небольшой рабочей зоны.
- Не используйте ее в качестве замены постоянного фонарика, так как она не обладает достаточной яркостью.

Внимание : НЕ СМОТРЕТЬ НА ЛУЧ.


Использование органов управления или регулировок, либо выполнение процедур иным образом, чем указано в данной инструкции, может привести к попаданию под воздействие опасного излучения.

(2) Индикаторная лампочка батареи

- Используйте индикаторную лампочку батареи для проверки оставшегося заряда батареи.
- Время работы батареи незначительно меняется в зависимости от температуры окружающего воздуха и характеристик батареи. Лампочка предназначена для предоставления приблизительной информации об оставшемся времени работы батареи.



Индикаторная лампочка батареи

Индикатор	Состояние батареи
	Полностью заряжена

	Приблиз. 40% заряда или меньше
 Мигает	Мигает Приблиз. 20% заряда или меньше (сообщает о необходимости зарядки батареи) Батарейный блок необходимо будет скоро зарядить.
 Мигает	Заряд отсутствует Батарейный блок необходимо зарядить. (На этом этапе активируется функция автоматического отключения).

Функция автоматического отключения

- Функция автоматического отключения предназначена для предотвращения потери крутящего момента затяжки из-за пониженного напряжения батареи. В случае ее активации инструмент не будет функционировать, пока батарейный блок не будет заряжен (или заменен новым блоком), даже при нажатии переключателя.



Индикаторная лампочка батареи



ПРИМЕЧАНИЕ:

- В случае активации функции автоматического отключения будут мигать все 3 полоски индикаторной лампочки батареи.
- Когда индикаторная лампочка батареи начнет мигать, батарейный блок необходимо будет немедленно зарядить (или заменить новым блоком).
- Не забудьте после активации функции автоматического отключения полностью зарядить батарейный блок, о котором идет речь. Если этого не сделать, функция автоматического отключения может не быть деактивирована надлежащим образом.

(3) Функция управления крутящим моментом

- Функция управления крутящим моментом рассчитывает нагрузку по углу поворота мотора во время ударного воздействия и определяет надлежащий момент затяжки болта в случае превышения заранее установленного значения нагрузки. После того, как к болту будет приложено заранее установленное число ударов, завинчивание будет автоматически остановлено.

ВНИМАНИЕ:

- Всегда проверяйте крутящий момент затяжки инструмента перед его использованием. Необходимая регулировка зависит от типа резьбового соединения и может быть лучше всего установлена путем практических проб. Проверьте пробные завинчивания с помощью тарированного ключа. Неправильная работа инструмента может привести к чрезмерной или недостаточной затяжке.
- Всегда работайте с инструментом, полностью нажав переключатель. Функция управления крутящим моментом не будет функционировать, если переключатель нажат не полностью, что помешает автоматической остановке инструмента.
- При выполнении работ, в которых во время затяжки приходится преодолевать большую нагрузку, эта нагрузка может быть воспринята как посадка болта, что не позволит полностью затянуть болт.
- Повторная затяжка одного и того же болта может привести к его поломке или деформации материала, в который закручивается болт, в результате чрезмерной затяжки.
- Значение крутящего момента затяжки и точность зависят от таких факторов, как материал, в который закручивается болт, и состояние используемого патрона. Отрегулируйте необходимый крутящий момент для выполняемой работы. Момент затяжки болта меняется в зависимости от описанных ниже факторов.



1) Болт

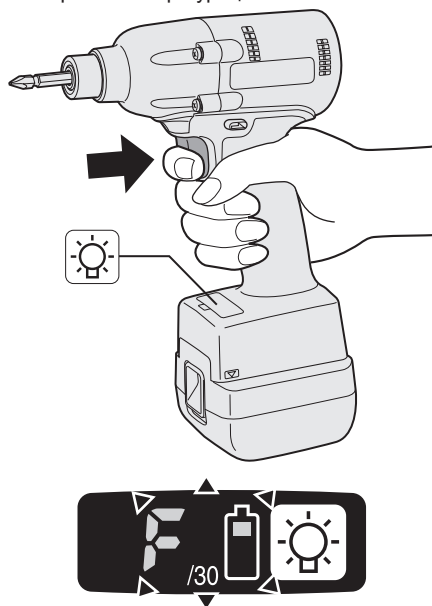
- Диаметр болта: Момент затяжки обычно возрастает по мере увеличения диаметра.
- Коэффициент крутящего момента (указанный производителем болта), класс, длина и т.д.

2) Прочее

- Состояние насадки и патрона: Материал, величина люфта и т.д.
- Использование универсального разъема или переходного адаптера
- Пользователь: Способ, который используется для приложения инструмента к болту, сила, с которой удерживается инструмент, способ, которым нажимается переключатель инструмента
- Состояние затягиваемого предмета: Материал, обработка посадочной поверхности

Установка инструмента в режим конфигурации

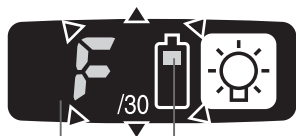
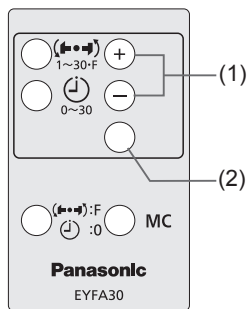
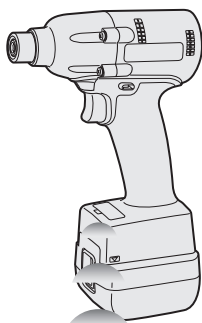
1. Выключите панель управления.
 - Если панель управления включена, снимите, а затем повторно установите батарейный блок.
2. Нажмите переключатель, одновременно нажимая кнопку , а затем отпустите кнопку  и переключатель.
 - После выключения всех светодиодов панель управления мигнет и переключится в режим конфигурации.



ПРИМЕЧАНИЕ:

- Отправляемые с завода инструменты установлены в режим "F" (функция управления крутящим моментом выключена).
- Панель управления выключится, если с инструментом не выполняется никаких операций в течение 5 минут.

Выполнение установки блокировочной муфты



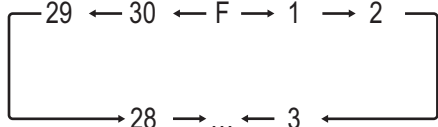
Дисплей

Индикаторная лампочка батареи

1. Воспользуйтесь кнопками ⊕ и ⊖ для выбора установки блокировочной муфты в соответствии с выполняемой работой.

При нажатии кнопки ⊖

При нажатии кнопки ⊕



- Индикация “F” означает, что функция управления крутящим моментом выключена.
- Можно выбрать одну из 30 установок блокировочной муфты (от 1 до 30).
- Воспользуйтесь цифрами на графике крутящего момента затяжки для выбора установки блокировочной муфты. (См. следующий график крутящего момента затяжки.)

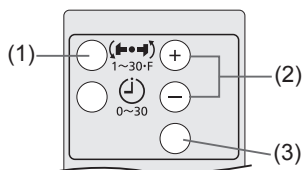
2. Нажмите кнопку ОК для подтверждения выбранной установки блокировочной муфты.

- Панель управления перестанет мигать и загорится.

ВНИМАНИЕ:

- Чтобы выбранная установка было задействована, необходимо нажать кнопку ОК.
- Не забудьте проверить новое значение после изменения установки.

Регулировка усилия затяжки



1. Нажмите кнопку установки режима крутящего момента.

- Отобразится значение регулируемого усилия затяжки.



Дисплей

Индикаторная лампочка батареи

2. Воспользуйтесь кнопками ⊕ и ⊖ для установки усилия затяжки, наилучшим образом подходящего для выполняемой работы.

Дисплей	Уровень регулируемого усилия затяжки
L1	Низкий (Используется для работ, характеризующихся низкими нагрузками перед достижением затяжки.)
L2	Высокий (Используется для работ, характеризующихся высокими нагрузками перед достижением затяжки.)

3. Нажмите кнопку ОК для принятия числа ступеней крутящего момента и уровня регулируемого усилия затяжки.
- Панель инструмента начнет мигать, а затем будет гореть непрерывно.

ВНИМАНИЕ:

- Первоначально установите уровень регулируемого усилия затяжки "L1". Установка в качестве начального уровня регулируемого усилия затяжки "L2" может привести к растрескиванию или деформации рабочего материала.
- Если инструмент останавливается до достижения затяжки при уровне регулируемого усилия затяжки "L1", установите его в положение "L2".
- Изменение уровня регулируемого усилия затяжки с "L1" на "L2" может привести к увеличению крутящего момента. После такого изменения снова установите число ступеней крутящего момента.
- Установка не будет изменена, пока не будет нажата кнопка ОК.
- После изменения установки не забудьте проверить ее новое значение. (См. стр 182.)

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

- Уровень регулируемого усилия затяжки и время предотвращения перезатяжки можно установить одновременно, изменив значение времени предотвращения перезатяжки (см. стр. 181) перед нажатием кнопки ОК, а затем нажав кнопку ОК.
- Нажатие кнопки установки режима крутящего момента позволяет переключать дисплей между отображением значения установки уровня регулируемого усилия затяжки и значением установки числа ступеней крутящего момента.
- Данный инструмент поставляется с уровнем регулируемого усилия затяжки, установленным в положение "L1".
- В случае установки числа ступеней крутящего момента, как показано ниже, уровень регулируемого усилия затяжки нельзя будет переключить из положения "L1" в положение "L2".

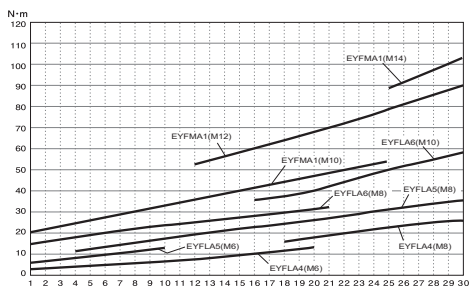
Модель	Установка числа ступеней крутящего момента
EYFLA4	От 1 до 8
EYFLA5	От 1 до 3

График крутящего момента затяжки (для справки)

Значения, показанные на этом графике, измерены в указанных ниже условиях и приведены для получения справки. Реальные значения крутящего момента затяжки могут меняться в зависимости от окружающих условий (конкретного затягиваемого болта, используемых изделий, способа удержания болта на месте и т.д.).

Рекомендации по уровню регулируемого усилия затяжки

Дисплей	Уровень регулируемого усилия затяжки	Применение (пример)
L1	Низкий (Используется для работ, характеризующихся низкими нагрузками перед достижением затяжки.)	• Затяжка болтов, изготовленных из материалов, которые легко растрескиваются или деформируются и т.п.
L2	Высокий (Используется для работ, характеризующихся высокими нагрузками перед достижением затяжки.)	• Затяжка болтов в материалах с несовпадающими отверстиями и т.п. • Затяжка саморезов и т.п.



Условия измерения

- Температура: Комнатная температура (20°C/68°F)

Использование установки интервала

- Установка интервала используется для того, чтобы предотвратить включение инструмента после его автоматического выключения в результате срабатывания функции управления моментом затяжки, даже при нажатии переключателя.

1. Установите инструмент в режим конфигурации. (См. стр. 178).

2. Нажмите кнопку установки интервала.

- Панель управления начнет мигать.

Индикация: Мигает цифра 0.

Индикаторная лампочка батареи: Мигает средняя полоска батареи.



Дисплей

Индикаторная лампочка батареи

3. Воспользуйтесь кнопками (+) и (-) для установки нужного времени.

Кнопки	Дисплей	Секунды
+	30	3
	⋮	⋮
-	1	0,1
	0	Выкл.

4. Нажмите кнопку ОК для подтверждения выбранной установки.

- Панель управления перестанет мигать и загорится, и будет отображена установка блокировочной муфты.

ВНИМАНИЕ:

- После изменения установки не забудьте проверить новое значение.

Настройка включения/выключения функции ограничения диапазона радиосигнала (EYFLA4AR, EYFLA5AR, EYFLA5QR, EYFLA6JR, EYFMA1JR)

1. Установите инструмент в режим конфигурации. (См. стр. 178.)

2. Нажмите кнопку формата.

- Панель управления начнет мигать.

Индикация: Мигает буква "F".

Индикаторная лампочка батареи: Мигают верхняя и нижняя полоски батареи.



Дисплей

Индикаторная лампочка батареи

3. Снова нажмите кнопку формата.

- Будет отображено значение настройки включения/выключения функции ограничения диапазона радиосигнала.



4. Нажимайте кнопки (+) и (-) для настройки включения/выключения функции ограничения диапазона радиосигнала.

Дисплей	Режим функции ограничения диапазона радиосигнала	Состояние
C0	ВЫКЛ	Инструмент работает при отсутствии связи со спецификатором сборки.
C1	ВКЛ	Инструмент не работает при отсутствии связи со спецификатором сборки.

Заводские установки

- Настройка функции ограничения диапазона радиосигнала: C0 (ВЫКЛ)

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Для получения дополнительной информации о регистрации инструмента и спецификатора сборки, см. руководство по эксплуатации спецификатора сборки.

Инициализация всех установок

Заводские установки

- Установка блокировочной муфты: “F” (функция управления крутящим моментом выключена)
- Установка интервала: 0 (выкл.)

• В этом разделе поясняется, как вернуть все установки инструмента к значениям по умолчанию на момент отправки с завода.

• Индикация ошибки будет выключена.

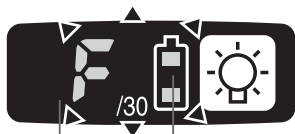
1. Установите инструмент в режим конфигурации. (См. стр 178).

2. Нажмите кнопку формата.

- Панель управления начнет мигать.

Индикация: Мигает буква “F”.

Индикаторная лампочка батареи: Мигают верхняя и нижняя полосы батареи.



Дисплей

Индикаторная лампочка батареи

3. Нажмите кнопку ОК для подтверждения выбранной установки.

- Панель управления перестанет мигать и загорится.

Проверка установок инструмента

• В этом разделе описано отображение на инструменте текущих установок в течение примерно 3 секунд во время остановки инструмента.

• Проверка установок инструмента при выключенной панели управления невозможна. Прежде всего, нажмите переключатель на короткий промежуток времени, чтобы снова включить дисплей.

Проверка установки блокировочной муфты

1. Нажмите кнопку установки крутящего момента.

- Индикация панели управления
Индикация: Высветится установленное значение крутящего момента.
Индикаторная лампочка батареи: Мигает верхняя полоска батареи.

Проверка интервала

1. Нажмите кнопку установки интервала.

- Индикация панели управления
Индикация: Высветится установленное значение интервала.
Индикаторная лампочка батареи: Мигает средняя полоска батареи.

Проверка схем инструмента

1. Нажмите кнопку уровня крутящего момента.

- Индикация панели управления
Индикация: Высветится установленное значение крутящего момента.
Индикаторная лампочка батареи: Мигают средняя и нижняя полосы батареи.

Дисплей	Схема инструмента
H6	EYFLA4
H7	EYFLA5
H8	EYFLA6
H9	EYFMA1

ПРИМЕЧАНИЕ:




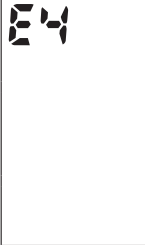



- При нажатии переключателя во время отображения установки, панель управления вернется к отображению установки блокировочной муфты.

ВНИМАНИЕ:

- Дисплей установленного значения крутящего момента не предназначен для идентификации типа деталей компонентов привода (ударника и т.п.), используемых в конкретном инструменте.

Индикация ошибки

В случае возникновения неисправности инструмента или батарейного блока на панели управления будет отображаться сообщение об ошибке. Перед обращением в сервис проверьте инструмент или батарейный блок, как описано в следующей таблице.

Дисплей	Вероятная причина	Меры по устранению
	Ошибка установки	Выполните повторную инициализацию инструмента с помощью пульта дистанционного управления. (См. стр 182).
	Слишком высокая температура батарейного блока.	Остановите работу и дайте батарейному блоку остыть перед тем, как возобновить использование инструмента.
	Слишком высокая температура инструмента для выполнения работы.	Остановите работу и дайте инструменту остыть перед тем, как возобновить его использование.
	Загрязнены контакты между батарейным блоком и инструментом.	Удалите грязь.
	Батарейный блок не вставлен надлежащим образом в инструмент.	Надежно вставьте батарейный блок в инструмент.
	Изношены штифты инструмента или батарейного блока.	Замените батарейный блок.
	Отказ мотора и т.п.	Немедленно прекратите использование инструмента.
	Неисправность, отказ схемы инструмента и т.п.	
	Данный инструмент не может обмениваться данными со спецификатором сборки, пока включена функция ограничения диапазона радиосигнала.	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что инструмент был надлежащим образом зарегистрирован в спецификаторе сборки. • Убедитесь, что установка группы спецификатора сборки была выполнена правильно. • Улучшите условия приема, например, переместив спецификатор сборки ближе к инструменту.

[Батарейный блок]

Для надлежащего использования батарейного блока

Литий-ионный батарейный блок

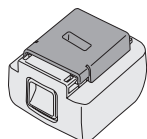
- Для достижения оптимального срока службы батареи храните литий-ионный батарейный блок в следующих условиях, не заряжая его.

- При замене батарейного блока убедитесь в том, что на клеммах зарядного устройстве батареи нет посторонних веществ, таких как пыли и воды и т.п. Очищайте клеммы перед зарядкой батарейного блока, если на них обнаружены посторонние вещества. Такие посторонние вещества, как пыль и вода, могут влиять на срок работы клемм батарейного блока.

- Если батарейный блок не используется, храните его подальше от таких металлических предметов, как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы, или других мелких металлических предметов, которые могут привести к контакту одной клеммы с другой.

Хранение батарейных блоков вместе может стать причиной возникновения искр, ожогов или пожара.

- Во время работы с батарейным блоком убедитесь, что рабочее помещение хорошо проветривается.
- При извлечении батарейного блока из основного корпуса инструмента, немедленно замените крышку батарейного блока для предотвращения загрязнения клемм батареи пылью и грязью, что может вызвать короткое замыкание.



Срок службы батарейного блока

Аккумуляторные батареи имеют ограниченный срок службы. Если после зарядки время функционирования становится чрезмерно коротким, замените батарейный блок на новый.

Утилизация батареи

ВНИМАНИЕ:

В целях защиты окружающей среды и утилизации материалов, убедитесь, что она утилизирована в официально предназначенном месте, если таковые есть в Вашей стране.

[Зарядное устройство]

Зарядка

Перед выполнением зарядки прочтите руководство по эксплуатации к зарядному устройству Panasonic для батарейного блока.

Перед зарядкой батареи

Заряжайте батарею при температуре от 5°C (41°F) до 40°C (104°F).

Зарядка батарейного блока при температуре ниже 5°C (41°F) невозможна. Если температура батарейного блока ниже 5°C (41°F), сначала извлеките батарейный блок из зарядного

устройства и дайте ему нагреться в течение часа в месте, где температура достигает 5°C (41°F) или выше. Затем снова зарядите батарейный блок.

Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз



Действие этих символов распространяется только на Европейский Союз.

Если Вы собираетесь выбросить данные элементы, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

V. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для протирания устройства используйте сухую мягкую ткань. Не используйте для очистки влажную ткань, разбавитель, бензин или прочие летучие растворители.

VI. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Зарядное устройство

- EY0L81

Батарейный блок

- EYFB30
- EYFB40

Пульт дистанционного управления

- EYFA30

Защитное приспособление для инструмента

- EYFA01-A (Синее)
- EYFA01-Y (Желтое)
- EYFA01-H (Серое)
- EYFA01-G (Зеленый)

Защитное приспособление для батареи

- EYFA02-H
- EYFA04-H

Спецификатора сборки

- EYFR02

VII. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОСНОВНОЕ УСТРОЙСТВО

Модель		EYFLA4		EYFLA5				EYFLA6		EYFMA1	
		A	AR	A	AR	Q•B	QR	J•B	JR	J•B	JR
Мотор		Постоянного тока 10,8 В								Постоянного тока 14,4 В	
Размер зажимного патрона	Несимметричный	9 – 9,5 мм (23/64" – 3/8")		9 – 9,5 мм (23/64" – 3/8")		□9,5 мм (3/8")		□12,7 мм (1/2")		□12,7 мм (1/2")	
	Симметричный	12 мм (15/32")		12 мм (15/32")							
Скорость без нагрузки	Этап	1	0 – 950	1	0 – 1300	0 – 2300		0 – 2300			
		2	0 – 1300	2	0 – 1450						
		3	0 – 1450	3	0 – 1550						
		4 – 8	0 – 1550	4 – 30·F	0 – 2300						
		9 – 30·F	0 – 2300								
удар в минуту	Этап	1	0 – 1900	1	0 – 2500	0 – 3000		0 – 3200			
		2	0 – 2500	2	0 – 2800						
		3	0 – 2800	3	0 – 3000						
		4 – 8	0 – 3000	4 – 30·F	0 – 3600						
		9 – 30·F	0 – 4000								
Максимальный крутящий момент	40 Н·м (408 кгс·см, 354 дюйм-фунт)		90 Н·м (918 кгс·см, 796 дюйм-фунт)				120 Н·м (1224 кгс·см, 1062 дюйм-фунт)		185 Н·м (1887 кгс·см, 1637 дюйм-фунт)		
Рабочий диапазон функции управления крутящим моментом	Приблиз. 3 – 22 Н·м (31 – 224 кгс·см, 27 – 195 дюйм-фунт)		Приблиз. 6 – 30 Н·м (61 – 306 кгс·см, 53 – 266 дюйм-фунт)				Приблиз. 16 – 53 Н·м (163 – 540 кгс·см, 142 – 469 дюйм-фунт)		Приблиз. 25 – 100 Н·м (255 – 1020 кгс·см, 310 – 885 дюйм-фунт)		
Общая длина	158 мм (6-7/32")		158 мм (6-7/32")		164 мм (6-7/16")		172 мм (6-25/32")		172 мм (6-25/32")		
Вес (с батарейным блоком: EYFB30)	1,3 кг (2,8 фунта)		1,3 кг (2,8 фунта)	1,35 кг (2,9 фунта)	1,3 кг (2,8 фунта)	1,35 кг (2,9 фунта)	1,4 кг (3,1 фунта)		—————		
Вес (с батарейным блоком: EYFB40)	—————								1,5 кг (3,3 фунта)		

Радиоинформация:

Использование внутри помещений / в черте города	100 ft./30 m
Мощность передачи	1 mW (0 dBm)
Чувствительность приемника	-92 dBm (1% ошибки пакетов)

Частоты каналов:

Канал 1	2,410 GHz
Канал 2	2,415 GHz
Канал 3	2,420 GHz
Канал 4	2,425 GHz
Канал 5	2,430 GHz
Канал 6	2,435 GHz
Канал 7	2,440 GHz
Канал 8	2,445 GHz
Канал 9	2,450 GHz
Канал 10	2,455 GHz
Канал 11	2,460 GHz
Канал 12	2,465 GHz

БАТАРЕЙНЫЙ БЛОК (не входит в комплект поставки)

Модель	EYFB30	EYFB40
Используемая батарея	Литий-ионная батарея	
Напряжение батареи	Постоянного тока 10,8 В (3,6 В × 6 элементов)	Постоянного тока 14,4 В (3,6 В × 8 элементов)

ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО (не входит в комплект поставки)

Модель	EY0L81	
Параметры	См. табличку с электрическими параметрами на нижней поверхности зарядного устройства.	
Вес	0,93 кг (2 фунта)	
Время зарядки	EYFB30 Пригодное для применения: 40 мин. Полное: 65 мин.	EYFB40 Пригодное для применения: 50 мин. Полное: 65 мин.

Пульт дистанционного управления (не входит в комплект поставки)

Модель	EYFA30
Напряжение батареи	Постоянного тока 3 В
Размеры	54 мм (2-1/8") × 86 мм (3-3/8") × 10 мм (13/32")
Вес (с батареей)	Приблиз. 29 г (0,6 фунта)

Спецификатора сборки (не входит в комплект поставки)

Модель	EYFR02
Параметры	См. табличку с паспортными данными на нижней стороне спецификатора сборки.
Размеры	120 мм (4-3/4") × 260 мм (10-1/4") × 70 мм (2-3/4")
Вес (с батареей)	1,1 кг (2,4 фунта)

I. СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ

Цей інструмент являє собою ударний акумуляторний шуруповерт/гайковерт і може використовуватися для затягування болтів, гайок та шурупів. Крім того, він оснащений функцією управління крутильним моментом, яка автоматично припиняє роботу інструменту під час досягнення заздалегідь встановленого навантаження, що забезпечує необхідне значення крутильного моменту затяжки.

НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ

Використання інструменту, яке відрізняється від описаного у пункті СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ, є небезпечним і його слід уникати.

Даний інструмент забороняється використовувати у наступних цілях;

- для змішування фарби або будівельних матеріалів,
- для полірування, шліфування, загострювання, гравірування.

ЗАЛИШКОВИЙ РИЗИК

Певний залишковий ризик є присутнім навіть у випадку належного використання даного інструменту, наприклад;

- торкання насадки, що обертається
- торкання гострих країв матеріалу або чого-небудь.

Перед використанням прочитайте брошуру "Інструкція з техніки безпеки", а також наступне.

II. ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- 1) Надівайте навушники при використанні інструменту протягом тривалого періоду часу.
- 2) Пам'ятайте, що даний інструмент завжди перебуває у робочому стані, оскільки його не треба вмикати в електричну розетку.
- 3) При свердлінні отворів або загвинчуванні шурупів всередину стін, підлог і т.і. інструмент може доторкнутися електричних проводів, які перебувають під напругою. НЕ ТОРКАЙТЕСЬ ШЕСТИГРАННОГО ПАТРОНУ ШВИДКОГО ПРИЄДНАННЯ, А ТАКОЖ БУДЬ-ЯКИХ ІНШИХ ПЕРЕДНІХ МЕТАЛЕВИХ ДЕТАЛЕЙ ІНСТРУМЕНТУ! Якщо Ви загвинчуєте шуруп або забуваєте

його всередину проводу, що знаходиться під напругою, з метою запобігання ураження електричним струмом тримайте інструмент лише за пластмасову рукоятку.

- 4) НЕ використовуйте важіль перемикання вперед/назад, коли головний вимикач перебуває у ввімкненому положенні. Батарея швидко розрядиться, а пристрій може бути пошкоджено.
- 5) Під час зарядження зарядний пристрій може злегка нагрітись. Це є нормальним. НЕ заряджайте батарею протягом тривалого проміжку часу.
- 6) При зберіганні або перенесенні інструменту, установіть важіль перемикання вперед/назад в центральне (нейтральне) положення.
- 7) Не перенавантажуйте інструмент, утримуючи перемикач регулювання швидкості у проміжному положенні (режим регулювання швидкості), що призведе до зупинки мотора.
- 8) **Інформація щодо терміну служби (придатності)**
Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Термін служби батарейних блоків дорівнює: 500 зарядкам (тільки для нікель-кадмієвого батарейного блоку), 1200 зарядкам (тільки для нікель-метал-гідридного батарейного блоку) з дати виробництва за тих самих умов.

Панасонік Електрик Воркс Ко., Лтд.
Осака, Японія

Символ	Значення
V	Вольти
---	Постійний струм
n_0	Швидкість без навантаження
$\dots \text{min}^{-1}$	Кількість обертів або зворотно-поступальних рухів на хвилину
Ah	Електрична ємність батарейного блоку

III. ЗБІРКА

Закріплення або знімання насадки

ПРИМІТКА:

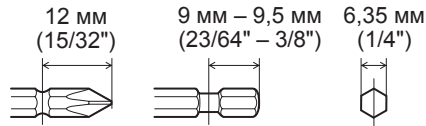
- При закріпленні або зніманні насадки від'єднайте батарейний блок від інструменту або перемістіть важіль в центральне положення (нейтральне).

1. Візьміться за втулку патрону швидкого приєднання і потягніть її в напрямку з інструменту.
2. Вставте насадку в патрон. Відпустіть втулку.
3. Після вивільнення, манжета повернеться у своє початкове положення.
4. Потягніть насадку, щоб переконатися, що вона не витягується.
5. Щоб зняти насадку, таким же чином потягніть втулку.

УВАГА:

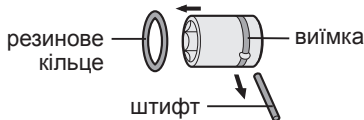
- Якщо манжета не повертається у своє початкове положення, або якщо насадка витягується, коли її тягнуть, це означає, що насадка не була належним чином закріплена. Перед використанням переконайтеся, що насадка належним чином закріплена.

EYFLA4A/EYFLA4AR/EYFLA5A/EYFLA5AR

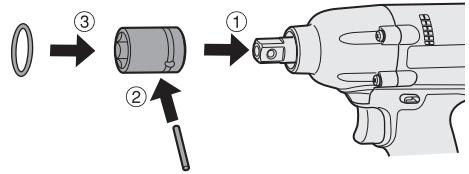


Прикріплення патрона (Штифтового типу)

- Зніміть з патрона резинове кільце і штифт.



- ① Прикріпіть патрон до інструмента.
- ② Вставте штифт. (Порівняйте отвори для штифта на муфті та інструменті).
- ③ Встановіть резинове кільце, здвинувши його на місце над виїмкою.

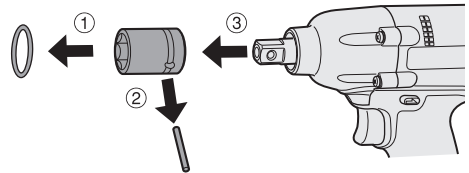


ПРИМІТКА:

- Не забудьте встановити резинове кільце, щоб запобігти випадінню штифта.

Зняття патрона (Штифтового типу)

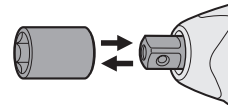
- ① Зніміть резинове кільце.
- ② Витягніть штифт.
- ③ Зніміть патрон з інструмента.



Прикріплення або зняття патрона (3 шариковим фіксатором)

1. Прикріплення патрона
Прикріпіть патрон, здвинувши охоплюючий фіксатор у нижній частині муфти на квадратний хвостовик на корпусі.

Переконайтесь, що муфта надійно прикріплена до корпусу.

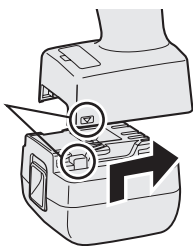


2. Зняття патрона
Витягніть муфту.

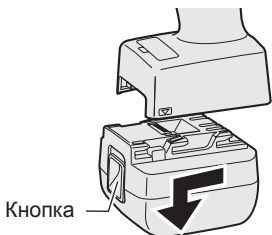
Закріплення або знімання батарейного блоку

1. Для приєднання батарейного блоку:
Зрівняйте мітки вирівнювання і закріпіть батарейний блок.
 - Змістіть батарейний блок, доки він не зафіксується на місці.

Мітки
вирівнювання



2. Для знімання батарейного блоку:
Натисніть на кнопку спереду для вивільнення
батарейного блоку.

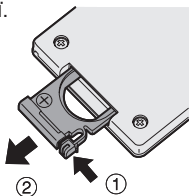


IV. ФУНКЦІОНУВАННЯ

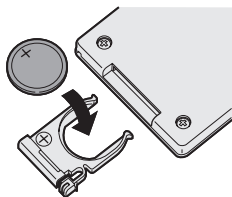
Перед використанням пульта дистанційного управління (доступного в якості додаткового приладдя)

Вставте батарею

1. Витягніть держак батареї.
 - ① Натисніть на защіпку в напрямку, який вказано стрілкою.
 - ② Витягніть держак.



2. Встановіть батарею і вставте держак назад.

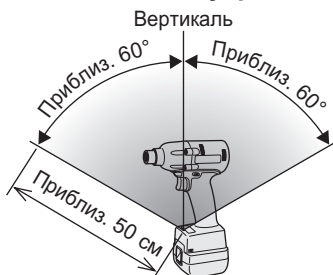


ПРИМІТКА:

- Якщо інструмент не реагує на дії з пульта дистанційного управління, навіть якщо він знаходиться поряд з інструментом, це означає, що батарея (CR2025) розряджена. Замініть її новою батареєю.

- Батарея, що входить до комплекту, призначена для демонстраційного використання і може пропрацювати не так довго, як батареї, що присутні в продажі.

Робочий діапазон бездротового пульта дистанційного управління

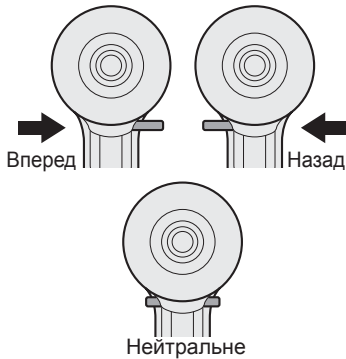


Операції з пультом дистанційного управління необхідно виконувати на відстані не більше 50 см і в межах кута 60° відносно вертикалі і перпендикулярно до інфрачервоного датчика інструмента.

- Навіть в межах вказаного діапазону робота з інструментом може бути неможливою за наступних умов.
 - У випадку наявності предмета між передатчиком пульта дистанційного управління і датчиком інструмента.
 - Під час використання назовні приміщення або в інших умовах, коли датчик дистанційного управління знаходиться під впливом сильного джерела світла, або якщо передатчик пульта дистанційного управління або датчик забруднено, що може призвести до відсутності реакції інструменту навіть в тому випадку, коли операції з пультом дистанційного управління виконуються в межах робочого діапазону.

[Головний блок]

Функціонування пускового вимикача і важеля перемикування вперед/назад



УВАГА:

Для уникнення пошкодження не використовуйте важіль перемикача вперед/назад до тих пір, поки насадка повністю не зупиниться.

Функціонування перемикача обертання вперед

1. Натисніть важіль для обертання вперед.
2. Злегка натисніть пусковий вимикач, щоб почати повільне обертання інструменту.
3. Для ефективного затягування шурупів швидкість зростає зі збільшенням натиснення на перемикач. При відпусканні перемикача спрацьовує гальмо і насадка негайно зупиняється.
4. Після використання встановіть важіль в центральне (нейтральне) положення.

Функціонування перемикача обертання назад

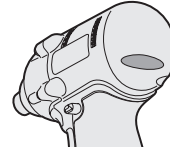
1. Натисніть важіль для обертання назад. Перед використанням перевірте напрямок обертання.
2. Злегка натисніть пусковий вимикач, щоб почати повільне обертання інструменту.
3. Після використання встановіть важіль в центральне (нейтральне) положення.

УВАГА:

- Для запобігання надмірного підвищення температури поверхні інструменту не працюйте з інструментом безперервно з використанням двох або більше батарейних блоків. Перед переключенням на інший батарейний блок потрібний деякий час для охолодження інструменту.

Лампочка підтвердження затяжки

- Лампочку підтвердження затяжки можна використовувати для перевірки того, чи активовано функцію управління крутильним моментом.



Стан інструмента	Стан лампочки
Затяжку завершено (під час використання функції управління крутильним моментом)	Зелена (Протягом приблиз. 2 секунд)
<ul style="list-style-type: none"> • Затяжку не завершено • Затяжку завершено з повторною затяжкою протягом 1 секунди 	Червона (Протягом приблиз. 2 секунд)
Активовано функцію автоматичної зупинки.	Червона (Протягом приблиз. 5 хвилин)

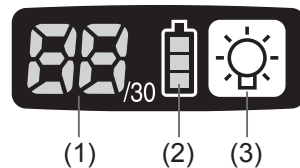
УВАГА:

- У випадку автоматичної зупинки інструменту після відпускання перемикача під час ударного режиму затяжки і наступного ввімкнення протягом 1 секунди, загориться червона лампочка, що вказує на ризик застосування надмірного крутильного моменту в результаті повторної затяжки.

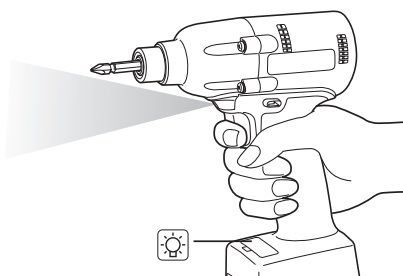
ПРИМІТКА:

- Лампочка підтвердження затяжки не ввімкнеться в наступних випадках:
- Блокувальну муфту встановлено в положення "F"
- Під час обертання в зворотному напрямку
- Лампочка вимикається під час роботи інструмента.

Панель управління



(1) Світлодіодне підсвічування



Натискання кнопки  вмикає і вимикає світлодіодне підсвічування.

Підсвічування горить при дуже низькому струмі і не впливає негативно на продуктивність інструменту під час роботи або на ємкість його батареї.

УВАГА:

- Вбудоване світлодіодне підсвічування призначене для тимчасового освітлення невеликої робочої зони.
- Не використовуйте його у якості заміни постійного ліхтарика, так як воно не має достатньої яскравості.

Увага : НЕ ДИВИТИСЯ НА ПРОМІНЬ.


Використання органів управління або регулювань, або виконання процедур іншим чином, яніж вказано в даній інструкції, може призвести до потрапляння під вплив небезпечного випромінювання.

(2) Індикаторна лампочка батареї

- Використовуйте індикаторну лампочку батареї для перевірки заряду батареї, що залишився.
- Час роботи батареї незначною мірою змінюється в залежності від температури оточуючого повітря і характеристик батареї. Лампочка призначена для надання приблизної інформації про час роботи батареї, що залишився.



Індикаторна лампочка батареї

Індикатор	Стан батареї
	Повністю заряджена

	Приблиз. 40% заряду або менше
 Мигає	Мигає Приблиз. 20% заряду або менше (вказує на необхідність зарядки батареї) Батарейний блок необхідно буде скоро зарядити.
 Мигає	Заряд відсутній Батарейний блок необхідно зарядити. (На цьому етапі активується функція автоматичного відключення).

Функція автоматичного відключення

- Функція автоматичного відключення призначена для запобігання втрати крутного моменту затяжки через понижену напругу батареї. У випадку її активації інструмент не буде функціонувати, поки батарейний блок не буде заряджений (або замінений новим блоком), навіть у випадку натиснення перемикача.



Індикаторна лампочка батареї



ПРИМІТКА:

- У випадку активації функції автоматичного відключення будуть мигати всі 3 смужки індикаторної лампочки батареї.
- Коли індикаторна лампочка батареї почне мигати, батарейний блок необхідно буде негайно зарядити (або замінити новим батарейним блоком).
- Не забудьте після активації функції автоматичного відключення повністю зарядити батарейний блок, про який йде мова. Якщо цього не зробити, функція автоматичного відключення може не бути деактивована належним чином.

(3) Функція управління крутильним моментом

- Функція управління крутильним моментом розраховує навантаження виходячи з кута повороту мотора під час ударної дії і визначає належний момент затяжки болта у випадку перевищення заздалегідь встановленого значення навантаження. Після того, як до болта буде завдано заздалегідь встановлене число ударів, загвинчування буде автоматично зупинено.

УВАГА:

- Завжди перевіряйте крутильний момент затяжки інструменту перед його використанням. Необхідне регулювання залежить від типу різьбового з'єднання і може бути найкраще встановлено шляхом практичних проб. Перевірте пробні загвинчування за допомогою тарованого ключа. Неправильна робота інструмента може призвести до надмірної або недостатньої затяжки.
- Завжди працюйте з інструментом, повністю натиснувши перемикач. Функція управління крутильним моментом не буде функціонувати, якщо перемикач натиснуто не повністю, що перешкоджатиме автоматичній зупинці інструменту.
- Під час виконання робіт, в яких під час затяжки доводиться долати велике навантаження, це навантаження може бути сприйняте як посадка болта, що не дозволить повністю затягнути болт.
- Повторне затягування одного й того ж болта може призвести до його руйнування або деформації матеріалу, в який закручується болт, через надмірну затяжку.
- Значення крутильного моменту затяжки і точність залежать від таких факторів, як матеріал, в який закручується болт, і стан патрону, що використовується. Відрегулюйте необхідний крутильний момент для роботи, що виконується. Момент затяжки болта змінюється в залежності від описаних нижче факторів.



1) Болт

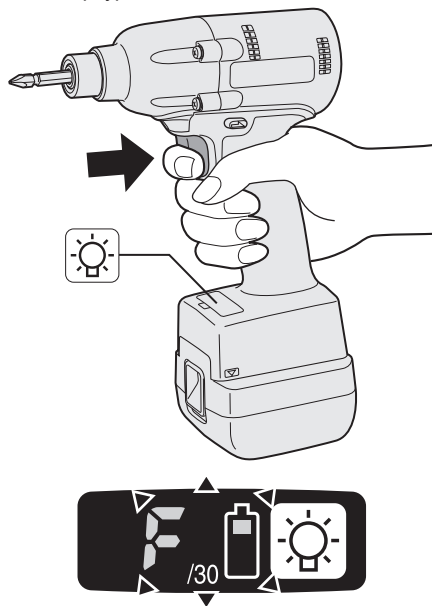
- Діаметр болта: Момент затяжки звичайно зростає зі збільшенням діаметра.
- Коефіцієнт крутильного моменту (вказаний виробником болта), клас, довжина, тощо.

2) Інше

- Стан насадки та патрону: Матеріал, величина люфту, тощо.
- Використання універсального роз'єму або перехідного адаптера
- Користувач: Спосіб, який використовується для прикладання інструмента до болта, сила з якою утримується інструмент, спосіб, яким натискається перемикач інструмента.
- Стан предмету, що затягується: Матеріал, обробка посадочної поверхні

Встановлення інструмента в режим конфігурації

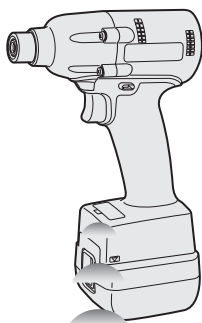
1. Вимкніть панель управління.
 - Якщо панель управління ввімкнено, зніміть, а потім повторно встановіть батарейний блок.
2. Натисніть перемикач, одночасно натискаючи кнопку , а потім відпустіть кнопку  і перемикач.
 - Після вимкнення всіх світлодіодів панель управління мигне і переключиться в режим конфігурації.



ПРИМІТКА:

- Інструменти, що відправляються з заводу, встановлені в режим "F" (функція управління крутильним моментом виключено).
- Панель управління виключиться, якщо з інструментом не виконується жодних операцій протягом 5 хвилин.

Виконання встановлення блокувальної муфти

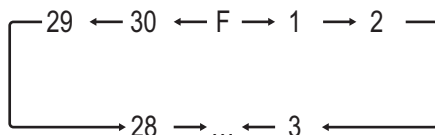


Дисплей

Індикаторна лампочка батареї

1. Скористайтесь кнопками \oplus та \ominus для вибору установки блокувальної муфти відповідно до роботи, що виконується.

У випадку натискання кнопки \ominus У випадку натискання кнопки \oplus



- Індикація "F" означає, що функцію управління крутільним моментом вилучено.

- Можна вибрати одну з 30 установок блокувальної муфти (від 1 до 30).

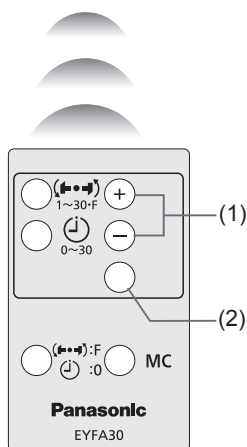
- Скористайтесь цифрами на графіку крутільного моменту зтяжки для вибору установки блокувальної муфти. (Див. наступний графік крутільного моменту зтяжки)

2. Натисніть кнопку ОК для підтвердження вибраної установки блокувальної муфти.

- Панель управління перестане мигати і загориться.

УВАГА:

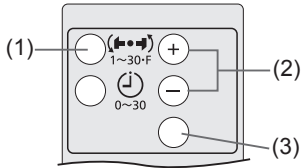
- Щоб задіяти вибрану установку, необхідно натиснути кнопку ОК.
- Не забудьте перевірити нове значення після зміни установки.



Рекомендації щодо рівня регульованого зусилля зтяжки

Дисплей	Рівень регульованого зусилля зтяжки	Застосування (приклад)
L1	Низький (Використовується для робіт, які характеризуються низькими навантаженнями перед досягненням зтяжки.)	• Зтяжка болтів, які виготовлені з матеріалів, що легко розтріскуються або деформуються, тощо.
L2	Високий (Використовується для робіт, які характеризуються високими навантаженнями перед досягненням зтяжки.)	• Зтяжка болтів в матеріалах з отворами, що не співпадають, тощо. • Зтяжка саморізів, тощо.

Регулювання зусилля затяжки



1. Натисніть кнопку встановлення режиму крутильного моменту.
 - Відобразиться значення регульованого зусилля затяжки.



Дисплей

Індикаторна лампочка батареї

2. Скористайтесь кнопками \oplus та \ominus для встановлення зусилля затяжки, яке найкращим чином підходить для роботи, що виконується.

Дисплей	Рівень регульованого зусилля затяжки
L1	Низький (Використовується для робіт, які характеризуються низькими навантаженнями перед досягненням затяжки.)
L2	Високий (Використовується для робіт, які характеризуються високими навантаженнями перед досягненням затяжки.)

3. Натисніть кнопку ОК для прийняття числа ступенів крутильного моменту і рівня регульованого зусилля затяжки.
 - Панель інструменту почне мигати, а потім буде горіти безперервно.

УВАГА:

- Спочатку встановіть рівень регулятора зусилля затяжки "L1". Встановлення в якості початкового рівня регульованого зусилля затяжки "L2" може призвести до розтріскування або деформації робочого матеріалу.
- Якщо інструмент зупиняється перед досягненням затяжки при рівні регульованого зусилля затяжки "L1", встановіть його в положення "L2".

- Зміна рівня регульованого зусилля затяжки з "L1" на "L2" може призвести до збільшення крутильного моменту. Після такої зміни знову встановіть число ступенів крутильного моменту.
- Установку не буде змінено доти, доки не буде натиснуто кнопку ОК.
- Після зміни установки не забудьте перевірити її нове значення. (Див. стор. 196.)

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ:

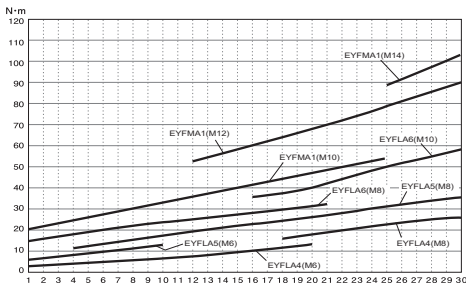
- Рівень регулятора зусилля затяжки та час запобігання перезатяжки можна встановити одночасно, змінивши значення часу запобігання перезатяжки (див. стор. 195) перед натисненням кнопки ОК, а потім натиснувши кнопку ОК.
- Натиснення кнопки встановлення режиму крутильного моменту дозволяє перемикає дисплей між зображенням значення установки рівня регульованого зусилля затяжки та значення установки числа ступенів крутильного моменту.
- Даний інструмент поставляється з рівнем регульованого зусилля затяжки, встановленим в положення "L1".
- У випадку встановлення числа ступенів крутильного моменту, як показано нижче, рівень регульованого зусилля затяжки неможливо буде переключити з положення "L1" в положення "L2".

Модель	Установка числа ступенів крутильного моменту
EYFLA4	Від 1 до 8
EYFLA5	Від 1 до 3

Графік крутильного моменту затяжки (для довідки)

Значення, показані на цьому графіку, були виміряні за вказаних нижче умов і наведені для отримання довідки.

Реальні значення крутильного моменту затяжки можуть змінюватися в залежності від оточуючих умов (конкретного болта, що затягується, виробів, що використовуються, способу утримання болта на місці, тощо).



Умови вимірювання

- Температура: Кімнатна температура (20°C / 68°F)

Використання установки інтервалу

- Установка інтервалу використовується для того, щоб запобігти ввімкненню інструменту в результаті спрацювання функції управління моментом затяжки, навіть в разі натиснення перемикача.

1. Встановіть інструмент в режим конфігурації (Див. стор. 192).
2. Натисніть кнопку встановлення інтервалу.
 - Панель управління почне мигати.
 - Індикація: Мигає цифра 0.
 - Індикаторна лампочка батареї: Мигає середня смужка батареї.



Дисплей
Індикаторна лампочка батареї

3. Скористайтесь кнопками (+) та (-) для встановлення потрібного часу.

Кнопки	Дисплей	Секунди
+	30	3
	:	:
-	1	0,1
	0	Вимкн.

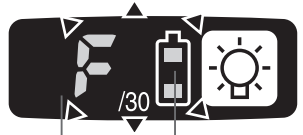
4. Натисніть кнопку ОК для підтвердження вибраної установки.
 - Панель управління перестане мигати і загориться, і буде відображено установку блокувальної муфти.

УВАГА:

- Після зміни установки не забудьте перевірити нове значення.

Налаштування увімкнення/вимкнення функції обмеження діапазону радіосигналу (EYFLA4AR, EYFLA5AR, EYFLA5QR, EYFLA6JR, EYFMA1JR)

1. Встановіть інструмент в режим конфігурації (Див. стор. 192.)
2. Натисніть кнопку формату.
 - Панель управління почне мигати.
 - Індикація: Мигає буква "F".
 - Індикаторна лампочка батареї: Мигають верхня і нижня смужки батареї.



Дисплей
Індикаторна лампочка батареї

3. Знову натисніть кнопку формату.
 - Буде відображено значення налаштування увімкнення/вимкнення функції обмеження діапазону радіосигналу.



4. Натискайте кнопки (+) та (-) для налаштування увімкнення/вимкнення функції обмеження діапазону радіосигналу.

Дисплей	Режим функції обмеження діапазону радіосигналу	Стан
C0	ВИМКН	Інструмент працює за відсутності зв'язку зі специфікатором збирання.
C1	УВИМКН	Інструмент не працює за відсутності зв'язку зі специфікатором збирання.

Заводські установки

- Налаштування функції обмеження діапазону радіосигналу: C0 (ВИМКН)

ПРИМІТКА:

- Для отримання додаткової інформації щодо реєстрації інструменту та специфікатора збирання, див. посібник з експлуатації специфікатора збирання.

Ініціалізація всіх установок

Заводські установки

- Установка блокувальної муфти: "F" (функцію управління крутільним моментом вимкнено)
- Установка інтервалу: 0 (вимкн.)

• В цьому розділі пояснюється, як повернути всі установки інструмента до значень за замовчанням на момент відправки з заводу.

• Індикацію помилки буде вимкнено.

1. Встановіть інструмент в режим конфігурації (Див. стор. 192).

2. Натисніть кнопку формату.

- Панель управління почне мигати.

Індикація: Мигає буква "F".

Індикаторна лампочка батареї: Мигають верхня і нижня смужки батареї.



Дисплей

Індикаторна лампочка батареї

3. Натисніть кнопку ОК для підтвердження вибраної установки.

- Панель управління перестане мигати і загориться.

Перевірка установок інструменту

• В цьому розділі описано відображення на інструменті поточних установок протягом приблизно 3 секунд під час зупинки інструменту.

• Перевірку установок інструменту неможливо виконати, коли панель управління вимкнено. Насамперед, натисніть перемикач на короткий проміжок часу, щоб знову увімкнути дисплей.

Перевірка установки блокувальної муфти

1. Натисніть кнопку встановлення крутільного моменту.

- Індикація панелі управління

Індикація: Висвітлиться встановлене значення крутільного моменту.

Індикаторна лампочка батареї: Мигає верхня смужка батареї.

Перевірка інтервалу

1. Натисніть кнопку встановлення інтервалу.

- Індикація панелі управління
Індикація: Висвітлиться встановлене значення інтервалу.
Індикаторна лампочка батареї: Мигає середня смужка батареї.

Перевірка схем інструменту

1. Натисніть кнопку рівня крутільного моменту.

- Індикація панелі управління
Індикація: Висвітлиться встановлене значення крутільного моменту.

Індикаторна лампочка батареї: Мигають середня і нижня смужки батареї.

Дисплей	Схема інструменту
H6	EYFLA4
H7	EYFLA5
H8	EYFLA6
H9	EYFMA1

ПРИМІТКА:








- У випадку натиснення перемикача під час відображення установок, панель управління повернеться до відображення установки блокувальної муфти.

УВАГА:

- Дисплей встановленого значення крутільного моменту не призначений для ідентифікації типу деталей компонентів приводу (ударника, тощо), які використовуються в конкретному інструменті.

Індикація помилки

У випадку виникнення несправності інструменту або батарейного блоку на панелі управління буде відображатися повідомлення про помилку. Перед зверненням до сервісу перевірте інструмент або батарейний блок, як описано в наступній таблиці.

Дисплей	Ймовірна причина	Дії по виправленню
	Помилка установки	Виконайте повторну ініціалізацію інструменту за допомогою пульта дистанційного управління. (Див. стор. 196).
	Занадто висока температура батарейного блоку.	Зупиніть роботу і дайте батарейному блоку охолонути перед тим, як відновити використання інструменту.
	Занадто висока температура інструменту для виконання роботи.	Зупиніть роботу і дайте інструментові охолонути перед тим, як відновити його використання.
	Забруднені контакти між батарейним блоком та інструментом.	Видаліть бруд.
	Батарейний блок не вставлено належним чином в інструмент.	Надійно вставте батарейний блок в інструмент.
	Зношені штифти інструменту або батарейного блоку.	Замініть батарейний блок.
	Відмова мотору, тощо.	Негайно зупиніть використання інструменту.
	Несправність, відмова схеми інструменту, тощо.	
	Даний інструмент не може обмінюватися даними зі специфікатором збирання, поки увімкнено функцію обмеження діапазону радіосигналу.	<ul style="list-style-type: none">• Переконайтесь, що інструмент було належним чином зареєстровано у специфікаторі збирання.• Переконайтесь, що установку групи специфікатора збирання було виконано правильно.• Поліпшіть умови прийому, наприклад, перемістивши специфікатор збирання ближче до інструменту.

[Батарейний блок]

Для належного використання батарейного блоку

Літій-іонний батарейний блок

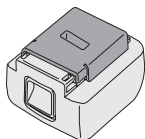
- Щоб досягнути оптимального строку служби батареї, зберігайте літій-іонний батарейний блок в зазначених умовах, не заряджаючи його.

- При заміні батарейного блоку переконайтеся в тому, що на клеммах зарядного пристрою батареї немає сторонніх речовин, таких як пил і вода і т.п. Очищайте клемми перед зарядкою батарейного блоку, якщо на них виявлені сторонні речовини. Такі сторонні речовини, як пил і вода, можуть впливати на термін роботи клемм батарейного блоку.
- Якщо батарейний блок не використовується, зберігайте його подалі від таких металевих речей, як скріпки, монети,

ключі, цвяхи, шурупи, або інших дрібних металевих речей, які можуть призвести до контакту однієї клеми з іншою.

Зберігання батарейних блоків разом може стать причиною виникнення іскр, опіків або пожежі.

- Під час роботи з батарейним блоком переконайтесь, що робоче приміщення добре провітрюється.
- При витягуванні батарейного блоку з основного корпусу інструменту, негайно замініть кришку батарейного блоку для запобігання забруднення клем батареї пилом та брудом, що може викликати коротке замикання.



Термін служби батарейного блоку

Акумуляторні батареї мають обмежений термін служби. Якщо після зарядки час функціонування стає надмірно коротким, замініть батарейний блок на новий.

Утилізація батареї

УВАГА:

З метою захисту навколишнього середовища та утилізації матеріалів, переконайтесь, що вона утилізована в офіційно визначеному місці, якщо такі є у Вашій країні.

[Зарядний пристрій]

Зарядка

Перед виконанням зарядки прочитайте посібник з експлуатації до зарядного пристрою Panasonic для батарейного блоку.

Перед зарядкою батареї

Заряджайте батарею при температурі від 5°C (41°F) до 40°C (104°F).

Зарядка батарейного блоку при температурі нижче 5°C (41°F) неможлива. Якщо температура батарейного блоку нижче 5°C (41°F), спочатку витягніть батарейний блок із зарядного пристрою і дайте йому нагрітися протягом часу в місці, де температура сягає 5°C (41°F) або вище. Потім знову зарядіть батарейний блок.

Інформація щодо утилізації в країнах, які не входять в Європейський Союз



Дані символи дійсні тільки на території Європейського Союзу.

При потребі утилізації даних елементів зверніться до місцевого керівництва або дилера щодо правильного методу її здійснення.

V. ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для протирання пристрою використовуйте суху м'яку тканину. Не використовуйте для очищення вологу тканину, розріджувач, бензин або інші летучі розчинники.

VI. ПРИЛАДДЯ

Зарядний пристрій

- EY0L81

Батарейний блок

- EYFB30
- EYFB40

Пульт дистанційного управління

- EYFA30

Захисний пристрій для інструменту

- EYFA01-A (Синій)
- EYFA01-Y (Жовтий)
- EYFA01-H (Сірий)
- EYFA01-G (Зелений)

Захисний пристрій для батареї

- EYFA02-H
- EYFA04-H

Спеціфікатора збирання

- EYFR02

VII. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОСНОВНИЙ ПРИСТРІЙ

Модель		EYFLA4		EYFLA5				EYFLA6		EYFMA1	
		A	AR	A	AR	Q·B	QR	J·B	JR	J·B	JR
Мотор		10,8 В постійного струму								14,4 В постійного струму	
Розмір затискного патрону	Несиметричний	9 – 9,5 мм (23/64" – 3/8")		9 – 9,5 мм (23/64" – 3/8")		□9,5 мм (3/8")		□12,7 мм (1/2")		□12,7 мм (1/2")	
	Симетричний	12 мм (15/32")		12 мм (15/32")							
Швидкість без навантаження	Етап	1	0 – 950	1	0 – 1300	0 – 2300		0 – 2300			
		2	0 – 1300	2	0 – 1450						
		3	0 – 1450	3	0 – 1550						
		4 – 8	0 – 1550	4 – 30·F	0 – 2300						
		9 – 30·F	0 – 2300								
удар на хвилину	Етап	1	0 – 1900	1	0 – 2500	0 – 3000		0 – 3200			
		2	0 – 2500	2	0 – 2800						
		3	0 – 2800	3	0 – 3000						
		4 – 8	0 – 3000	4 – 30·F	0 – 3600						
		9 – 30·F	0 – 4000								
Максимальний крутильний момент		40 Н·м (408 гс·см, 354 дюйм-фунт)		90 Н·м (918 гс·см, 796 дюйм-фунт)				120 Н·м (1224 гс·см, 1062 дюйм-фунт)		185 Н·м (1887 гс·см, 1637 дюйм-фунт)	
Робочий діапазон функції управління крутильним моментом		Приблиз. 3 – 22 Н·м (31 – 224 гс·см, 27 – 195 дюйм-фунт)		Приблиз. 6 – 30 Н·м (61 – 306 гс·см, 53 – 266 дюйм-фунт)				Приблиз. 16 – 53 Н·м (163 – 540 гс·см, 142 – 469 дюйм-фунт)		Приблиз. 25 – 100 Н·м (255 – 1020 гс·см, 310 – 885 дюйм-фунт)	
Загальна довжина		158 мм (6-7/32")		158 мм (6-7/32")		164 мм (6-7/16")		172 мм (6-25/32")		172 мм (6-25/32")	
Вага (з батарейним блоком: EYFB30)		1,3 кг (2,8 фунта)		1,3 кг (2,8 фунта)	1,35 кг (2,9 фунта)	1,3 кг (2,8 фунта)	1,35 кг (2,9 фунта)	1,4 кг (3,1 фунта)		—————	
Вага (з батарейним блоком: EYFB40)		—————								1,5 кг (3,3 фунта)	

Радіоінформація:

Використання всередині приміщень / в межах міста	100 ft./30 m
Потужність передавання	1 mW (0 dBm)
Чутливість приймача	-92 dBm (1% помилки пакетів)

Частоти каналів:

Канал 1	2,410 GHz
Канал 2	2,415 GHz
Канал 3	2,420 GHz
Канал 4	2,425 GHz
Канал 5	2,430 GHz
Канал 6	2,435 GHz
Канал 7	2,440 GHz
Канал 8	2,445 GHz
Канал 9	2,450 GHz
Канал 10	2,455 GHz
Канал 11	2,460 GHz
Канал 12	2,465 GHz

БАТАРЕЙНИЙ БЛОК (не входить до комплекту поставки)

Модель	EYFB30	EYFB40
Батарея, що використовується	Літій-іонна батарея	
Напруга батареї	10,8 В постійного струму (3,6 В × 6 елементів)	14,4 В постійного струму (3,6 В × 8 елементів)

ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ (не входить до комплекту поставки)

Модель	EY0L81	
Параметри	Див. таблицю з електричними параметрами на нижній поверхні зарядного пристрою.	
Вага	0,93 кг (2 фунта)	
Час зарядки	EYFB30	EYFB40
	Придатний для використання: 40 хв.	Придатний для використання: 50 хв.
	Повний: 65 хв.	Повний: 65 хв.

Пульт дистанційного управління (не входить до комплекту поставки)

Модель	EYFA30
Напруга батареї	3 В постійного струму
Розміри	54 мм (2-1/8") × 86 мм (3-3/8") × 10 мм (13/32")
Вага (з батареєю)	Приблиз. 29 г (0,6 фунта)

Спеціфікатора збирання (не входить до комплекту поставки)

Модель	EYFR02
Параметри	Див. таблицю з паспортними даними на нижньому боці специфікатора збирання.
Розміри	120 мм (4-3/4") × 260 мм (10-1/4") × 70 мм (2-3/4")
Вага (з батареєю)	1,1 кг (2,4 фунта)

Původní pokyny: angličtina
Překlad původních pokynů: další jazyky

I. Způsob použití určený výrobcem

Tento přístroj je bezdrátový elektrický utahovák / bezdrátový nárazový šroubovák, který je určen k utahování šroubů, matic a vrutů. Přístroj je nově vybaven funkcí regulace hladiny točivého momentu, čímž je automatické zastavení přístroje při dosažení předem nastaveného momentu, které umožní dosažení utažení jednotným momentem.

NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Jakékoli jiné použití nástroje než URČENÉ POUŽITÍ je nebezpečné a je třeba mu zabránit. Nástroj nesmí být používán zejména pro následující účely:

- míchání nátěrů nebo stavebních materiálů
- leštění, broušení, ostření, rytí

ZBYTKOVÁ RIZIKA

I při správném používání nástroje hrozí některá zbytková rizika, zejména:

- kontakt s rotujícím bitem
- kontakt s ostrými hranami materiálu a ořepy

Před použitím si, prosím, přečtěte brožurku s „bezpečnostními upozorněními.“

II. Další bezpečnostní instrukce

- 1) Při použití po delší dobu používejte protihluková sluchátka.
- 2) Mějte stále na paměti, že tento přístroj je neustále v operačním stavu, protože nevyžaduje drátové připojení ke zdroji napětí.
- 3) Při vrtní do zdí, podlah atd. může dojít ke styku s vodiči elektrického proudu. **NEDOTÝKEJTE SE SVĚRACÍHO ŠROUBU S VNĚJŠÍM ŠESTIHRANNÝM NÁSTAVCEM ANI JINÝCH KOVOVÝCH ČÁSTÍ NA PŘEDNÍ STRANĚ PŘÍSTROJE!** Dotýkejte se pouze umělohmotné rukojeti, aby jste se vyvarovali úrazu elektrickým proudem v případě, že při vrtní dojde ke styku s vodičem elektrického napětí.
- 4) Pokud je přístroj zapnut **NEMANIPULUJTE** se spínačem předního a zpětného chodu. Dojde k rychlému vybití baterie a hrozí nebezpečí poškození přístroje.

- 5) Při nabíjení může dojít k malému zahřátí nabíječky. Toto je běžné. **NENABÍJEJTE** baterii po dlouhou dobu.
- 6) Při uskladnění či přenášení přístroje nastavte spínač předního a zpětného chodu do neutrální polohy (zajištění spínače).
- 7) Nevypínejte přístroj držením spouští rychlostní regulace v mezistupni (režim rychlostní regulace), aby nedošlo k zastavení motoru.

Symbol	Význam
V	Voltů
===	Stejnoseměrný proud
n_0	Rychlost bez zátěže
$\dots \text{min}^{-1}$	Počet revolucí za minutu
Ah	Elektrická kapacita bateriového modulu

III. Montáž

Přípevnění a sejmutí účinného konce utahovačky

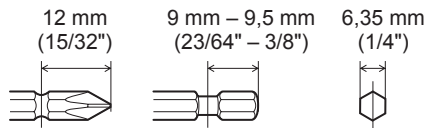
POZNÁMKA:

- Při připevňování či snímání účinného konce utahovačky vyjměte baterie z přístroje nebo spínač přepněte na mezistupeň (zajištění spínače).
1. Přidržte kroužek svěracího šroubu s vnějším šestihranným nástavcem a sejmete jej z přístroje.
 2. Účinný konec utahovačky upevněte do upínacího pouzdra. Uvolněte kroužek.
 3. Uvolněný kroužek se vrátí do původní polohy.
 4. Zatáhněte za účinný konec utahovačky, aby jste zkontrolovali, zda nedojde k jeho uvolnění.
 5. Při snímání účinného konce utahovačky postupujte obdobně jako při připevňování.

UPOZORNĚNÍ:

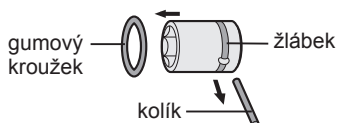
- Pokud nedojde k návratu kroužku do původní pozice či zatažením lze vyjmout účinný konec utahovačky, znamená to, že účinný konec utahovačky nebyl řádně připevněn. Před použitím zkontrolujte, zda je účinný konec utahovačky správně připevněn.

EYFLA4A/EYFLA4AR/EYFLA5A/EYFLA5AR

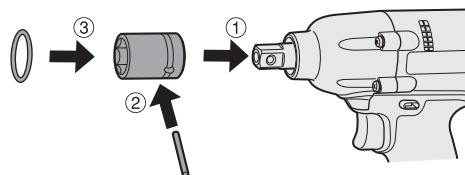


Připevnění hrdla šroubení (typ s kontaktním kolíkem)

- Z hrdla šroubení sejměte gumový kroužek a kolík.



- ① Hrdlo šroubení připevněte k přístroji.
- ② Zasuňte kolík. (Dbejte, aby otvory pro kolík u hrdle šroubení doléhaly s těmi na přístroji.)
- ③ Gumový kroužek zasuňte do žlábků.

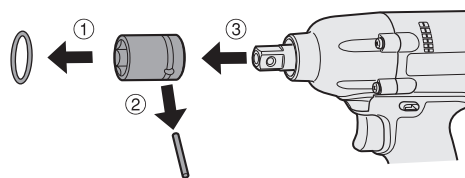


POZNÁMKA:

Nezapomeňte připevnit gumový kroužek, aby jste předešli vypadnutí kolíku.

SEJMUTÍ HRDLA ŠROUBENÍ (typ s kontaktním kolíkem)

- ① Sejměte gumový kroužek.
- ② Sejměte kolík.
- ③ Sejměte hrdlo šroubení z přístroje.

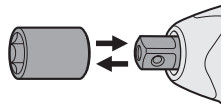


Připevnění a odebrání nástavce (Typ s kuličkovou aretací)

1. Připevnění nástavce

Připevněte násadec nasunutím výřezu na spodní části nástavce na čtvercový výstupek unášče na těle přístroje.

Ujistěte se, že nástavec je pevně uchycen v těle přístroje.



2. Odebrání nástavce
Vytáhněte nástavec.

Připevnění a sejmутí bateriového modulu

1. Připevnění bateriového modulu:

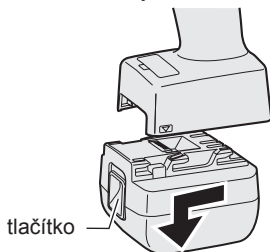
Srovnejte zarovnávací označení a připevněte bateriový modul.

- Bateriový modul zasuňte až do zapadnutí do správné pozice.



2. Sejmутí bateriového modulu:

Zpředu zatlačte na tlačítko, aby jste tak uvolnili bateriový modul.



IV. POUŽITÍ

Před použitím dálkového ovládání (dostupné jako příslušenství opčního výběru)

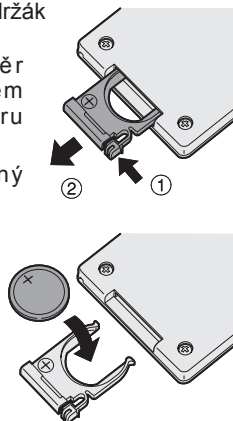
Baterie vsaďte do držáku

1. Vysuňte zásuvný držák baterie.

① Patentní uzávěr stiskněte směrem dovnitř ve směru šipky ①.

② Vyjměte zásuvný držák.

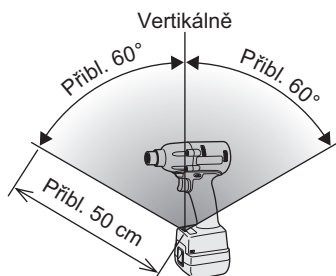
2. Baterie vsaďte do držáku a poté jej zasuňte zpět dovnitř.



POZNÁMKA:

- Pokud bezdrátové dálkové ovládání je nefunkční i při jeho přiblížení k přístroji, baterie (CR2025) jsou vybité. Vyměňte je za nové.
- Baterie dodané s přístrojem jsou určeny pro ukázkový provoz a proto jejich kapacita délky upotřebení je nižší než u baterií dostupných v obchodech.

Rozsah použití bezdrátového dálkového ovládání

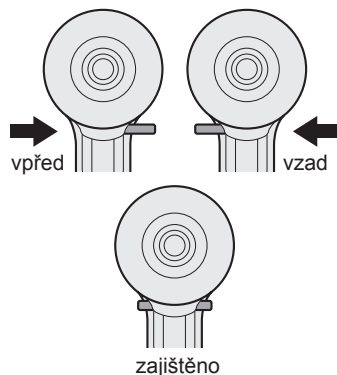


Operační rozsah dálkového ovládání je do 50 cm v úhlu $\pm 60^\circ$ od vertikální kolmice na přijímač infračerveného paprsku na přístroji.

- Za následujících podmínek nebude možné použít dálkového ovládání ani v oblasti tohoto rozsahu.
 - Pokud mezi vysílačem a přijímačem infračerveného paprsku je umístěn nějaký předmět.
 - Při použití venku, nebo za podmínek kde je přijímač vystaven silnému zdroji světelné energie, či vysílač dálkového ovládání či přijímač je znečištěn, což může být důvodem, proč přístroj nereaguje, ikdyž se nachází v oblasti tohoto rozsahu.

[Hlavní část přístroje]

Spínač a operační páčka předního a zpětného chodu



UPOZORNĚNÍ:

Operační páčkou předního a zpětného chodu neoperujte až do úplného zastavení účinné části utahovačky a zabraňte tak poškození přístroje.

Operační tlačítko rotace vpřed

1. Páčku stiskněte pro operaci vpřed.
2. Lehce stiskněte spoušť přístroje a uveďte přístroj do provozu.
3. Se silou stisknutí spouště stoupá rychlost pro efektivní utahení šroubů. Při uvolnění spouště, brzda se aktivuje a přístroj se zastaví.
4. Po použití nastavte páčku do mezistupňové polohy (zajištěno).

Operační tlačítko rotace vzad

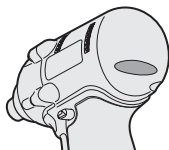
1. Páčku stiskněte pro operaci vzad. Před použitím zkontrolujte směr rotace.
2. Pro pomalé nastartování přístroje jemně stiskněte spoušť.
3. Po použití nastavte páčku do mezistupňové polohy (zajištěno).

UPOZORNĚNÍ:

- Aby jste zamezili přílišnému zahřátí povrchu přístroje, nepoužívejte přístroj nepřetržitě za použití dvou či více bateriových modulů. Před připnutím dalšího bateriového modulu je nutné přístroj nechat vychladnout.

Kontrolka utažení

- Kontrolku utažení lze použít také pro kontrolu aktivace funkce.



Stav přístroje	Displej kontrolky
Utažení zkončeno (s operací funkce kontroly utažení)	Zelená (pro přibl. 2 sekundy)
• Utažení nebylo zkončeno • Utažení zkončeno s opětným utažením do 1 sekundy	Červená (pro přibl. 2 sekundy)
Funkce automatického zastavení byla aktivována.	Červená (pro přibl. 5 minut)

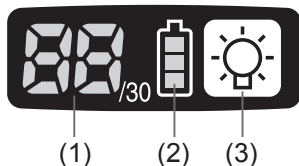
UPOZORNĚNÍ:

- Po uvolnění spínače během módu rázového utahování se přístroj automaticky zastaví a je znovu zapojen do 1 sekundy, rosvítí se červená kontrolka indikující riziko utažení na excesivní moment jako důsledek znovuutažení.

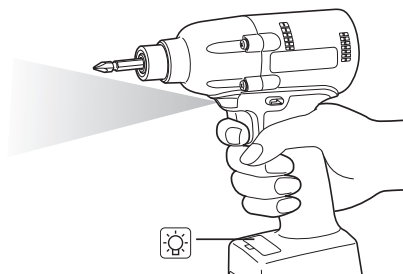
POZNÁMKA:


- Kontrolka utažení se nerozsvítí za níže uvedených podmínek:
- Pokud spojka točivého momentu je nastavena na „F“.
- Při zpětné rotaci.
- Pokud je přístroj v provozu, kontrolka nesvítí.

Kontrolní panel



(1) Světlo LED



Stisknutím tlačítka  rozsvítíte a zhasnete světlo LED.

Spotřeba proudu svítícího světla je nízká a ani nepříznivě neovlivňuje výkonnost přístroje při použití či kapacitu baterií.

UPOZORNĚNÍ:

- Zabudované světlo LED je určeno k provizornímu osvětlení pracovního místa.
- Nepoužívejte jej jako náhradu za světlo, protože nevyzařuje dostatek světla.

Upozornění : NEDÍVEJTE SE DO SVĚTELNÉHO PAPSKU.





Použití jiných kontrol, seřízení či provedení procedur jinak než je uvedeno zde může vést k nebezpečnému vystavení (se) radiaci.

(2) Kontrolka stavu baterie

- Kontrolku stavu baterie používejte k ověření zůstatku energie baterie.
- Životnost baterie kolísá vzhledem k okolní teplotě a charakteru baterie. Kontrolka je určena pro hrubou indikaci životnosti baterie.



Kontrolka stavu baterie

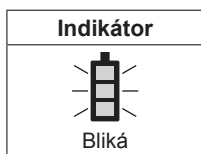
Indikátor	Stav baterie
	plně nabitá
	přibl. zůstatek 40% a méně
 Bliká	bliká přibl. zůstatek 20% a méně (nutné vyměnit baterii) Bateriový modul bude třeba brzy dobít.
 Bliká	Nenabitá Bateriový modul je třeba dobít. (Funkce automatického vypnutí ze zdroje energie bude v tomto stádiu aktivována.)

Funkce automatického vypnutí ze zdroje energie

- Funkce automatického vypnutí ze zdroje energie je určena pro zamezení utažení na nedostatečný moment způsobený snížením napětí baterie. Po aktivaci, přístroj není možné uvést do provozu až do nabití bateriového modulu (či výměně za nabitou jednotu), a to i když je na spoušť tisknuto.



Kontrolka stavu baterie



POZNÁMKA:

- Při aktivaci funkce automatického vypnutí blikají všechna tři okénka kontrolky stavu baterie.
- Pokud kontrolka stavu baterie bliká, je nutné ihned dobít bateriový modul (a nebo jej vyměnit za čerstvou jednotku).
- Zkontrolujte, zda je bateriový modul zcela nabit, vzhledem k následné aktivaci funkce automatického vypnutí. Pokud tak neučiníte, znemožníte tak řádnou

deaktivaci funkce automatického vypnutí.

(3) Funkce kontroly točivého momentu

- Funkce kontroly točivého momentu propočítává zátěž z rotace motorové hřídele při rázu kladivového vrtáku a řádné připevnění šroubu determinuje překročením hodnoty zátěže dřívě nastavené. Utažování šroubu je automaticky zastaveno po provedení dřívě nastaveného počtu rázů.

UPOZORNĚNÍ:

- Před použitím vždy zkontrolujte utažovací moment přístroje. Požadované nastavení je závislé na typu šroubení a může být nejlépe určeno praktickou zkouškou. Zkontrolujte zkušební šroubování pomocí momentového klíče. Operace s nevhodným nástrojem může vést k nadměrnému či nepřiměřenému utažení.
- Při operaci s přístrojem mějte spínač vždy úplně stisknutý. Pokud není spínač úplně stisknut, funkce kontroly točivého momentu nebude fungovat, aby se zabránilo automatickému vypnutí přístroje.
- Při pracích, kde je při utahování kladena velká zátěž, zátěž může být interpretována jako usazení šroubu a tak předejít úplnému utažení šroubu.
- Opakované utahování stejného šroubu může, jako výsledek působení nadměrné síly, způsobit zlomení šroubu či deformaci materiálu, do kterého je šroub vpravován.
- Hodnota utažovacího momentu a přesnost se různí v závislosti na faktorech jako je materiál, do kterého je šroub vpravován a stav použitého hrdla šroubení. Nastavení momentu je nutné pro vykonání operace. Utažovací moment šroubu se různí vzhledem k níže uvedeným faktorům.

1) Šroub


- Průměr šroubu: velikost utažovacího momentu většinou roste s poloměrem šroubu.
- Koeficient momentu (zadán výrobcem šroubu), stupeň, délka, atd.

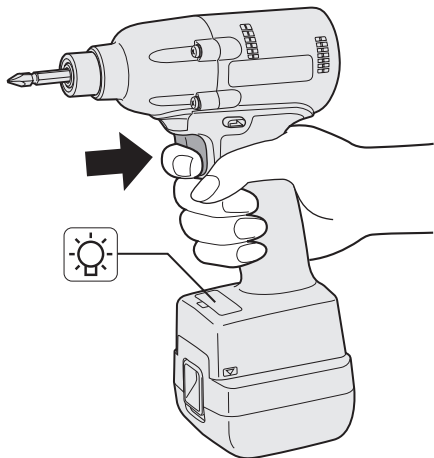
2) Ostatní

- Stav účinného konce utahovačky a hrdla šroubení: materiál, chybové rozmezí, atd.
- Použití univerzálních spojení či adaptéru hrdla šroubení.

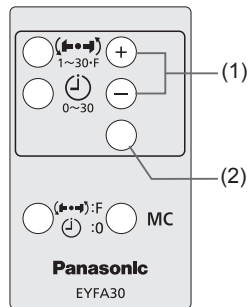
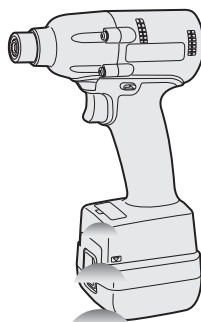
- Uživatel: Způsob jakým je přístroj aplikován na šroub, síla držení přístroje, způsob stlačení spínače přístroje.
- Podmínky utahovaného objektu: materiál, provedení povrchu usazení.

Nastavení přístroje do konfiguračního módu

1. Vypněte kontrolní panel.
 - Pokud je kontrolní panel zapnut, vyjměte bateriový modul a poté je znovu zasaďte.
2. Tisknutím na  stisknete spínač a poté uvolníte jak tlačítko , tak spínač.
 - Po zhasnutí světla LED, kontrolní panel bliká a přejde do konfiguračního módu.



Konfigurace točivého momentu spojky





Displej

Kontrolka stavu baterie

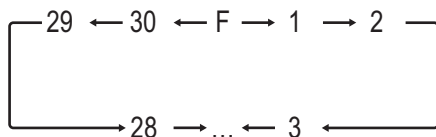
POZNÁMKA:

- Dodávané přístroje jsou výrobcem nastaveny na „F“ mód (funkce kontroly točivého momentu je vypnuta).
- Pokud není s přístrojem operováno déle než 5 minut, kontrolní panel se vypne.

1. Stisknutím tlačítek  a  vyberte nastavení spojky vhodné pro prováděnou práci.

Stisknutím tlačítka 

Stisknutím tlačítka 



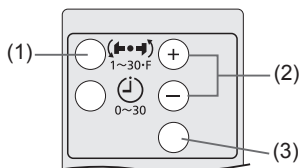
- „F“ indikuje vypnutí funkce kontroly točivého momentu.

- Možný výběr ze 30 nastavení točivého momentu spojky (1 až 30).
 - Využijte hodnoty uvedené v diagramu utahovacího momentu jako vodítko pro Váš výběr nastavení točivého momentu spojky. (Viz následující diagram utahovacího momentu).
2. Stisknutím tlačítka OK akceptujte vybraný točivý moment spojky.
- Kontrolní panel přestane blikat a rozsvítí se.

UPOZORNĚNÍ:

- Pro realizaci vybraného nastavení je nutné stisknout tlačítko OK.
- Po změně nastavení, je nutné verifikovat nové hodnoty.

Nastavení úrovně zjištění bodu dorazu



1. Stiskněte tlačítko režimu nastavení točivého momentu.
- Zobrazí se hodnota nastavení úrovně zjištění bodu dorazu.



Displej

Kontrolka stavu baterie

2. Stiskněte tlačítka ⊕ a ⊖ pro nastavení nejlepší úrovně zjištění bodu dorazu pro prováděnou práci.

Displej	Úroveň zjištění bodu dorazu
L1	Nízká (Použití pro práci, pro kterou je typické nízké napětí před tím, než se dosáhne bodu dorazu.)
L2	Vysoká (Použití pro práci, pro kterou je typické vysoké napětí před tím, než se dosáhne bodu dorazu.)

3. Stiskněte tlačítko OK, čímž přijmete počet stupňů točivého momentu a úroveň zjištění bodu dorazu.
- Panel přístroje bude blikat a poté bude nepřetržitě svítit.

UPOZORNĚNÍ:

- Nastavte úroveň zjištění bodu dorazu od „L1“. Nastavení úrovně zjištění bodu dorazu od „L2“ by mohlo způsobit praskání či deformaci cílového materiálu.
- Pokud se přístroj zastaví před bodem dorazu v úrovni zjištění bodu dorazu „L1“, nastavte úroveň zjištění bodu dorazu na „L2“.
- Změnou úrovně zjištění bodu dorazu z „L1“ to „L2“ se může zvýšit točivý moment. Po provedení této změny opět nastavte počet stupňů točivého momentu.
- Nedojde ke změně nastavení, dokud nestisknete tlačítko OK.
- Po změně nastavení nezapomeňte ověřit hodnotu nového nastavení. (Viz strana 209.)

DŮLEŽITÉ INFORMACE:

- Můžete nastavit úroveň zjištění bodu dorazu a dobu zabránění přetažení ve stejnou dobu změnou doby zabránění přetažení (viz strana 208) před tím, než stisknete tlačítko OK a poté stisknete tlačítko OK.

Pokyny pro úroveň zjištění bodu dorazu

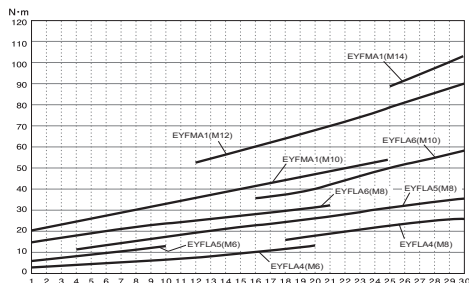
Displej	Úroveň zjištění bodu dorazu	Použití (reference)
L1	Nízká (Použití pro práci, pro kterou je typické nízké napětí před tím, než se dosáhne bodu dorazu.)	• Utahování šroubů s maticemi v materiálech, které mohou snadno prasknout nebo se zdeformovat atd.
L2	Vysoká (Použití pro práci, pro kterou je typické vysoké napětí před tím, než se dosáhne bodu dorazu.)	• Utahování šroubů s maticemi v materiálech s nesoušými otvory atd. • Utahování závitových šroubů atd.

- Stisknutím tlačítka režimu nastavení točivého momentu se přepne displej mezi hodnotou nastavení úrovně zjištění bodu dorazu a hodnotou nastavení počtu stupňů točivého momentu.
- Přístroj je dodáván s úrovní zjištění bodu dorazu, která je nastavena na „L1“.
- Pokud byl počet stupňů točivého momentu nastaven podle níže uvedených údajů, nelze přepnat úroveň zjištění bodu dorazu z „L1“ na „L2“.

Model	Počet nastavení stupňů točivého momentu
EYFLA4	1 až 8
EYFLA5	1 až 3

Diagram utahovacího momentu (využití pro srovnání)

Hodnoty zakreslené v tomto diagramu byly naměřeny za níže uvedených podmínek a jsou uvedeny pro srovnání. Vlastní utahovací moment se různí v závislosti na podmínkách okolního prostředí (jednotlivé utahované šrouby, použitý hardware, metoda přidržování šroubu v místě, atd.).



Podmínky měření

- Teplota: pokojová teplota (20°C/68°F)

Využití intervalového nastavení

• Intervalové nastavení zamezuje operaci s přístrojem po jeho automatickém vypnutí, jako výsledku aktivace funkce kontroly točivého momentu a ikdyž je spínač stisknut.

1. Nastavte přístroj do konfiguračního módu (viz strana 206).
2. Stiskněte tlačítko intervalového nastavení.
 - Kontrolní panel začne blikat.
 - Displej: Nulový počet bliknutí.
 - Bateriová kontrolka: prostřední okénko bateriového indikátoru bliká.



Displej

Kontrolka stavu baterie

3. Stisknutím tlačítek \oplus a \ominus nastavte požadovaný čas.

Tlačítka	Displej	sekund
\oplus ↑ ↓ \ominus	30	3
	:	:
	1	0.1
	0	Vypnuto

4. Stisknutím tlačítka OK akceptujete vybrané nastavení.
 - Kontrolní panel přestane blikat, rozsvítí se a zobrazí se nastavení točivého momentu spojky.

UPOZORNĚNÍ:

- Po změně nastavení je nutné verifikovat nové hodnoty.

Zapnutí a vypnutí funkce omezení dosahu rádiového signálu (EYFLA4AR, EYFLA5AR, EYFLA5QR, EYFLA6JR, EYFMA1JR)

1. Přepněte nástroj do konfiguračního režimu. (Viz strana 206.)
2. Stiskněte tlačítko formátování.
 - Ovládací panel začne blikat.
 - Displej: písmeno „F“ bliká.
 - Indikátor baterie: horní dolní políčka symbolu baterie blikají.



Displej

Kontrolka stavu baterie

3. Opět stiskněte tlačítko formátování.
 - Zobrazí se nastavení zapnutí či vypnutí funkce omezení dosahu rádiového signálu.



4. Stiskem tlačítek ⊕ a ⊖ zapnete či vypnete funkci omezení dosahu rádiového signálu.

Displej	Režim funkce omezení dosahu rádiového signálu	Stav
C0	VYP.	Nástroj je v provozu za nepřítomnosti komunikace s kontrolní jednotkou.
C1	ZAP.	Nástroj není v provozu za nepřítomnosti komunikace s kontrolní jednotkou.

Výchozí nastavení

- Nastavení funkce omezení dosahu rádiového signálu: C0 (VYP.)

POZNÁMKA:

- Další informace o registraci nástroje a řídicí jednotky naleznete v příručce ke kontrolní jednotce.

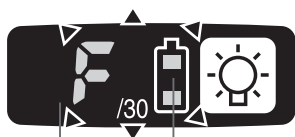
Iniciace veškerých nastavení

<p>Tovární nastavení</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nastavení točivého momentu spojky: „F“ (funkce kontroly točivého momentu vypnuta) • Intervalové nastavení: 0 (vypnuto)
--

- Tato sekce vysvětluje způsob zpětného nastavení přístroje na standardní hodnoty továrního nastavení.

- Displej chyb se zhasne.

1. Nastavte přístroj do konfiguračního módu (viz strana 206).
2. Stiskněte formátové tlačítko.
 - Kontrolní panel začne blikat.
 - Displej: Písmeno „F“ bliká.
 - Bateriová kontrolka: Horní a dolní okénka kontrolky blikají.



Displej

Kontrolka stavu baterie

3. Stisknutím tlačítka OK akceptujete vybrané nastavení.

- Kontrolní panel přestane blikat a rozsvítí se.

Kontrola nastavení přístroje

- Tato sekce popisuje způsob zobrazení současných nastavení přístroje po přibl. 3 sekundy po zastavení přístroje.
- Pokud je kontrolní panel vypnut, nastavení přístroje provést nelze. Nejdříve stiskněte na chvíli spínač, aby jste znovu aktivovali displej.

Kontrola nastavení točivého momentu spojky

1. Stiskněte tlačítko nastavení točivého momentu.

- Displej kontrolního panelu
Displej: Nastavení točivého momentu se rozsvítí.
- Kontrolka stavu baterie: Horní okénko bateriové kontrolky bliká.

Kontrola intervalu

1. Stiskněte tlačítko nastavení intervalu.

- Displej kontrolního panelu
Displej: Nastavení intervalu se rozsvítí.
- Kontrolka stavu baterie: Prostřední okénko bateriové kontrolky bliká.

Kontrola okruhu přístroje

1. Stiskněte tlačítko úrovně točivého momentu.

- Displej kontrolního panelu
Displej: Displej nastavení točivého momentu se rozsvítí.
- Kontrolka stavu baterie: Prostřední a dolní okénko bateriové kontrolky bliká.

Displej	Okruh přístroje
H6	EYFLA4
H7	EYFLA5
H8	EYFLA6
H9	EYFMA1

POZNÁMKA:








- Pokud stisknete tlačítko v době zobrazení nastavení, kontrolní panel se zpětně přepne na displej nastavení točivého momentu spojky.

UPOZORNĚNÍ:

- Displej nastavení točivého momentu není úrčec k identifikaci typu součástek hnacího ústrojí (kladiva, apod.) užívaných pro daný přístroj.

Displej zobrazení chyby

Pro zamezení vzniku závady na přístroji či bateriovém modulu se na kontrolním panelu zobrazí zpráva o chybě. Prosím před opravou přístroje a bateriového modulu, proveďte jejich kontrolu způsobem popsáním v níže uvedené tabulce.

Displej	Pravděpodobný důvod	Oprava
	Nastavení chyby	Použitím dálkového ovládnání znovu proveďte iniciaci přístroje. (Viz strana 209.)
	Bateriový modul je příliš horký.	Zastavte práci a dříve než začnete znovu pracovat s přístrojem, nechte vychladnout bateriový modul.
	Přístroj je pro operaci příliš horký.	Zastavte práci a dříve než začnete znovu pracovat s přístrojem, nechte jej vychladnout.
	Kontakty spojující bateriový modul a přístroj jsou znečištěné.	Odstraňte nečistoty.
	Bateriový modul nebyl řádně zasazen do přístroje.	Pevně zasuňte bateriový modul do přístroje.
	Kolíky na přístroji nebo na bateriovém modulu jsou opotřebené.	Vyměňte bateriový modul.
	Selhání motoru, atd.	Ihned přestaňte používat přístroj.
	Závada na okruhu přístroje, selhání, atd.	
	Když je funkce funkce omezení dosahu rádiového signálu zapnuta, nástroj nemůže komunikovat s kontrolní jednotkou.	<ul style="list-style-type: none">• Ujistěte se, že nástroj byl správně zaregistrován u kontrolní jednotky.• Ujistěte se, že nastavení skupiny v kontrolní jednotce jsou správná.• Zlepšete podmínky příjmu signálu, například přemístěním kontrolní jednotky do blízkosti nástroje.

[Bateriový modul]

Vhodné použití bateriového modulu

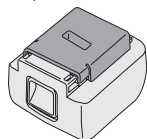
Modul lithionových baterií

- Pro udržení optimální životnosti modulu lithionových baterií, skladujte jej bez dobíjení následovně uvedeným způsobem.
- Při nabíjení bateriového modulu, zkontrolujte, zda na terminálech bateriové nabíječky nejsou nějaké cizí substance, jako prach, voda, apod. Pokud se na terminálech nabíječky nacházejí cizí substance, před nabíjením terminály očistěte.

Životnost bateriových terminálů může být ovlivněna přítomností cizích substancí, jako je prach, voda, apod, při nabíjení.

- V době, kdy bateriový modul nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah jiných kovových předmětů jako: sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby a jiné kovové předměty, které mohou propojit oba terminály.
Zkratování bateriových terminálů může způsobit jiskry, popáleniny či požár.
- Při operaci s bateriovým modulem, dbejte na to, aby pracovní místo bylo dobře větrané.
- Po sejmutí bateriového modulu z hlavní části přístroje, ihned místo něj zasuňte kryt

bateriového modulu, aby jste tak zamezili poškození bateriových terminálů prachem a špínou, které jsou příčinou vzniku zkratu.



Životnost bateriového modulu

Akumulátorové baterie mají omezenou životnost. Pokud je po dobití operační čas bateriového modulu velice krátká, vyměňte jej za nový.

Recyklace baterií

POZOR:

Z důvodu ochrany životního prostředí a recyklace materiálů, pokud ve Vaší zemi existují k tomu určená místa, každopádně

likvidaci provádějte na místech, takto k tomu oficiálně určených.

[Nabíječka baterie]

Nabíjení

Před započítím nabíjení si přečtěte operační manuál pro nabíječku baterií Panasonic.

Před zahájením nabíjení baterie

Nabíjení provádějte za teplot od 5°C (41°F) do 40°C (104°F).

Nabíjení bateriového modulu nemůže být prováděno za teplot nižších než 5°C(41°F). Při teplotách nižších než 5°C(41°F) nejprve vyjměte bateriový modul z nabíječky a umístěte jej nejméně na hodinu na místo s teplotou 5°C(41°F) a vyšší. Poté znovu bateriový modul nabíjejte.

Informace pro uživatele o sběru a likvidaci starého vybavení a baterií



Tyto symboly vyznačené na výrobku, balení a / nebo na doprovodné dokumentaci znamenají, že použité elektrická a elektronická zařízení nemají být smíchány s obyčejným domácím odpadem.

V souladu se státní legislativou a nařízeními 2002/96/EC a 2006/66/EC pro řádné zacházení, obnovu a recyklaci starých výrobků a použitých baterií přineste je, prosím, na vhodná sběrná místa.



Řádnou likvidací těchto výrobků a baterií budete nápomocni při záchraně cenných zdrojů a předejdete vzniku potenciálního negativního vlivu na lidské zdraví a životní prostředí, způsobené nevhodným způsobem likvidace odpadu.

Pro více informací a sběru a recyklaci starých výrobků a baterií se, prosím, obraťte na blízký obecní úřad, službu likvidace odpadu či na místo nákupu výrobku.

Při nesprávném způsobu likvidace odpadu vzniká možnost uvalení pokuty v souladu se státní legislativou.



Cd

Pro právnické osoby v Evropské unii

Pokud chcete zlikvidovat elektrické či elektronické zařízení, pro více informací se, prosím, obraťte na Vašeho dealera či dodavatele.

[Informace o likvidaci mimo země Evropské unie]

Tyto symboly jsou platné v zemích Evropské unie. Pokud chcete zlikvidovat tyto výrobky, obraťte se, prosím, na blízký obecní úřad či na dealera pro informace o řádném způsobu likvidace odpadu.

Poznámka o symbolech na baterii (dva druhy symbolů na spodní části):

Tento symbol může být společně použit s chemickým označením. V tomto případě je tento symbol v souladu s požadavky nařízení o obsažených chemikáliích.

V. Údržba

Při čištění přístroje používejte pouze suchý a měkký kus látky. Pro čištění nepoužívejte vlhký kus látky, ředidlo, benzin na čištění skvrn nebo jiná těkavá rozpouštědla.

Dálkové ovládání

- EYFA30

Chráníč přístroje

- EYFA01-A (modrý)
- EYFA01-Y (žlutý)
- EYFA01-H (šedý)
- EYFA01-G (Zelená)

VI. Doplnky

Nabíječka

- EY0L81

Bateriový modul

- EYFB30
- EYFB40

Chráníč baterie

- EYFA02-H
- EYFA04-H

Kontrolní jednotka

- EYFR02

VII. Technické podmínky

Hlavní část přístroje

Model		EYFLA4		EYFLA5				EYFLA6		EYFMA1			
		A	AR	A	AR	Q•B	QR	J•B	JR	J•B	JR		
Motor		10,8 V DC										14,4 V DC	
Upínací pouzdro	Jednoduché zakončení	9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		9 – 9,5 mm (23/64" – 3/8")		□9,5 mm (3/8")		□12,7 mm (1/2")		□12,7 mm (1/2")			
	Dvojitě zakončení	12 mm (15/32")		12 mm (15/32")									
Rychlost bez zátěže	Stupeň	1	0 – 950	1	0 – 1300	0 – 2300		0 – 2300					
		2	0 – 1300	2	0 – 1450								
		3	0 – 1450	3	0 – 1550								
		4 – 8	0 – 1550	4 – 30-F	0 – 2300								
		9 – 30-F	0 – 2300										
Počet rázů za minutu	Stupeň	1	0 – 1900	1	0 – 2500	0 – 3000		0 – 3200					
		2	0 – 2500	2	0 – 2800								
		3	0 – 2800	3	0 – 3000								
		4 – 8	0 – 3000	4 – 30-F	0 – 3600								
		9 – 30-F	0 – 4000										
Maximální točivý moment	40 N·m (408 kgf·cm, 354 in-lbs)		90 N·m (918 kgf·cm, 796 in-lbs)				120 N·m (1224 kgf·cm, 1062 in-lbs)		185 N·m (1887 kgf·cm, 1637 in-lbs)				
Rozsah použití funkce kontroly točivého momentu	Přibl. 3 – 22 N·m (31 – 224 kgf·cm, 27 – 195 in-lbs)		Přibl. 6 – 30 N·m (61 – 306 kgf·cm, 53 – 266 in-lbs)				Přibl. 16 – 53 N·m (163 – 540 kgf·cm, 142 – 469 in-lbs)		Přibl. 25 – 100 N·m (255 – 1020 kgf·cm, 310 – 885 in-lbs)				
Celková délka	158 mm (6-7/32")		158 mm (6-7/32")		164 mm (6-7/16")		172 mm (6-25/32")		172 mm (6-25/32")				
Hmotnost (s bateriovým modulem: EYFB30)	1,3 kg (2,8 lbs)		1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,3 kg (2,8 lbs)	1,35 kg (2,9 lbs)	1,4 kg (3,1 lbs)		—————				
Hmotnost (s bateriovým modulem: EYFB40)	—————		—————				—————		1,5 kg (3,3 lbs)				

Informace o rádiu:

Dosah v interiéru/městské zástavbě	100 ft./30 m
Vysílací výkon	1 mW (0 dBm)
Citlivost přijímače	-92 dBm (1% chyba paketu)

Frekvence kanálů:

Kanál 1	2,410 GHz
Kanál 2	2,415 GHz
Kanál 3	2,420 GHz
Kanál 4	2,425 GHz
Kanál 5	2,430 GHz
Kanál 6	2,435 GHz
Kanál 7	2,440 GHz
Kanál 8	2,445 GHz
Kanál 9	2,450 GHz
Kanál 10	2,455 GHz
Kanál 11	2,460 GHz
Kanál 12	2,465 GHz

Bateriový modul (nezahrnutý v dodávce)

Model	EYFB30	EYFB40
Akumulátor	Lithionová baterie	
Napětí baterie	10,8 V DC (3,6 V/6 buněk)	14,4 V DC (3,6 V/8 buněk)

Nabíječka baterie (nezahrnutá v dodávce)

Model	EY0L81							
Výkonostní tarif	Viz výkonostní štítek na spodní straně nabíječky.							
Hmotnost	0,93 kg (2,0 lbs)							
Doba nabíjení	<table><tr><td>EYFB30</td><td>EYFB40</td></tr><tr><td>Použitelný: 40 min.</td><td>Použitelný: 50 min.</td></tr><tr><td>Plný: 65 min.</td><td>Plný: 65 min.</td></tr></table>	EYFB30	EYFB40	Použitelný: 40 min.	Použitelný: 50 min.	Plný: 65 min.	Plný: 65 min.	
EYFB30	EYFB40							
Použitelný: 40 min.	Použitelný: 50 min.							
Plný: 65 min.	Plný: 65 min.							

Dálkové ovládání (nezahrnuté v dodávce)

Model	EYFA30
Napětí baterie	3 V DC
Rozměry	54 mm (2-1/8") × 86 mm (3-3/8") × 10 mm (13/32")
Hmotnost (s baterií)	Přibližně 29 g (0,6 lbs)

Kontrolní jednotka (nezahrnuté v dodávce)

Model	EYFR02
Výkonostní tarif	Viz typový štítek na spodní straně kontrolní jednotky.
Rozměry	120 mm (4-3/4") × 260 mm (10-1/4") × 70 mm (2-3/4")
Hmotnost (s baterií)	1,1 kg (2,4 lbs)

—MEMO—

Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Center
Winsbergring 15,
22525 Hamburg,
Germany

Panasonic Corporation

1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan

<http://panasonic.net>

No.1 EN. GR. FR. IT. ND. ES. DN. SW. NR. FN. PL. TR. RUS. Uk. CZ
EY9710FLA47 2013 01

Printed in Japan